

**Inhalt**

**Europäische Patentorganisation**

Slowenien tritt dem Europäischen Patentübereinkommen bei **463**

**Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer**

Vorlage des Präsidenten des EPA gemäß Artikel 112 (1) b) EPÜ wegen voneinander abweichender Entscheidungen zweier Beschwerdekammern Anhängig unter dem Aktenzeichen G 1/02 **466**

**Entscheidungen der Beschwerdekammern**

Technische Beschwerdekammern

**T 323/97** – 3.3.6 – Disclaimer/ UNILEVER  
 "Disclaimer (Hauptantrag) (verneint): nicht aus der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung herleitbarer Disclaimer unzulässig" – "erstmalig in der mündlichen Verhandlung gestellter Antrag – unzulässig" – "erfinderische Tätigkeit (verneint)" **476**

**T 226/98** – 3.3.1 – Famotidin/ RICHTER GEDEON  
 "Hauptantrag: Klarheit (verneint) – Unklarheit des abgrenzenden Merkmals 'als pharmazeutisches Produkt'" – "erster Hilfsantrag: Stützung durch die Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung (verneint)" – "zweiter Hilfsantrag: Neuheit (verneint)" **498**

**Mitteilungen des EPA**

– Mitteilung vom 1. Oktober 2002 zur Einstellung des EP-EASY-Projekts **515**

– Neuauflage des Leitfadens für Anmelder (2. Teil) – "Euro-PCT" **516**

**Vertretung**

– Europäische Eignungsprüfung Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung **517**

– Liste der beim EPA zugelassenen Vertreter **521**

– PRAKTIKA INTERN 2003 Internes Ausbildungsprogramm für Vertreter im Patentwesen **533**

**Contents**

**European Patent Organisation**

Slovenia accedes to the European Patent Convention **463**

**Decisions of the Enlarged Board of Appeal**

Referral by the President of the EPO under Article 112(1)(b) EPC following divergent decisions by two boards of appeal  
 Case pending as G 1/02 **466**

**Decisions of the boards of appeal**

Technical Boards of Appeal

**T 323/97** – 3.3.6 – Disclaimer/ UNILEVER  
 "Disclaimer (main request) (no) – disclaimer not based upon application as filed is not admissible" – "Request filed for the first time at oral proceedings – not admissible" – "Inventive step (no)" **476**

**T 226/98** – 3.3.1 – Famotidine/ RICHTER GEDEON  
 "Main request: clarity (no) – obscurity of delimiting feature 'as a pharmaceutical product'" – "First auxiliary request: support in the application as filed (no)" – "Second auxiliary request: novelty (no)" **498**

**Information from the EPO**

– Notice dated 1 October 2002 concerning the discontinuation of the EP-EASY project **515**

– New edition of the Guide for applicants (Part 2) – "Euro-PCT" **516**

**Representation**

– European qualifying examination Examination Board for the European qualifying examination **517**

– List of professional representatives before the European Patent Office **521**

– PRAKTIKA INTERN 2003 In-house training programme for patent professionals **533**

**Sommaire**

**Organisation européenne des brevets**

La Slovénie adhère à la Convention sur le brevet européen **463**

**Décisions de la Grande Chambre de recours**

Questions soumises par le Président de l'OEB conformément à l'article 112(1)(b) CBE, en raison de décisions divergentes rendues par deux chambres de recours  
 Affaire en instance sous le numéro G 1/02 **466**

**Décisions des chambres de recours**

Chambres de recours techniques

**T 323/97** – 3.3.6 – Disclaimer/ UNILEVER  
 "Disclaimer (requête principale) (non) – un disclaimer non fondé sur la demande telle que déposée n'est pas admissible" – "Requête présentée pour la première fois au cours de la procédure orale – non recevable" – "Activité inventive (non)" **476**

**T 226/98** – 3.3.1 – Famotidine/ RICHTER GEDEON  
 "Requête principale : clarté (non) – manque de clarté de la caractéristique distinctive 'en tant que produit pharmaceutique'" – "Première requête subsidiaire : fondement sur la demande telle que déposée (non)" – "Seconde requête subsidiaire : nouveauté (non)" **498**

**Communications de l'OEB**

– Communiqué en date du 1<sup>er</sup> octobre 2002 relatif à l'arrêt du projet EP-EASY **515**

– Nouvelle édition du Guide du déposant (2<sup>e</sup> partie) – "Euro-PCT" **516**

**Représentation**

– Examen européen de qualification Jury d'examen pour l'examen européen de qualification **517**

– Liste des mandataires agréés près l'OEB **521**

– PRAKTIKA INTERN 2003 Programme de formation interne pour les professionnels en matière de brevets **533**

<b>Aus den Vertragsstaaten</b>	<b>Information from the contracting states</b>	<b>Informations relatives aux Etats contractants</b>
– <i>DK Dänemark</i> Zahlung von Gebühren in Dänemark <b>538</b>	– <i>DK Denmark</i> Payment of fees in Denmark <b>538</b>	– <i>DK Danemark</i> Paiement de taxes au Danemark <b>538</b>
– <i>FI Finnland</i> Zahlung von Gebühren in Finnland <b>538</b>	– <i>FI Finland</i> Payment of fees in Finland <b>538</b>	– <i>FI Finlande</i> Paiement de taxes en Finlande <b>538</b>
<b>Internationale Verträge</b>	<b>International Treaties</b>	<b>Traités internationaux</b>
PCT Beitritt der Seychellen (SC) <b>539</b>	PCT Accession by the Seychelles (SC) <b>539</b>	PCT Adhésion des Seychelles (SC) <b>539</b>
<b>Gebühren</b>	<b>Fees</b>	<b>Taxes</b>
– Bank- und Postscheckkonten der Europäischen Patentorganisation <b>540</b>	– Bank and giro accounts of the European Patent Organisation <b>540</b>	– Comptes bancaires et de chèques postaux de l'Organisation euro- péenne des brevets <b>540</b>
– Hinweise für die Zahlung von Gebühren, Auslagen und Verkaufs- preisen <b>540</b>	– Guidance for the payment of fees, costs and prices <b>540</b>	– Avis concernant le paiement des taxes, frais et tarifs de vente <b>540</b>
<b>Terminkalender</b>	<b>Calendar of events</b>	<b>Calendrier</b>
<b>Freie Planstellen</b>	<b>Vacancies</b>	<b>Vacances d'emplois</b>
_____		
<b>Einlegeblatt</b>	<b>Insert</b>	<b>Encart</b>
<i>epoline</i> <sup>®</sup> -Annual Conference 3 – 5 December 2002 Nice, France	<i>epoline</i> <sup>®</sup> -Annual Conference 3 – 5 December 2002 Nice, France	<i>epoline</i> <sup>®</sup> -Annual Conference 3 – 5 December 2002 Nice, France

## EUROPÄISCHE PATENTORGANISATION

### Slovenien tritt dem Europäischen Patentüber- einkommen bei

#### 1. Beitritt zum EPÜ

Die Regierung der Republik Slowenien (SI) hat am 18. September 2002 die Urkunde über den Beitritt zum Europäischen Patentübereinkommen (EPÜ) und zur Akte zur Revision des EPÜ vom 29. November 2000 hinterlegt.

Damit tritt das EPÜ für Slowenien am 1. Dezember 2002 in Kraft.

Der Europäischen Patentorganisation gehören somit ab 1. Dezember 2002 die folgenden 25 Mitgliedsstaaten an:

Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Italien, Liechtenstein, Luxemburg, Monaco, Niederlande, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Weitere Einzelheiten über die Auswirkungen dieses Beitritts und die Durchführungsbestimmungen zum EPÜ, die Slowenien erlassen hat, werden in einer späteren Ausgabe des Amtsblatts veröffentlicht. Eine englische Übersetzung des slowenischen Patentgesetzes von 2001 ist auf der Homepage des slowenischen Amtes für geistiges Eigentum (<http://www.uil-sipo.si>) verfügbar.

## EUROPEAN PATENT ORGANISATION

### Slovenia accedes to the European Patent Convention

#### 1. Accession to the EPC

On 18 September 2002, the Government of the Republic of Slovenia (SI) deposited its instrument of accession to the European Patent Convention (EPC) and to the Act revising the EPC of 29 November 2000.

The EPC will accordingly enter into force for Slovenia on 1 December 2002.

The European Patent Organisation will thus comprise the following 25 member states as from 1 December 2002:

Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, the Netherlands, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Further information concerning the effects of this accession and the provisions which Slovenia has enacted for the implementation of the EPC will be published in a later issue of the Official Journal. An English translation of the Slovenian Industrial Property Act 2001 is available on the website of the Slovenian Intellectual Property Office (<http://www.uil-sipo.si>).

## ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

### La Slovénie adhère à la Convention sur le brevet européen

#### 1. Adhésion à la CBE

Le gouvernement de la République de Slovénie (SI) a, le 18 septembre 2002, déposé son instrument d'adhésion à la Convention sur le brevet européen (CBE) et à l'acte portant révision de la CBE du 29 novembre 2000.

En conséquence, la CBE entrera en vigueur pour la Slovénie le 1<sup>er</sup> décembre 2002.

L'Organisation européenne des brevets comptera ainsi, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2002, les 25 Etats membres suivants :

Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Liechtenstein, Luxembourg, Monaco, Pays-Bas, Portugal, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse, République tchèque et Turquie.

De plus amples informations sur l'effet de cette adhésion et sur les dispositions d'application de la CBE arrêtées par la Slovénie seront publiées ultérieurement au Journal officiel. Une traduction en anglais de la Loi slovène sur les brevets de 2001 figure sur la page d'accueil de l'Office slovène de la propriété intellectuelle (<http://www.uil-sipo.si>).

## 2. Wichtiger Hinweis

Ab 1. Dezember 2002 eingereichte europäische Patentanmeldungen schließen die Benennung Sloweniens ein.<sup>1</sup> Eine nachträgliche Benennung Sloweniens in vor diesem Zeitpunkt eingereichten Anmeldungen ist nicht möglich.

Um jedoch die Benennung des neuen Vertragsstaats zu ermöglichen, wird das EPA europäischen Patentanmeldungen, die im November 2002 eingereicht werden, den 1. Dezember 2002 als Anmeldetag zuerkennen, wenn dies bei Einreichung der Anmeldung ausdrücklich beantragt wird.

## 3. PCT

Staatsangehörige Sloweniens und Personen mit Sitz oder Wohnsitz in Slowenien können ab 1. Dezember 2002 internationale Anmeldungen auch beim Europäischen Patentamt als Anmeldeamt einreichen.

Wird in einem ab dem 1. Dezember 2002 eingereichten PCT-Antrag (PCT/RO/101) um ein europäisches Patent nachgesucht (durch Ankreuzen des Kästchens "EP"), so schließt das die Bestimmung des neu dem EPÜ beigetretenen Staates automatisch ein. Jedoch kann über eine internationale Anmeldungen für Slowenien kein nationales Patent mehr erlangt werden, sondern nur noch ein europäisches Patent mit der Benennung Sloweniens. In einer PCT-Anmeldung gilt die Bestimmung Sloweniens für ein nationales Patent als Hinweis auf den Wunsch, ein europäisches Patent (SI) zu erlangen (Artikel 4 ii) PCT, Artikel 32 (6) SI-Patentgesetz 2001).

## 2. Important information

European patent applications filed on or after 1 December 2002 will include the designation of Slovenia.<sup>1</sup> It will not be possible to designate Slovenia retroactively in applications filed before that date.

To allow the new contracting state to be designated, however, the EPO will accord European patent applications filed in November 2002 the filing date of 1 December 2002 if the applicant expressly requests that filing date when filing the application.

## 3. PCT

Nationals of Slovenia and persons having their principal place of business or residence in Slovenia will also be entitled, as from 1 December 2002, to file international applications with the European Patent Office as receiving Office.

If the European patent designation box ("EP") is selected in a PCT request (PCT/RO/101) filed on or after 1 December 2002, that designation will automatically include the new EPC contracting state. However, by way of an international application it will only be possible to obtain a European patent designating Slovenia, not a national patent for Slovenia. The designation of Slovenia for a national patent in a PCT application will be considered as a request for the grant of a European patent (SI) (Article 4(ii) PCT, Article 32(6) Slovenian Industrial Property Act 2001).

## 2. Avis important

Les demandes de brevet européen déposées à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2002 incluront la désignation de la Slovénie.<sup>1</sup> Une désignation a posteriori de la Slovénie dans les demandes déposées avant cette date n'est pas possible.

Afin toutefois de permettre la désignation du nouvel Etat contractant, l'OEB attribuera aux demandes de brevet européen déposées en novembre 2002 la date du 1<sup>er</sup> décembre 2002 comme date de dépôt si le demandeur requiert expressément cette date lors du dépôt de la demande.

## 3. PCT

Les ressortissants slovènes et les personnes qui ont leur siège ou leur domicile en Slovénie pourront, à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2002, déposer également des demandes internationales auprès de l'Office européen des brevets en tant qu'office récepteur.

Si un brevet européen a été demandé dans une requête PCT (PCT/RO/101) (en cochant la case "EP") déposée à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2002, le nouvel Etat contractant est automatiquement désigné. Toutefois, il ne peut plus être demandé de brevet national pour la Slovénie via une demande internationale, mais seulement un brevet européen désignant la Slovénie. Dans une demande PCT, la désignation de la Slovénie aux fins d'un brevet national est assimilée à l'indication du désir d'obtenir un brevet européen (SI) (article 4 ii) PCT, article 32(6) Loi slovène sur les brevets de 2001).

<sup>1</sup> Siehe Feld 32.1 des Formblatts für den Erteilungsantrag (EPA/EPO/OEB Form 1001 07.02; ABI. EPA 2002, 375). Der Beitritt wird bei einer Neuauflage berücksichtigt. Soll die Ermäßigung der Prüfungsgebühr nach Regel 6 (3) EPÜ und Artikel 12 (1) GebO erlangt werden, kann der Prüfungsantrag auf Slowenisch wie folgt lauten: "Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC." (vgl. Abschnitt II, 5 des Merkblatts zu Form 1001). Da Form 1001 in Feld 5 (linke Spalte) bereits einen vorgedruckten schriftlichen Prüfungsantrag in den Amtssprachen des EPA enthält, wird empfohlen, den schriftlichen Prüfungsantrag in slowenischer Sprache in der rechten Spalte von Feld 5 einzutragen. Der Prüfungsantrag in dieser Sprache kann jedoch auch noch später bis zur Zahlung der Prüfungsgebühr gestellt werden (siehe Entscheidung der Juristischen Beschwerdekammer J 21/98, veröffentlicht in ABI. EPA 8-9/2000, 406).

<sup>1</sup> See Section 32.1 of the Request for Grant form (EPA/EPO/OEB Form 1001 07.02; OJ EPO 2002, 375). Slovenia will be included in a new version of the form. To obtain a reduction in the examination fee under Rule 6(3) EPC and Article 12(1) RFEes, the request for examination may be worded as follows in Slovenian: "Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC." (see Section II, point 5, of the Notes on Form 1001). As Section 5 (left-hand column) already contains a preprinted written request for examination in the EPO's official languages, the recommended procedure is to enter the written request for examination in Slovenian in the right-hand column of Section 5. The request for examination in this language may however also be submitted later at any time before the examination fee is paid (see decision J 21/98 of the Legal Board of Appeal, published in OJ EPO 8-9/2000, 406).

<sup>1</sup> Cf. Rubrique 32.1 du formulaire de requête en délivrance (EPA/EPO/OEB Form 1001 07.02 ; JO OEB 2002, 375). L'adhésion sera prise en considération lors d'une réédition du formulaire. Pour l'obtention de la réduction de la taxe d'examen au titre de la règle 6(3) CBE et de l'article 12(1) RTT, la requête en examen peut être formulée comme suit en slovène : "Zahteva se preizkus prijave po 94. členu EPC." (Cf. Point II, 5 de la notice concernant le formulaire 1001 de requête en délivrance). Etant donné que le formulaire 1001 comporte déjà à la rubrique 5 (colonne de gauche) le texte préimprimé d'une requête écrite en examen rédigée dans les langues officielles de l'OEB, il est recommandé d'inscrire dans la colonne de droite de la rubrique 5 le texte écrit de la requête en examen rédigé en slovène. La requête en examen rédigée dans cette langue peut toutefois être présentée encore plus tard, jusqu'à la date de paiement de la taxe d'examen (cf. décision de la chambre de recours juridique J 21/98, publiée au JO OEB 8-9/2000, 406).

#### 4. Auswirkung des Beitritts zum EPÜ auf das Erstreckungsabkommen SI – EPO

Mit dem Inkrafttreten des EPÜ in Slowenien am 1. Dezember 2002 endet das Erstreckungsabkommen zwischen der Republik Slowenien und der Europäischen Patentorganisation; damit entfällt die Möglichkeit, europäische Patentanmeldungen und Patente auf Slowenien zu erstrecken.<sup>2</sup> Jedoch **gilt das Erstreckungssystem weiterhin für** alle europäischen und internationalen Anmeldungen mit **Anmeldetag vor dem 1. Dezember 2002** und die hierauf erteilten europäischen Patente.

#### 4. Effect of accession to the EPC on the extension agreement between the EPO and Slovenia

The extension agreement between the Republic of Slovenia and the European Patent Organisation will terminate with the entry into force of the EPC in Slovenia on 1 December 2002. It will thereafter no longer be possible to extend European patent applications and patents to Slovenia.<sup>2</sup> The **extension system will, however, continue to apply to all European and international applications filed prior to 1 December 2002**, as well as to all European patents granted in respect of such applications.

#### 4. Incidence de l'adhésion à la CBE sur l'accord d'extension SI – OEB

Avec l'entrée en vigueur de la CBE en Slovénie, le 1<sup>er</sup> décembre 2002, l'accord d'extension entre la République de Slovénie et l'Organisation européenne des brevets prend fin ; en conséquence il n'est ainsi plus possible d'étendre des demandes de brevet européen et des brevets européens à la Slovénie.<sup>2</sup> **Le régime d'extension continue néanmoins de s'appliquer à toutes les demandes européennes et internationales dont la date de dépôt est antérieure au 1<sup>er</sup> décembre 2002** et aux brevets européens auxquels elles ont donné lieu.

<sup>2</sup> Europäische Patentanmeldungen, die ab einschließlich dem 1. Dezember 2002 eingereicht werden, gelten nicht mehr als Antrag, die europäische Patentanmeldung oder das darauf erteilte europäische Patent nach Slowenien zu erstrecken. Das Ankreuzen Sloweniens in Feld 34 von EPA Form 1001 hat in Anmeldungen, die ab diesem Zeitpunkt eingereicht werden, keine rechtliche Wirkung mehr. Der Wegfall Sloweniens als Erstreckungsstaat wird bei einer Neuauflage des Formblatts berücksichtigt.

<sup>2</sup> European patent applications filed on or after 1 December 2002 will no longer be deemed to be requests to extend the European patent application or the European patent granted in respect thereof to Slovenia. The marking of a cross against Slovenia in Section 34 of EPO Form 1001 for applications filed on or after the above date will not have any legal effect. Slovenia will be removed from the list of extension states when the form is next reissued.

<sup>2</sup> Les demandes de brevet européen déposées à partir du 1<sup>er</sup> décembre 2002 ne sont plus considérées comme des requêtes en extension des effets de la demande de brevet européen ou du brevet auquel elle a donné lieu à la Slovénie. Cocher la case correspondant à la Slovénie à la rubrique 34 du formulaire OEB Form 1001 dans les demandes déposées à partir de cette date ne produit plus d'effet juridique. Il sera tenu compte de ce que la Slovénie ne figure plus parmi les Etats autorisant l'extension lors de la prochaine réédition de ce formulaire.

## ENTSCHEIDUNGEN DER GROSSEN BESCHWERDE- KAMMER

**Vorlage des Präsidenten des  
EPA gemäß Artikel 112 (1) b)  
EPÜ wegen voneinander  
abweichender Entscheidungen  
zweier Beschwerdekammern  
Anhängig unter dem Akten-  
zeichen G 1/02  
(Amtlicher Text)**

Gemäß Artikel 112 (1) b) EPÜ lege ich zur Sicherung einer einheitlichen Rechtsanwendung und wegen ihrer grundsätzlichen Bedeutung der Großen Beschwerdekammer folgende Rechtsfragen zur Mitteilung des Vizepräsidenten der Generaldirektion 2 des EPA vom 28. April 1999 über die "Wahrnehmung einzelner den Einspruchsabteilungen des EPA obliegender Geschäfte durch Formalsachbearbeiter" (ABI. EPA 1999, 506) vor:

1. Verstößt die Bestimmung unter Nr. 6 dieser Mitteilung gegen übergeordnete Vorschriften?
2. Verstößt die Bestimmung unter Nr. 4 dieser Mitteilung gegen übergeordnete Vorschriften?

### Begründung:

#### 1. Die voneinander abweichenden Entscheidungen der Beschwerdekammern

1.1 Die Entscheidung T 295/01 der Beschwerdekammer 3.3.4

In dem der Entscheidung zugrundeliegenden Fall lief am 12. August 1998 die Einspruchsfrist ab. Ein von der Einsprechenden 8 durch Telefax eingereichter Einspruch ging beim EPA laut der vom Faxgerät des EPA ausgedruckten Empfangszeit am 13. August 1998 zwischen 00.01 Uhr und 00.17 Uhr ein. Zugleich wurde ein Abbuchungsauftrag über 1 200 DEM für die Einspruchsgebühr übermittelt. Am 9. Dezember 1998 sandte der Formalsachbearbeiter der Einsprechenden 8 eine Mitteilung über einen Rechtsverlust nach Regel 69 (1) EPÜ, wonach der Einspruch nach Artikel 99 (1) EPÜ als nicht eingelegt galt, da die Einspruchsgebühr verspätet entrichtet

## DECISIONS OF THE ENLARGED BOARD OF APPEAL

**Referral by the President of  
the EPO under Article 112(1)(b)  
EPC following divergent  
decisions by two boards of  
appeal  
Case pending as G 1/02  
(Translation)**

To ensure uniform application of the law, and in view of their importance, under Article 112(1)(b) EPC I hereby refer to the Enlarged Board of Appeal the following points of law in connection with the "Notice of the Vice-President of Directorate-General 2 of the EPO concerning the entrustment to formalities officers of certain duties normally the responsibility of the Opposition Divisions of the EPO, dated 28 April 1999" (OJ EPO 1999, 506):

1. Does point 6 of the Notice conflict with provisions of a higher level?
2. Does point 4 of the Notice conflict with provisions of a higher level?

### Reasons:

#### 1. The divergent decisions

1.1 T 295/01, taken by Board 3.3.4

In this particular case, the opposition period expired on 12 August 1998. Notice of opposition filed by fax by Opponent 8 was received at the EPO, according to its fax machine printout, between 00.01 hrs and 00.17 hrs on 13 August 1998. A debit order of DEM 1 200 for the opposition fee was sent at the same time. On 9 December 1998 the formalities officer sent Opponent 8 a notice of loss of rights under Rule 69(1) EPC, saying that notice of opposition was deemed not filed under Article 99(1) EPC due to late payment of the opposition fee. Opponent 8 then requested a decision under Rule 69(2) EPC. On 23 June 2000 the formalities officer issued this decision, saying that

## DECISIONS DE LA GRANDE CHAMBRE DE RECOURS

**Questions soumises par le  
Président de l'OEB conformé-  
ment à l'article 112(1)(b) CBE,  
en raison de décisions  
divergentes rendues par deux  
chambres de recours  
Affaire en instance sous le  
numéro G 1/02  
(Traduction)**

Conformément à l'article 112(1)(b) CBE, je sou mets à la Grande Cham bre de recours, afin d'assurer une application uniforme du droit et en raison de leur importance fon damentale, les questions de droit ci-après concernant le communiqué du Vice-Président chargé de la direction générale 2 de l'OEB, en date du 28 avril 1999, "visant à confier aux agents des formalités certaines tâches incombant normalement aux divisions d'opposition de l'OEB" (JO OEB 1999, 506) :

1. La disposition figurant au point 6 de ce communiqué est-elle contraire à des dispositions hiérarchiquement supérieures ?
2. La disposition figurant au point 4 de ce communiqué est-elle contraire à des dispositions hiérarchiquement supérieures ?

### Exposé des motifs :

#### 1. Les décisions divergentes des chambres de recours

1.1 La décision T 295/01 de la cham bre de recours 3.3.4

Dans l'affaire à la base de la décision, le délai d'opposition expirait le 12 août 1998. L'opposant 8 a fait opposition par téléfax reçu à l'OEB le 13 août 1998 entre 0 h 01 et 0 h 17, comme l'indique l'heure de réception imprimée sur le document par le télé copieur de l'OEB. Un ordre de débit d'un montant de 1 200 DEM destiné à couvrir la taxe d'opposition a été envoyé simultanément. Par notifica tion en date du 9 décembre 1998, l'agent des formalités a notifié à l'opposant 8 la constatation de la perte d'un droit au titre de la règle 69(1) CBE, à savoir que conformé ment à l'article 99(1) CBE, l'oppo sition était réputée ne pas avoir été formée, au motif que la taxe d'oppo-

wurde. Die Einsprechende 8 beantragte daraufhin eine Entscheidung nach Regel 69 (2) EPÜ. Am 23. Juni 2000 erließ der Formalsachbearbeiter die entsprechende Entscheidung, wonach der Antrag der Einsprechenden 8 auf Aufhebung der Mitteilung nach Regel 69 (2) EPÜ zurückgewiesen und festgestellt wurde, daß der Einspruch als nicht eingelegt gilt, da die Einspruchsgebühr nicht rechtzeitig entrichtet wurde. Hiergegen legte die Einsprechende 8 Beschwerde ein.

Die Beschwerdekammer hob die angefochtene Entscheidung als null und nichtig auf, da sie der Auffassung war, daß der Formalsachbearbeiter nicht zuständig war, hierüber zu entscheiden. Die Kammer führte aus, daß die Bestimmung unter Nr. 6 der Mitteilung des Vizepräsidenten der Generaldirektion 2 des EPA vom 28. April 1999 über die "Wahrnehmung einzelner den Einspruchsabteilungen des EPA obliegender Geschäfte durch Formalsachbearbeiter" (im weiteren die Mitteilung vom 28. April 1999) mit übergeordneten Vorschriften, nämlich mit den Regeln 9 (3) und 56 (1) EPÜ kollidiert und dementsprechend analog Artikel 164 (2) EPÜ letztere vorgingen. Mithin liege die Zuständigkeit für die Entscheidung über die Unzulässigkeit des Einspruchs bei der Einspruchsabteilung und könne nicht auf einen Formalsachbearbeiter übertragen werden. Die Befugnisse des Präsidenten des EPA nach Regel 9 (3) EPÜ könnten sich nicht darauf erstrecken, EPA-Bediensteten Geschäfte (oder Befugnisse) zuzuweisen, für die gemäß anderen, rechtlich gleichrangigen Vorschriften eine andere Stelle zuständig sei. Daraus folge, daß die Mitteilung vom 28. April 1999 nicht die Ausübung von Befugnissen miteinschließen könne, die nach übergeordneten Vorschriften (wie den Ausführungsvorschriften) einer anderen Stelle zustünden. Der Gesetzgeber habe in Regel 9 (3) EPÜ nicht zufällig die Formulierung "Wahrnehmung einzelner den ... Einspruchsabteilungen obliegender Geschäfte" gewählt. Dies bedeute, daß Formalsachbearbeitern nur einzelne Geschäfte, nicht aber Befugnisse z. B. zur Entscheidung über die Unzulässigkeit eines Einspruchs übertragen werden könnten. Diese Auslegung werde auch dadurch gestützt, daß nach Regel 9 (3) EPU Formalsachbearbeiter nur mit der Wahrnehmung (einzelner) Geschäfte betraut werden könnten, die u. a. rechtlich keine Schwierigkeiten bereiteten. Entscheidungen über die Unzulässigkeit eines Einspruchs könnten nicht als

Opponent 8's request that the communication be set aside was refused under Rule 69(2) EPC and notice of opposition was deemed not to have been filed because the opposition fee had not been paid in time. Opponent 8 appealed against this decision.

The board of appeal set the contested decision aside as null and void, having been taken by someone (the formalities officer) not competent to do so. The board held that point 6 of the "Notice of the Vice-President of Directorate-General 2 of the EPO concerning the entrustment to formalities officers of certain duties normally the responsibility of the Opposition Divisions of the EPO, dated 28 April 1999" (hereinafter the "Notice of 28 April 1999") conflicted with provisions of a higher level, namely Rules 9(3) and 56(1) EPC, which thus prevailed in analogy with Article 164(2) EPC. Whether an opposition was admissible was for the opposition division to decide; this could not be entrusted to a formalities officer. The President's powers under Rule 9(3) EPC could not extend to entrusting EPO employees with duties (or powers) which, pursuant to other provisions of equal ranking in the hierarchy of the law, fell within the competence of someone else. It followed that the Notice of 28 April 1999 could not include the exercise of powers which under provisions of a higher level (such as the Implementing Regulations) pertained to someone else. It was not by chance that the legislator used the expression "execution of individual duties falling to the ... Opposition Divisions" in Rule 9(3) EPC. This meant that only individual tasks could be entrusted to formalities officers, and not the exercise of powers such as deciding on the admissibility of an opposition. This interpretation was supported by the fact that under Rule 9(3) EPC only (individual) duties involving inter alia no legal difficulties could be thus entrusted. That did not include decisions on the admissibility of oppositions, which could involve the solution of complex legal problems, as illustrated by the present case (Reasons 4.1).

sition avait été acquittée trop tard. Après quoi, l'opposant 8 a requis une décision au titre de la règle 69(2) CBE. Le 23 juin 2000, l'agent des formalités a rendu la décision correspondante, aux termes de laquelle la requête de l'opposant 8 visant à l'annulation de la notification effectuée au titre de la règle 69(2) CBE était rejetée, et où il était conclu que l'opposition était réputée ne pas avoir été formée, puisque la taxe d'opposition n'avait pas été acquittée dans les délais. L'opposant 8 a formé un recours à l'encontre de cette décision.

La chambre de recours a déclaré nulle la décision attaquée, parce que selon elle, l'agent des formalités n'était pas compétent pour prendre une décision en la matière. La chambre a exposé que les dispositions qui figurent au point 6 du communiqué du Vice-Président chargé de la direction générale 2 de l'OEB, en date du 28 avril 1999, "visant à confier aux agents des formalités certaines tâches incombant normalement aux divisions d'opposition de l'OEB" (ci-après "le communiqué du 28 avril 1999"), étaient en conflit avec des dispositions d'un rang supérieur, à savoir les règles 9(3) et 56(1) CBE et que par conséquent, c'étaient ces dernières qui faisaient foi, par analogie avec les dispositions de l'article 164(2) CBE. La compétence pour statuer sur l'irrecevabilité de l'opposition appartient donc à la division d'opposition et ne peut être confiée à un agent des formalités. Les pouvoirs du Président de l'OEB prévus à la règle 9(3) CBE ne peuvent inclure celui de confier à des agents de l'Office des tâches (ou pouvoirs) qui, conformément à d'autres dispositions d'un rang égal dans la hiérarchie du droit, relèvent de la compétence d'une autre personne. Il s'ensuit que le communiqué du 28 avril 1999 ne pourrait pas viser également l'exercice de pouvoirs qui appartiennent à d'autres, conformément à des dispositions d'un rang supérieur (comme les dispositions d'application). Ce n'est pas par hasard que le législateur a utilisé, à la règle 9(3) CBE, l'expression "certaines tâches, incombant ... aux divisions d'opposition". Cela signifie que seules certaines tâches peuvent être confiées aux agents des formalités, et non l'exercice de pouvoirs tels que celui de statuer quant à l'irrecevabilité d'une opposition. Cette interprétation est également corroborée par la règle 9(3) CBE, aux termes de laquelle seules des tâches (certaines tâches) ne présentant notamment aucune difficulté juridique peuvent être confiées aux agents des formalités. Les décisions relatives à l'irrece-

Geschäft dieser Art betrachtet werden, da die Zulässigkeit eines Einspruchs die Lösung komplexer Rechtsfragen voraussetzen könne, wie der vorliegende Fall zeige (4.1 der Entscheidungsgründe).

#### 1.2 Die Entscheidung T 1062/99 der Beschwerdekammer 3.2.1

In dem dieser Entscheidung zugrundeliegenden Fall wurde ebenfalls nach Ablauf der Einspruchsfrist (nämlich erst nach einem Einspruchsbeschwerdeverfahren, in dem das Patent in geändertem Umfang aufrechterhalten wurde) Einspruch eingelegt und die Einspruchsgebühr entrichtet. Daraufhin teilte der Formalsachbearbeiter in Form eines Schreibens mit, daß der Einspruch wegen Fristablaufs unzulässig sei, und kündigte die Erstattung der Einspruchsgebühr an. In der gegen dieses Schreiben gerichteten Beschwerde ging es zunächst darum, ob die Beschwerde statthaft ist. Dies wurde von der Beschwerdekammer bejaht, da sie das Schreiben des Formalsachbearbeiters als eine anfechtbare Entscheidung qualifizierte. In ihrer Begründung (1.2 der Entscheidungsgründe) führte die Beschwerdekammer aus, daß es in diesem Zusammenhang keine Rolle spiele, daß nicht die Einspruchsabteilung selbst, sondern für diese der Formalsachbearbeiter entschieden habe. Dies beruhe auf der amtsinternen Geschäftsverteilung und diene der Geschäftserleichterung. Gemäß Regel 9 (3) EPÜ könne der Präsident des Europäischen Patentamts bestimmte Geschäfte der Prüfungs- und Einspruchsabteilungen auch Bediensteten übertragen, die keine Prüfer seien. Dazu gehöre nach Nr. 6 der Mitteilung vom 28. April 1999 die Verwerfung eines Einspruchs als unzulässig. Trotz dieser Übertragung der Entscheidungskompetenz auf den Formalsachbearbeiter bleibe die Entscheidung der Sache nach jedoch eine solche, die von der Einspruchsabteilung zu erlassen sei. Der Formalsachbearbeiter handle insofern lediglich anstelle der Einspruchsabteilung. Eine eigene Kompetenz des Formalsachbearbeiters werde durch die Übertragung der Entscheidungsbefugnis nicht begründet. Vielmehr entscheide der Formalsachbearbeiter innerhalb bestehender Kompetenzen der Einspruchsabteilung.

#### 1.2 T 1062/99, taken by Board 3.2.1

This case too involved an opposition filed (and fee paid) after expiry of the opposition period (albeit following opposition appeal proceedings in which the patent was maintained in amended form). The formalities officer responded by letter that the opposition was inadmissible as out of time; the opposition fee would be refunded. The first issue in the ensuing appeal was whether an appeal was actually permissible. The board held that it was, because the formalities officer's letter was an appealable decision. It made no difference that the decision had been taken not by the opposition division itself but by a formalities officer on its behalf (Reasons 1.2), that being in accordance with the internal allocation of duties devised by the EPO for its own operational efficiency. Under Rule 9(3) EPC the President could entrust to non-examiners certain duties of the examining and opposition divisions. Under point 6 of the Notice of 28 April 1999, these included the rejection of an opposition as inadmissible. Despite this delegation of decision-making powers, what was actually issued still remained an opposition division decision; the formalities officer was merely acting on the division's behalf. Delegation did not empower the formalities officer in his own right. Rather, the formalities officer took a decision within the opposition division's existing powers.

vabilität d'une opposition ne peuvent être considérées comme faisant partie de cette catégorie de tâches, puisque la recevabilité d'une opposition peut impliquer la résolution de problèmes juridiques complexes, comme le montre la présente espèce (point 4.1 de l'exposé des motifs).

#### 1.2 La décision T 1062/99 de la chambre de recours 3.2.1

Dans l'affaire à la base de cette décision, une opposition avait également été formée et la taxe à cet effet acquittée après l'expiration du délai d'opposition (à savoir seulement au terme d'une procédure de recours faisant suite à une opposition, au cours de laquelle le brevet avait été maintenu dans une forme modifiée). Après quoi, l'agent des formalités avait fait savoir par lettre que l'opposition était irrecevable au motif qu'elle n'avait pas été formée dans le délai prévu, et il avait annoncé le remboursement de la taxe d'opposition. Dans le recours dirigé contre cette lettre, il s'agissait d'abord de déterminer si la décision était susceptible de recours. La chambre a répondu à cette question par l'affirmative, parce qu'elle a considéré que la lettre de l'agent des formalités constituait une décision pouvant être attaquée. Dans l'exposé des motifs de sa décision (point 1.2), la chambre de recours a exposé qu'il importait peu, dans ce contexte, que la décision n'ait pas été prise par la division d'opposition, mais par l'agent des formalités pour le compte de cette dernière, car cette façon de procéder relève de la répartition interne des attributions et vise à faciliter le fonctionnement de la division d'opposition. Conformément à la règle 9(3) CBE, le Président de l'Office européen des brevets peut également confier certaines tâches des divisions d'examen et d'opposition à des agents qui ne sont pas des examinateurs. Aux termes du point 6 du communiqué du 28 avril 1999, ces tâches comprennent notamment le rejet d'une opposition jugée irrecevable. En dépit de ce transfert du pouvoir de décision à l'agent des formalités, cette décision demeure toutefois, quant au fond, une décision qui doit être rendue par la division d'opposition. L'agent des formalités n'agit, dans cette mesure, qu'en lieu et place de la division d'opposition. Le transfert du pouvoir de décision ne justifie pas que l'agent des formalités agisse de sa propre compétence. Au contraire, l'agent des formalités prend une décision dans les limites des compétences existantes de la division d'opposition.



Die Beschwerdekammer wies die Beschwerde dann im Ergebnis mit der Begründung zurück, daß der Einspruch zu Recht als verspätet und damit als unzulässig angesehen wurde. Sie bestätigte damit die Entscheidung des Formalsachbearbeiters.

## 2. Die Divergenz zwischen den Entscheidungen

2.1 Die Entscheidung T 295/01 verneint klar die Befugnis des Formalsachbearbeiters, über die Unzulässigkeit eines Einspruchs zu entscheiden. Aus diesem Grunde war aus Sicht der Kammer 3.3.4 die Entscheidung des Formalsachbearbeiters als null und nichtig anzusehen und dementsprechend der Beschwerde stattzugeben.

2.2 Demgegenüber stellt die Kammer 3.2.1 in der Entscheidung T 1062/99 fest, daß es keine Rolle spiele, daß nicht die Einspruchsabteilung selbst, sondern für diese der Formalsachbearbeiter entschieden habe. Sie überprüfte anschließend die Entscheidung inhaltlich und gelangte zu der Auffassung, daß die Entscheidung zu Recht erging, weshalb sie die Beschwerde zurückwies. Im Ergebnis bejahte sie damit die Zuständigkeit des Formalsachbearbeiters.

Die Ausführungen der Kammer 3.2.1 zur Zuständigkeit des Formalsachbearbeiters sind entgegen der Ansicht der Kammer 3.3.4 nicht als obiter dictum anzusehen. Die Frage, ob die richtige Person die Entscheidung erlassen hat, ist stets von Amts wegen zu prüfen. Die Entscheidung eines Formalsachbearbeiters ist aufzuheben, wenn sich seine Befugnis zur Entscheidung nicht aus Regel 9 (3) EPÜ und einer auf dieser Grundlage erfolgten Übertragung ableiten läßt (siehe hierzu T 114/82 und T 115/82 (ABl. EPA 1983, 323)). Ob eine solche Entscheidung als null und nichtig oder lediglich als anfechtbar (so die Entscheidungen T 114/82 und T 115/82 sowie T 1101/99 vom 10.04.2001) anzusehen ist, spielt in diesem Zusammenhang keine Rolle. Hätte die Kammer 3.2.1 die Zuständigkeit des Formalsachbearbeiters nicht bejaht, hätte sie der Beschwerde stattgeben müssen.

Doch selbst wenn man die Ausführungen in der Entscheidung T 1062/99 als obiter dictum ansähe, so sind dies doch Ausführungen, die in einer Entscheidung niedergelegt

The board concluded by dismissing the appeal on the grounds that the formalities officer had been right to regard the notice of opposition as late-filed and consequently inadmissible. It thus upheld his decision.

## 2. How the decisions diverge

2.1 T 295/01 clearly says that formalities officers have no power to decide on the admissibility of an opposition. For that reason, in Board 3.3.4's view, the formalities officer's decision was to be considered null and void, and the appeal therefore allowed.

2.2 In T 1062/99, on the other hand, Board 3.2.1 says it makes no difference that the decision was taken not by the opposition division itself but by a formalities officer on its behalf. Looking then at the substance, the board ruled that the decision issued was correct, and therefore dismissed the appeal. It thus affirmed that the formalities officer was competent to take it.

Pace Board 3.3.4, Board 3.2.1's comments about formalities officers' powers cannot be regarded as obiter dictum. Whether the right person issued a decision must always be examined ex officio. A formalities officer's decision must be set aside if he was not empowered to take it by way of delegation under Rule 9(3) EPC (see T 114/82 and T 115/82 (OJ EPO 1983, 323)). It matters not, in this connection, whether such a decision is considered null and void or merely appealable (as in T 114/82, T 115/82 and T 1101/99 of 10 April 2001). If Board 3.2.1 had not upheld the formalities officer's power to take the decision, it would have had to allow the appeal.

But even if the comments in T 1062/99 were obiter dictum, they were still made in a decision. Obiter dictum remarks can still cause considerable legal uncertainty and justify

En conclusion, la chambre de recours a rejeté le recours au motif que c'était à juste titre que l'opposition avait été considérée comme non formée dans les délais et, partant, comme irrecevable. Elle a ainsi confirmé la décision de l'agent des formalités.

## 2. La divergence entre les décisions

2.1 La décision T 295/01 ne reconnaît manifestement pas aux agents des formalités le pouvoir de statuer sur l'irrecevabilité d'une opposition. Pour cette raison, la chambre 3.3.4 a estimé que la décision de l'agent des formalités devait être considérée comme nulle, et qu'il y avait donc lieu de faire droit au recours.

2.2 A l'inverse, la chambre 3.2.1 note, dans la décision T 1062/99, qu'il importe peu que la décision n'ait pas été prise par la division d'opposition elle-même, mais par l'agent des formalités pour le compte de cette dernière. Elle a ensuite examiné la décision sur le fond et conclu que cette décision avait été rendue à juste titre, ce qui l'a amenée à rejeter le recours. La chambre a ainsi confirmé, en fin de compte, la compétence de l'agent des formalités.

Les explications que la chambre 3.2.1 a données à propos de la compétence de l'agent des formalités ne doivent pas être considérées comme une opinion incidente, contrairement à l'avis exprimé par la chambre 3.3.4. La question de savoir si la décision a été prise par la personne adéquate doit toujours être examinée d'office. Il y a lieu d'annuler la décision prise par un agent des formalités lorsque celui-ci agit sans que lui soit accordé un pouvoir de décision en vertu de la règle 9(3) CBE ainsi que d'un transfert d'attributions, en bonne et due forme, intervenu en conséquence (cf. à ce propos T 114/82 et T 115/82 (JO OEB 1983, 323)). Que cette décision doive être considérée comme nulle ou simplement comme susceptible d'être attaquée (cf. décisions T 114/82 et T 115/82 ainsi que T 1101/99 du 10.4.2001) n'a aucune importance dans ce contexte. Si la chambre 3.2.1 n'avait pas reconnu que l'agent des formalités était compétent, elle aurait dû faire droit au recours.

Cependant, même si l'on considère le raisonnement développé dans la décision T 1062/99 comme une opinion incidente, il n'en demeure pas moins qu'il s'agit de déclarations

sind. Auch Ausführungen in einem obiter dictum können zu einer erheblichen Rechtsunsicherheit beitragen und berechtigen dementsprechend zu einer Vorlage an die Große Beschwerdekammer, wie die Große Beschwerdekammer in ihrer Stellungnahme G 3/93 (ABI. EPA 1995, 18) anerkannt hat.

### 3. Zur grundsätzlichen Bedeutung der Rechtsfragen

Die Frage der Zuständigkeit ist von erheblicher praktischer und rechtlicher Bedeutung. Regel 9 (3) EPÜ dient dem Zweck, Prüfungs- und Einspruchsabteilungen von Aufgaben zu entlasten, die technisch oder rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten. Sie dient damit dem Zweck, bestehende Ressourcen sinnvoll einzusetzen im Interesse eines effizienten Funktionierens des Amtes. Dabei sind die Formalsachbearbeiter ausgebildet, die ihnen übertragenen Aufgaben ordnungsgemäß zu erledigen, während sich die technisch vorgebildeten Prüfer der Einspruchsabteilung mit diesen Aufgaben nicht zu befassen brauchen. Dies bedeutet, daß für den Formalsachbearbeiter die ihm übertragenen Aufgaben zum täglichen Geschäft gehören, während die Einspruchsabteilung nur ausnahmsweise mit diesen Dingen befaßt und dementsprechend nicht per se kompetenter ist. Zu beachten ist in diesem Zusammenhang insbesondere, daß ein Formalsachbearbeiter in der Regel für mehrere Einspruchsabteilungen tätig wird und dementsprechend häufiger mit diesem Problem befaßt ist, während für die Einspruchsabteilung Zulässigkeitsprobleme eher die Ausnahme darstellen. Würde man davon ausgehen, daß diese Aufgaben nicht übertragen werden können, würde dies einen erheblichen Mehraufwand bedeuten, da sich die gesamte Abteilung mit diesem Problem befassen muß.

Die rechtliche Bedeutung der vorgelegten Rechtsfrage ergibt sich daraus, daß eine Entscheidung, die von einer unzuständigen Person getroffen wurde, stets aufzuheben und an das zuständige Organ zur Entscheidung zurückzuverweisen ist (siehe T 114/82 und T 115/82 sowie T 1101/99). Durch die divergierenden Entscheidungen ist gegenwärtig nicht klar, inwieweit die bisherige Praxis fortgeführt werden kann, so daß eine erhebliche Rechtsunsicherheit besteht.

referral, as was acknowledged by the Enlarged Board in opinion G 3/93 (OJ EPO 1995, 18).

### 3. The importance of the points of law in question

Who can do what is a question of considerable practical and legal importance. The purpose of Rule 9(3) EPC is to relieve examining and opposition divisions of duties involving no technical or legal difficulties, thus ensuring rational and efficient use of Office resources. Formalities officers are trained in the proper performance of the duties allocated to them, with which the technically qualified examiners of opposition divisions then no longer need concern themselves. This means that such entrusted duties are part of a formalities officer's daily work; only exceptionally will they be considered by the opposition division, which is therefore not necessarily more competent at them. Furthermore, as a rule a given formalities officer works for several opposition divisions, and therefore more frequently encounters admissibility issues which for individual divisions tend to be the exception. Inability to delegate these duties would mean a lot of extra work; the entire division would then have to address the problem.

The legal importance of this point of law derives from the fact that any decision taken by an unauthorised person must be set aside and referred back to the right department for decision (see T 114/82, T 115/82 and T 1101/99). The divergent decisions make it unclear whether past practice can continue, thus causing considerable legal uncertainty.

consignées dans une décision. Les explications données dans une opinion incidente peuvent également être cause d'une importante insécurité juridique et motivent dès lors une saisine de la Grande Chambre de recours, comme l'a reconnu la Grande Chambre de recours dans son avis G 3/93 (JO OEB 1995, 18).

### 3. Importance fondamentale des questions de droit

La question de la compétence est un aspect très important dans la pratique et du point de vue juridique. La règle 9(3) CBE a pour but de décharger les divisions d'examen et d'opposition de tâches qui ne présentent aucune difficulté technique ou juridique. Elle permet ainsi d'utiliser de façon judicieuse les ressources existantes, dans l'intérêt d'un fonctionnement efficace de l'Office. Les agents des formalités reçoivent en l'occurrence une formation pour accomplir correctement les tâches qui leur sont confiées, tandis que les examinateurs de la division d'opposition, qui sont qualifiés sur le plan technique, n'ont pas à s'en soucier. Autrement dit, les tâches qui ont été confiées à l'agent des formalités font partie de ses activités quotidiennes, alors que la division d'opposition ne s'en occupe qu'à titre exceptionnel, et qu'elle n'est dès lors pas plus compétente en soi. Dans ce contexte, il faut notamment signaler qu'un agent des formalités travaille en général pour plusieurs divisions d'opposition et qu'il est par conséquent plus souvent confronté à ce problème, contrairement à la division d'opposition, pour qui les problèmes de recevabilité représentent plutôt une exception. Si l'on partait du principe que ces tâches ne peuvent pas être confiées, cela impliquerait un surcroît de travail considérable, puisque toute la division devrait s'occuper de ce problème.

L'importance juridique de la question de droit soumise à la Grande Chambre découle du fait qu'il y a toujours lieu d'annuler une décision rendue par une personne non compétente, et de la renvoyer à l'organe compétent pour décision (cf. T 114/82 et T 115/82 ainsi que T 1101/99). Les décisions divergentes ne permettent actuellement pas de déterminer exactement dans quelle mesure la pratique suivie jusqu'à présent peut être maintenue, de sorte qu'il subsiste une insécurité juridique considérable.

#### 4. Grundlagen der bisherigen Amtspraxis

4.1 Die zuständigen Organe im Verfahren sind in Artikel 15 EPÜ aufgeführt. Gemäß Artikel 19 (1) EPÜ sind die Einspruchsabteilungen für die Prüfung von Einsprüchen gegen europäische Patente zuständig. Sie setzen sich aus drei technisch vorgebildeten Prüfern zusammen, die durch ein rechtskundiges Mitglied ergänzt werden können (Artikel 19 (2) EPÜ). Der Formalsachbearbeiter ist weder in Artikel 15 EPÜ noch in Artikel 19 EPÜ aufgeführt. Er ist somit kein selbständiges Organ mit eigenständigen Befugnissen. Befugnisse des Formalsachbearbeiters können sich deshalb nur ergeben, wenn sie wirksam auf ihn übertragen wurden. Diese Möglichkeit bietet Regel 9 (3) EPÜ, wonach der Präsident des Europäischen Patentamts mit der Wahrnehmung einzelner den Prüfungsabteilungen oder Einspruchsabteilungen obliegender Geschäfte, die technisch oder rechtlich keine Schwierigkeiten bereiten, auch Bedienstete betrauen kann, die keine technisch vorgebildeten oder rechtskundigen Prüfer sind. Diese Befugnis hat der Präsident des EPA am 6. März 1979 dem Vizepräsidenten der GD 2 übertragen, der erstmals am 8. Januar 1982 eine dementsprechende Mitteilung erließ (ABI. EPA 1982, 61). Diese wurde später durch die Mitteilungen vom 15. Juni 1984 (ABI. EPA 1984, 319), vom 1. Februar 1989 (ABI. EPA 1989, 178) und schließlich vom 28. April 1999 (ABI. EPA 1999, 506) geändert. Dabei ist Nummer 6 dieser Mitteilung stets unverändert geblieben. Nach dieser Bestimmung sind dem Formalsachbearbeiter "Entscheidungen im einseitigen Verfahren über die Unzulässigkeit des Einspruchs und des Beitritts des vermeintlichen Patentverletzers mit Ausnahme der Fälle nach Regel 55 c) EPÜ" übertragen.

4.2 In diesem Zusammenhang führte die Beschwerdekammer 3.3.4 aus, daß diese Bestimmung mehrdeutig sei, weil sie den Ausdruck "einseitiges Verfahren" auf das Einspruchsverfahren anwende, das per Definition ein mehrseitiges Verfahren sei. Dieser Einwand ist in der Tat berechtigt, da neben dem Einsprechenden stets auch der Patentinhaber am Einspruchsverfahren beteiligt ist und jede getroffene Entscheidung für und gegen ihn wirkt.

#### 4. Basis for EPO practice hitherto

4.1 Article 15 EPC lists the departments charged with the procedure. Under Article 19(1) EPC, opposition divisions are responsible for examining oppositions against European patents. They consist of three technical examiners, and may be enlarged by a legally qualified one (Article 19(2) EPC). Neither Article 15 EPC nor Article 19 EPC mentions the formalities officer, who is therefore not a separate department with independent powers. Such powers as he exercises must therefore be lawfully delegated to him. This can be done under Rule 9(3) EPC, which empowers the President to entrust to EPO employees who are not technically or legally qualified examiners the execution of individual duties falling to examining or opposition divisions and involving no technical or legal difficulties. On 6 March 1979 the President delegated that power to the Vice-President DG 2, who on 8 January 1982 issued the first notice exercising it (OJ EPO 1982, 61). This was later amended by the Notices of 15 June 1984 (OJ EPO 1984, 319), 1 February 1989 (OJ EPO 1989, 178) and finally 28 April 1999 (OJ EPO 1999, 506), their point 6 remaining unchanged throughout and entrusting formalities officers with "decisions in ex parte proceedings on the inadmissibility of the opposition and the intervention of the assumed infringer with the exception of the cases provided for in Rule 55(c) EPC."

4.2 Board 3.3.4 found this provision to be ambiguous, because it used the expression "ex parte proceedings" with reference to the opposition procedure, which was by definition inter partes. This objection is indeed justified: the patentee, as well as the opponent, is always party to opposition proceedings and any decision taken affects him for better or worse.

#### 4. Bases de la pratique actuelle de l'Office

4.1 Les instances compétentes chargées des procédures sont énumérées à l'article 15 CBE. Conformément à l'article 19(1) CBE, les divisions d'opposition sont compétentes pour examiner les oppositions aux brevets européens. Elles se composent de trois examinateurs techniciens et peuvent être complétées par un membre juriste (article 19(2) CBE). L'agent des formalités n'est mentionné ni à l'article 15 CBE, ni à l'article 19 CBE. Il n'est dès lors pas une instance autonome disposant de compétences propres. L'agent des formalités ne dispose par conséquent de compétences que dans le cas où elles lui ont été valablement confiées. Cette possibilité est prévue à la règle 9(3) CBE, aux termes de laquelle le Président de l'Office européen des brevets peut confier certaines tâches, incombant normalement aux divisions d'examen ou aux divisions d'opposition et ne présentant aucune difficulté technique ou juridique particulière, à des agents qui ne sont pas des examinateurs qualifiés sur le plan technique ou juridique. Le 6 mars 1979, le Président de l'OEB a transmis les pouvoirs précités au Vice-Président chargé de la DG 2, qui a publié pour la première fois, le 8 janvier 1982, un communiqué en conséquence (JO OEB 1982, 61). Ce communiqué a été modifié ultérieurement par les communiqués en date du 15 juin 1984 (JO OEB 1984, 319), du 1<sup>er</sup> février 1989 (JO OEB 1989, 178) et enfin du 28 avril 1999 (JO OEB 1999, 506). Le point 6 de ce communiqué n'a jamais été affecté par les modifications précitées. Il prévoit de confier à l'agent des formalités "les décisions au cours de la procédure intéressant une seule partie, constatant l'irrecevabilité de l'opposition ou de l'intervention du contrefacteur présumé, sauf en cas d'irrecevabilité découlant de l'inobservation de la règle 55c) de la CBE".

4.2 Dans ce contexte, la chambre de recours 3.3.4 a déclaré que cette disposition est ambiguë, puisqu'elle utilise l'expression "procédure intéressant une seule partie" en rapport avec la procédure d'opposition, qui est par définition une procédure intéressant plusieurs parties. Cette objection est effectivement justifiée, puisque, outre l'opposant, le titulaire du brevet est lui aussi toujours partie à la procédure d'opposition, et que toutes les décisions rendues ont un effet en sa faveur ou sa défaveur.

4.3 Der Begriff "einseitig" ist in diesem Zusammenhang jedoch nicht in dem obigen Sinne zu verstehen, sondern es soll damit zum Ausdruck gebracht werden, daß zunächst eine Ex-parte-Zulässigkeitsprüfung ohne Mitwirkung des Patentinhabers erfolgt. Dies findet seine Grundlage in Regel 56 (3) EPÜ und den vorbereitenden Dokumenten hierzu. Regel 56 (3) EPÜ beinhaltet, daß jede Entscheidung, durch die ein Einspruch als unzulässig verworfen wird, dem Patentinhaber mit einer Abschrift des Einspruchs mitgeteilt wird. Diese Vorschrift wurde eingefügt, um sicherzustellen, daß in diesem Fall der Patentinhaber eine Kopie des Einspruchs erhält. Der Gesetzgeber hielt eine spezielle Vorschrift hierfür erforderlich, weil man von der Vorstellung ausging, daß die Entscheidung über die Unzulässigkeit ohne Beteiligung des Patentinhabers getroffen wird (Bericht über die 9. Tagung der Arbeitsgruppe I vom 12. – 22. Oktober 1971 in Luxemburg, BR/135/71, Pkt.134). Auch *van Empel* ("The Granting of European Patents", Leyden 1975) bringt diesen Gesichtspunkt klar zum Ausdruck. Unter Punkt 472 führt er folgendes aus: "On principle decisions on admissibility of opposition are taken by an Opposition Division without any action to be taken by the patentee. Only after the decision has been taken – be it positive or negative – it is communicated to the patentee together with the notice of opposition in question (Rules 56 (1) and 57 (1))". Erst wenn die Zulässigkeit bejaht wird, wird dem Patentinhaber der Einspruch mitgeteilt und wird er aufgefordert, hierzu Stellung zu nehmen (Regel 57 (1) EPÜ). Erst dann beginnt das zweiseitige Verfahren, bei dem der Patentinhaber mitwirkt, und damit endet die Zuständigkeit des Formalsachbearbeiters. In seiner Antwort auf den Einspruch kann der Patentinhaber die Zulässigkeit des Einspruchs bestreiten. Hierfür ist dann aber die Einspruchsabteilung zuständig (siehe hierzu auch *Gerald Paterson* "The European Patent System", second edition 2001, 3-35, 3-36; Seite 103).

4.4 Eine Mitwirkung des Patentinhabers bei der Prüfung der Zulässigkeit ist insofern auch entbehrlich, da es sich um Voraussetzungen handelt, die das Amt von sich aus prüfen kann und, wie die Beschwerdekammern in einer Vielzahl von Entscheidungen festgestellt haben (vgl. Nachweise hierzu in "Rechtsprechung der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts", 4. Auflage 2001,

4.3 In the present context, however, "ex parte" is used not in the above sense but to describe the initial examination of admissibility, which is ex parte because the patentee is not involved. The basis for this is Rule 56(3) EPC, and its travaux préparatoires. This provision says that any decision rejecting a notice of opposition as inadmissible must be communicated to the patentee, together with a copy of the notice. It was included to make sure that patentees received a copy of the notice of opposition in such cases. It was felt to be necessary because the legislator assumed that admissibility would be decided without involving the patentee (report on the 9th meeting of Working Party I, Luxembourg, 12 to 22 October 1971, BR/135/71, point 134). This aspect is also brought out clearly by *van Empel* ("The Granting of European Patents", Leyden 1975), when he says in point 472 that "On principle decisions on admissibility of opposition are taken by an Opposition Division without any action to be taken by the patentee. Only after the decision has been taken – be it positive or negative – it is communicated to the patentee together with the notice of opposition in question (Rules 56(1) and 57(1))". Only if the opposition is considered admissible is it communicated to the patentee and the latter invited to file any observations (Rule 57(1) EPC). It is only at this point that the inter partes procedure starts, with the patentee now also involved, and the formalities officer's procedural responsibility ends. The patentee may of course respond by arguing that the opposition is inadmissible. That however is then a matter for the opposition division (see also *Gerald Paterson* "The European Patent System", second edition 2001, 3-35, 3-36; page 103).

4.4 Nor does the patentee need to be involved when admissibility is examined; the Office can check compliance with the requirements itself, and – as the boards of appeal have found in numerous decisions (see "Case Law of the Boards of Appeal of the European Patent Office", 4th edition 2001, page 462) – is required to do so ex officio. If it needs to involve the patentee in specific cases, it can

4.3 Dans les circonstances de l'espèce, le concept "d'une seule partie" ne doit toutefois pas être interprété au sens précité, mais comme servant à exprimer qu'il est d'abord procédé à un examen ex parte quant à la recevabilité, sans l'intervention du titulaire du brevet. Ce principe trouve son fondement dans la règle 56(3) CBE et les documents préparatoires s'y rapportant. La règle 56(3) CBE prévoit que toute décision par laquelle une opposition est rejetée pour irrecevabilité est notifiée, avec une copie de l'acte d'opposition, au titulaire du brevet. Cette disposition a été insérée afin de garantir que dans ce cas, le titulaire du brevet recevra une copie de l'opposition. Le législateur a jugé nécessaire de prévoir une disposition spéciale à cet effet, parce que l'on parlait du principe que la décision quant à l'irrecevabilité était rendue sans que le titulaire du brevet y soit associé (Rapport sur la 9<sup>e</sup> réunion du groupe de travail I, du 12 au 22 octobre 1971 à Luxembourg, BR/135/71, point 134). Ce point de vue est aussi clairement exprimé chez *van Empel*: "The Granting of European Patents", Leyden 1975, qui expose, au point 472, le principe suivant: "On principle decisions on admissibility of opposition are taken by an Opposition Division without any action to be taken by the patentee. Only after the decision has been taken – be it positive or negative – it is communicated to the patentee together with the notice of opposition in question (Rules 56 (1) et 57 (1))". Ce n'est qu'à partir du moment où l'opposition a été jugée recevable qu'elle est notifiée au titulaire du brevet, lequel est invité à présenter ses observations (règle 57(1) CBE). Alors seulement commence la procédure intéressante des deux parties, à laquelle participe le titulaire du brevet, ce qui met fin aux compétences de l'agent des formalités. Dans sa réponse à l'opposition, le titulaire du brevet peut contester la recevabilité de celle-ci. Toutefois, c'est la division d'opposition qui est compétente à ce stade (cf. à ce propos également *G. Paterson*: "The European Patent System", deuxième édition 2001, paragraphes 3-35, 3-36, page 103).

4.4 La participation du titulaire du brevet lors de l'examen de la recevabilité est également superflue dans la mesure où il s'agit là de conditions que l'Office peut vérifier de son propre chef et qu'il doit examiner d'office, comme l'ont noté les chambres de recours dans de nombreuses décisions (cf. exemples à ce sujet dans la "Jurisprudence des Chambres de recours de l'Office euro-

Seite 521), von Amts wegen prüfen muß. Sollte es im Einzelfall auf die Mitwirkung des Patentinhabers angewiesen sein, kann es jederzeit ins zweiseitige Verfahren übergehen. Insofern bietet das jetzige Verfahren eine hinreichende Flexibilität, die ein effizientes Verfahren gewährleistet.

4.5 In den Richtlinien für die Prüfung im Europäischen Patentamt, Teil D-IV, 1.2.2.1 und 1.2.2.2 sind die Voraussetzungen, die im Rahmen der Zulässigkeit zu prüfen sind, aufgeführt. Dabei wird ausgehend von Regel 56 (1) und (2) EPÜ unterschieden zwischen Voraussetzungen, die innerhalb der Einspruchsfrist erfüllt sein müssen, und Voraussetzungen, die nach Ablauf der Einspruchsfrist nachgeholt werden können. Dabei sind die unter 1.2.2.2 aufgeführten Fälle rein formaler Natur, die in der Praxis weder technische noch rechtliche Schwierigkeiten erkennen lassen. Von den in 1.2.2.1 enthaltenen Fällen werden lediglich die unter i), ii) und vi) aufgeführten vom Formalsachbearbeiter entschieden, da die weiteren Fälle unter Regel 55 c) EPÜ fallen und damit von der Übertragung ausgenommen sind. Zu i) gehört die Prüfung der Frage, ob die Einspruchschrift innerhalb der Neunmonatsfrist eingereicht wurde, während nach ii) und vi) geprüft werden muß, ob das Patent hinreichend bezeichnet ist bzw. ob der Einsprechende zweifelsfrei erkennbar ist. Die Kammer 3.3.4 führt in diesem Zusammenhang aus, der ihr zugrundeliegende Fall, in dem es um die Einhaltung der Neunmonatsfrist ging, zeige, daß die Entscheidung über die Zulässigkeit die Lösung komplexer Rechtsfragen voraussetzte. Bei diesen Fallgestaltungen geht es jedoch in der Regel weniger um komplexe Rechtsfragen, da die Fristberechnung nach eindeutigen Regeln erfolgt und zu den regelmäßigen Aufgaben eines Formalsachbearbeiters gehört. Probleme können vielmehr häufiger bei der Ermittlung der erforderlichen Tatsachen auftreten. Die Tatsachenermittlung ist jedoch kein Vorgang, der vom Grundsatz her technische oder rechtliche Schwierigkeiten bereitet.

5. Von mir wurde weiterhin die Rechtsfrage vorgelegt, inwieweit ein Formalsachbearbeiter befugt ist, gemäß Nr. 4 der Mitteilung vom 28. April 1999 "Mitteilungen nach Regel 69 (1) und Entscheidungen und Unterrichtungen nach Regel 69 (2) EPÜ" zu erlassen. Dies geschah aus folgendem Grund:

change to inter partes proceedings at any time. The present system is thus flexible enough to ensure procedural efficiency.

4.5 The EPO Guidelines for Examination (D-IV, 1.2.2.1 and 1.2.2.2) list the criteria for an admissible opposition, drawing a distinction – based on Rule 56(1) and (2) EPC – between those which must be fulfilled during the opposition period and those which can still be made good thereafter. Those listed in point 1.2.2.2 are purely formal and in practice would not seem to involve either technical or legal difficulties. Of those listed in point 1.2.2.1, only those under (i), (ii) and (vi) are decided by the formalities officer; the others come under Rule 55(c) EPC and so cannot be delegated. Sub-paragraph (i) is about whether the notice of opposition was filed within the nine-month period, whereas (ii) and (vi) involve checking that the patent and the opponent have been clearly identified. Here Board 3.3.4 says that the case in point, which concerned compliance with the nine-month period, showed that admissibility decisions involved solving complex legal questions. As a rule, however, such cases are not so complex, because calculating time limits is subject to clear rules and one of a formalities officer's regular duties. Establishing the necessary facts is likely to be more problematic, but that too is not something which in itself gives rise to technical or legal difficulties.

5. I am also referring the question of how far formalities officers are entrusted, under point 4 of the Notice of 28 April 1999, with responsibility for "communications under Rule 69(1) and decisions, and informing the person requesting the decision, under Rule 69(2) EPC". This I am doing for the following reason:

péen des brevets", 4<sup>e</sup> édition 2001, page 519). Si, dans un cas isolé, la participation du titulaire du brevet s'avérait nécessaire, il serait à tout moment possible de passer à la procédure intéressant deux parties. La procédure actuelle offre, dans cette mesure, suffisamment de souplesse pour assurer un déroulement efficace.

4.5 Les conditions à vérifier dans le cadre de l'examen quant à la recevabilité sont énoncées dans les "Directives relatives à l'examen pratiqué à l'Office européen des brevets", partie D-IV, 1.2.2.1 et 1.2.2.2. Pour ce faire, il est établi, sur la base de la règle 56(1) et (2) CBE, une distinction entre les conditions qui doivent être remplies avant l'expiration du délai d'opposition et celles auxquelles il peut être remédié après expiration du délai d'opposition. Les cas cités au point 1.2.2.2 ont en l'occurrence un caractère purement formel et ne présentent, dans la pratique, aucune difficulté technique ni juridique. Parmi les cas mentionnés au point 1.2.2.1, seuls ceux qui sont cités aux points i), ii) et vi) sont tranchés par l'agent des formalités, puisque les autres sont couverts par la règle 55c) CBE et se trouvent dès lors exclus du transfert de pouvoirs. L'examen de la question visant à déterminer si l'acte d'opposition a été produit dans le délai de neuf mois relève du point i), tandis que la question de savoir si le brevet est suffisamment identifié ou si l'opposant est identifiable sans aucun doute doit être examinée au titre des points ii) et vi). La chambre 3.3.4 déclare dans ce contexte que le cas qui lui est soumis, relatif au respect du délai de neuf mois, montre que la décision quant à la recevabilité peut impliquer la résolution de problèmes juridiques complexes. Toutefois, ces cas de figure portent généralement moins sur des questions juridiques complexes, puisque le calcul des délais s'effectue selon des règles bien précises et qu'il fait partie des tâches régulières d'un agent des formalités. Les problèmes sont plutôt susceptibles d'apparaître lorsqu'il s'agit de déterminer les faits nécessaires. L'établissement de ces faits n'est cependant pas une opération qui, du point de vue du principe, présente des difficultés techniques ou juridiques.

5. J'ai en outre posé la question de droit visant à savoir dans quelle mesure un agent des formalités est habilité à émettre, conformément au point 4 du communiqué du 28 avril 1999, des "notifications conformément à la règle 69(1) de la CBE et des décisions et informations conformément à la règle 69(2) de la CBE". Cette question s'est posée pour la raison exposée ci-après :

5.1 Sowohl in der Entscheidung T 1062/99 als auch in der Entscheidung T 295/01, in denen die Kammern Ausführungen zur Unzulässigkeit des Einspruchs machten, ging es in der Sache um die Frage, ob der Einspruch als eingelegt gilt. Gemäß Artikel 99 (1) Satz 3 EPÜ gilt ein Einspruch erst als eingelegt, wenn die Einspruchsgebühr entrichtet worden ist. Dementsprechend muß die Einspruchsgebühr innerhalb der Einspruchsfrist gezahlt werden. In dem der Entscheidung T 295/01 zugrundeliegenden Fall hat der Formalsachbearbeiter das in den Richtlinien Teil D-IV, 1.4.1 hierfür vorgesehene Verfahren befolgt und zunächst eine Mitteilung nach Regel 69 (1) EPÜ abgesandt. Nachdem ein Antrag auf Entscheidung gestellt wurde, hat er eine Entscheidung nach Regel 69 (2) EPÜ erlassen, in der festgestellt wurde, daß der Einspruch als nicht eingelegt gilt. Er hat somit keine Entscheidung über die Unzulässigkeit getroffen. Damit hat er auch nicht eine Aufgabe wahrgenommen, die ihm nach Nr. 6 der Mitteilung vom 28. April 1999 übertragen worden war, sondern eine Aufgabe gemäß Nr. 4 dieser Mitteilung. Auch in dem Fall, der der Entscheidung T 1062/99 zugrundelag, wurde die Einspruchsgebühr verspätet entrichtet. Hier hat jedoch der Formalsachbearbeiter in seiner "Entscheidung" ausgeführt, daß der Einspruch unzulässig sei. Im Grunde ging es jedoch auch hier darum, ob der Einspruch als eingelegt gilt.

5.2 Sowohl bei der Zulässigkeit als auch bei der Frage, ob der Einspruch als eingelegt gilt, ist die Neunmonatsfrist gemäß Artikel 99 (1) EPÜ zu prüfen. Im ersten Fall ist zu prüfen, ob die Einspruchsschrift rechtzeitig einging, im zweiten Fall, ob die Gebühreinzahlung rechtzeitig erfolgte. Da in der Praxis in sehr vielen Fällen per Abbuchungsauftrag vom laufenden Konto gezahlt wird, ist die Prüfung faktisch in beiden Fällen sehr ähnlich, da stets zu prüfen ist, ob die jeweiligen Dokumente rechtzeitig eingingen. Rechtlich ist die Frage, ob ein Einspruch als nicht eingelegt gilt oder als unzulässig anzusehen ist, zu unterscheiden. Ein Einspruch wird erst dann auf seine Zulässigkeit überprüft, wenn feststeht, daß er als eingelegt gilt (Richtlinien D-IV, 1.2.2.2). Aus diesem Grunde ist zunächst stets die Zahlung zu überprüfen. Gilt ein Einspruch als nicht eingelegt, wird die Einspruchsgebühr nach Rechtskraft der Entscheidung hierüber zurückerstattet, da der Einspruch als nicht existent angesehen wird und somit die Zahlung ohne Rechtsgrund

5.1 Both in T 1062/99 and in T 295/01, in which the boards commented on the opposition's inadmissibility, the issue was whether the notice of opposition was deemed to have been filed. Under Article 99(1), third sentence, EPC, notice of opposition is not deemed filed until the opposition fee has been paid. Thus the opposition fee has to be paid within the opposition period. In the case which gave rise to T 295/01, the formalities officer followed the procedure laid down in Guidelines D-IV, 1.4.1, and first issued a communication under Rule 69(1) EPC. When a decision was requested, he issued one under Rule 69(2) EPC finding that notice of opposition was deemed not to have been filed. So he took no decision about admissibility, and thus was performing a duty entrusted to him not under point 6 of the Notice of 28 April 1999 but under its point 4. The case which gave rise to T 1062/99 also involved a late-paid opposition fee, but here the formalities officer stated in his "decision" that the appeal was inadmissible. Again, however, the basic issue was whether notice of opposition was deemed to have been filed.

5.2 For both admissibility and deemed filing, the point is whether the nine-month opposition period under Article 99(1) EPC has been complied with. The former means filing the notice of opposition in time, the latter means paying the fee in time. Since the fee is very often paid by debit order from a deposit account, this amounts in both cases to much the same issue – whether the relevant papers were filed in time. Legally there is a distinction between deeming notice of opposition not filed and regarding it as inadmissible: an opposition is examined for admissibility only if it is deemed to have been filed (Guidelines D-IV, 1.2.2.2). So the first step is always to check the payment. Once a decision is taken to the effect that the opposition is deemed not to have been filed, the opposition fee is refunded, because the opposition is then considered never to have existed and payment was therefore made for no reason (Guidelines D-IV, 1.4.1). That was the formalities officer's assumption in T 1062/99, because

5.1 Dans la décision T 1062/99 comme dans la décision T 295/01, où les chambres ont développé l'aspect de l'irrecevabilité de l'opposition, l'affaire portait sur la question de savoir si l'opposition était réputée avoir été formée. Conformément à l'article 99(1), troisième phrase CBE, une opposition n'est réputée formée qu'après paiement de la taxe d'opposition. Par conséquent, la taxe d'opposition doit être acquittée dans le délai d'opposition. Dans l'affaire qui a conduit à la décision T 295/01, l'agent des formalités a suivi la procédure prévue à cet effet dans les Directives, partie D-IV, 1.4.1, et envoyé d'abord une notification au titre de la règle 69(1) CBE. Après qu'une requête en décision eut été formée, il a rendu une décision au titre de la règle 69(2) CBE, constatant que l'opposition était réputée ne pas avoir été formée. Il n'a donc pris aucune décision quant à l'irrecevabilité. Par conséquent, il n'a pas non plus accompli une tâche qui lui avait été confiée en vertu du point 6 du communiqué du 28 avril 1999, mais plutôt une tâche au sens du point 4 dudit communiqué. De même, dans l'affaire qui a conduit à la décision T 1062/99, la taxe d'opposition avait été acquittée trop tard. Dans ce cas toutefois, l'agent des formalités a déclaré, dans sa "décision", que l'opposition était irrecevable. Sur le fond cependant, il s'agissait également, en l'espèce, de savoir si l'opposition était réputée avoir été formée.

5.2 Pour examiner la recevabilité et pour déterminer si l'opposition est réputée avoir été formée, il faut vérifier si le délai de neuf mois prévu à l'article 99(1) CBE a été respecté. Dans le premier cas, il convient de s'assurer que l'acte d'opposition est parvenu dans les délais, dans le deuxième cas, si les taxes ont été acquittées en temps voulu. Etant donné que dans la pratique, le paiement s'effectue très souvent par ordre de débit du compte courant, la vérification est très semblable dans les deux cas, puisqu'il faut toujours vérifier si les documents respectifs sont parvenus à temps. Du point de vue juridique, il convient de faire une distinction entre la question de savoir si une opposition est réputée ne pas avoir été formée, ou s'il faut la considérer comme irrecevable. Une opposition n'est examinée quant à sa recevabilité qu'à partir du moment où il est établi qu'elle est réputée avoir été formée (Directives, partie D-IV, 1.2.2.2). C'est pourquoi il faut toujours contrôler d'abord le paiement. Si une opposition est réputée ne pas

erfolgte (Richtlinien D-IV, 1.4.1). Hiervon ging auch der Formalsachbearbeiter in der Sache T 1062/99 aus, da er die Rückerstattung der Einspruchsgebühr anordnete. Wird ein Einspruch als unzulässig zurückgewiesen, wird die Einspruchsgebühr nicht zurückerstattet.

5.3 Ob ein Einspruch als eingelegt gilt und ob er zulässig ist, sind dementsprechend zwei unterschiedliche Fragen, die gesondert zu überprüfen sind. In der Praxis werden beide Fälle vom Formalsachbearbeiter entschieden. Dementsprechend sind auch zwei separate Regelungen in der Mitteilung vom 28. April 1999 enthalten. Da die beiden Fragen aber eng zusammenhängen und insbesondere weil es in den Entscheidungen T 1062/99 und T 295/01 in der Sache um die Frage ging, ob der Einspruch als eingelegt gilt, halte ich es für angezeigt, der Großen Beschwerdekammer auch diese zusätzliche Frage vorzulegen. Würde die Große Beschwerdekammer nur zu Nr. 6 der Mitteilung vom 28. April 1999 Stellung nehmen, bliebe die Rechtsunsicherheit hinsichtlich der den Entscheidungen tatsächlich zugrundeliegenden Fälle weiter bestehen.

*Der Präsident*

he had ordered such a refund. But if the opposition is rejected as inadmissible, the fee is not refunded.

5.3 Thus admissibility and deemed filing are two different questions to be considered separately. In practice, both are decided by formalities officers. Hence the two separate provisions in the Notice of 28 April 1999. However, since the two questions are so closely linked – and given that both T 1062/99 and T 295/01 were essentially about whether notice of opposition was deemed to have been filed – I consider it appropriate to refer this additional question too to the Enlarged Board. Were the Enlarged Board to comment only on point 6 of the Notice of 28 April 1999, legal uncertainty about the actual underlying cases would persist.

*The President*

avoir été formée, la taxe d'opposition est remboursée après que la décision à ce propos est passée en force de chose jugée, puisque l'opposition est considérée comme inexistante et que le paiement a de ce fait été effectué sans raison juridique (Directives, partie D-IV, 1.4.1). C'est également de ce principe qu'est parti l'agent des formalités dans l'affaire T 1062/99, puisqu'il a ordonné le remboursement de la taxe d'opposition. Si une opposition est rejetée pour irrecevabilité, la taxe d'opposition n'est pas remboursée.

5.3 La question de savoir si une opposition est réputée avoir été formée, et celle de savoir si elle est recevable, sont donc deux questions distinctes qu'il convient d'examiner séparément. En pratique, ces deux cas sont tranchés par l'agent des formalités. Par conséquent, le communiqué du 28 avril 1999 contient également deux réglementations distinctes. Etant donné toutefois que ces deux questions sont étroitement liées, et qu'il s'agissait plus particulièrement, dans les décisions T 1062/99 et T 295/01, de savoir si l'opposition était réputée avoir été formée, j'estime qu'il est opportun de saisir la Grande Chambre de recours de cette question également. Si la Grande Chambre de recours ne rendait un avis qu'à propos du point 6 du communiqué du 28 avril 1999, l'insécurité juridique eu égard aux cas effectivement à la base des décisions subsisterait.

*Le Président*

## ENTSCHEIDUNGEN DER BESCHWERDEKAMMERN

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.3.6  
vom 17. September 2001  
T 323/97 – 3.3.6  
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: P. Krasa  
Mitglieder: L. Li Voti  
C. Rennie-Smith

**Patentinhaber/Beschwerdeführer:  
UNILEVER PLC. et al  
Einsprechender/Beschwerdegegner:  
Henkel Kommanditgesellschaft auf  
Aktien  
Joh. A. Benckiser GmbH  
The Procter & Gamble Company**

**Stichwort: Disclaimer/UNILEVER**

**Artikel: 123 (2) und 56 EPÜ  
Regel: 57 a) EPÜ**

**Schlagwort: "Disclaimer (Haupt-  
antrag) (verneint): nicht aus der  
Anmeldung in der ursprünglich  
eingereichten Fassung herleitbarer  
Disclaimer unzulässig" – "erstmalig in  
der mündlichen Verhandlung gestell-  
ter Antrag – unzulässig" – "erfinderi-  
sche Tätigkeit (verneint)"**

*Leitsätze*

*I. Die Änderung eines Patents durch  
Einfügen eines "negativen" techni-  
schen Merkmals in einen Anspruch,  
womit bestimmte Ausführungsfor-  
men ausgeschlossen werden, ist trotz  
der Bezeichnung "Disclaimer" doch  
eine dem Artikel 123 (2) und (3) EPÜ  
unterliegende Änderung (Nr. 2.2 der  
Entscheidungsgründe).*

*II. Zulässigkeit von Disclaimern  
(Nrn. 2.3 bis 2.5 der Entscheidungs-  
gründe)*

### Sachverhalt und Anträge

I. Die vorliegende Beschwerde richtet  
sich gegen die Entscheidung der Ein-  
spruchsabteilung, das europäische  
Patent Nr. 0 481 793 betreffend eine  
Reinigungsmittelzusammensetzung  
in Tablettenform zu widerrufen.

II. Gegen das erteilte Patent wurden  
drei Einsprüche eingelegt, in denen  
die Beschwerdegegnerinnen 1, 2  
und 3 (Einsprechende 1, 2 und 3) den  
Widerruf des Patents unter anderem

## DECISIONS OF THE BOARDS OF APPEAL

**Decision of Technical Board  
of Appeal 3.3.6  
dated 17 September 2001  
T 323/97 – 3.3.6  
(Language of the proceedings)**

Composition of the board:

Chairman: P. Krasa  
Members: L. Li Voti  
C. Rennie-Smith

**Patent proprietor/Appellant:  
UNILEVER PLC. et al  
Opponent/Respondent:  
Henkel Kommanditgesellschaft auf  
Aktien  
Joh. A. Benckiser GmbH  
The Procter & Gamble Company**

**Headword: Disclaimer/UNILEVER**

**Article: 123(2), 56 EPC  
Rule: 57(a) EPC**

**Keyword: "Disclaimer (main request)  
(no) – disclaimer not based upon  
application as filed is not admissible"  
– "Request filed for the first time at  
oral proceedings – not admissible" –  
"Inventive step (no)"**

*Headnote*

*I. An amendment to a patent by the  
introduction of a "negative" technical  
feature into a claim resulting in the  
exclusion of certain embodiments is,  
regardless of the name "disclaimer",  
none the less an amendment  
governed by Article 123(2) and (3)  
EPC (point 2.2 of the reasons for the  
decision).*

*II. Re: Admissibility of disclaimers  
(points 2.3 to 2.5 of the reasons for  
the decision).*

### Summary of facts and submissions

I. The present appeal is from the  
decision of the opposition division  
to revoke the European patent  
No. 0 481 793 relating to a detergent  
composition in tablet form.

II. Three notices of opposition were  
filed against the granted patent,  
wherein the Respondents 1, 2  
and 3 (Opponents 1, 2 and 3) sought  
revocation of the patent inter alia on

## DECISIONS DES CHAMBRES DE RECOURS

**Décision de la Chambre de  
recours technique 3.3.6,  
en date du 17 septembre 2001  
T 323/97 – 3.3.6  
(Traduction)**

Composition de la Chambre :

Président : P. Krasa  
Membres : L. Li Voti  
C. Rennie-Smith

**Titulaire du brevet/requérant :  
UNILEVER PLC. et al.  
Opposants/intimés :  
Henkel Kommanditgesellschaft auf  
Aktien  
Joh. A. Benckiser GmbH  
The Procter & Gamble Company**

**Référence : Disclaimer/UNILEVER**

**Article : 123(2), 56 CBE  
Règle : 57bis CBE**

**Mot clé : "Disclaimer (requête princi-  
pale) (non) – un disclaimer non fondé  
sur la demande telle que déposée  
n'est pas admissible" – "Requête  
présentée pour la première fois au  
cours de la procédure orale – non  
recevable" – "Activité inventive  
(non)"**

*Sommaire*

*I. Une modification apportée à un  
brevet par l'ajout, dans une revendi-  
cation, d'une caractéristique techni-  
que "négative" donnant lieu à  
l'exclusion de certains modes de  
réalisation n'en demeure pas moins,  
indépendamment du terme "dis-  
claimer", une modification régie par  
l'article 123(2) et (3) CBE (point 2.2  
de l'exposé des motifs).*

*II. Admissibilité de disclaimers  
(points 2.3 à 2.5 de l'exposé des  
motifs).*

### Exposé des faits et conclusions

I. Le présent recours est dirigé contre  
la décision de la division d'opposition  
visant à révoquer le brevet européen  
n° 0 481 793, relatif à une compo-  
sition détergente sous forme de  
tablette.

II. Les intimés 1, 2 et 3 (opposants 1,  
2 et 3) ont formé, à l'encontre du bre-  
vet délivré, trois oppositions visant à  
la révocation dudit brevet sur la base  
notamment de l'article 100(a) CBE,



<p>unter Berufung auf Artikel 100 a) EPÜ beantragten, insbesondere mit der Begründung, daß der beanspruchte Gegenstand keine erfinderische Tätigkeit aufweise.</p>	<p>the grounds of Article 100(a) EPC, in particular because of an alleged lack of an inventive step of the claimed subject-matter.</p>	<p>en alléguant en particulier que l'objet revendiqué ne présentait pas d'activité inventive.</p>
<p>Die Einsprüche stützten sich unter anderem auf folgende Entgegenhaltungen:</p>	<p>The oppositions were based inter alia upon the following documents:</p>	<p>Les oppositions étaient basées, entre autres, sur les documents suivants :</p>
<p>(1A) GB-A-911204</p>	<p>(1A): GB-A-911204</p>	<p>(1A) : GB-A-911204</p>
<p>(8) JP-A-59/145300 (englische Übersetzung)</p>	<p>(8): JP-A-59/145300 (English translation)</p>	<p>(8) : JP-A-59/145300 (traduction anglaise)</p>
<p>(9) JP-A-60/118606 (englische Übersetzung)</p>	<p>(9): JP-A-60/118606 (English translation)</p>	<p>(9) : JP-A-60/118606 (traduction anglaise)</p>
<p>(10) GB-A-2123044</p>	<p>(10): GB-A-2123044</p>	<p>(10) : GB-A-2123044</p>
<p>(11) DE-A-3321082</p>	<p>(11): DE-A-3321082</p>	<p>(11) : DE-A-3321082</p>
<p>(12) JP-A-60015500 (englische Übersetzung)</p>	<p>(12): JP-A-60015500 (English translation)</p>	<p>(12) : JP-A-60015500 (traduction anglaise)</p>
<p>III. In ihrer Entscheidung vertrat die Einspruchsabteilung die Auffassung, daß die beanspruchte Erfindung und das Streitpatent in der gemäß allen Anträgen der Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) geänderten Fassung nicht die im EPÜ verankerten Patentierbarkeitskriterien erfüllten.</p>	<p>III. In its decision, the opposition division found that the claimed invention and the patent in suit, as amended by the Appellants (Patent proprietors) according to any of its requests, did not fulfil the patentability requirements of the EPC.</p>	<p>III. Dans sa décision, la division d'opposition a estimé que l'invention revendiquée et le brevet litigieux, tel que modifié par le requérant (titulaire du brevet) selon chacune de ses requêtes, ne remplissaient pas les exigences de brevetabilité de la CBE.</p>
<p>Insbesondere die durch Einfügen eines Disclaimers geänderten Ansprüche verstießen ihrer Ansicht nach gegen die Erfordernisse des Artikels 123 (2) EPÜ, während der Gegenstand der übrigen Ansprüche nicht erfinderisch sei.</p>	<p>In particular the claims amended by the introduction of a disclaimer were found to contravene the requirements of Article 123(2) EPC, whilst the subject-matter of the other claims was found to lack an inventive step.</p>	<p>En particulier, les revendications modifiées par l'ajout d'un disclaimer ont été jugées contraires aux exigences de l'article 123(2) CBE, tandis que l'objet des autres revendications était considéré comme dénué d'activité inventive.</p>
<p>In letzterer Hinsicht stellte die Einspruchsabteilung folgendes fest:</p>	<p>In the latter respect the opposition division found that</p>	<p>A l'égard de ce dernier point, la division d'opposition a estimé ce qui suit :</p>
<p>– Ausgehend von der Offenbarung der Entgegenhaltung (12) hätte der Fachmann das in den Tabletten vorhandene Percarbonat vermutlich mit einem Überzug versehen, so wie es z. B. durch die Entgegenhaltung (10) oder (11) nahegelegt wird, um seine Stabilität in Gegenwart unverträglicher Bestandteile wie der Aluminiumsilikate zu verbessern.</p>	<p>– starting from the disclosure of Document (12), a skilled person would have obviously coated the percarbonate present in the tablets, as e.g. suggested in documents (10) or (11), in order to improve its stability in the presence of incompatible components such as aluminosilicates;</p>	<p>– sur la base de l'enseignement du document (12), l'homme du métier aurait selon toute évidence enrobé le percarbonate contenu dans les tablettes, comme cela a par exemple été suggéré dans les documents (10) ou (11), de façon à améliorer sa stabilité en présence de composants incompatibles, tels que les aluminosilicates ;</p>
<p>– Gehe man andererseits von der Entgegenhaltung (1A) aus, so wäre der Fachmann automatisch zu dem beanspruchten Gegenstand gelangt, indem er den in dieser Entgegenhaltung verwendeten Polyphosphat-BUILDER einfach durch einen Zeolith ersetzt hätte, von dem am Prioritätstag des Streitpatents allgemein bekannt war, daß er ein umweltverträglicherer Builder ist als das Polyphosphat.</p>	<p>– taking Document (1A) as an alternative starting point, a skilled person would have automatically arrived at the claimed subject-matter by simply replacing the polyphosphate builder used in this document by a zeolite, which was generally acknowledged at the priority date of the patent in suit as being an ecologically more acceptable builder than polyphosphate.</p>	<p>– en prenant le document (1A) comme autre point de départ, l'homme du métier serait automatiquement arrivé à l'objet revendiqué en remplaçant simplement l'adjuvant utilisé dans ce document, à savoir un polyphosphate, par une zéolite, dont il était généralement admis, à la date de priorité du brevet attaqué, qu'elle constituait un adjuvant écologiquement plus acceptable qu'un polyphosphate.</p>

IV. Die Beschwerdeführerin legte gegen diese Entscheidung Beschwerde ein.

Nachdem die Beschwerdegegnerinnen schriftlich dazu Stellung genommen hatten und ein Bescheid der Kammer ergangen war, reichte sie mit Schreiben vom 16. August 2001 einen geänderten Hauptantrag sowie die Hilfsanträge 1 bis 9 ein.

Anspruch 1 des Hauptantrags lautet wie folgt:

"1. Tablette einer verdichteten teilchenförmigen Reinigungsmittelzusammensetzung, enthaltend eine reinigungsmittelaktive Verbindung, einen Builder, ein Natriumpercarbonat umfassendes Bleichsystem und wahlweise weitere Reinigungsmittelbestandteile, dadurch gekennzeichnet, daß das Percarbonat von jedem beliebigen, seiner Stabilität schädlichen Bestandteil der Zusammensetzung durch Einbringung in einem diskreten Bereich der Tablette abgetrennt ist und daß der Builder Alkali-metallaluminiumsilikat umfaßt, das aus dem diskreten Bereich ausgeschlossen ist und Wasser enthält;

mit Ausnahme einer Tablette, in der das Percarbonat in Form von Partikeln vorliegt, die von einem Überzug umschlossen sind, der 0,1 bis 30 Gew.-% des Gewichts des Natriumpercarbonats ausmacht und aus Borsäure besteht oder Borate in einer Menge von 10 bis 100 Gew.-% enthält."

Anspruch 1 des ersten Hilfsantrags lautet wie folgt:

"1. Tablette einer verdichteten teilchenförmigen Reinigungsmittelzusammensetzung, enthaltend eine reinigungsmittelaktive Verbindung, einen Builder, ein Natriumpercarbonat umfassendes Bleichsystem und wahlweise weitere Reinigungsmittelbestandteile, dadurch gekennzeichnet, daß das Percarbonat von jedem beliebigen, seiner Stabilität schädlichen Bestandteil der Zusammensetzung durch Einbringung in einem diskreten Bereich der Tablette abgetrennt ist und daß der Builder Alkali-metallaluminiumsilikat umfaßt, das aus dem diskreten Bereich ausgeschlossen ist und Wasser enthält, sowie dadurch, daß ein Bleichmittelaktivator vorhanden ist, der ebenfalls aus dem diskreten Bereich ausgeschlossen ist."

Anspruch 1 des zweiten Hilfsantrags unterscheidet sich von dem des ersten Hilfsantrags insofern, als angegeben ist, daß die reinigungsaktive Verbindung in einer Menge

IV. The appellant filed an appeal against this decision.

Subsequent to the written arguments filed by the respondents and a communication by the Board, it filed an amended main request and auxiliary requests 1 to 9 with a letter of 16 August 2001.

Claim 1 of the main request reads as follows:

"1. A tablet of compressed particulate detergent composition comprising a detergent-active compound, a detergency builder, a bleach system comprising sodium percarbonate, and optionally other detergent ingredients, characterised in that the percarbonate is separated from any ingredient of the composition detrimental to its stability by segregation in a discrete region of the tablet, and in that the detergency builder comprises alkali metal aluminosilicate which is excluded from the discrete region and which contains water;

with the exception of a tablet in which the percarbonate is present as particles enclosed within a coating which is 0.1 to 30% by weight of the weight of sodium percarbonate and is boric acid or contains from 10 to 100% by weight of borate."

Claim 1 of the first auxiliary request reads as follows:

"1. A tablet of compressed particulate detergent composition comprising a detergent-active compound, a detergency builder, a bleach system comprising sodium percarbonate, and optionally other detergent ingredients, characterised in that the percarbonate is separated from any ingredient of the composition detrimental to its stability by segregation in a discrete region of the tablet, and in that the detergency builder comprises alkali metal aluminosilicate which is excluded from the discrete region and which contains water, and in that a bleach activator is present and is also excluded from the discrete region."

Claim 1 of the second auxiliary request differs from claim 1 of the first auxiliary request insofar as the detergent active compound is specified to be present in an amount of 5

IV. Le requérant a formé un recours contre cette décision.

Comme suite aux arguments écrits soumis par les intimés et à une notification de la Chambre, le requérant a introduit, par lettre du 16 août 2001, une requête principale modifiée ainsi que les requêtes subsidiaires 1 à 9.

La revendication 1 de la requête principale s'énonce comme suit :

"1. Une tablette de composition détergente de particules compactes comprenant un composé détergent actif, un adjuvant de détergence, un système de blanchiment contenant du percarbonate de sodium, et de façon optionnelle d'autres ingrédients détergents, caractérisée en ce que le percarbonate est séparé de chacun des ingrédients de la composition préjudiciable à sa stabilité en l'isolant dans un endroit discret de la tablette, et en ce que l'adjuvant de détergence contient un aluminosilicate de métal alcalin qui est exclu de l'endroit discret et contient de l'eau ;

à l'exception d'une tablette dans laquelle le percarbonate est présent sous forme de particules incluses dans un enrobage qui représente de 0,1 à 30% en poids du poids du percarbonate de sodium, et qui est un acide borique ou qui contient de 10 à 100% en poids de borate."

La revendication 1 de la première requête subsidiaire s'énonce comme suit :

"1. Une tablette de composition détergente de particules compactes comprenant un composé détergent actif, un adjuvant de détergence, un système de blanchiment contenant du percarbonate de sodium, et de façon optionnelle d'autres ingrédients détergents, caractérisée en ce que le percarbonate est séparé de chacun des ingrédients de la composition préjudiciable à sa stabilité en l'isolant dans un endroit discret de la tablette, et en ce que l'adjuvant de détergence contient un aluminosilicate de métal alcalin qui est exclu de l'endroit discret et contient de l'eau, et en ce qu'un activateur de blanchiment est présent et également exclu de l'endroit discret."

La revendication 1 de la deuxième requête subsidiaire diffère de la revendication 1 de la première requête subsidiaire dans la mesure où il est précisé que le composé

von 5 bis 40 Gew.-% vorliegt, der Builder einen zusätzlichen Builder aus einer der Gruppen der Polyacrylate, Acryl-/Maleinsäure-Copolymere, Acrylphosphinate oder monomeren Polycarboxylate enthält und das Natriumpercarbonat in einer Menge von 5 bis 40 Gew.-% vorliegt.

Anspruch 1 des dritten Hilfsantrags lautet:

"1. Tablette einer verdichteten teilchenförmigen Reinigungsmittelzusammensetzung, enthaltend eine reinigungsmittelaktive Verbindung, einen Builder, ein Natriumpercarbonat umfassendes Bleichsystem und wahlweise weitere Reinigungsmittelbestandteile, dadurch gekennzeichnet, daß das Percarbonat von jedem beliebigen, seiner Stabilität schädlichen Bestandteil der Zusammensetzung durch Einbringung in einem diskreten Bereich der Tablette abgetrennt ist, der in Form einer Schicht, eines Kerns oder einer Einlage ausgebildet ist, sowie dadurch, daß der Waschkraftaufbaustoff Alkalimetallaluminiumsilikat umfaßt, das aus dem diskreten Bereich ausgeschlossen ist und Wasser enthält."

Anspruch 1 des vierten Hilfsantrags unterscheidet sich von dem des dritten Hilfsantrags insofern, als angegeben ist, daß ein Bleichaktivator vorhanden und aus dem diskreten Bereich ausgeschlossen ist.

Anspruch 1 des fünften bis neunten Hilfsantrags entspricht jeweils dem Anspruch 1 der fünf vorangegangenen Anträge mit dem Unterschied, daß die allgemeine Formel des Alkalimetallaluminiumsilikats in der in Zeile 45 auf Seite 4 der Patentschrift ausgewiesenen Form in den Anspruch aufgenommen wurde.

Alle Anträge enthalten ferner abhängige Ansprüche, die sich auf bestimmte Ausführungsformen der Tabletten beziehen, die im jeweiligen Anspruch 1 beansprucht sind.

V. Die Argumente der Beschwerdeführerin, die sie schriftlich eingereicht und in der mündlichen Verhandlung vor der Kammer am 17. September 2001 vorgetragen hat, lassen sich wie folgt zusammenfassen:

– Der Disclaimer in Anspruch 1 des Hauptantrags und des fünften Hilfsantrags sei zulässig, weil er den Schutzbereich der Ansprüche in

to 40% by weight, the detergency builder is specified to comprise a supplementary builder selected from polyacrylates, acrylic/maleic copolymers, acrylic phosphinates or monomeric polycarboxylates and the sodium percarbonate is specified to be present in an amount of 5 to 40% by weight.

Claim 1 according to the third auxiliary request reads:

"1. A tablet of compressed particulate detergent composition comprising a detergent-active compound, a detergency builder, a bleach system comprising sodium percarbonate, and optionally other detergent ingredients, characterised in that the percarbonate is separated from any ingredient of the composition detrimental to its stability by segregation in a discrete region of the tablet which region is in the form of a layer, a core or an insert, and in that the detergency builder comprises alkali metal aluminosilicate which is excluded from the discrete region and which contains water."

Claim 1 of the fourth auxiliary request differs from that of the third auxiliary request insofar as it specifies that a bleach activator is present and excluded from the discrete region.

Claim 1 of each of the fifth to ninth auxiliary requests corresponds to the respective claim 1 of each of the previous five requests modified by the specification of the general formula of the alkali metal aluminosilicate as reported on page 4, line 45 of the patent specification.

All requests further contain dependent claims relating to specific embodiments of the tablets as claimed in the respective claims 1.

V. The Appellants' arguments, submitted in writing and at the oral proceedings held before the Board on 17 September 2001, can be summarised as follows:

– the disclaimer contained in claim 1 of the main and of the fifth auxiliary requests was allowable since it restricted the scope of the claims

détergent actif est présent dans une quantité de 5 à 40% en poids, que l'adjuvant de détergence contient un adjuvant supplémentaire sélectionné à partir de polyacrylates, de copolymères acryliques/maléiques, de phosphinates acryliques ou de polycarboxylates monomériques, et que le percarbonate de sodium est présent dans une quantité de 5 à 40% en poids.

La revendication 1 selon la troisième requête subsidiaire s'énonce comme suit :

"1. Une tablette de composition détergente de particules compactes comprenant un composé détergent actif, un adjuvant de détergence, un système de blanchiment contenant du percarbonate de sodium, et de façon optionnelle d'autres ingrédients détergents, caractérisée en ce que le percarbonate est séparé de chacun des ingrédients de la composition préjudiciable à sa stabilité en l'isolant dans un endroit discret de la tablette, ladite région se présentant sous forme d'une couche, d'un noyau ou d'un insert, et en ce que l'adjuvant de détergence contient un aluminosilicate de métal alcalin qui est exclu de l'endroit discret et contient de l'eau."

La revendication 1 de la quatrième requête subsidiaire diffère de celle de la troisième requête subsidiaire en ce sens qu'elle spécifie la présence d'un activateur de blanchiment, qui est exclu de l'endroit discret.

La revendication 1 de chacune des requêtes subsidiaires de la cinquième à la neuvième correspond aux revendications 1 respectives de chacune des cinq requêtes précédentes, modifiées par la spécification de la formule générale de l'aluminosilicate de métal alcalin, telle qu'elle figure à la page 4, ligne 45 du fascicule de brevet.

Toutes les requêtes contiennent en outre des revendications dépendantes relatives à des modes de réalisation spécifiques des tablettes, tels que revendiqués dans les revendications 1 respectives.

V. Les arguments du requérant, soumis par écrit au cours de la procédure orale qui s'est tenue devant la Chambre le 17 septembre 2001, peuvent se résumer comme suit :

– le disclaimer contenu dans la revendication 1 de la requête principale et de la cinquième requête subsidiaire est admissible, puisqu'il limite l'éten-

bezug auf die Lehre der Entgegenhaltungen (9), (10) und (11) einschränkt, indem er etwas ausschließt, das bis dahin in dem breiter gefaßten Anspruch noch eingeschlossen war, nämlich eines der geeigneten Überzugsmaterialien für Percarbonat. Überdies zielt diese Einschränkung nicht darauf ab, aus dem im Patentanspruch verbleibenden Gegenstand einen nicht naheliegenden Gegenstand zu machen, denn die technische Lehre der Entgegenhaltungen (9), (10) und (11) führe bereits weg von der Verwendung anderer als der dort genannten Überzugsmaterialien für das Percarbonat.

– Die Entgegenhaltung (12) könne nicht als geeigneter Ausgangspunkt für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit herangezogen werden, weil sie sich lediglich mit der Problematik der Löslichkeit von Reinigungsmittel-tabletten befasse, nicht aber mit deren Stabilität. Dieses Dokument lehre, daß sich eine verbesserte Löslichkeit bei niedrigen Temperaturen durch die Kombination eines Metallhydrogensulfits oder -phosphits mit einem alkalischen Material, z. B. einem Percarbonat, erreichen lasse. Daher würde sich die Abtrennung des Percarbonats vom Rest der Tablette negativ auf deren Löslichkeit auswirken und wäre vom Fachmann nach der technischen Lehre dieses Dokuments nicht in Betracht gezogen worden.

– Die Aufgabenstellung der Entgegenhaltung (1A) beziehe sich auf die Stabilität einer Tablette, die ein Bleichsystem mit einem Peroxyhydrat, z. B. Percarbonat, und weitere mit diesem unverträgliche Bestandteile umfaßt; dort werde aber nicht gelehrt oder nahegelegt, eine Kombination aus einem Percarbonat und einem Aluminiumsilikat zu verwenden. Überdies wäre der Fachmann, der von der Unverträglichkeit dieser beiden Inhaltsstoffe ebenso wußte wie von den Schwierigkeiten, die sich aus ihrem gleichzeitigen Einsatz in Granulaten wie den in den Entgegenhaltungen (8) bis (11) offenbarten ergeben, nicht darauf verfallen, sie gemeinsam in einer gepreßten Tablette einzusetzen, und hätte zumindest nicht erwartet, daß eine solche Tablette stabil sein könnte.

– Im Streitpatent sei hingegen eine Tablette beschrieben, die stabil und besser löslich ist als eine vergleichbare Tablette, die durch Verpressen einer homogenen Mischung aller Bestandteile hergestellt wird.

– Der Fachmann hätte also nur im nachhinein zu dem beanspruchten Gegenstand gelangen können.

with respect to the teaching of documents (9), (10) and (11) by excluding something originally encompassed by the broader scope of the claims, i.e. one of the suitable coating materials for the percarbonate; moreover, the purpose of this limitation was not that of rendering non-obvious the remaining claimed subject-matter, since the technical teaching of documents (9), (10) and (11) already led away from the use of a percarbonate coating different from that used in such documents;

– Document (12) could not be considered as a suitable starting point for the assessment of inventive step since it dealt only with the problem of solubility of detergent tablets and not with their stability. According to this document a better solubility at low temperatures was achieved by the combination of a metal hydrogen sulfite or phosphite and of an alkaline material such as a percarbonate. Therefore, the segregation of the percarbonate from the rest of the tablets would have been detrimental to its solubility and would not have been envisaged by a skilled person following the technical teaching of this document;

– Document (1A) dealt with the problem of stability of a tablet comprising a bleaching system containing a peroxyhydrate, e.g. percarbonate, and components incompatible with it; however, it did not teach or suggest the use of a combination of a percarbonate and of an aluminosilicate; moreover, a skilled person, being aware of the mutual incompatibility of these compounds and the difficulties arising from their simultaneous use in granular products as disclosed in documents (8) to (11), would not have envisaged using them together in a compacted tablet and, in any case, would not have expected the resulting tablet to be stable;

– by contrast, the patent in suit provided a tablet which was stable and more soluble than a similar tablet prepared by compacting a homogeneous mixture of all components;

– therefore a skilled person could have arrived at the claimed subject-matter only by the use of hindsight.

due des revendications eu égard à l'enseignement des documents (9), (10) et (11), en excluant un élément qui était initialement couvert par la portée plus large des revendications, à savoir l'un des matériaux d'enrobage adéquats pour le percarbonate; en outre, cette limitation ne vise pas à rendre non évident le reste de l'objet revendiqué, puisque l'enseignement technique des documents (9), (10) et (11) écartait déjà l'utilisation d'un enrobage de percarbonate différent de celui qui était utilisé dans ces documents;

– le document (12) ne peut pas être considéré comme point de départ adéquat pour l'appréciation de l'activité inventive, puisqu'il ne traite que du problème de solubilité des tablettes détergentes, et non de leur stabilité. Selon ce document, la combinaison d'un sulfite hydrogéné de métal ou phosphite, et d'un matériau alcalin, tel que le percarbonate, permet d'obtenir une meilleure solubilité à de basses températures. Par conséquent, la séparation du percarbonate du reste des tablettes aurait nui à sa solubilité et n'aurait pas été envisagée par l'homme du métier suivant l'enseignement technique de ce document;

– le document (1A) traite du problème de stabilité d'une tablette lorsqu'elle comprend un système de blanchiment contenant un peroxyhydrate, par ex. un percarbonate, et des composants incompatibles avec celui-ci; toutefois, il n'enseigne ni ne suggère d'utiliser une combinaison de percarbonate et d'aluminosilicate; en outre, l'homme du métier connaissant l'incompatibilité réciproque de ces composés et les difficultés résultant de leur utilisation simultanée dans des produits granuleux tels que divulgués dans les documents (8) à (11), n'aurait pas envisagé de les utiliser ensemble dans une tablette compacte, et ne se serait en tout cas pas attendu à ce que la tablette obtenue soit stable;

– à l'opposé, le brevet litigieux visait à l'obtention d'une tablette stable et mieux soluble qu'une même tablette préparée par compression d'un mélange homogène de tous les composants;

– en conséquence, l'homme du métier aurait pu parvenir à l'objet revendiqué en utilisant son seul jugement.

VI. Die Beschwerdegegnerinnen brachten schriftlich und in der mündlichen Verhandlung folgendes vor:

– Der Disclaimer in Anspruch 1 des Hauptantrags und des fünften Hilfsantrags werde nicht durch die ursprünglich eingereichten Anmeldeunterlagen gestützt. Außerdem seien die Entgegenhaltungen (9), (10) und (11) keine zufälligen Vorwegnahmen des beanspruchten Gegenstands, sondern seien ausschließlich im Zusammenhang mit der Frage nach der erfinderischen Tätigkeit aufgeführt worden.

Die Einfügung eines Disclaimers in den Anspruch 1 verstoße daher gegen die Erfordernisse des Artikels 123 (2) EPÜ; ferner sei der beanspruchte Gegenstand aller Anträge nicht erfinderisch.

Hinsichtlich der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeiten machten die Beschwerdegegnerinnen folgendes geltend:

– Entgegenhaltung (1A) offenbare bereits eine Lösung der technischen Aufgabe des Streitpatents, denn sie lehre, daß das Bleichmittel von den seine Stabilität beeinträchtigenden Bestandteilen abgetrennt und in einem separaten Bereich der Tablette untergebracht wird, der in Form einer Schicht, eines Kerns oder einer Einlage ausgebildet ist. Ferner sei es am Prioritätstag des Streitpatents für den Fachmann naheliegend gewesen, eine Kombination aus Percarbonat und Aluminiumsilikat in derselben Tablette zu verwenden, weil diese Inhaltsstoffe als weniger umweltschädlich oder wirksamer bei niedrigen Temperaturen bekannt gewesen seien (siehe z. B. Entgegenhaltung (11)). Der Fachmann hätte darüber hinaus im Wissen um die Unverträglichkeit dieser beiden Komponenten das Percarbonat in einem separaten Bereich der Tablette eingebracht, wie es die Entgegenhaltung (1A) lehre, und es somit physisch von dem Zeolith getrennt.

– Ebenso habe es ausgehend von Beispiel 3 der Entgegenhaltung (1A) für den Fachmann nahegelegen, die dort offenbarte Lehre durch den Einsatz moderner Technik abzuwandeln, indem er insbesondere das diesem Beispiel zufolge in der Tablette verwendete Perborat und Phosphat durch Percarbonat bzw. Zeolith ersetzt hätte.

– Gehe man andererseits von der Entgegenhaltung (12) aus, so sei für den Fachmann der Versuch naheliegend gewesen, die Stabilität der dort offen-

VI. The respondents argued in writing and at the oral proceedings that:

– the disclaimer contained in the wording of claim 1 of the main request and of the fifth auxiliary request was not supported by the original application documents. Moreover, documents (9), (10) and (11) were no accidental anticipations of the claimed subject-matter but had only been cited with respect to the issue of inventive step.

Consequently the introduction of a disclaimer into claim 1 contravened the requirements of Article 123(2) EPC; moreover the claimed subject-matter according to all requests lacked an inventive step.

With regard to the inventive step issue the respondents submitted that

– Document (1A) already offered a solution to the technical problem dealt with in the patent in suit by separating the bleaching component from the components detrimental to its stability and confining it to a discrete region of the tablet, eg a layer, a core or an insert. Further, at the priority date of the patent in suit it would have been obvious for a skilled person to use a combination of percarbonate and aluminosilicate in the same tablet since these components were known to be either less detrimental to the environment or more efficient at low temperatures (see e.g. Document (11)); moreover, the skilled person, knowing the components' mutual incompatibility, would have incorporated the percarbonate in a discrete region of the tablet as taught in Document (1A), separating it physically from the zeolite;

– similarly, starting from Example 3 of Document (1A), it would have been obvious for the skilled person to modify its teaching by applying modern technology, in particular by replacing the perborate and the phosphate used in the tablet disclosed in this example by percarbonate and zeolite respectively;

– starting alternatively from Document (12), it would have been obvious for the skilled person to try to render the tablets disclosed

VI. Les intimés ont fait valoir les arguments ci-dessous par écrit et lors de la procédure orale :

– le disclaimer contenu dans le libellé de la revendication 1 de la requête principale et de la cinquième requête subsidiaire n'est pas étayé par les documents de la demande initiale. De plus, les documents (9), (10) et (11) ne sont pas des antériorisations fortuites de l'objet revendiqué, puisqu'ils n'ont été cités qu'en égard à la question de l'activité inventive.

Par conséquent, l'ajout d'un disclaimer dans la revendication 1 est contraire aux exigences de l'article 123(2) CBE ; de surcroît, l'objet revendiqué selon toutes les requêtes est dénué d'activité inventive.

En ce qui concerne la question de l'activité inventive, les intimés ont allégué ce qui suit :

– le document (1A) offrait déjà une solution au problème technique abordé dans le brevet attaqué en séparant le composant de blanchiment des composants pouvant nuire à sa stabilité, et en l'isolant dans un endroit discret de la tablette, par ex. une couche, un noyau ou un insert. En outre, à la date de priorité du brevet litigieux, il aurait été évident, pour un homme du métier, d'utiliser une combinaison de percarbonate et d'aluminosilicate dans la même tablette, puisqu'il était connu que ces composants étaient soit moins nuisibles à l'environnement, soit plus efficaces à des températures peu élevées (cf. par ex. document (11)) ; par ailleurs, l'homme du métier connaissant l'incompatibilité réciproque de ces composants aurait incorporé le percarbonate dans un endroit discret de la tablette, comme l'enseignait le document (1A), en le séparant physiquement de la zéolite ;

– de même, il aurait été évident, pour l'homme du métier qui se serait basé sur l'exemple 3 du document (1A), de modifier l'enseignement de ce dernier en appliquant une technologie moderne, et notamment en remplaçant respectivement le perborate et le phosphate utilisés dans la tablette exposée dans cet exemple par du percarbonate et de la zéolite ;

– à défaut, il aurait été évident, pour l'homme du métier qui se serait basé sur le document (12), d'essayer de rendre les tablettes qui y étaient

barten Tabletten zu erhöhen, indem er das Percarbonat auf bekannte Art und Weise, wie sie z. B. die Entgegenhaltung (11) lehre, mit einem Überzug versehen hätte.

– Die Beschwerdeführerin habe keinen technischen Vorteil des beanspruchten Gegenstands glaubhaft gemacht, der nicht im Lichte des Stands der Technik vorhersehbar gewesen sei.

VII. In der mündlichen Verhandlung beantragte die Beschwerdeführerin, den Hauptantrag und den fünften Hilfsantrag durch Streichung des Disclaimers in Anspruch 1 zu ändern. Die Kammer lehnte dies ab.

Daraufhin beantragte die Beschwerdeführerin, die Entscheidung aufzuheben und das Patent auf der Grundlage des Hauptantrags oder eines der mit Schreiben vom 16. August 2001 eingereichten Hilfsanträge 1 bis 9 oder des zehnten Hilfsantrags, den sie in der mündlichen Verhandlung vor der Kammer einbrachte, aufrechtzuerhalten.

Anspruch 1 des zehnten Hilfsantrags unterscheidet sich insofern von dem des dritten Hilfsantrags, als der separate Bereich der Tablette, in dem das Percarbonat untergebracht ist, nur in Form einer Schicht ausgebildet ist.

Die Beschwerdegegnerinnen beantragten, die Beschwerde zurückzuweisen.

VIII. Am Ende der mündlichen Verhandlung verkündete der Vorsitzende die Entscheidung der Kammer.

## Entscheidungsgründe

### 1. Verfahrensfragen

1.1 Bei Eröffnung der mündlichen Verhandlung vor der Kammer beantragte die Beschwerdeführerin, ihre Anträge nochmals abzuändern und insbesondere den Disclaimer aus Anspruch 1 des Hauptantrags wie auch des fünften Hilfsantrags zu streichen, und griff damit früher eingereichte, dann jedoch fallengelassene Anträge wieder auf.

Das Wiederaufgreifen vormals eingereichter, später jedoch zurückgezogener Anträge in einem derart späten Verfahrensstadium läuft nach Auffassung der Kammer auf einen Verfahrensmißbrauch hinaus, denn es kam für die Beschwerdegegnerinnen

therein more stable by coating the percarbonate in a known way, eg as disclosed in Document (11);

– the appellants had not shown any technical advantage for the claimed subject-matter which was not to be expected in the light of the prior art.

VII. At the oral proceedings, the appellants requested to modify the main request and the fifth auxiliary request by deleting the disclaimer contained in claim 1 of such requests. This was refused by the Board.

The appellants then requested that the decision be set aside and the patent be maintained on the basis of the main request or one of the auxiliary requests 1 to 9, all filed with its letter of 16 August 2001, or of auxiliary request 10, filed at the oral proceedings before the Board.

Claim 1 of the tenth auxiliary request differs from that of the third auxiliary request insofar as the discrete region of the tablet comprising the percarbonate is limited to a layer.

The respondents requested that the appeal be dismissed.

VIII. At the end of the oral proceedings, the chairman announced the decision of the Board.

## Reasons for the decision

### 1. Procedural issues

1.1 At the opening of the oral proceedings before the Board the appellants sought to further modify its requests and in particular to delete the disclaimer in claim 1 of both the main request and the fifth auxiliary request, thus returning to requests previously filed and then abandoned.

In the Board's view, to return at such a late stage to claims previously advanced and then withdrawn amounted to an abuse of procedure since it took the respondents, who had prepared their case on the basis of the requests as last amended and

divulguées plus stables en enrobant le percarbonate d'une manière connue, telle que celle qui était par exemple divulguée dans le document (11) ;

– le requérant n'a présenté, pour l'objet revendiqué, aucun avantage technique qui n'aurait pu être escompté à la lumière de l'état de la technique.

VII. Au cours de la procédure orale, le requérant a demandé de modifier la requête principale et la cinquième requête subsidiaire en supprimant le disclaimer contenu dans la revendication 1 de ces requêtes. La Chambre a refusé de faire droit à cette demande.

Le requérant a ensuite demandé que la décision soit annulée et le brevet maintenu sur la base de la requête principale ou de l'une des requêtes subsidiaires 1 à 9, qui avaient toutes été déposées par sa lettre du 16 août 2001, ou encore sur la base de la requête subsidiaire 10, qui avait été déposée au cours de la procédure orale devant la Chambre.

La revendication 1 de la dixième requête subsidiaire diffère de celle de la troisième requête subsidiaire dans la mesure où l'endroit discret de la tablette comprenant le percarbonate est limité à une couche.

Les intimés ont demandé que le recours soit rejeté.

VIII. A l'issue de la procédure orale, le président a prononcé la décision de la Chambre.

## Motifs de la décision

### 1. Questions de procédure

1.1 A l'ouverture de la procédure orale devant la Chambre, le requérant a tenté de modifier une nouvelle fois ses requêtes, et notamment de supprimer le disclaimer qui figurait dans la revendication 1 de la requête principale ainsi que de la cinquième requête subsidiaire, revenant ainsi aux requêtes qu'il avait présentées auparavant, pour les abandonner par la suite.

La Chambre considère que le fait de reprendre, à un stade aussi avancé, des revendications qui avaient été présentées auparavant et retirées par la suite, constitue un abus de procédure, puisqu'il prend au dépourvu les intimés, qui avaient préparé leur dos-

überraschend, die sich in ihrer Vorber-  
ereitung auf die letzte Fassung der  
Anträge gestützt hatten, die mit  
Schreiben vom 16. August 2001, also  
einen Monat vor der mündlichen Ver-  
handlung, eingereicht worden war.

Zudem gab es keinen erkennbaren  
Grund für die beantragte Änderung,  
da sich bei den Akten bereits Anträge  
befanden, die einen solchen Disclai-  
mer nicht enthielten.

Die Kammer erachtet daher die  
beantragte Änderung für unzulässig  
(s. auch T 95/83, ABl. EPA 1985, 75,  
Nr. 8 der Entscheidungsgründe).

1.2 Zur Zulässigkeit der Hilfsanträge 5  
bis 10 siehe die Entscheidungs-  
gründe 5 und 6.

## 2. Disclaimer (Hauptantrag)

2.1 Anspruch 1 des Hauptantrags ent-  
hält einen Disclaimer, d. h. ein techni-  
sches Merkmal, das einen Teil des  
beanspruchten Gegenstands vom  
Patentschutz ausklammern soll.

Dieses Merkmal lautet: "mit Aus-  
nahme einer Tablette, in der das  
Percarbonat in Form von Partikeln  
vorliegt, die von einem Überzug  
umschlossen sind, der 0,1 bis  
30 Gew.-% des Gewichts des  
Natriumpercarbonats ausmacht und  
aus Borsäure besteht oder Borate in  
einer Menge von 10 bis 100 Gew.-%  
enthält."

Dieses "negative Merkmal" ist, wie  
die Beschwerdeführerin einräumt,  
nicht aus der Anmeldung in der  
ursprünglich eingereichten Fassung  
herleitbar und schränkt den Schutz-  
bereich der Ansprüche des erteilten  
Patents ein, indem es Ausführungs-  
arten ausschließt, bei denen das Per-  
carbonat in derselben Weise umhüllt  
ist wie in den Entgegenhaltun-  
gen (9), (10) und (11). Dazu ist anzu-  
merken, daß diese Dokumente nicht  
herangezogen wurden oder heran-  
gezogen werden können, um den  
Gegenstand des Streitpatents wegen  
mangelnder Neuheit anzufechten,  
weil sich ihr Offenbarungsgehalt von  
dem des Streitpatents auch ohne den  
Disclaimer unterscheidet.

Die Beschwerdeführerin machte gel-  
tend, daß der Disclaimer, auch wenn  
er nicht aus der Offenbarung der  
ursprünglichen Anmeldung oder  
einer neuheitsschädlichen Veröffent-  
lichung herleitbar sei, zugelassen  
werden sollte, weil das Streitpatent  
ganz allgemein die Verwendung  
eines Überzugsmaterials für Per-  
carbonat lehre. So heiße es im Streit-  
patent auf Seite 3, Zeilen 18 – 19:

filed with a letter dated 16 August  
2001, ie one month before oral  
proceedings, by surprise.

Moreover, since requests not contain-  
ing such a disclaimer were already  
on file, there was no apparent  
justification for the requested  
modification.

Therefore, the Board holds the  
requested modification not admissi-  
ble (see also T 95/83, OJ EPO 1985,  
75, point 8 of the reasons).

1.2 As to the admissibility of auxiliary  
requests 5 to 10, see points 5 and 6  
below.

## 2. Disclaimer (main request)

2.1 Claim 1, according to the main  
request, contains a disclaimer, ie a  
technical feature the purpose of  
which is to exclude protection for  
part of the claimed subject-matter.

This feature reads: "with the excep-  
tion of a tablet in which the percar-  
bonate is present as particles  
enclosed within a coating which  
is 0.1 to 30% by weight of the weight  
of sodium percarbonate and is boric  
acid or contains from 10 to 100% by  
weight of borate."

This "negative feature" has, as con-  
ceded by the appellants, no basis in  
the application as filed and restricts  
the scope of the claims as granted by  
excluding embodiments wherein the  
percarbonate is coated in the same  
way as in documents (9), (10) and  
(11). It is to be noted that no attack of  
lack of novelty against the subject-  
matter of the patent in suit was based  
or could be based on these citations  
since their respective disclosures  
differ from that of the patent in suit  
even without the incorporation of a  
disclaimer into the latter.

The appellants argued that the  
disclaimer, even though not based  
on the original disclosure of the  
application as filed or on a novelty-  
destroying disclosure, should be  
allowed since the patent in suit gen-  
erally taught use of a coating agent  
for the percarbonate – thus page 3,  
lines 18–19 of the patent in suit reads:

sier sur la base des requêtes telles  
que modifiées en dernier lieu et  
déposées par lettre en date du  
16 août 2001, soit un mois avant la  
procédure orale.

En outre, puisque des requêtes ne  
contenant pas ce disclaimer figu-  
raient déjà au dossier, rien ne justi-  
fiait apparemment la modification  
demandée.

Par conséquent, la Chambre estime  
que la modification demandée  
n'est pas recevable (cf. également  
T 95/83, JO OEB 1985, 75, point 8  
des motifs).

1.2 Concernant la recevabilité des  
requêtes subsidiaires 5 à 10, cf.  
points 5 et 6 ci-dessous.

## 2. Disclaimer (requête principale)

2.1 La revendication 1 selon la  
requête principale contient un  
disclaimer, c'est-à-dire une caracté-  
ristique technique qui a pour but  
d'exclure de la protection une partie  
de l'objet revendiqué.

Cette caractéristique s'énonce  
comme suit : "à l'exception d'une  
tablette dans laquelle le percarbonate  
est présent sous la forme de parti-  
cules incluses dans un enrobage qui  
représente de 0,1 à 30% en poids du  
poids du percarbonate de sodium, et  
qui est un acide borique ou contient  
de 10 à 100% en poids de borate."

Comme l'a reconnu le requérant,  
cette "caractéristique négative" n'est  
basée sur aucun élément de la  
demande telle que déposée, et elle  
limite l'étendue des revendications à  
la base du brevet tel que délivré en  
excluant les modes de réalisation où  
le percarbonate est enrobé de la  
même façon que dans les docu-  
ments (9), (10) et (11). Il est à noter  
qu'aucune attaque pour absence de  
nouveau à l'encontre l'objet du bre-  
vet litigieux n'était basée – ou aurait  
pu être basée – sur ces documents  
cités, puisque leurs enseignements  
respectifs différaient de celui du bre-  
vet en cause, même sans l'ajout d'un  
disclaimer dans ce dernier.

Le requérant a fait valoir que même  
si le disclaimer n'était pas basé sur  
l'enseignement initial de la demande  
telle que déposée ou sur un ensei-  
gnement destructeur de nouveauté, il  
fallait l'admettre, puisque le brevet  
attaqué enseignait en général l'utili-  
sation d'un agent d'enrobage pour le  
percarbonate ; ainsi peut-on lire, à la  
page 3, lignes 18 et 19 du brevet en  
cause :

"... ein in der Waschmittelentwicklung erfahrener Fachmann wird keine Mühe haben, geeignete Überzugsmaterialien zu finden ..."

Ferner argumentierte die Beschwerdeführerin, daß diese Einschränkung nicht dazu verhelfen werde, aus dem im Patentanspruch verbleibenden Gegenstand einen nicht naheliegenden Gegenstand zu machen, denn nach den Entgegenhaltungen (9), (10) und (11) kämen als Überzugsmaterial zum Schutz des Percarbonats einzig und allein Borsäure oder Borate in Frage. Also hätten diese Entgegenhaltungen den Fachmann vielmehr davon abgehalten, ein anderes Überzugsmaterial zu verwenden.

Sie berief sich außerdem darauf, daß die Zulässigkeit einer solchen Änderung durch bestimmte Fälle in der Rechtsprechung der Beschwerdekammern des EPA untermauert werde.

2.2 In der Vergangenheit haben die Beschwerdekammern das Einfügen von Disclaimern, die aus der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung nicht herleitbar sind, in Ausnahmefällen zugelassen, um einem beanspruchten Gegenstand durch Abgrenzung gegen eine zufällige Vorwegnahme Neuheit zu verleihen (z. B. T 434/92, Nr. 2 der Entscheidungsgründe; T 653/92, Nrn. 2.1 und 2.2 der Entscheidungsgründe; T 710/92, Nr. 5 der Entscheidungsgründe; T 426/94, Nr. 3 der Entscheidungsgründe; T 982/94, Nr. 2.1 der Entscheidungsgründe und T 318/98, Nr. 2.2 der Entscheidungsgründe; sämtlich nicht im ABI. EPA veröffentlicht). In deutlichem Gegensatz zu dieser eng begrenzten Nutzungsmöglichkeit haben sie jedoch die Einfügung eines Disclaimers, um einen neuen Gegenstand auch erfinderisch zu machen, für unzulässig befunden (siehe z. B. T 597/92, ABI. EPA 1996, 135, Nr. 3 der Entscheidungsgründe und die dort angeführten Entscheidungen).

In diesem Zusammenhang würde eine Vorwegnahme als zufällig gelten, wenn der Fachmann sie bei der Bewertung der erfinderischen Tätigkeit des Patents (oder der Patentanmeldung) nicht berücksichtigt hätte, weil sie entweder einem völlig anderem Gebiet der Technik zuzuordnen ist oder ihrem Gegenstand nach nichts zur Lösung der technischen Aufgabe beiträgt, die der beanspruchten Erfindung zugrunde liegt (s. auch T 608/96, Nr. 6 der Entscheidungsgründe, nicht im ABI. EPA veröffentlicht).

"... suitable coating materials ... will readily suggest themselves to the skilled detergent formulator."

Moreover, the appellants claimed this limitation did not have the effect of rendering the remaining claimed subject-matter non-obvious, since according to documents (9), (10) and (11) boric acid or borates were the only and mandatory coating materials to be used for percarbonate protection. Therefore these citations in any case taught away from the use of any other coating substance.

The appellants also argued that the admissibility of such an amendment would be supported by certain case law of the Boards of Appeal of the EPO.

2.2 In the past the Boards of Appeal have permitted the introduction of disclaimers, which do not have any support in the application as filed, into a claim in exceptional situations in order to make a claimed subject-matter novel by delimiting it against an accidental anticipation (eg T 434/92, point 2 of the Reasons; T 653/92, points 2.1 and 2.2 of the Reasons; T 710/92, point 5 of the Reasons; T 426/94, point 3 of the Reasons; T 982/94, point 2.1 of the Reasons and T 318/98, point 2.2 of the Reasons; none of these decisions published in the OJ EPO). In strict contrast to such limited use of disclaimers, the addition of a disclaimer to make novel subject-matter inventive as well has been held inadmissible (see eg T 597/92, OJ EPO 1996, 135, point 3 of the reasons and the decisions cited therein).

In this context, an anticipation would be regarded as accidental if a skilled person would not take account of it when evaluating the inventive merit of the patent (or patent application), since it either belongs to a completely different technical field or in view of its subject-matter would not help in solving the technical problem underlying the claimed invention (see also T 608/96, point 6 of the reasons, not published in the OJ EPO).

"... des matériaux d'enrobage appropriés... s'imposent facilement d'eux-mêmes à l'homme du métier qui formule le détergent."

En outre, le requérant a fait valoir que cette limitation n'avait pas pour effet de rendre non évident le reste de l'objet revendiqué, puisque selon les documents (9), (10) et (11), l'acide borique ou les borates étaient les seuls matériaux d'enrobage à utiliser obligatoirement pour protéger le percarbonate. Par conséquent, ces documents cités dissuadaient de toute façon d'utiliser toute autre substance d'enrobage.

Le requérant a également allégué que l'admissibilité d'une telle modification serait étayée par certains cas de la jurisprudence des chambres de recours de l'OEB.

2.2 Par le passé, les chambres de recours ont permis, dans des circonstances exceptionnelles, que des disclaimers qui ne trouvent aucun fondement dans la demande telle que déposée soient introduits dans une revendication, afin de conférer un caractère de nouveauté à un objet revendiqué en le délimitant par rapport à une antériorisation fortuite (cf. par ex. T 434/92, point 2 des motifs ; T 653/92, points 2.1 et 2.2 des motifs ; T 710/92, point 5 des motifs ; T 426/94, point 3 des motifs ; T 982/94, point 2.1 des motifs, et T 318/98, point 2.2 des motifs ; aucune de ces décisions n'a été publiée au JO OEB). Par opposition stricte à cet usage limité des disclaimers, l'ajout d'un disclaimer dans le but de rendre un objet nouveau également inventif a été jugé inadmissible (cf. notamment T 597/92, JO OEB 1996, 135, point 3 des motifs et les décisions qui y sont citées).

Dans ce contexte, une antériorisation serait considérée comme fortuite si un homme du métier chargé d'apprécier la valeur inventive du brevet (ou de la demande de brevet), n'en tenait pas compte, soit parce que cette antériorisation fait partie d'un domaine technique tout à fait différent, soit parce qu'elle ne contribue pas à résoudre le problème technique à la base de l'invention revendiquée (cf. également T 608/96, point 6 des motifs, non publiée au JO OEB).



Die Kammer ist jedoch der festen Überzeugung, daß die Änderung eines Patents durch Einfügen eines "negativen" technischen Merkmals in einen Anspruch, womit bestimmte Ausführungsformen ausgeschlossen werden (z. B. durch Aufnahme eines sogenannten Disclaimers in einen Anspruch), trotz der Bezeichnung "Disclaimer" doch eine dem Artikel 123 (2) und (3) EPÜ unterliegende Änderung ist. Das bedeutet im Hinblick auf die Erfordernisse des Artikels 123 (2) EPÜ, daß der geänderte Anspruch durch die Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung gestützt sein muß; die Erfüllung dieses Erfordernisses ist für die Zulassung von Änderungen eines Patents oder einer Patentanmeldung zwingend vorgeschrieben, wie in G 3/89 dargelegt wird (ABl. EPA 1993, 117, Nr. 1.3 der Entscheidungsgründe).

2.3 In ihrer Stellungnahme G 2/98 (ABl. EPA 2001, 413) stellte die Große Beschwerdekammer fest, daß sich die Einschätzung, ob bestimmte technische Merkmale einer Erfindung mit ihrer Funktion und Wirkung in Zusammenhang stehen oder nicht, im Laufe des Verfahrens ändern könne, insbesondere wenn ein neuer Stand der Technik zu berücksichtigen sei. Unter Bezugnahme auf die Vorlage des Präsidenten des EPA bestätigte die Große Beschwerdekammer unter Nummer III v) ferner, daß die durch eine Erfindung gelöste technische Aufgabe nicht zu einem bestimmten Zeitpunkt ein für allemal ermittelt werden könne, sondern im Zuge des Verfahrens und auch noch danach im Lichte eines neuen Stands der Technik unter Umständen erheblich umformuliert werden müsse.

Die Große Beschwerdekammer gelangte daher zu dem Schluß, daß ein bis dato anerkanntes Prioritätsrecht gefährdet sein kann, was aber mit dem Erfordernis der Rechtssicherheit nicht vereinbar wäre (Nr. 8.3 der Begründung der Stellungnahme).

Bezugnehmend auf den Grundsatz der Rechtssicherheit und die Grundsätze für die Beurteilung des Prioritätsrechts, der Neuheit und der erfinderischen Tätigkeit – Grundsätze, die die Große Beschwerdekammer ihrer Stellungnahme G 2/98 zufolge ausdrücklich wahren wollte (siehe Nr. 9 der Begründung der Stellungnahme) – ist diese Kammer der Auffassung, daß die in G 2/98 angestellten Überlegungen auch auf einen aus der ursprünglichen Anmeldung nicht herleitbaren Disclaimer anzuwenden sind, der mit dem Ziel eingefügt wird, die Neuheit gegenüber einer angeblich "zufälligen" Vorwegnahme zu begründen.

The Board is, however, firmly of the view that an amendment to a patent by the introduction of a "negative" technical feature into a claim resulting in the exclusion of certain embodiments (ie by the incorporation into the claim of a so-called disclaimer) is, regardless of the name "disclaimer", none the less an amendment governed by Article 123(2) and (3) EPC. This means – as far as the requirements of Article 123(2) EPC are concerned – that the amended claim must find support in the application as filed, a requirement which is mandatory for the allowability of the amended patent or patent application as explained in G 3/89 (OJ EPO 1993, 117, point 1.3 of the Reasons).

2.3 In its opinion G 2/98 (OJ EPO 2001, 413), the Enlarged Board of Appeal stated that the assessment of whether or not certain technical features of an invention are related to its function and effect may vary in the course of the proceedings, in particular if additional prior art falls to be considered. By reference to the referral of the President of the EPO at point III (v), the Enlarged Board of Appeal also confirmed that the technical problem solved by an invention could not be determined once and for all at a single point in time but might have to be considerably redefined in the course of the proceedings, or even later, in the light of new prior art.

The Enlarged Board concluded, therefore, that the validity of a hitherto acknowledged right of priority could be put in jeopardy, which could be at variance with the requirement of legal certainty (point 8.3 of the Reasons for the Opinion).

Taking into account the principles of legal certainty and consistency in the assessment of priority right, novelty and inventive step – principles the Enlarged Board of Appeal in G 2/98 explicitly intended to safeguard (see point 9 of the reasons for the opinion) – this Board concludes that the considerations set out in G 2/98 are also applicable to the introduction of a disclaimer, not having a basis in the application as filed, to establish novelty over an allegedly "accidental" anticipatory document.

La Chambre est toutefois persuadée qu'une modification apportée à un brevet par l'ajout, dans une revendication, d'une caractéristique technique "négative" donnant lieu à l'exclusion de certains modes de réalisation (c'est-à-dire l'introduction, dans la revendication, de ce que l'on appelle un disclaimer) constitue néanmoins, indépendamment du terme "disclaimer", une modification régie par les articles 123(2) et (3) CBE. Cela signifie, dans la mesure où les exigences de l'article 123(2) CBE sont concernées, que la revendication modifiée doit avoir un support dans la demande telle que déposée, cette exigence étant impérative pour que le brevet modifié ou la demande de brevet modifiée soit admissible, comme cela a été développé dans la décision G 3/89 (JO OEB 1993, 117, point 1.3 des motifs).

2.3 Dans son avis G 2/98 (JO OEB 2001, 413), la Grande Chambre de recours a déclaré que la réponse à la question de savoir si certaines caractéristiques techniques d'une invention sont ou non en rapport avec sa fonction et son effet peut changer au cours de la procédure, notamment lorsqu'il y a lieu de tenir compte de nouvelles antériorités. Se référant à la saisine du Président de l'OEB au point III (v), la Grande Chambre de recours a également confirmé que le problème technique résolu par une invention ne peut à tout moment être déterminé une fois pour toutes, mais qu'il doit faire l'objet d'une vaste redéfinition au cours de la procédure, ou même plus tard, à la lumière de chaque antériorité nouvelle.

La Grande Chambre de recours a donc conclu que la validité d'un droit de priorité qui avait été reconnu jusque-là pourrait être remis en question, ce qui serait en contradiction avec le principe de la sécurité juridique (point 8.3 des motifs de la décision).

Compte tenu des principes de la sécurité juridique et de l'exigence de cohérence dans l'appréciation du droit de priorité, de la nouveauté et de l'activité inventive – principes que la Grande Chambre de recours a explicitement eu l'intention de sauvegarder dans la décision G 2/98 (cf. point 9 des motifs de l'avis) –, la présente Chambre conclut que lorsqu'il s'agit de déterminer la nouveauté par rapport à une antériorité soi-disant "fortuite", les considérations exposées dans la décision G 2/98 sont également applicables à l'ajout d'un disclaimer qui n'a pas de support dans la demande telle que déposée.

Es wäre in diesem Fall nämlich nicht möglich, mit Sicherheit festzustellen, ob die durch die Änderung herbeigeführte Einschränkung, also das hinzugefügte negative Merkmal, einen technischen Beitrag zu der beanspruchten Erfindung beinhaltet und ob die Neuheitsschädliche Offenbarung wirklich eine zufällige war. So ist beispielsweise nie auszuschließen, daß eine bestimmte Ausführungsform (z. B. eine chemische Verbindung) von der allgemeinen Lehre einer Patentanmeldung (z. B. einer generischen Formel) mittels eines Disclaimers ausgeklammert wird, weil sie zufällig auf einem völlig anderen technischen Gebiet als dem der Anmeldung offenbart wurde, später aber eine andere Entgegensetzung gefunden wird, in der Eigenschaften dieser durch den Disclaimer ausgenommenen Ausführungsform offenbart sind, die sich auf das betreffende technische Gebiet beziehen oder für dieses relevant sind.

Dies könnte eine Neuformulierung der erfindungsgemäßen Aufgabe, die der technischen Lehre ursprünglich zugrundelag, erforderlich machen mit all den negativen Folgen, die in G 2/98 aufgeführt sind (a. a. O.).

2.4 Nach eingehender Betrachtung der unter Nummer 2.2 genannten Entscheidungen, in denen Disclaimer zugelassen wurden, die nicht durch die Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung gestützt waren, sowie anderer Entscheidungen, die sich dieser Praxis zwar anschlossen, aber die im konkreten Einzelfall beantragten Disclaimer nicht zuließen (z. B. T 898/91, Nr. 1 der Entscheidungsgründe; T 526/92, Nr. 5.1 der Entscheidungsgründe; T 645/95, Nr. 2 der Entscheidungsgründe; T 608/96, Nr. 6 der Entscheidungsgründe; T 863/96, Nr. 3.2 der Entscheidungsgründe, sämtlich nicht im ABI. EPA veröffentlicht, sowie T 597/92, ABI. EPA 1996, 135, Nr. 3 der Entscheidungsgründe), ist für die Kammer kein Grund ersichtlich, der die Beibehaltung dieser Praxis im Lichte der Stellungnahme G 2/98 der Großen Beschwerdekammer rechtfertigen würde.

2.4.1 Die Entscheidungen, die sich mit der Zulässigkeit von Disclaimern befassen, berufen sich entweder auf die Rechtsprechung der Kammern im allgemeinen oder auf die Entscheidung T 433/86 (nicht im ABI. EPA veröffentlicht) im besonderen, mit der diese Praxis offensichtlich begründet wurde, oder auf T 170/87 (ABI. EPA 1989, 441).

In fact it would not be possible in this case to assess with certainty whether or not the limitation achieved by the amendment, i.e. the added negative feature, involves a technical contribution to the claimed invention and whether or not the anticipatory disclosure is really accidental. For example, it is always possible that, when a particular embodiment (eg a chemical compound) is disclaimed from the generic teaching of a patent application (e.g. a generic formula) because it was accidentally disclosed in a technical field completely outside that of the application, a further citation may later be found disclosing properties of the disclaimed embodiment within or relevant to the technical field of the application.

This could necessitate a redefinition of the technical problem underlying the technical teaching originally considered with all the negative consequences pointed out in G 2/98 loc. cit.

2.4 Having considered both the earlier decisions mentioned in point 2.2 above in which the practice occurred of admitting disclaimers having no basis in the application as filed and those decisions approving this practice but holding inadmissible the particular disclaimers sought (e.g. T 898/91, point 1 of the reasons; T 526/92, point 5.1 of the reasons; T 645/95, point 2 of the reasons; T 608/96, point 6 of the reasons; T 863/96, point 3.2 of the reasons – none of these decisions published in the OJ EPO; and T 597/92, OJ EPO 1996, 135, point 3 of the reasons), this Board can find no argument which would justify the maintenance of this practice in the light of the Enlarged Board of Appeal's opinion G 2/98.

2.4.1 The decisions discussing the admissibility of a disclaimer draw support either from the case law of the Boards generally or in particular from T 433/86 (not published in the OJ EPO), the decision with which the practice seems to have begun, or from T 170/87 (EPO OJ 1989, 441).

En fait, il ne serait pas possible, en l'espèce, de déterminer avec certitude si la restriction opérée par la modification, à savoir la caractéristique négative ajoutée, implique ou non une contribution technique à l'invention revendiquée, et si l'enseignement destructeur de nouveauté est réellement fortuit ou non. Ainsi, lorsqu'un mode de réalisation particulier (par ex. un composé chimique) est exclu par un disclaimer de l'enseignement générique d'une demande de brevet (par ex. une formule générique) parce qu'il avait été fortuitement divulgué dans un domaine technique tout à fait étranger à celui de la demande, il est possible de découvrir par la suite qu'un autre document cité divulgue des propriétés du mode de réalisation exclu par ce disclaimer à l'intérieur du domaine technique de la demande ou en rapport avec ce domaine.

Cela pourrait nécessiter une redéfinition du problème technique à la base de l'enseignement technique envisagé à l'origine, avec toutes les conséquences négatives relevées dans la décision G 2/98 citée.

2.4 Après avoir examiné à la fois les décisions précédentes mentionnées au point 2.2 ci-dessus, où la pratique consistait à admettre des disclaimers n'ayant aucun support dans la demande telle que déposée, et les décisions qui approuvaient cette pratique, mais en jugeant inadmissibles les disclaimers particuliers souhaités (cf. par exemple T 898/91, point 1 des motifs ; T 526/92, point 5.1 des motifs ; T 645/95, point 2 des motifs ; T 608/96, point 6 des motifs ; T 863/96, point 3.2 des motifs, aucune de ces décisions n'ayant été publiée au JO OEB ; et T 597/92, JO OEB 1996, 135, point 3 des motifs), la Chambre ne trouve aucun argument qui puisse justifier le maintien de cette pratique à la lumière de l'avis G 2/98 de la Grande Chambre de recours.

2.4.1 Les décisions traitant de l'admissibilité d'un disclaimer se fondent soit sur la jurisprudence des chambres en général, soit sur la décision T 433/86 en particulier (non publiée au JO OEB), qui semble avoir marqué le point de départ de cette pratique, ou sur la décision T 170/87 (JO OEB 1989, 441).

In T 433/86 heißt es unter Nummer 2 der Entscheidungsgründe:

"Nach Auffassung der Kammer kann, wenn sich der Stand der Technik und der bereichsmäßig definierte beanspruchte Gegenstand überschneiden, ein bestimmter Stand der Technik ausgeklammert werden, auch wenn sich in den ursprünglichen Unterlagen keine Stützung für den Ausschluß dieses Gegenstands findet. Ein solcher Ausschluß kann durch einen Disclaimer oder aber, wenn dies zu einer klareren und knapperen Formulierung beiträgt, vorzugsweise durch positive Angaben erreicht werden (s. Entscheidung T 4/80 "Polyätherpolyole/Bayer", ABI. EPA 4/1982, 149). Im vorliegenden Fall wurde für die Neuformulierung des Anspruchs 1 in der geänderten Fassung von der zweiten Möglichkeit Gebrauch gemacht. Wie im folgenden dargelegt, mußte der Bereich für das Molekulargewicht der Polyether-Komponente von "600 bis 10 000" (wie ursprünglich und im erteilten Patent beansprucht) auf "über 1 500 bis 10 000" (wie nunmehr beansprucht) beschränkt werden, um den beanspruchten Gegenstand gegenüber der Entgeghaltung (1) abzugrenzen, in der ein Molekulargewichtsbereich von 240 bis 1 500 offenbart ist."

In der Entscheidung T 433/86 sind keine Gründe angeführt, warum diese Änderung mit den Erfordernissen des Artikels 123 (2) EPÜ vereinbar war. Ferner scheint die Bezugnahme auf die Entscheidung T 4/80 nur die "formale" Zulässigkeit eines Disclaimers zu betreffen, der dazu dient, einen Patentanspruch gegenüber einem Gegenstand abzugrenzen, der ursprünglich als spezielle Ausführungsform der Erfindung offenbart war. In T 4/80 wurde bestätigt, daß eine Ausführungsform einer Erfindung, die in der ursprünglich eingereichten Anmeldung konkret offenbart war, mit Hilfe eines Disclaimers aus einem Anspruch ausgeklammert werden kann, "sofern der im Patentanspruch verbleibende Gegenstand nicht klarer und knapper direkt, d. h. durch positive technische Merkmale definiert werden kann (Artikel 84 EPÜ)" (Nrn. 2 und 3 der Entscheidungsgründe). Dies sowie die Tatsache, daß Artikel 123 (2) EPÜ nicht erwähnt ist, belegt, daß die Zulässigkeit von Disclaimern in T 4/80 nur unter dem Aspekt der Klarheit behandelt wurde.

The decision T 433/86 states in point 2 of the reasons:

"In the Board's view, where there is an overlap between the prior art and the claimed subject-matter defined in generic terms, a specific prior art may be excluded even in the absence of support for the excluded matter in the original documents. Such an exclusion may be achieved by way of a disclaimer, or preferably in positive terms if this leads to clearer and more concise language (cf. Decision T 4/80, "Polyetherpolyols/Bayer", OJ EPO 4/1982, 149). In the present case, the language of claim 1 as amended is in accordance with the latter possibility. As will be shown hereinbelow, restriction of the molecular weight range of the polyether component from "600 to 10 000" (as claimed originally and in the patent as granted) to "above 1 500 to 10 000" (as now claimed) was necessary in order to distinguish the claimed subject-matter from (1), where a molecular weight range of between 240 and 1 500 has been disclosed."

No arguments can be found in decision T 433/86 as to why that amendment complied with the requirements of Article 123(2) EPC. Moreover, the reference to decision T 4/80 appears to concern solely the "formal" admissibility of a disclaimer used to exclude from a patent claim subject-matter originally disclosed as a particular embodiment of the invention. T 4/80 confirmed that an embodiment of an invention specifically disclosed in an application as filed can be deleted from a claim by means of a disclaimer, if "... the subject-matter remaining in the claim cannot be defined more clearly and concisely directly, i.e. by positive technical features (Article 84 EPC)" (points 2 and 3 of the reasons for the decision). This, together with the fact that Article 123(2) is not mentioned, shows that the admissibility of disclaimers is dealt with in decision T 4/80 only with respect to the issue of clarity.

La décision T 0433/86 énonce, au point 2 des motifs, ce qui suit :

"De l'avis de la Chambre, lorsqu'il y a chevauchement entre l'état de la technique et l'objet revendiqué défini en termes génériques, il est possible d'exclure un état de la technique particulier, même si cette exclusion ne se fonde pas sur les pièces initiales. Pour cela, on peut recourir à un disclaimer, mais une formulation en termes positifs est préférable si elle permet une rédaction plus claire et plus concise (cf. décision T 4/80, "Polyéthers-polyols/Bayer", JO OEB 4/1982, 149). En l'occurrence, la formulation utilisée dans la revendication 1 telle que modifiée correspond à cette dernière possibilité. Comme il sera démontré plus loin, la restriction du domaine de poids moléculaire du composant polyéther, ramené de "600 à 10 000" (comme revendiqué à l'origine ainsi que dans le brevet tel que délivré) à "plus de 1 500 jusqu'à 10 000" (comme revendiqué actuellement), était nécessaire pour pouvoir établir une distinction entre l'objet revendiqué et le document (1), qui divulguait un domaine de poids moléculaire compris entre 240 et 1 500."

La décision T 433/86 ne contient aucun argument qui permette de déterminer pourquoi cette modification satisfaisait aux exigences de l'article 123(2) CBE. En outre, la référence à la décision T 4/80 semble concerner uniquement l'admissibilité "formelle" d'un disclaimer destiné à exclure, d'une revendication de brevet, un objet qui avait été initialement divulgué en tant que mode de réalisation particulier de l'invention. La décision T 4/80 a confirmé qu'un mode de réalisation d'une invention spécifiquement divulgué dans une demande telle que déposée peut être exclu d'une revendication par un disclaimer, dans la mesure "... où l'objet restant dans la revendication ne peut pas être défini de façon plus claire et plus concise par des caractéristiques techniques positives (article 84 CBE)" (points 2 et 3 des motifs de la décision). Ce qui précède, comme le fait que l'article 123(2) CBE ne soit pas mentionné, montre que la décision T 4/80 ne traitait de l'admissibilité des disclaimers qu'eu égard à l'aspect de clarté.

2.4.2 Auch in der häufig zitierten Entscheidung T 170/87 ging es neben anderen Fragen um die Zulässigkeit von Disclaimern.

In diesem Fall wurde die Einfügung eines Disclaimers nicht zugelassen, weil damit eine naheliegende Lehre erfinderisch gemacht werden sollte. In einem obiter dictum wurden aber Argumente zugunsten von Disclaimern angeführt, die einer bereits erfinderischen Lehre Neuheit verleihen. Demnach seien solche Disclaimers eine zulässige Abgrenzung, weil die in der Anmeldung ursprünglich offenbarte **erfinderische** Lehre nicht verändert werde, wenn aus der Lehre nur derjenige Teil im Sinne eines Teilverzichts "herausgeschnitten" wird, den der Anmelder wegen fehlender Neuheit nicht beanspruchen kann. Es wurde ferner ausgeführt, daß für die Verwendung solcher Disclaimers ein erhebliches praktisches Bedürfnis bestehe, womit nur die Bedürfnisse des Anmelders oder Patentinhabers gemeint sein können.

Die Bezugnahme auf die ursprünglich offenbarte **erfinderische** Lehre setzt aber nach Auffassung dieser Kammer eine Definition der erfindungsgemäßen technischen Aufgabe voraus. Folglich kommt, wenn im Einklang mit der obigen Praxis über die Zulässigkeit eines Disclaimers entschieden wird, der Definition der erfindungsgemäßen technischen Aufgabe eine entscheidende Bedeutung zu, weil die Relevanz einer bestimmten Offenbarung einer Entgegnung im Hinblick auf diese technische Aufgabe zu beurteilen ist.

Die Argumentation in T 170/87 ist daher in ihrem Ansatz fehlerhaft, und zwar insofern, als sie davon ausgeht, daß der einmal festgestellte erfinderische Charakter nicht mehr hinterfragt wird. Ganz im Gegenteil kann die ursprünglich offenbarte technische Lehre jedoch (wie bereits unter Nr. 2.3 erläutert) zu einem späteren Zeitpunkt und unter anderen Umständen sehr wohl als naheliegend anzusehen sein, wodurch der Disclaimer unzulässig würde. Die ergänzende Aussage in T 170/87, daß ein praktisches Bedürfnis für solche Disclaimers bestehe, erscheint im Lichte der Stellungnahme G 2/98 noch weniger überzeugend: Anmelder und Patentinhaber mögen oft der Ansicht sein, entweder eine bestimmte Priorität beanspruchen oder Änderungen in Form eines bestimmten Disclaimers

2.4.2 The often cited decision T 170/87 also dealt inter alia with the admissibility of a disclaimer.

In this case the introduction of a disclaimer was not admitted, since it was intended to render an obvious teaching inventive. However, an obiter dictum supplied arguments in favour of a disclaimer to render an already inventive teaching novel. According to this decision, a disclaimer would be an acceptable limitation since the **inventive** teaching originally disclosed in the application would not be changed by "excising" in the form of a partial waiver (Teilverzicht) only that part of the teaching which the applicant cannot claim because it lacks novelty. It was also said that there was a considerable practical need for the use of such disclaimers, which can only mean a need of an applicant or patentee.

However, dealing with the **inventive** teaching originally disclosed presupposes, in the judgment of this Board, a definition of the technical problem underlying the invention concerned. It follows that, in deciding the admissibility of a disclaimer under the said practice, the definition of the technical problem underlying the invention in question is a prerequisite of paramount importance since the relevance of a particular disclosure of a citation has to be judged in relation to that technical problem.

The argument suggested in T 170/87 is therefore flawed by its precondition, namely the assumption that the finding of inventiveness will remain unchanged thereafter. However, and on the contrary (as explained in paragraph 2.3 above), at a later stage and in different circumstances the technical teaching originally disclosed might well be considered obvious with the effect that the disclaimer becomes inadmissible. The subsidiary suggestion in T 170/87 that there is a practical need for such disclaimers is even less convincing after G 2/98: applicants and patentees may often consider they have a need either to claim a particular priority or to amend by a particular disclaimer but, in both cases, the allowability of the priority or disclaimer is necessarily governed by the provision of

2.4.2 La décision T 170/87, souvent citée, examinait aussi, notamment, l'admissibilité d'un disclaimer.

Dans ce cas, l'ajout d'un disclaimer n'avait pas été admis, puisqu'il avait pour but de conférer un caractère inventif à un enseignement évident. Toutefois, une opinion incidente a fourni des arguments en faveur d'un disclaimer destiné à conférer un caractère de nouveauté à un enseignement déjà inventif. Selon cette décision, un disclaimer constituerait une restriction acceptable, puisque l'enseignement **inventif** exposé initialement dans la demande ne serait pas modifié du fait que l'on ne "retranche", sous la forme d'une renonciation partielle ("Teilverzicht"), que la partie de l'enseignement que le demandeur ne peut revendiquer, en raison de l'absence de nouveauté. Il était également précisé qu'il existe un besoin considérable dans la pratique concernant l'utilisation de ces disclaimers, ce qui ne peut signifier qu'un besoin de la part d'un demandeur ou titulaire de brevet.

Cependant, la présente Chambre estime que l'examen de l'enseignement **inventif** initialement exposé nécessite au préalable une définition du problème technique à la base de l'invention concernée. Il s'ensuit que lorsqu'il s'agit de décider si un disclaimer est admissible au titre de la pratique précitée, la définition du problème technique à la base de l'invention en question est une condition préalable d'une importance capitale, puisque la pertinence d'un enseignement donné contenu dans un document cité doit être appréciée en rapport avec ce problème technique.

L'argument évoqué dans la décision T 170/87 est dès lors invalidé par sa condition préalable, à savoir l'hypothèse selon laquelle la conclusion d'activité inventive restera inchangée par la suite. Toutefois, et bien au contraire (comme expliqué au point 2.3 ci-dessus), il est fort possible qu'à un stade ultérieur et dans des circonstances différentes, l'enseignement technique exposé initialement soit jugé évident, ce qui aurait pour effet de rendre le disclaimer inadmissible. La remarque formulée à titre subsidiaire dans la décision T 170/87, à savoir qu'il existe un besoin considérable dans la pratique concernant l'utilisation de ces disclaimers, est même moins convaincante à la lumière de la décision G 2/98. En effet, si les demandeurs et titulaires de brevet considèrent souvent qu'ils

anbringen zu müssen, doch sowohl für die Gewährung der Priorität als auch für die Zulassung des Disclaimers sind zwangsläufig die Bestimmungen des EPU maßgebend. Dieser Grundsatz wurde in bezug auf die Priorität in G 2/98 bestätigt.

2.4.3 Die Kammer gelangt daher zu dem Schluß, daß weder T 433/86 (allein oder in Kombination mit T 4/80) noch T 170/87 und auch keine andere der oben genannten Entscheidungen zu Disclaimern hinreichende Gründe dafür liefert, die Stellungnahme G 2/98 der Großen Beschwerdekammer nicht auf den vorliegenden Fall anzuwenden.

2.5 Die Kammer hat ferner geprüft, ob die Einfügung des Disclaimers, der keine Stütze in der ursprünglichen Anmeldung findet, im Lichte der Entscheidung G 1/93 (ABl. EPA 1994, 541) mit Artikel 123 (2) EPÜ vereinbar ist. Diese Entscheidung betrifft die mögliche Kollision zwischen Artikel 123 Absatz 2 und 3 EPÜ, wenn im Prüfungsverfahren eine unzulässige Änderung vorgenommen wird. Dort ist ausgeführt, daß eine solche Hinzufügung zugelassen werden kann, wenn sie lediglich den Schutz für einen Teil des Gegenstands der beanspruchten Erfindung gemäß der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung ausschließt und keinen technischen Beitrag zum beanspruchten Gegenstand leistet (Nr. 16 der Entscheidungsgründe). Die Kammer hält jedoch fest, daß die Beschränkung eines Merkmals (im vorliegenden Fall: der Liste möglicher Bestandteile eines fraglichen Stoffgemischs), das bei der Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit zu betrachten ist, nicht als bloßer Verzicht auf den Schutz aufgefaßt werden kann. Im Gegenteil, wenn der Disclaimer (wie im vorliegenden Fall) darauf abzielt, das Patent gegenüber dem Stand der Technik (hier: dem in den Entgegenhaltungen (9), (10) und (11) offenbarten) weiter abzugrenzen, der für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit heranzuziehen ist, würde seine Zulassung dem Patentinhaber zu einem ungerechtfertigten Vorteil verhelfen (s. auch T 526/92, nicht im ABl. EPA veröffentlicht, Nr. 6.3 der Entscheidungsgründe). Diesem Aspekt ist um so größere Bedeutung beizumessen, wenn man berücksichtigt, daß sich – wie in G 2/98 dargelegt – die technische Aufgabe, die der vermeintlichen Erfindung zugrunde liegt, ändern kann.

the EPC. This principle has, as regards priority, been confirmed by G 2/98.

2.4.3 Therefore, the Board concludes that neither T 433/86 (alone or in combination with T 4/80), nor T 170/87, nor the other decisions mentioned above concerning disclaimers contain any sufficient reason not to apply the Enlarged Board of Appeal's approach in G 2/98 to the present case.

2.5 The Board has also considered whether the incorporation of the disclaimer, which cannot find support in the original application, could be allowed under Article 123(2) EPC in the light of G 1/93 (OJ EPO 1994, 541). This decision is concerned with the possible conflict between the provisions of Article 123(2) and (3) EPC, arising from the introduction of an inadmissible amendment during examination proceedings. It is explained therein that such an addition could be accepted if it merely amounts to an exclusion of protection for part of the invention as covered by the application as filed and does not provide a technical contribution to the claimed subject-matter (point 16 of the reasons for the decision). However, the Board finds that the restriction of a feature (here: of the list of possible components of a composition of matter), which has to be considered when it comes to the evaluation of inventive step, cannot be seen as a mere waiver of protection. On the contrary, when the disclaimer (as in the present case) aims at distancing the patent further from the state of the art (here: as disclosed in documents (9), (10) or (11)) which has to be considered when assessing inventive step, its admissibility would give the patent proprietor an unwarranted advantage (see also T 526/92, not published in the OJ EPO, point 6.3 of the reasons for the decision). This aspect assumes even more importance when the possibility, pointed out in G 2/98, of a modification of the technical problem underlying the alleged invention is born in mind.

ont besoin de revendiquer une priorité donnée ou d'apporter une modification par un disclaimer donné, il n'en reste pas moins que dans les deux cas, l'admissibilité de la priorité ou du disclaimer est nécessairement régie par les dispositions de la CBE. Ce principe a été confirmé par la décision G 2/98 s'agissant de la priorité.

2.4.3 La Chambre en conclut que ni la décision T 433/86 (seule ou ensemble la décision T 4/80), ni la décision T 170/87, pas plus que les autres décisions susmentionnées relatives aux disclaimers, ne contiennent de raison suffisante pour ne pas appliquer à la présente affaire l'approche suivie par la Grande Chambre de recours dans sa décision G 2/98.

2.5 La Chambre a également examiné si l'ajout du disclaimer, qui ne trouve aucun fondement dans la demande initiale, pouvait être admis au titre de l'article 123(2) CBE, à la lumière de la décision G 1/93 (JO OEB 1994, 541). Cette décision traite du conflit possible entre les dispositions de l'article 123(2) et (3) CBE, comme suite à l'introduction d'une modification inadmissible pendant la procédure d'examen. Dans cette affaire, la Grande Chambre de recours a expliqué que l'introduction d'une caractéristique est acceptable si elle ne fait qu'exclure de la protection une partie de l'invention couverte par la demande telle que déposée, et qu'elle n'apporte pas une contribution technique à l'objet revendiqué (point 16 des motifs de la décision). Néanmoins, la présente Chambre est d'avis que la restriction d'une caractéristique (en l'occurrence, la liste des composants possibles d'une composition de substance), dont il faut tenir compte lorsqu'il s'agit d'apprécier l'activité inventive, ne saurait être considérée comme une simple renonciation à la protection. Bien au contraire, lorsque le disclaimer (comme en l'espèce) vise à différencier davantage le brevet de l'état de la technique (en l'occurrence, tel que divulgué dans les documents (9), (10) ou (11)) qui doit être pris en compte pour l'appréciation de l'activité inventive, l'admissibilité de ce disclaimer procurerait un avantage injustifié au titulaire du brevet (cf. également T 526/92, non publiée au JO OEB, point 6.3 des motifs de la décision). Cet aspect prend même davantage d'importance au vu de la possibilité, évoquée dans la décision G 2/98, d'une modification du problème technique à la base de l'invention présumée.

Die Kammer ist daher der Auffassung, daß jede Änderung eines Anspruchs, die durch die Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung nicht gestützt wird und darauf abzielt, den beanspruchten Gegenstand gegenüber dem Stand der Technik – insbesondere durch einen Disclaimer – weiter abzugrenzen, gegen Artikel 123 (2) EPÜ verstößt und somit unzulässig ist.

2.6 Abschließend ist noch zu erwähnen, daß die Entgegenhaltungen (9), (10) und (11), auf denen der Disclaimer basiert, keine zufälligen Vorwegnahmen sind (wie selbst die Beschwerdeführerin einräumt), sondern zur Stützung der Behauptung angezogen wurden, daß der beanspruchte Gegenstand nicht erfindersch sei. Damit liegt hier nicht einmal der Ausnahmefall vor, der in der Rechtsprechung der Kammern bisher als Voraussetzung für die Zulassung eines nicht gestützten Disclaimers galt, und der angefochtene Disclaimer wäre somit selbst nach dieser Praxis unzulässig.

Daraus folgt, daß Anspruch 1 des Hauptantrags die Erfordernisse des Artikels 123 (2) EPÜ nicht erfüllt und der Antrag daher zurückzuweisen ist.

### 3. Erfinderische Tätigkeit (erster Hilfsantrag)

3.1 Die Kammer ist zu dem Ergebnis gelangt, daß die Ansprüche nach dem ersten, zweiten, dritten und vierten Hilfsantrag die Erfordernisse des Artikels 123 (2) und (3) sowie des Artikels 84 EPÜ erfüllen.

Das Streitpatent erfüllt darüber hinaus die Erfordernisse des Artikels 83 EPÜ.

Keine dieser Fragen wurde von den Beschwerdegegnerinnen in der mündlichen Verhandlung aufgeworfen.

Daher ist im folgenden lediglich zu klären, ob der Anspruchsgegenstand dieser Anträge erfinderisch ist.

### 3.2 Nächstliegender Stand der Technik

Das Streitpatent und insbesondere Anspruch 1 des ersten Hilfsantrags beziehen sich auf eine Tablette einer gepreßten granularen Reinigungsmittelzusammensetzung, die neben einem Aluminiumsilikat ein Percarbonat umfaßt, das von allen seine Stabilität beeinträchtigenden Bestandteilen der Zusammensetzung durch Unterbringung in einem separaten

It is therefore the Board's view that any amendment of a claim not having support in the application as filed and aiming at distancing the claimed subject-matter further from the state of the art, in particular by way of a disclaimer, contravenes Article 123(2) EPC and is consequently inadmissible.

2.6 It must, finally, be mentioned that documents (9), (10) and (11), which form the basis for the disclaimer, are not accidental anticipations (as indeed conceded by the appellant) and have been cited in support of the argument that the claimed subject-matter does not involve an inventive step. Thus even the exceptional situation, considered in the previous jurisprudence of the Boards of Appeal as the pre-condition for the admissibility of an unsupported disclaimer, is not present here and the disputed disclaimer would not therefore even be admissible according to that practice.

It follows that claim 1 of the main request does not comply with the requirements of Article 123(2) EPC and that this request must therefore be dismissed.

### 3. Inventive step (first auxiliary request)

3.1 The Board is satisfied that the claims according to the first, second, third and fourth auxiliary requests comply with the requirements of Article 123(2) and (3) and of Article 84 EPC.

The patent in suit complies moreover with the requirements of Article 83 EPC.

None of these issues were raised by the respondents at the oral proceedings.

Therefore, only the inventiveness of the subject-matter of the claims of these requests has to be discussed below.

### 3.2 Closest prior art

The patent in suit, and in particular the subject-matter of claim 1 of the first auxiliary request, relates to a tablet of compressed particulate detergent composition comprising an aluminosilicate and a percarbonate which is separated from any ingredient detrimental to its stability by segregation in a discrete region of the tablet, wherein a bleach activator

C'est pourquoi la Chambre considère que la modification d'une revendication qui ne trouve aucun fondement dans la demande telle que déposée et vise à différencier davantage l'objet revendiqué de l'état de la technique, notamment par un disclaimer, est contraire l'article 123(2) CBE, et de ce fait inadmissible.

2.6 Il faut enfin signaler que les documents (9), (10) ou (11), qui servent de base au disclaimer, ne sont pas des antériorisations fortuites (comme l'a d'ailleurs concédé le requérant), et qu'ils ont été cités à l'appui de l'argument selon lequel l'objet revendiqué n'implique pas une activité inventive. Par conséquent, même la situation exceptionnelle que les chambres de recours avaient considérée, dans leur jurisprudence antérieure, comme la condition préalable à l'admissibilité d'un disclaimer sans fondement, fait défaut en l'espèce, et le disclaimer litigieux ne serait dès lors même pas admissible selon cette pratique.

Il s'ensuit que la revendication 1 de la requête principale ne satisfait pas aux exigences de l'article 123(2) CBE, et qu'il y a donc lieu de rejeter cette requête.

### 3. Activité inventive (première requête subsidiaire)

3.1 La Chambre est convaincue que les revendications selon les première, deuxième, troisième et quatrième requêtes subsidiaires satisfont aux exigences de l'article 123(2) et (3) CBE, ainsi qu'à celles de l'article 84 CBE.

Le brevet attaqué répond en outre aux exigences de l'article 83 CBE.

Les intimés n'ont soulevé aucune de ces questions au cours de la procédure orale.

Par conséquent, seul le caractère inventif de l'objet des revendications contenu dans ces requêtes doit être examiné ci-après.

### 3.2 Etat de la technique le plus proche

Le brevet en cause, et notamment l'objet de la revendication 1 de la première requête subsidiaire, porte sur une tablette de composition détergente de particules compactes comprenant un aluminosilicate, ainsi qu'un percarbonate qui est séparé de chacun des ingrédients préjudiciables à sa stabilité par isolation dans un endroit discret de la tablette, et con-

Bereich der Tablette abgetrennt ist, und die ferner außerhalb des separaten Bereichs mit dem Percarbonat einen Bleichaktivator enthält (s. Seite 2, Zeile 51 bis Seite 3, Zeile 6; Seite 4, Zeilen 38 bis 41 und Seite 5, Zeilen 17 bis 19).

Wie im Streitpatent beschrieben, war am Prioritätstag bekannt, daß Percarbonat gegen Feuchtigkeit besonders empfindlich ist und damit gegenüber allen Reinigungsmittelbestandteilen, die Feuchtigkeit enthalten. Insbesondere die Gegenwart von Zeolithen, die große Mengen mobilen Wassers enthalten, wurde als kritisch für die Stabilität des Percarbonats angesehen (s. Seite 2, Zeilen 28 bis 36).

Die angebliche Aufgabe des Streitpatents bestand daher der Beschreibung zufolge darin, eine Tablette bereitzustellen, die sowohl Aluminosilikat als auch Percarbonat enthält und trotzdem stabil und in der Waschflotte besser löslich ist als eine vergleichbare Tablette, in der das Percarbonat von den übrigen Bestandteilen nicht abgetrennt ist, sondern vor dem Verpressen homogen mit ihnen vermischt wird (Seite 2, Zeilen 45 bis 47 und Seite 3, Zeilen 2 bis 6).

Vergleichbare Tabletten, die ein Bleichsystem mit einem Peroxyhydrat-Bleichmittel, z. B. einem Percarbonat, und einem zugehörigen Bleichaktivator sowie Bestandteile enthalten, die die Stabilität des Bleichmittels beeinträchtigen, und in denen das Bleichsystem oder eine seiner Komponenten von jeglichen ihre Stabilität beeinträchtigenden Bestandteilen durch Unterbringung in einer Schicht, einem Kern oder einer Einlage isoliert sind, waren bereits aus der Entgegenhaltung (1A) bekannt (Seite 2, Zeilen 99 bis 116; Seite 3, Zeilen 22 bis 30 und 77 bis 99; Seite 1, Zeilen 24 bis 41). Diese Tabletten waren ferner unter Waschbedingungen leicht löslich (Seite 4, Zeilen 21 bis 23).

In Beispiel 3 dieser Entgegenhaltung ist z. B. eine aus einer Reinigungsmittelzusammensetzung hergestellte Tablette offenbart, in deren gegenüberliegenden Seiten einmal ein Pellet eines Bleichaktivators und einmal ein Pellet eines Perborats eingebettet sind.

Die Kammer läßt daher diese Entgegenhaltung, wie von den Beschwerdegegnerinnen vorgeschlagen, als Ausgangspunkt für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit gelten.

Entgegenhaltung (12), die von den Beschwerdegegnerinnen ebenfalls als möglicher Ausgangspunkt vorge-

is also present outside of such discrete region comprising the percarbonate (see page 2, line 51 to page 3, line 6; page 4, lines 38 to 41 and page 5, lines 17 to 19).

As explained in the patent in suit percarbonate was known at its priority date to be particularly sensitive to moisture and thus to other components of a detergent composition comprising moisture; especially the presence of zeolites, which comprise large amounts of mobile water, was regarded as critical to the stability of percarbonate (page 2, lines 28 to 36).

The alleged problem of the patent in suit as set out in the description was therefore to provide a tablet comprising both aluminosilicate and percarbonate and being nevertheless stable and more soluble in the wash liquor than a similar tablet wherein the percarbonate was not segregated and was mixed homogeneously with the other components before compaction (page 2, lines 45 to 47 and page 3, lines 2 to 6).

Similar tablets containing a bleaching system comprising a peroxyhydrate bleach which can be a percarbonate and a bleach activator therefor as well as components detrimental to the stability of the bleach, wherein the bleaching system or a component thereof is separated from any component detrimental to its stability by segregation in a layer, core or insert were already known from document (1A) (page 2, lines 99 to 116; page 3, lines 22 to 30 and 77 to 99; page 1, lines 24 to 41). These tablets were moreover easily soluble under washing conditions (page 4, lines 21 to 23).

Example 3 of this document discloses e.g. a tablet wherein a pellet of a bleach activator and a pellet of perborate are embedded in the opposite face of a tablet made of a detergent composition.

The Board therefore accepts, as suggested by the respondents, this citation as the starting point for evaluating inventive step.

Document (12), also used by the respondents as an alternative starting point, relates to the improvement of

tenant également un activateur de blanchiment à l'extérieur de cet endroit discret où se trouve le percarbonate (cf. de la page 2, ligne 51, à la page 3, ligne 6; page 4, lignes 38 à 41 et page 5, lignes 17 à 19).

Comme cela est expliqué dans le brevet litigieux, l'extrême sensibilité du percarbonate à l'humidité, et donc à d'autres composants d'une composition détergente contenant de l'humidité, était connue à sa date de priorité; en particulier, la présence de zéolites, qui contiennent de grandes quantités d'eau mobile, était considérée comme critique eu égard à la stabilité du percarbonate (page 2, lignes 28 à 36).

Le problème que le brevet attaqué prétendait résoudre, tel qu'exposé dans la description, était donc de fournir une tablette qui comprenne à la fois de l'aluminosilicate et du percarbonate, et qui reste néanmoins stable et plus soluble dans la liqueur de lavage qu'une tablette similaire où le percarbonate n'était pas isolé, mais mélangé de façon homogène aux autres composants avant la compression (page 2, lignes 45 à 47, et page 3, lignes 2 à 6).

Des tablettes similaires, contenant un système de blanchiment comprenant un agent de blanchiment peroxyhydraté, qui peut être un percarbonate, et un activateur de blanchiment pour cet agent, ainsi que des composants préjudiciables à la stabilité de l'agent de blanchiment, dans lesquels le système de blanchiment ou un de ses composants est séparé des composants préjudiciables à sa stabilité par isolation dans une couche, un noyau ou un insert, étaient déjà connues grâce au document (1A) (page 2, lignes 99 à 116; page 3, lignes 22 à 30 et 77 à 99; page 1, lignes 24 à 41). Ces tablettes étaient en outre facilement solubles dans des conditions de lavage (page 4, lignes 21 à 23).

L'exemple 3 de ce document divulgue ainsi une tablette dans laquelle un comprimé d'un activateur de blanchiment et un comprimé de perborate sont enrobés dans la face opposée d'une tablette constituée par une composition détergente.

La Chambre admet donc, ainsi que l'ont suggéré les intimés, que ce document cité est le point de départ pour l'appréciation de l'activité inventive.

Le document (12), qui avait également été utilisé par les intimés comme autre point de départ pos-

schlagen wurde, betrifft die Verbesserung der Löslichkeit bei niedrigen Temperaturen von Zusammensetzungen hoher Schüttdichte, die ein Aluminiumsilikat enthalten können. Diese Zusammensetzungen werden vorzugsweise in Form von Tabletten bereitgestellt und erfordern die Anwesenheit eines Metallhydrogensulfits oder -phosphits und eines alkalischen Wirkstoffs, um die verbesserte Löslichkeit zu erreichen. Dabei kann der alkalische Wirkstoff entweder ein Percarbonat oder ein beliebiges anderes alkalisches Salz, z. B. ein Carbonat, sein (s. Seite 2, Zeilen 24 bis 26; Seite 3, Zeile 21 bis Seite 4, Zeile 8; Seite 4, Zeilen 19 bis 26 sowie die Beispiele). Darüber hinaus scheint die Wirksamkeit des Percarbonats als Sprengmittel der anderer Stoffe, z. B. der Carbonate, vergleichbar zu sein (s. Tabelle 1 und 2).

Entgegenhaltung (12) sagt nichts aus über die Verwendung von Percarbonat als Bleichmittel oder mögliche Maßnahmen zur Verhinderung seiner Destabilisierung, was belegt, daß diese Erfindung ausschließlich auf die Verbesserung der Löslichkeit von Zusammensetzungen hoher Schüttdichte abzielte und nicht auf die Lagerstabilität einer ein Percarbonat-Bleichmittel enthaltenden Tablette. Zudem basiert die Erfindung auf der Kombination eines Metallhydrogensulfits oder -phosphits mit einem alkalischen Wirkstoff, z. B. einem Percarbonat; die Abtrennung des Percarbonats von den seine Stabilität beeinträchtigenden Bestandteilen, also auch von dem Metallhydrogensulfid oder -phosphit, würde somit vermutlich die Umsetzung der beschriebenen Erfindung verhindern und im Widerspruch zu ihrer Lehre stehen.

Da die Aufgabe dieser Entgegenhaltung also nicht darin besteht, eine stabile Tablette bereitzustellen, die sowohl Percarbonat als auch seine Stabilität beeinträchtigende Bestandteile umfaßt, ist sie von der beanspruchten Erfindung weiter entfernt als die Entgegenhaltung (1A) und kann somit nicht als geeigneter Ausgangspunkt für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit dienen.

Alle anderen Entgegenhaltungen betreffen entweder keine Tabletten oder keine Tabletten mit einem Bleichmittel, z. B. Percarbonat, das vom Rest der Tablette abgetrennt ist, und sind deswegen ebenfalls weiter von der Erfindung entfernt als die Entgegenhaltung (1A) und können ebensowenig als geeigneter Ausgangspunkt herangezogen werden.

the solubility at low temperatures of high bulk density compositions which may comprise aluminosilicate. These compositions are preferably in the form of a tablet and require the presence of a metal hydrogen sulphite or phosphite and an alkaline agent for achieving the improved solubility. The alkaline agent can be either a percarbonate or any other alkaline salt such as a carbonate (see page 2, lines 24 to 26; page 3, line 21 to page 4, line 8; page 4, lines 19 to 26; examples); moreover, the efficiency of the percarbonate as disintegrating agent appears to be comparable to that of other agents such as carbonate (see Tables 1 and 2).

The silence of Document (12) as to the use of percarbonate as a bleach and as to any possible measure to prevent its destabilisation demonstrates that the goal of this invention was merely improved solubility of high bulk density compositions and not the stability in storage of a tablet comprising a percarbonate bleach. Moreover, since this document relies upon the combined action of a metal hydrogen sulphite or phosphite and an alkaline agent such as percarbonate, the segregation of the percarbonate from any component detrimental to its stability, and thus also from a metal hydrogen sulphite or phosphite, would probably prevent the realisation of the described invention and thus be contrary to its teaching.

Therefore, since this document does not deal with the problem of providing a stable tablet comprising percarbonate and components detrimental to its stability, it is more remote from the claimed invention than Document (1A) and cannot represent a suitable starting point for the assessment of the inventive step.

Since the other cited Documents either do not relate to tablets or do not relate to tablets having a bleach such as percarbonate segregated from the rest of the tablet, they are also more remote than Document (1A) and cannot qualify either as a suitable starting point.

sible, concerne l'amélioration de la solubilité, à basses températures, de compositions à densité apparente élevée qui peuvent comprendre de l'aluminosilicate. Ces compositions ont de préférence la forme d'une tablette et nécessitent la présence d'un sulfite hydrogéné de métal ou phosphite et d'un agent alcalin pour en améliorer la solubilité. L'agent alcalin peut être soit un percarbonate, soit tout autre sel alcalin tel qu'un carbonate (cf. page 2, lignes 24 à 26; page 3, de la ligne 21 à la page 4, ligne 8; page 4, lignes 19 à 26; exemples); en outre, l'efficacité du percarbonate en tant qu'agent désintégrant semble comparable à celle d'autres agents, comme le carbonate (cf. tableaux 1 et 2).

Le fait que le document (12) soit muet à propos de l'utilisation du percarbonate en tant qu'agent de blanchiment et de toutes les mesures susceptibles d'éviter sa déstabilisation, prouve que cette invention visait uniquement à améliorer la solubilité de compositions à densité apparente élevée, et non la stabilité de stockage d'une tablette comprenant un agent de blanchiment percarbonaté. En outre, puisque ce document se fonde sur l'action combinée d'un sulfite hydrogéné de métal ou phosphite et d'un agent alcalin tel qu'un percarbonate, l'isolement du percarbonate séparé de tous les composants préjudiciables à sa stabilité, et, partant, d'un sulfite hydrogéné de métal ou phosphite, empêcherait probablement la réalisation de l'invention décrite et serait donc contraire à son enseignement.

Par conséquent, puisque ce document n'aborde pas le problème de la préparation d'une tablette stable comprenant un percarbonate et des composants préjudiciables à sa stabilité, il est plus éloigné de l'invention revendiquée que le document (1A) et ne peut pas constituer un point de départ adéquat pour l'appréciation de l'activité inventive.

Etant donné que les autres documents cités soit ne concernent pas des tablettes, soit ne concernent pas des tablettes comportant un agent de blanchiment comme le percarbonate isolé du reste de la tablette, ils sont donc également plus éloignés que le document (1A) et ne peuvent pas non plus représenter un point de départ adéquat.



## 3.3 Technische Aufgabe

Die vom Streitpatent zu lösende technische Aufgabe, so wie sie der Beschreibung zu entnehmen ist, besteht angeblich darin, eine Tablette bereitzustellen, die sowohl ein Aluminiumsilikat als auch ein Percarbonat enthält und trotzdem stabil und in der Waschflotte besser löslich ist als eine vergleichbare Tablette, in der das Percarbonat von den übrigen Bestandteilen nicht abgetrennt ist, sondern vor dem Verpressen homogen mit ihnen vermischt wird.

Der letzte Teil dieser angeblichen Aufgabe ist jedoch unter Bezugnahme auf eine Tablette formuliert, die keinerlei physische Trennung zwischen dem Bleichmittel und den seine Stabilität beeinträchtigenden Bestandteilen aufweist, und bezieht sich damit auf einen weiter entfernten Stand der Technik als die Entgegenhaltung (1A), die als geeigneter Ausgangspunkt für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit anzusehen ist (s. Nummer 3.2).

Daher muß dieser Teil der im Streitpatent beschriebenen technischen Aufgabe bei der Definition der Aufgabe, die es gegenüber der Entgegenhaltung (1A) zu lösen gilt, unberücksichtigt bleiben.

In Anbetracht dieser Erwägungen muß die erfindungsgemäße technische Aufgabe unter Zugrundelegung einer weniger anspruchsvollen Zielsetzung neuformuliert werden, und zwar als die Bereitstellung einer weiteren stabilen und löslichen Tablette, die Percarbonat und Aluminiumsilikat enthält.

Die Kammer hat keinen Grund anzuzweifeln, daß eine Tablette nach Anspruch 1 diese bestehende technische Aufgabe löst.

## 3.4 Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit

Wie bereits unter Nummer 3.2 erwähnt, werden in den aus der Entgegenhaltung (1A) bekannten Tabletten ebenfalls Percarbonat und Bleichaktivatoren verwendet; die dort offenbarten Tabletten unterscheiden sich von dem beanspruchten Gegenstand allein dadurch, daß sie kein Aluminiumsilikat und somit keine Kombination von Percarbonat und Aluminiumsilikat enthalten.

In Beispiel 3 dieser Entgegenhaltung ist z. B. eine Tablette beschrieben, in deren gegenüberliegende Seiten einmal ein Pellet eines Bleichaktivators

## 3.3 Technical problem

The technical problem dealt with in the patent in suit, as described in the specification of the patent, is allegedly that of providing a tablet comprising both an aluminosilicate and a percarbonate and being nevertheless stable and more soluble in the wash liquor than a similar tablet wherein the percarbonate is not segregated and is mixed homogeneously with the other components before compaction.

However, the last part of that alleged problem is defined with respect to a tablet without any physical separation between the bleach and the components detrimental to its stability, i.e. a more remote state of the art than Document (1A), considered the suitable starting point for the assessment of inventive step (see paragraph 3.2 above).

Therefore, this part of the technical problem as described in the patent in suit has to be disregarded when defining the technical problem to be overcome as against Document (1A).

In the light of these considerations the technical problem solved by the patent in suit has to be reformulated in less ambitious terms as the provision of a further stable and soluble tablet comprising percarbonate and aluminosilicate.

The Board has no reason to doubt that a tablet as specified in claim 1 solved this existing technical problem.

## 3.4 Evaluation of inventive step

As already mentioned (see paragraph 3.2 above), the tablets known from Document (1A) envisage the use of percarbonates as well as of bleach activators and differ from the claimed subject-matter only insofar as they do not comprise an aluminosilicate and thus the combination of percarbonate and aluminosilicate.

For example, Example 3 of this document disclosed a tablet wherein a pellet of a bleach activator and a pellet of perborate are embedded in

## 3.3 Problème technique

Le problème technique que le brevet litigieux est censé résoudre, tel que décrit dans le fascicule du brevet, consiste à fournir une tablette qui comprenne à la fois un aluminosilicate et un percarbonate, et qui reste néanmoins stable et plus soluble dans la liqueur de lavage que dans une tablette similaire où le percarbonate n'est pas isolé, mais mélangé de façon homogène aux autres composants avant la compression.

Cependant, la dernière partie dudit problème est définie eu égard à une tablette dépourvue de séparation physique entre l'agent de blanchiment et les composants préjudiciables à sa stabilité, soit un état de la technique plus éloigné que le document (1A), considéré comme le point de départ approprié pour l'appréciation de l'activité inventive (cf. point 3.2 ci-dessus).

Il ne faut dès lors pas tenir compte de cette partie du problème technique telle que décrite dans le brevet attaqué pour définir le problème technique à résoudre par rapport au document (1A).

A la lumière de ces observations, le problème technique résolu par le brevet attaqué doit être reformulé dans des termes moins ambitieux en tant que la préparation d'une nouvelle tablette stable et soluble comprenant du percarbonate et de l'aluminosilicate.

La Chambre n'a aucune raison de douter qu'une tablette telle que définie à la revendication 1 résout ce problème technique existant.

## 3.4 Appréciation de l'activité inventive

Comme cela a déjà été mentionné (cf. point 3.2 ci-dessus), les tablettes divulguées par le document (1A) impliquent l'utilisation de percarbonates ainsi que d'activateurs de blanchiment, et ne diffèrent de l'objet revendiqué que dans la mesure où elles ne comprennent pas d'aluminosilicate, ni donc une combinaison de percarbonate et d'aluminosilicate.

A titre d'illustration, l'exemple 3 de ce document divulgue une tablette dans laquelle un granule d'activateur de blanchiment et un comprimé de

und einmal ein Pellet eines Perborats eingebettet sind und die aus einer Reinigungsmittelzusammensetzung hergestellt ist, die einen Phosphat-BUILDER umfaßt.

Aluminiumsilikate waren am Prioritätstag des Streitpatents aber als Builder allgemein bekannt und wegen ihrer geringeren Umweltbelastung die erste Wahl als Phosphataustauschstoff (s. Entgegenhaltung (11), Seite 5, Zeilen 20 bis 26). Insofern war es für den Fachmann am Prioritätstag des Streitpatents naheliegend zu versuchen, in den aus der Entgegenhaltung (1A) bekannten Tabletten anstatt des Phosphat-Builders Aluminiumsilikate zu verwenden und sie ebenso in Kombination mit Percarbonat einzusetzen, das in dieser Entgegenhaltung als einer der Bleichebestandteile vorgeschlagen wurde.

Aus dem Stand der Technik war zudem bekannt, daß Aluminiumsilikate und Percarbonate inkompatibel sind und daher voneinander isoliert werden müssen, um eine annehmbare Stabilität zu gewährleisten; die Entgegenhaltung (11) offenbarte z. B. eindeutig Verfahren, mit deren Hilfe die Stabilität von Granulaten, die Zeolithe und Percarbonate enthalten, aufrechterhalten werden kann (s. Seite 5, Zeilen 28 bis 33; Seite 6, Zeile 31 bis Seite 7, Zeile 3; Seite 12, Zeilen 12 bis 37).

Da Entgegenhaltung (1A) bereits die physische Trennung der Bleichekomponenten von den ihre Stabilität beeinträchtigenden Bestandteilen des Reinigungsmittels in Form einer Schicht, eines Kerns oder einer Einlage und wahlweise durch einen Überzug lehrte (s. Seite 2, Zeile 68 bis Seite 3, Zeile 14), war es für den Fachmann naheliegend, diese Technik auch auf die Abtrennung der Percarbonate von den Aluminiumsilikaten anzuwenden, von denen bekannt war, daß sie die Stabilität der Percarbonate beeinträchtigen. Er konnte davon ausgehen, daß eine solche Abtrennung zu einer stabilen und löslichen Tablette führt.

Die im Streitpatent angegebenen sowie die im erstinstanzlichen Verfahren vorgelegten Ergebnisse von Versuchen, in denen die beanspruchten Tabletten mit solchen ohne eine getrennte Unterbringung von Percarbonat und Aluminiumsilikat verglichen wurden, also mit einem weiter entfernten Stand der Technik als dem der Entgegenhaltung (1A), lassen überdies keinen unerwarteten Vorteil gegenüber der Lehre des Stands der Technik erkennen.

the opposite face of a tablet made of a detergent composition comprising a phosphate builder.

Aluminosilicates were, however, very well known builders at the priority date of the patent in suit and were the first choice replacement for phosphates because of their lesser ecological impact (see Document (11), page 5, lines 20 to 26). Therefore, it was obvious for a skilled person at the priority date of the patent in suit to try to incorporate them instead of a phosphate builder into the tablets of Document (1A) and to use them also in combination with percarbonate, one of the bleaching components suggested in that document.

Moreover, it was known in the prior art that aluminosilicates and percarbonates were incompatible with each other and that therefore they had to be kept segregated from each other to maintain a reasonable stability; Document (11), for example, clearly indicated methods by which stability could be maintained in granulates comprising zeolites and percarbonate (see page 5, lines 28 to 33; page 6, line 31 to page 7, line 3; page 12, lines 12 to 37).

Since Document (1A) already taught physical separation of the bleaching components from the components detrimental to their stability by segregating them in a layer, a core or an insert and optionally by coating (see page 2, lines 68 to page 3, line 14), it was obvious to a skilled person to apply this technique to the separation of percarbonate from aluminosilicate, which was known to affect the stability of percarbonate, and to expect from such separation a stable and soluble tablet.

Moreover, the tests present in the patent in suit and those submitted at first instance which compare a tablet as claimed with tablets wherein no segregation exists between the percarbonate and the aluminosilicate, and thus with a state of the art more remote than Document (1A), were not able to show any unexpected advantage as against the teaching of the prior art.

perborate sont enrobés dans la face opposée d'une tablette constituée d'une composition détergente comprenant un adjuvant de phosphate.

A la date de priorité du brevet litigieux, les aluminosilicates étaient toutefois des adjuvants bien connus, et leur impact écologique moindre les aurait imposés comme premier choix en remplacement des phosphates (cf. document (11), page 5, lignes 20 à 26). Par conséquent, à la date de priorité du brevet attaqué, il était évident pour l'homme du métier d'essayer d'incorporer des aluminosilicates en lieu et place de l'adjuvant phosphaté dans les tablettes du document (1A), et de les utiliser également en combinaison avec un percarbonate, soit l'un des composants de blanchiment proposés dans ce document.

Il était de surcroît bien connu, dans l'état de la technique, que les aluminosilicates et les percarbonates sont mutuellement incompatibles et qu'il fallait dès lors les isoler les uns des autres pour assurer une stabilité raisonnable; le document (11), par exemple, indiquait clairement des méthodes permettant de maintenir la stabilité dans des granulés comprenant des zéolites et du percarbonate (cf. page 5, lignes 28 à 33; page 6, de la ligne 31 à la page 7, ligne 3; page 12, lignes 12 à 37).

Etant donné que le document (1A) enseignait déjà la séparation physique entre les composants de blanchiment et les composants préjudiciables à leur stabilité par isolation dans une couche, un noyau ou un insert, et, à titre facultatif, par enrobage (cf. page 2, de la ligne 68 à la page 3, ligne 14), il était évident, pour l'homme du métier, d'appliquer cette technique pour séparer le percarbonate de l'aluminosilicate, connu pour affecter sa stabilité, et de s'attendre à ce que cette séparation donne lieu à une tablette stable et soluble.

Par ailleurs, les tests exposés dans le brevet attaqué et ceux soumis en première instance, qui comparent une tablette telle que revendiquée avec des tablettes où le percarbonate et l'aluminosilicate ne sont pas séparés, et donc avec un état de la technique plus éloigné que le document (1A), n'ont pas pu montrer d'avantage inattendu par rapport à l'enseignement de l'état de la technique.

Die Kammer gelangt daher zu dem Schluß, daß der Gegenstand des Anspruchs 1 des ersten Hilfsantrags keine erfinderische Tätigkeit aufweist.

*4. Erfinderische Tätigkeit (zweiter bis vierter Hilfsantrag)*

4.1 Anspruch 1 des zweiten Hilfsantrags unterscheidet sich insoweit von dem des ersten Hilfsantrags, als angegeben ist, daß die reinigungsaktive Verbindung in einer Menge von 5 bis 40 Gew.-% vorliegt, der Builder einen zusätzlichen Builder aus einer der Gruppen der Polyacrylate, Acryl-/Maleinsäure-Copolymere, Acrylphosphinate oder monomeren Polycarboxylate enthält und das Natriumpercarbonat in einer Menge von 5 bis 40 Gew.-% vorliegt.

Anspruch 1 des dritten Hilfsantrags unterscheidet sich von dem des ersten Hilfsantrags insofern, als das Percarbonat in Form einer Schicht, eines Kerns oder einer Einlage vorliegen muß und der Bleichaktivator nicht wesentlich ist.

Im Vergleich zu Anspruch 1 des dritten Hilfsantrags unterscheidet sich Anspruch 1 des vierten Hilfsantrags von dem des ersten Hilfsantrags allein dadurch, daß das Percarbonat in Form einer Schicht, eines Kerns oder einer Einlage vorliegen muß.

4.2 Entgegenhaltung (1A) offenbarte bereits, wie oben dargelegt, die Verwendung einer Schicht, eines Kerns oder einer Einlage für die Abtrennung der Bleichmittelkomponente von den ihre Stabilität beeinträchtigenden Bestandteilen oder legte für die Tenside des Bleichmittels und der reinigungsaktiven Verbindung Konzentrationen nahe, die mit denen des zweiten Hilfsantrags übereinstimmen (so enthält die Tablette in Beispiel 3 ca. 10 % Perborat- und 10 % Reinigungsmitteltensid).

Darüber hinaus waren die zusätzlichen Builder, die gemäß Hilfsantrag 2 erforderlich sind, dem Fachmann bekannt und bereits zur Verwendung in Reinigungsmittelzusammensetzungen, gegebenenfalls auch in Kombination mit Zeolithen vorgeschlagen (s. Entgegenhaltung (11), Seite 21, Zeile 20 bis Seite 23, Zeile 15).

Keines dieser zusätzlichen Merkmale trägt zudem in irgendeiner Weise zu einer Verbesserung der Stabilität oder Löslichkeit der Tabletten bei, so

Consequently, it is the Board's conclusion that the subject-matter of claim 1 of the first auxiliary request does not involve an inventive step.

*4. Inventive step (second to fourth auxiliary requests)*

4.1 Claim 1 of the second auxiliary request differs from claim 1 of the first auxiliary request insofar as the detergent-active compound is specified to be present in an amount of 5 to 40% by weight, the detergency builder is specified to comprise a supplementary builder selected from polyacrylates, acrylic/maleic copolymers, acrylic phosphinates or monomeric polycarboxylates and the sodium percarbonate is specified to be present in an amount of 5 to 40% by weight.

Claim 1 of the third auxiliary request differs from claim 1 of the first auxiliary request insofar as the percarbonate has to be present in a layer, core or insert and the bleach activator is not essential.

By comparison with the third auxiliary request, claim 1 of the fourth auxiliary request differs from claim 1 of the first auxiliary request only insofar as the percarbonate has to be present in a layer, core or insert.

4.2 Document (1A), as submitted hereinabove, already disclosed the use of a layer, core or insert for separating the bleaching component from the components detrimental to their stability or suggested the use of concentrations for the bleach and the detergent surfactant matching those of the second auxiliary request (the tablet of Example 3 comprising about 10% perborate and 10% detergent surfactant).

Moreover, the additional builders required by auxiliary request 2 were well known to the skilled person and already suggested for use in detergent compositions and also possibly in combination with zeolites (see Document (11) page 21, line 20 to page 23, line 15).

Furthermore, none of these additional features contribute in any way to greater stability or solubility of the tablets and are thus unrelated to the

Par conséquent, la Chambre conclut que l'objet de la revendication 1 de la première requête subsidiaire n'implique pas d'activité inventive.

*4. Activité inventive (deuxième, troisième et quatrième requêtes subsidiaires)*

4.1 La revendication 1 de la deuxième requête subsidiaire diffère de la revendication 1 de la première requête subsidiaire dans la mesure où elle précise que le composé détergent actif est présent dans une quantité de 5 à 40% en poids, que l'adjuvant de détergence comprend un adjuvant supplémentaire sélectionné parmi des polyacrylates, des copolymères acryliques/maléiques, des phosphinates acryliques ou des polycarboxylates monomériques, et que le percarbonate de sodium est présent dans une quantité de 5 à 40% en poids.

La revendication 1 de la troisième requête subsidiaire diffère de la revendication 1 de la première requête subsidiaire dans la mesure où le percarbonate doit être présent dans une couche, un noyau ou un insert, et où l'activateur de blanchiment n'est pas essentiel.

Par comparaison avec la troisième requête subsidiaire, la revendication 1 de la quatrième requête subsidiaire diffère de la revendication 1 de la première requête subsidiaire uniquement dans la mesure où le percarbonate doit être présent dans une couche, un noyau ou un insert.

4.2 Comme cela a été expliqué ci-avant, le document (1A) enseignait déjà l'utilisation d'une couche, d'un noyau ou d'un insert pour séparer le composant de blanchiment des composants préjudiciables à leur stabilité, ou suggérait l'utilisation, pour l'agent de blanchiment et le tensio-actif détergent, de concentrations correspondant à celles de la deuxième requête subsidiaire (la tablette de l'exemple 3 comprend environ 10% de perborate et 10% de tensio-actif détergent).

En outre, les adjuvants supplémentaires requis par la deuxième requête subsidiaire étaient bien connus de l'homme du métier et avaient déjà été proposés en vue de leur utilisation dans des compositions détergentes ainsi que, le cas échéant, en combinaison avec des zéolites (cf. document (11), de la page 21, ligne 20, à la page 23, ligne 15).

De plus, aucune de ces caractéristiques supplémentaires ne contribuait à accroître de quelque façon que ce soit la stabilité ou la solubilité des

daß sie für die Lösung der technischen Aufgabe des Streitpatents unerheblich sind. Sie können also nichts zur erfinderischen Tätigkeit beitragen.

Somit sind auch diese Anträge aufgrund mangelnder erfinderischer Tätigkeit des beanspruchten Gegenstands aus denselben Gründen, die bereits unter Nummer 3.4 genannt sind, zurückzuweisen.

#### 5. Fünfter bis neunter Hilfsantrag

Die Hilfsanträge fünf bis neun entsprechen den vorangegangenen fünf Anträgen mit dem Unterschied, daß die allgemeine Formel des Alkali-metallaluminiumsilikats in derselben Form wie in Zeile 45 auf Seite 4 der Patentschrift angegeben ist.

Wie die Beschwerdeführerin schriftlich sowie in der mündlichen Verhandlung vor der Kammer bestätigte, waren diese geänderten Ansprüche als Reaktion auf einen von der Beschwerdegegnerin 2 im erstinstanzlichen Verfahren erhobenen Einwand nach Artikel 83 EPÜ eingereicht worden und nicht dazu bestimmt, einen Einwand wegen mangelnder erfinderischer Tätigkeit zu entkräften. Insofern räumte die Beschwerdeführerin ein, daß die Einfügung der Formel für die Beurteilung der erfinderischen Tätigkeit bedeutungslos ist.

Keine der Beteiligten erhielt einen Einwand nach Artikel 83 EPÜ gegen den beanspruchten Gegenstand aufrecht, und die Kammer ist im übrigen zu dem Ergebnis gelangt, daß die beanspruchte Erfindung dieses Erfordernis erfüllt.

Da diese geänderten Ansprüche also nicht dazu dienen, einen noch offenen Einwand der Beschwerdegegnerinnen zu entkräften, sind sie nach Regel 57a EPÜ nicht zulässig.

#### 6. Zehnter Hilfsantrag

Der zehnte Hilfsantrag unterscheidet sich vom dritten Hilfsantrag insofern, als der diskrete Bereich der Tablette, der das Percarbonat enthält, nur in Form einer Schicht ausgebildet sein kann.

Die Beschwerdeführerin räumte auch diesbezüglich in der mündlichen Verhandlung vor der Kammer ein, daß dieser Antrag lediglich dazu diene, den Schutzbereich des Anspruchs

technical problem solved by the present invention. Therefore, they cannot serve to provide an inventive step.

Therefore, these requests must also be dismissed for lack of inventive step of the claimed subject-matter for the same reasons put forward hereinabove under point 3.4.

#### 5. Fifth to ninth auxiliary requests

The fifth to ninth auxiliary requests correspond to the previous five requests but modified by the specification of the general formula of the alkali metal aluminosilicate as given on page 4, line 45 of the patent specification.

As admitted by the Appellants in writing and at the oral proceedings before the Board, these amended claims had been introduced in reply to an Article 83 EPC objection raised by Respondent 2 at first instance and were not intended to deal with any inventive step objection. In this respect the Appellants admitted that the introduction of the above-mentioned formula is meaningless in the assessment of inventive step.

However, none of the parties have maintained an Article 83 EPC objection against the claimed subject-matter and the Board is also satisfied that the claimed invention complies with this requirement.

Therefore, since these amended claims do not respond to any outstanding objection of the Respondents they are not admissible under Rule 57(a) EPC.

#### 6. Tenth auxiliary request

The tenth auxiliary request differs from the third auxiliary request insofar as the discrete region of the tablet comprising the percarbonate can only be in the form of a layer.

As also admitted by the Appellants at the oral proceedings before the Board, this request just limits further the scope of the claim but does not add any feature which could support

tablettes, et elles n'avaient donc aucun rapport avec le problème technique résolu par la présente invention. Par conséquent, elles ne pouvaient servir à conférer un caractère inventif.

En conséquence, il y a lieu de rejeter également ces requêtes en l'absence d'activité inventive de l'objet revendiqué, pour les mêmes raisons que celles qui ont été avancées au point 3.4 ci-dessus.

#### 5. Cinquième à neuvième requêtes subsidiaires

Ces requêtes correspondent aux cinq requêtes précédentes, mais modifiées en ce sens qu'elles précisent la formule générale de l'aluminosilicate de métal alcalin à la page 4, ligne 45 du fascicule de brevet.

Comme l'a admis le requérant par écrit et au cours de la procédure orale devant la Chambre, ces revendications modifiées avaient été introduites en réponse à une objection au titre de l'article 83 CBE, soulevée par l'intimé 2 en première instance, et elles n'avaient pas pour but de traiter d'une objection quant à l'activité inventive. A cet égard, le requérant a reconnu que l'ajout de la formule précitée est sans importance pour l'appréciation de l'activité inventive.

Toutefois, aucune des parties n'a maintenu d'objection au titre de l'article 83 CBE à l'encontre de l'objet revendiqué, et la Chambre est également convaincue que l'invention revendiquée répond à cette exigence.

Par conséquent, puisque ces revendications modifiées ne répondent pas à une objection en cours des intimés, elles ne sont pas admissibles, conformément à la règle 57bis CBE.

#### 6. Dixième requête subsidiaire

La dixième requête subsidiaire diffère de la troisième dans la mesure où l'endroit discret de la tablette comprenant le percarbonate ne peut se présenter que sous forme de couche.

Comme l'a également admis le requérant au cours de la procédure orale devant la Chambre, cette requête ne fait que limiter davantage l'étendue de la revendication, mais

weiter einzuschränken, aber kein neues Merkmal enthält, das die erfinderische Tätigkeit auf anderem Wege begründen könnte als die Merkmale in Anspruch 1 des dritten Hilfsantrags.

Die Vorlage eines neuen Antrags in einem so späten Verfahrensstadium ohne vorherige Ankündigung und ohne stichhaltige Begründung für diesen späten Zeitpunkt kommt, wie bereits unter Nummer 1 dargelegt, einem Verfahrensmißbrauch gleich und verstößt gegen die Billigkeit im Verfahren.

Daher ist dieser Antrag, der erstmalig in der mündlichen Verhandlung eingereicht wurde, als unzulässig zu betrachten.

#### **Entscheidungsformel**

**Aus diesen Gründen wird entschieden:**

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

---

inventiveness in a different way than the features already contained in claim 1 of the third auxiliary request.

Therefore, as already explained under point 1, the introduction of a new request at such a late stage of the procedure without any previous warning and without any proper justification for its late filing amounts to an abuse of procedure and is contrary to procedural fairness.

Therefore, this request, which has been filed for the first time in the course of oral proceedings, has to be regarded as inadmissible.

#### **Order**

**For these reasons it is decided that:**

The appeal is dismissed.

---

sans ajouter aucune caractéristique qui pourrait fonder le caractère inventif autrement que les caractéristiques déjà contenues dans la revendication 1 de la troisième requête subsidiaire.

Par conséquent, et comme cela a déjà été expliqué au point 1, l'introduction d'une nouvelle requête à un stade si tardif de la procédure, sans avertissement préalable et sans aucune justification véritable pour ce dépôt tardif, équivaut à un abus de procédure et est contraire au principe de l'équité procédurale.

Il s'ensuit que cette requête, formulée pour la première fois au cours de la procédure orale, doit être considérée comme irrecevable.

#### **Dispositif**

**Par ces motifs, il est statué comme suit :**

Le recours est rejeté.

---

**Entscheidung der Technischen  
Beschwerdekammer 3.3.1  
vom 7. Februar 2001  
T 226/98 – 3.3.1  
(Übersetzung)**

Zusammensetzung der Kammer:

Vorsitzender: A. J. Nuss  
Mitglieder: P. F. Ranguis  
J. P. B. Seitz

**Patentinhaber/Beschwerdeführer:  
RICHTER GEDEON VEGYESZETI  
GYAR R.T.  
Einsprechender/Beschwerdegegner:  
Yamanouchi Pharmaceutical Co., Ltd.**

**Stichwort: Famotidin/RICHTER  
GEDEON**

**Artikel: 84, 123 (2) und (3), 54 (1)  
und (2) EPÜ  
Regel: 5 a EPÜ**

**Schlagwort: "Hauptantrag: Klarheit  
(verneint) – Unklarheit des abgren-  
zenden Merkmals 'als pharmazeuti-  
sches Produkt'" – "erster Hilfsantrag:  
Stützung durch die Anmeldung in  
der ursprünglich eingereichten  
Fassung (verneint)" – "zweiter Hilfs-  
antrag: Neuheit (verneint)"**

*Leitsätze*

*I. In einem Anspruch, der sich auf ein Erzeugnis als solches bezieht (hier: Famotidin der Form "B") macht das Merkmal "als pharmazeutisches Produkt", mit dem ein pharmazeutischer Reinheitsstandard definiert werden soll, den besagten Anspruch unklar, wenn eine allgemein anerkannte quantitative Definition des angeblichen Reinheitsstandards fehlt. Auch kann dieser Ausdruck nicht als Formulierung eines allgemein anerkannten funktionellen Merkmals angesehen werden, da sich daraus keine eindeutige Definition entnehmen läßt (s. Nr. 7.2 der Entscheidungsgründe).*

*II. Da sich Reinheitsstandards aus verschiedenen Gründen (z. B. neues Herstellungsverfahren, neue oder verbesserte Analysegeräte, veränderte Kriterien der Marktzulassung) im Laufe der Zeit ändern können, bleibt unklar, worin die gewünschte Qualität des Erzeugnisses bestehen soll, die durch das Merkmal "als pharmazeutisches Produkt" definiert wird (s. Nr. 7.3 der Entscheidungsgründe).*

**Sachverhalt und Anträge**

I. Die Beschwerdeführerin (Patentinhaberin) legte Beschwerde ein gegen die Zwischenentscheidung der Einspruchsabteilung, das

**Decision of Technical Board  
of Appeal 3.3.1  
dated 7 February 2001  
T 226/98 – 3.3.1  
(Language of the proceedings)**

Composition of the board:

Chairman: A. J. Nuss  
Members: P. F. Ranguis  
J. P. B. Seitz

**Patent proprietor/Appellant:  
RICHTER GEDEON VEGYESZETI  
GYAR R.T.  
Opponent/Respondent:  
Yamanouchi Pharmaceutical Co., Ltd.**

**Headword: Famotidine/RICHTER  
GEDEON**

**Article: 84, 123(2) and (3), 54(1)  
and (2) EPC  
Rule: 57a EPC**

**Keyword: "Main request: clarity (no)  
– obscurity of delimiting feature 'as  
a pharmaceutical product'" – "First  
auxiliary request: support in the  
application as filed (no)" – "Second  
auxiliary request: novelty (no)"**

*Headnote*

*I. In a claim related to a product as such (here: famotidine form "B"), the feature "as a pharmaceutical product" for defining a pharmaceutical standard of purity renders said claim unclear in the absence of a generally accepted quantitative definition for the purported standard of purity. Nor can this expression be considered to be a commonly accepted functional feature as no clear definition can be derived therefrom (see point 7.2 of the reasons).*

*II. As purity standards are likely to change with time for a number of reasons (e.g. new manufacturing process, new or improved analytical tools, change of criteria for obtaining a marketing authorisation), it remains obscure what is considered to be the required product quality when defined by the feature "as a pharmaceutical product" (see point 7.3 of the reasons).*

**Summary of facts and submissions**

I. The appellant (proprietor of the patent) lodged an appeal against the interlocutory decision of the opposition division to maintain the

**Décision de la Chambre de  
recours technique 3.3.1,  
en date du 7 février 2001  
T 226/98 – 3.3.1  
(Traduction)**

Composition de la Chambre :

Président : A. J. Nuss  
Membres : P. F. Ranguis  
J. P. B. Seitz

**Titulaire du brevet/Requérant :  
RICHTER GEDEON VEGYESZETI  
GYAR R.T.  
Opposant/Intimé :  
Yamanouchi Pharmaceutical Co., Ltd**

**Référence : Famotidine/RICHTER  
GEDEON**

**Article : 84, 123(2) et (3), 54(1) et  
(2) CBE  
Règle : 57bis CBE**

**Mot-clé : "Requête principale : clarté  
(non) – manque de clarté de la carac-  
téristique distinctive 'en tant que  
produit pharmaceutique'" –  
"Première requête subsidiaire :  
fondement sur la demande telle que  
déposée (non)" – "Seconde requête  
subsidiaire : nouveauté (non)"**

*Sommaire*

*I. En l'absence de définition quantitative généralement admise de la norme de pureté requise, une revendication portant sur un produit en tant que tel (en l'occurrence de la famotidine de forme "B") est dépourvue de clarté dès lors qu'une norme de pureté pharmaceutique est définie par la caractéristique "en tant que produit pharmaceutique". Cette expression ne saurait davantage être considérée comme une caractéristique fonctionnelle communément admise, dans la mesure où l'on ne peut en déduire aucune définition claire (cf. point 7.2 des motifs).*

*II. Etant donné que les normes de pureté peuvent évoluer au fil du temps pour diverses raisons (nouveau procédé de fabrication, nouveaux outils d'analyse ou perfectionnement de ces outils, changement des critères d'obtention d'une autorisation de mise sur le marché), il n'apparaît pas clairement quelle est la qualité requise du produit lorsqu'elle est définie par l'expression "en tant que produit pharmaceutique" (point 7.3 des motifs).*

**Exposé des faits et conclusions**

I. Le requérant (titulaire du brevet) a formé un recours contre la décision intermédiaire de la division d'opposition de maintenir le brevet européen

europäische Patent Nr. 0 256 747 (europäische Patentanmeldung Nr. 87 306 882.9) gemäß Artikel 102 (3) a) EPÜ in geändertem Umfang (bei der Einspruchsabteilung eingereichter zweiter Hilfsantrag) aufrechtzuerhalten.

II. Der von der Einsprechenden 1 gegen das Patent als Ganzes eingelegte Einspruch stützte sich auf Artikel 100 a) EPÜ unter Verweis auf die folgenden Entgegenhaltungen:

(1) ES-A-536 803

(2) GB-A-2 055 800

(3) EP-A-0 128 736

(7) Versuchsbericht von Prof. Ishii

und den durch mehrere eidesstattliche Versicherungen belegten vorherigen Verkauf der Form "B" von Famotidin.

Der von der früheren Einsprechenden 2 (s. nachstehende Nr. IV) gegen das Patent im Umfang des Anspruchs 2, der Ansprüche 4 bis 8 in bezug auf die Form "B" und des Anspruchs 10 für alle Vertragsstaaten außer AT sowie im Umfang des Anspruchs 2, der Ansprüche 3 bis 6 in bezug auf die Form "B" und des Anspruchs 8 für AT eingelegte Einspruch stützte sich auf Artikel 100 a), b) und c) EPÜ. Hinsichtlich der mangelnden Neuheit und erfinderischen Tätigkeit der genannten Ansprüche verwies die frühere Einsprechende 2 auf die folgenden Entgegenhaltungen:

(1) ES-A-536 803

(3) EP-A-0 128 736

(4) US-A-4 496 737

(8) Versuchsbericht von Prof. Burger

und den durch mehrere eidesstattliche Versicherungen belegten vorherigen Verkauf der Form "B" von Famotidin.

III. Die Einspruchsabteilung stellte fest, daß der Anspruch 2 des Haupt- und des ersten Hilfsantrags, die in der mündlichen Verhandlung vor der Einspruchsabteilung eingereicht wurden, den Erfordernissen des Artikels 102 (3) EPÜ nicht entspricht.

Die Einspruchsabteilung befand, daß der Gegenstand des Anspruchs 2 des Haupt- und des ersten Hilfsantrags in der während der mündlichen Ver-

European patent No. 0 256 747 (European patent application No. 87 306 882.9) in the form as amended (second auxiliary request filed before the opposition division) pursuant to Article 102(3)(a) EPC.

II. The opposition filed by opponent 1 against the patent as a whole was based on Article 100(a) EPC, having regard to the following documents:

(1) ES-A-536 803

(2) GB-A-2 055 800

(3) EP-A-0 128 736

(7) Experimental report submitted by Prof. Ishii

and to a prior sale of form "B" of famotidine supported by various affidavits.

The opposition filed by the former opponent 2 (see point IV below) against the patent in the scope of Claim 2, Claims 4 to 8 as far as form "B" is concerned, and Claim 10 for all Contracting States except AT, and in the scope of Claim 2, Claims 3 to 6 as far as form "B" is concerned, and Claim 8 for AT was based on Article 100(a), (b) and (c) EPC. Regarding lack of novelty and inventive step of said claims, the former opponent 2 referred to documents:

(1) ES-A-536 803

(3) EP-A-0 128 736

(4) US-A-4 496 737

(8) Experimental report submitted by Prof. Burger

and to a prior sale of form "B" of famotidine supported by various affidavits.

III. The opposition division found that Claim 2 of the main and first auxiliary request filed at the oral proceedings before the opposition division did not comply with the requirements of Article 102(3) EPC.

The opposition division held that the subject-matter of Claim 2 of the main as well as the first auxiliary request, as filed during oral proceedings, was

n° 0 256 747 (demande de brevet européen n° 87 306 882.9) sous une forme modifiée (seconde requête subsidiaire présentée dans la procédure devant la division d'opposition) conformément à l'article 102(3)a) CBE.

II. L'opposition formée par l'opposant 1 à l'encontre du brevet dans son ensemble était fondée sur l'article 100a) CBE, eu égard aux documents suivants :

(1) ES-A-536 803

(2) GB-A-2 055 800

(3) EP-A-0 128 736

(7) compte rendu d'expériences produit par le professeur Ishii

et à la vente antérieure de la forme "B" de la famotidine, qui était attestée par plusieurs déclarations sous serment.

L'opposition formée par l'ancien opposant 2 (cf. point IV infra), qui était fondée sur l'article 100a), b) et c) CBE, était dirigée d'une part contre la revendication 2, les revendications 4 à 8 en ce qu'elles concernent la forme "B" et la revendication 10 pour tous les Etats contractants à l'exception de l'Autriche, et d'autre part contre la revendication 2, les revendications 3 à 6 en ce qu'elles concernent la forme "B" et la revendication 8 pour l'Autriche. S'agissant de l'absence de nouveauté et d'activité inventive de l'objet de ces revendications, l'ancien opposant 2 avait invoqué les documents suivants :

(1) ES-A-536 803

(3) EP-A-0 128 736

(4) US-A-4 496 737

(8) compte rendu d'expériences produit par le professeur Burger

et la vente antérieure de la forme "B" de la famotidine, qui était attestée par plusieurs déclarations sous serment.

III. La division d'opposition a constaté que la revendication 2 selon la requête principale et la première requête subsidiaire présentées lors de la procédure orale ne satisfaisait pas aux exigences de l'article 102(3) CBE.

Elle a estimé que l'objet de la revendication 2 aussi bien de la requête principale que de la première requête subsidiaire, telles que présentées lors

handlung eingereichten Fassung gegenüber den angeführten Dokumenten aus dem Stand der Technik, insbesondere Beispiel 4 des Dokuments (3), neu sei, da das Dokument (3) keine polymorphen Formen von Famotidin und somit weder Form "A" noch Form "B" offenbare. Jedoch sei die Form "B" nach Auffassung der Einspruchsabteilung durch öffentliche Vorbenutzung vorweggenommen worden.

IV. Die Einsprechende 2 (Merck & Co., Inc.) nahm ihren Einspruch im Verlauf des Einspruchsverfahrens zurück.

V. Zusammen mit der Beschwerdebegründung reichte die Beschwerdeführerin einen neuen Satz der Ansprüche 1 bis 8 für die Vertragsstaaten BE, CH, DE, FR, GB, IT, LI, NL und SE (wobei Anspruch 2 dem des ersten Hilfsantrags entsprach) und einen neuen Satz der Ansprüche 1 bis 6 für den Vertragsstaat AT ein.

VI. Die Beschwerdegegnerin (Einsprechende 1) beantragte nur die Zurückweisung der Beschwerde, ohne Argumente zur Stützung dieses Antrags vorzubringen, und nahm ihren Einspruch später zurück (s. Schreiben vom 9. November 1998).

VII. In Übereinstimmung mit der Mitteilung des Vizepräsidenten Generaldirektion 3 vom 19. Mai 1998 (ABI. EPA 1998, 362 – 363) wurde dem von der Beschwerdeführerin am 24. Juli 2000 gestellten Antrag auf Beschleunigung des Verfahrens stattgegeben.

VIII. In einem ersten Bescheid vom 26. Oktober 2000 teilte die Kammer der Beschwerdeführerin folgendes mit:

– die Aufnahme des Merkmals "als pharmazeutisches Produkt" in Anspruch 2 erscheine nicht "sachdienlich" und "erforderlich" (Regel 57a EPÜ);

– die Neuheit des Anspruchs 2 sei u. a. im Hinblick auf die folgenden Dokumente zu erörtern:

Dokument (3) Beispiel 4,

Dokument (4) Beispiel 5,

Dokument (5): von der Patentinhaberin eingereichter Versuchsbericht von Prof. Marko und

Dokumente (7) und (8).

novel having regard to the prior art documents cited, in particular Example No. 4 of document (3), in view of the fact that document (3) did not reveal the existence of polymorphic forms of famotidine, and in consequence neither form "A" nor form "B". However, form "B" was considered to be anticipated by public prior use.

IV. Opponent 2 (Merck & Co., Inc.) withdrew his opposition in the course of the opposition proceedings.

V. Together with the Statements of grounds of appeal, the appellant filed a new set of Claims 1 to 8 for the Contracting States BE, CH, DE, FR, GB, IT, LI, NL and SE (claim 2 corresponding to that of the first auxiliary request) and a new set of Claims 1 to 6 for the contracting state AT.

VI. The respondent (opponent 1) only requested that the appeal be dismissed without submitting in support of that request any argument and, later on, withdrew his opposition (see letter dated 9 November 1998).

VII. In accordance with the Notice from the Vice-President Directorate-General 3 dated 19 May 1998 (OJ EPO 1998, pages 362 to 363), the request filed by the appellant on 24 July 2000 for acceleration of the proceedings was allowed.

VIII. In a first communication dated 26 October 2000, the Board informed the appellant as follows:

– the incorporation in claim 2 of the feature "as a pharmaceutical product" did not seem "appropriate and necessary" (Rule 57(a) EPC);

– the novelty of claim 2 should be discussed, inter alia, in respect of

document (3) Example No. 4,

document (4) Example No. 5,

document (5) Experimental report of Prof. Marko submitted by the proprietor of the patent, and

documents (7) and (8).

de la procédure orale, était nouveau par rapport aux documents cités de l'état de la technique, notamment l'exemple 4 du document (3), dans la mesure où ce document ne divulguait pas l'existence de formes polymorphiques de la famotidine, et par conséquent ni la forme "A", ni la forme "B" de la famotidine. La division d'opposition a cependant considéré que la forme "B" était antérieurement prise en compte par un usage antérieur public.

IV. L'opposant 2 (Merck & Co., Inc.) a retiré son opposition au cours de la procédure d'opposition.

V. Avec son mémoire exposant les motifs du recours, le requérant a produit un nouveau jeu de revendications 1 à 8 pour les Etats contractants suivants : BE, CH, DE, FR, GB, IT, LI, NL et SE (la revendication 2 correspondant à celle de la première requête subsidiaire) et un nouveau jeu de revendications 1 à 6 pour l'Autriche.

VI. L'intimé (opposant 1) a uniquement demandé le rejet du recours, sans avancer aucun argument à l'appui de cette requête, et a retiré ultérieurement son opposition (cf. sa lettre en date du 9 novembre 1998).

VII. Conformément au Communiqué du Vice-Président de la Direction générale 3, en date du 19 mai 1998 (JO OEB 1998, 362 et 363), la Chambre a fait droit à la requête en accélération de la procédure présentée par le requérant le 24 juillet 2000.

VIII. Dans une première notification en date du 26 octobre 2000, la Chambre a informé le requérant :

– que l'introduction dans la revendication 2 de la caractéristique "en tant que produit pharmaceutique" ne semblait pas "utile et nécessaire" (règle 57bis CBE) ;

– qu'il conviendrait d'examiner si l'objet de la revendication 2 était nouveau eu égard notamment aux documents suivants :

document (3), exemple n° 4,

document (4), exemple n° 5,

document (5), c'est-à-dire le compte rendu d'expérience du professeur Marko produit par le titulaire du brevet, et les

documents (7) et (8).



IX. In ihrem am 5. Januar 2001 eingegangenen Antwortschreiben verzichtete die Beschwerdeführerin auf ihren früheren Antrag und reichte als **Haupt-** und zunächst einzigen Antrag einen Satz von 8 Ansprüchen für die Vertragsstaaten außer AT und einen Satz von 5 Ansprüchen für den Vertragsstaat AT ein. Anspruch 2 für die Vertragsstaaten außer AT lautet wie folgt:

"2. Ein als Form "B" bezeichnetes morphologisch homogenes Polymorph von Famotidin als pharmazeutisches Produkt, das in der DSC bei einer Aufheizgeschwindigkeit von 1 °C/min ein endothermes Schmelzmaximum von 159 °C aufweist, dessen charakteristische Absorptionsbanden im Infrarotspektrum bei 3506, 3103, und 777 cm<sup>-1</sup> liegen, dessen Schmelzpunkt 159 – 162 °C beträgt und das eine nadelförmige Kristallstruktur besitzt."

Die Beschwerdeführerin brachte vor, daß der Ausdruck "als pharmazeutisches Produkt" sachdienlich und erforderlich sei, um das beanspruchte Erzeugnis von dem rohen Famotidin zu unterscheiden, das gemäß dem Dokument (3) gewonnen werde und neben Famotidin Verunreinigungen enthalte, die es zur Verwendung als pharmazeutisches Produkt ungeeignet machten.

X. In einem zweiten, per Fax übermittelten Bescheid vom 23. Januar 2001 teilte die Kammer der Beschwerdeführerin mit, daß in der mündlichen Verhandlung zunächst geprüft werde, ob der Gegenstand des vorliegenden Antrags die Erfordernisse der Artikel 123 (2) und (3) und 84 EPÜ (Artikel 102 (3) EPÜ) erfülle.

XI. In der am 7. Februar 2001 vor der Kammer geführten mündlichen Verhandlung reichte die Beschwerdeführerin zwei Hilfsanträge ein, deren Anspruch 2 für die Vertragsstaaten außer AT wie folgt lautet:

#### erster Hilfsantrag:

"2. Ein als Form "B" bezeichnetes morphologisch homogenes Polymorph von Famotidin, das in der DSC bei einer Aufheizgeschwindigkeit von 1 °C/min ein endothermes Schmelzmaximum von 159 °C aufweist, dessen charakteristische Absorptionsbanden im Infrarotspektrum bei 3506, 3103, und 777 cm<sup>-1</sup> liegen, dessen Schmelzpunkt 159 – 162 °C beträgt, das eine nadelförmige Kristallstruktur besitzt und das gewonnen wird, indem Famotidin einer unspezifi-

IX. In his response received on 5 January 2001, the appellant abandoned the previous request and filed, as **main** and so far sole request, a set of eight claims for the contracting states other than AT and a set of five claims for the contracting state AT. Claim 2 of the request for the contracting states other than AT read as follows:

"2. A morphologically homogeneous polymorph, designated Form "B", of famotidine as a pharmaceutical product which has an endothermic maximum of melting at a heating rate of 1°C/min of 159°C on the DSC; its characteristic absorption bands in its infrared spectrum are at 3506, 3103 and 777 cm<sup>-1</sup>; its melting point is 159–162°C; and it has a needle-like crystal structure."

He argued that the expression "as a pharmaceutical product" was appropriate and necessary to distinguish the claimed product from the crude famotidine obtained according to document (3) which contained impurities other than famotidine, rendering it unsuitable for use as a pharmaceutical product.

X. In a second communication dated 23 January 2001, sent by fax, the Board informed the appellant that at the oral proceedings it would be examined, first, whether the subject-matter of the present request met the requirements of Article 123(2) and (3) and Article 84 EPC (Article 102(3) EPC).

XI. At the oral proceedings held before the Board on 7 February 2001, the appellant filed two auxiliary requests, Claim 2 of each of them for the contracting states other than AT reading respectively:

#### first auxiliary request:

"2. A morphologically homogeneous polymorph, designated Form "B", of famotidine which has an endothermic maximum of melting at a heating rate of 1°C/min of 159°C on the DSC; its characteristic absorption bands in its infrared spectrum are at 3506, 3103 and 777 cm<sup>-1</sup>; its melting point is 159–162°C; and it has a needle-like crystal structure, obtainable by dissolving famotidine of unspecified morphological composition in water and/or a lower aliphatic alcohol

IX. Dans sa réponse, reçue le 5 janvier 2001, le requérant a abandonné sa première requête et déposé, à titre de **requête principale** et jusque-là de seule requête, un jeu de huit revendications pour les Etats contractants autres que l'Autriche et un jeu de cinq revendications pour l'Autriche. La revendication 2 selon la requête destinée aux Etats contractants autres que l'Autriche se lit comme suit :

"2. Polymorphe morphologiquement homogène, désigné forme "B", de famotidine, en tant que produit pharmaceutique, qui a un maximum endothermique de fusion à 159°C à l'analyse calorimétrique différentielle à compensation de puissance, en chauffant à une vitesse de 1°C par minute, ses bandes d'absorption caractéristiques dans son spectre infrarouge sont à 3506, 3103 et 777 cm<sup>-1</sup> ; son point de fusion est à 159–162°C, et il a une structure cristalline de type aiguille."

Le requérant a fait valoir que l'expression "en tant que produit pharmaceutique" était utile et nécessaire pour distinguer le produit revendiqué de la famotidine brute obtenue selon le document (3), laquelle contient des impuretés qui la rendent impropre à un usage pharmaceutique.

X. Dans une deuxième notification en date du 23 janvier 2001, envoyée par télécopie, la Chambre a informé le requérant que la procédure orale aurait tout d'abord pour objet d'examiner si l'objet de la présente requête satisfait aux exigences des articles 123(2) et (3) ainsi que de l'article 84 CBE (article 102(3) CBE).

XI. Lors de la procédure orale qui a eu lieu devant la Chambre le 7 février 2001, le requérant a déposé deux requêtes subsidiaires. La revendication 2 pour les Etats contractants autres que l'Autriche s'énonce comme suit :

#### Première requête subsidiaire :

"2. Polymorphe morphologiquement homogène, désigné forme "B", de famotidine, qui a un maximum endothermique de fusion à 159°C à l'analyse calorimétrique différentielle à compensation de puissance, en chauffant à une vitesse de 1°C par minute, ses bandes d'absorption caractéristiques dans son spectre infrarouge qui sont à 3506, 3103 et 777 cm<sup>-1</sup>, son point de fusion à 159–162°C et une structure cristalline de type aiguille, susceptible d'être

schen morphologischen Zusammensetzung in Wasser und/oder einem niederen aliphatischen Alkohol unter Erhitzen gelöst wird, dadurch gekennzeichnet, daß eine bei einer Temperatur von weniger als 40 °C übergesättigte Lösung hergestellt wird, wobei die übergesättigte Lösung durch Freisetzung der freien Base von Famotidin aus ihrem Salz durch Hinzufügen des Salzes zu Ammoniumhydroxid hergestellt wird und Kristalle der Form "B" ausgefällt und daraus abgetrennt werden."

#### **zweiter Hilfsantrag:**

"2. Ein als Form "B" bezeichnetes morphologisch homogenes Polymorph von Famotidin, das in der DSC bei einer Aufheizgeschwindigkeit von 1 °C/min ein endothermes Schmelzmaximum von 159 °C aufweist, dessen charakteristische Absorptionsbanden im Infrarotspektrum bei 3506, 3103, und 777 cm<sup>-1</sup> liegen, dessen Schmelzpunkt 159 – 162 °C beträgt, das eine nadelförmige Kristallstruktur besitzt und das gewonnen wird, indem Famotidin einer unspezifischen morphologischen Zusammensetzung als Acetat in Wasser gelöst wird und eine bei einer Temperatur von weniger als 40 °C übergesättigte Famotidinlösung durch Freisetzung der freien Base von Famotidin aus ihrem Salz durch Hinzufügen des Salzes zu Ammoniumhydroxid hergestellt wird und Kristalle der Form "B" ausgefällt und daraus abgetrennt werden."

XII. Das Vorbringen der Beschwerdeführerin im schriftlichen Verfahren sowie in der mündlichen Verhandlung läßt sich wie folgt zusammenfassen:

– Da von der einzigen verbliebenen Einsprechenden 1 keine Beschwerde eingelegt worden sei, könne weder die Beschwerdekammer noch die nicht beschwerdeführende Einsprechende die Fassung des Patents gemäß der Zwischenentscheidung in Frage stellen.

– Die einzige für die Beschwerde relevante Frage sei demnach die angebliche Vorwegnahme der Form "B" als pharmazeutisches Produkt "durch öffentliche Vorbenutzung". Frühere Einwände, wie die angebliche Vorbenutzung durch Beispiel 4 des Dokuments (3) seien aus den in der Entscheidung genannten Gründen zurückgewiesen worden.

– Hinsichtlich des Hauptantrags erfülle die Änderung, mit der der Ausdruck "als pharmazeutisches Produkt" in Anspruch 2 des Patents in der erteilten Fassung eingefügt

under heating characterised in that a solution oversaturated at a temperature lower than 40°C is prepared wherein the oversaturated solution is produced by liberating the free base of famotidine from its salt by addition of the salt into ammonium hydroxide and crystals of Form B are precipitated and separated therefrom."

#### **second auxiliary request:**

"2. A morphologically homogeneous polymorph, designated Form "B", of famotidine which has an endothermic maximum of melting at a heating rate of 1°C/min of 159°C on the DSC; its characteristic absorption bands in its infrared spectrum are at 3506, 3103 and 777 cm<sup>-1</sup>; its melting point is 159–162°C; and it has a needle-like crystal structure, obtainable by dissolving famotidine of unspecified morphological composition in water as an acetic salt and a solution of famotidine oversaturated at a temperature lower than 40°C is produced by liberating the free base of famotidine from its salt by addition of the salt into ammonium hydroxide and crystals of Form B are precipitated and separated therefrom."

XII. The appellant's submissions both in the written proceedings and at the oral proceedings can be summarised as follows:

– Since no appeal had been filed by the only remaining opponent 1, neither the Board of Appeal, nor the non-appealing opponent might challenge the maintenance of the patent as amended in accordance with the interlocutory decision.

– The only relevant issue in the appeal was therefore the alleged anticipation "by prior public use" of form "B" as a pharmaceutical product. Former issues, such as the alleged anticipation by Example No. 4 of document (3) were dismissed by the reasons given in the decision.

– Regarding the main request, the amendment related to inclusion of the expression "as a pharmaceutical product", in Claim 2 of the patent as granted, met the requirements of

obtenu en dissolvant de la famotidine de composition morphologique non spécifiée dans de l'eau et/ou un alcool aliphatique inférieur en chauffant, caractérisé en ce qu'on prépare une solution sursaturée à une température inférieure à 40°C, où la solution sursaturée est produite en libérant la base libre de famotidine de son sel par addition du sel à de l'hydroxyde d'ammonium et on précipite et on en sépare des cristaux de ladite forme B."

#### **Seconde requête subsidiaire :**

"2. Polymorphe morphologiquement homogène, désigné forme "B", de famotidine, qui a un maximum endothermique de fusion à 159°C à l'analyse calorimétrique différentielle à compensation de puissance, en chauffant à une vitesse de 1°C par minute, ses bandes d'absorption caractéristiques dans son spectre infrarouge qui sont à 3506, 3103 et 777 cm<sup>-1</sup>, son point de fusion à 159–162°C et une structure cristalline de type aiguille, susceptible d'être obtenu en dissolvant de la famotidine de composition morphologique non spécifiée dans de l'eau en tant que sel acétique et une solution de famotidine sursaturée à une température inférieure à 40°C est produite en libérant la base libre de famotidine de son sel par addition du sel à de l'hydroxyde d'ammonium et on précipite et on en sépare des cristaux de ladite forme B."

XII. Les arguments développés par le requérant tant dans la procédure écrite que lors de la procédure orale peuvent se résumer comme suit :

– Aucun recours n'ayant été formé par le seul opposant restant (opposant 1), ni la Chambre ni l'opposant non requérant ne peuvent contester le maintien du brevet tel que modifié conformément à la décision intermédiaire.

– La seule question en litige dans le présent recours concerne donc la prétendue antériorisation de la famotidine de forme "B" en tant que produit pharmaceutique "par un usage antérieur public". Les objections soulevées auparavant, telles que la prétendue antériorisation par l'exemple 4 du document (3), ont été écartées pour les motifs exposés dans la décision.

– S'agissant de la requête principale, l'introduction dans la revendication 2 du brevet tel que délivré de l'expression "en tant que produit pharmaceutique" satisfait aux exigences de la

werde, die Erfordernisse der Regel 57a EPÜ, da sie aufgrund eines Angriffs auf die Neuheit des genannten Anspruchs 2 in der erteilten Fassung erfolgt sei. Sie werde gestützt durch verschiedene Teile der Beschreibung in der eingereichten Fassung, insbesondere Seite 1, Zeilen 3 – 4 und 13 – 14, Seite 2, Zeile 22 bis Seite 3, Zeile 7 und Seite 14, Zeilen 20 – 23. Ferner sei das hinzugefügte Merkmal klar, da es ein allgemein anerkanntes funktionelles Merkmal sei und sich eindeutig auf die erforderliche Reinheit eines Erzeugnisses beziehe, das als pharmazeutisches Produkt verwendet werden solle.

– Was den ersten Hilfsantrag betreffe, so werde die Änderung, mit der ein Verfahrensmerkmal in Anspruch 2 des erteilten Patents eingefügt werde, gestützt durch die Anmeldung in der eingereichten Fassung, nämlich Seite 4, Zeilen 11 – 13 und 23 – 27, Seite 5, Zeilen 15 – 17 und 22 – 26, Seite 6, Zeilen 12 – 14 und Seite 18, Beispiel II/4. Der genannte Anspruch 2 sei ebenfalls klar.

– Im zweiten Hilfsantrag werde die Änderung, mit der ein Verfahrensmerkmal in Anspruch 2 des Patents in der erteilten Fassung eingefügt werde, durch dieselben Teile der Anmeldung gestützt wie die für den ersten Hilfsantrag genannten. Auch der genannte Anspruch 2 sei klar.

– Anspruch 2 des zweiten Hilfsantrags sei neu gegenüber dem angeführten Stand der Technik. Insbesondere offenbare Beispiel 4 des Dokuments (3) ein Verfahren zur Herstellung von Famotidin in drei Schritten. Das am Ende des ersten Schritts gewonnene Produkt sei ein Zwischenprodukt, das sowohl von Prof. Marko als auch von Prof. Ishii als "Roherzeugnis" bezeichnet werde und neben Famotidin Verunreinigungen enthalte, die es zur Verwendung als pharmazeutisches Produkt ungeeignet machten. Es gebe somit keinen Grund, das im Dokument (3) offenbarte Verfahren nach diesem ersten Schritt abzuschließen. Auch zeigten die von Prof. Marko vorgestellten Versuche, daß das im dritten Schritt gewonnene Erzeugnis die Form "A" von Famotidin sei. Zudem bestehe das Ergebnis des ersten Schritts nicht zwangsläufig in der Form "B", wie durch Dokument (6), Versuchsbericht von Dr. Harsanyi (Experte der Beschwerdeführerin), gezeigt werde,

in dem zu 80 % die Form "A" und zu 20 % die Form "B" gewonnen worden sei.

Rule 57a EPC because it was occasioned by an attack against the novelty of said Claim 2 as granted. It was supported by various parts of the description as filed, in particular the passages on page 1, lines 3 to 4 and lines 13 to 14; page 2, line 22 to page 3, line 7 and page 14, lines 20 to 23. Moreover, this added feature was clear for it was a commonly admitted functional feature and it was clearly related to the required purity of a product for use as a pharmaceutical product.

– Regarding the first auxiliary request, the amendment relating to the introduction of a process feature into Claim 2 of the patent as granted was supported by the application as filed on page 4, lines 11 to 13 and lines 23 to 27; page 5, lines 15 to 17 and 22 to 26; page 6, lines 12 to 14 and page 18 (Example No. II/4). Said Claim 2 was also clear.

– Regarding the second auxiliary request, the amendment relating to the introduction of a process feature into Claim 2 of the patent as granted was supported by the same parts of the application as those indicated for the first auxiliary request. Said Claim 2 was also clear.

– Claim 2 of the second auxiliary request was novel in view of the prior art cited. In particular, Example No. 4 of document (3) disclosed a process in three steps for manufacturing famotidine. The product obtained at the end of the first step was an intermediate product, a so-called "crude product" according to both Prof. Marko and Prof. Ishii, which contained impurities other than famotidine and was not suitable for use as a pharmaceutical product. Therefore, there was no reason to stop the process disclosed in document (3) at this first step. Moreover, the experiments presented by Prof. Marko showed that the product obtained after the third step was form "A" of famotidine. Furthermore, the result of performing the first step was not inevitably form "B" as shown by document (6) Experimental report submitted by Dr Harsanyi (Expert of the appellant)

who obtained 80% of form "A" and 20% of form "B".

règle 57bis CBE, dès lors que cette modification a été apportée pour répondre à l'objection soulevée à l'encontre de la nouveauté de la revendication 2 du brevet tel que délivré. La modification est étayée par divers passages de la description telle que déposée, en particulier les passages figurant à la page 1, lignes 3 et 4 ainsi que lignes 13 et 14, à la page 2, ligne 22 à la page 3, ligne 7, et à la page 14, lignes 20 à 23. De surcroît, la caractéristique ajoutée est claire, car il s'agit d'une caractéristique fonctionnelle généralement admise qui porte sans équivoque sur la pureté requise d'un produit destiné à un usage pharmaceutique.

– En ce qui concerne la première requête subsidiaire, l'introduction d'une caractéristique de procédé dans la revendication 2 du brevet tel que délivré est étayée par la demande telle que déposée, à savoir les passages figurant à la page 4, lignes 11 à 13 et lignes 23 à 27, à la page 5, lignes 15 à 17 et 22 à 26, à la page 6, lignes 12 à 14 et à la page 18 (exemple n° II/4). La revendication 2 selon cette requête est également claire.

– Quant à la seconde requête subsidiaire, l'introduction d'une caractéristique de procédé dans la revendication 2 du brevet tel que délivré est fondée sur les mêmes passages de la demande que ceux qui sont indiqués pour la première requête subsidiaire. Là aussi, la revendication 2 est claire.

– L'objet de la revendication 2 selon la seconde requête subsidiaire est nouveau par rapport à l'état de la technique citée. En particulier, l'exemple 4 du document (3) divulgue un procédé de fabrication de famotidine en trois étapes. Le produit obtenu à la fin de la première étape est un produit intermédiaire, que les professeurs Marko et Ishii appellent un "produit brut", qui contient des impuretés en plus de la famotidine, si bien qu'il ne se prête pas à un usage pharmaceutique. Il n'y a donc aucune raison d'arrêter le procédé divulgué dans le document (3) à ce premier stade. En outre, les expériences présentées par le professeur Marko montrent que le produit obtenu à l'issue de la troisième étape est de la famotidine de forme "A". Enfin, le résultat de la première étape n'est pas nécessairement de la famotidine de forme "B", ainsi que le montre le document (6), c'est-à-dire le compte rendu d'expériences produit par M. Harsanyi (expert du requérant)

qui a obtenu 80% de forme "A" et 20% de forme "B".

Außerdem unterscheide sich der Schmelzpunkt des Roherzeugnisses mit 157,6 °C vom Schmelzpunkt des beanspruchten Erzeugnisses (159 – 162 °C), und die in Prof. Ishii Bericht vorgestellten Infrarotspektren zeigten, daß das Roherzeugnis noch Verunreinigungen aufweise. Somit gebe es einen wesentlichen Unterschied zwischen dem im ersten Schritt von Beispiel 4 des Dokuments (3) gewonnenen Roherzeugnis und dem beanspruchten Erzeugnis, das die für ein pharmazeutisches Produkt hinreichende Reinheit aufweise.

XIII. Die Beschwerdeführerin beantragte die Aufhebung der angefochtenen Entscheidung und die Aufrechterhaltung des Patents

1) auf der Grundlage des mit Schreiben vom 5. Januar 2001 eingereichten Hauptantrags oder

2) auf der Grundlage des in der mündlichen Verhandlung eingereichten ersten Hilfsantrags oder

3) auf der Grundlage des in der mündlichen Verhandlung eingereichten zweiten Hilfsantrags.

XIV. Am Ende der mündlichen Verhandlung wurde die Entscheidung der Kammer verkündet.

#### Entscheidungsgründe

1. Die Beschwerde ist zulässig.

2. Obwohl die Anspruchssätze des Hauptantrags und des ersten und zweiten Hilfsantrags für die Vertragsstaaten außer AT jeweils mehrere Ansprüche umfassen, ist es im Hinblick auf das Ergebnis dieses Beschwerdeverfahrens in diesem Fall nicht erforderlich, neben Anspruch 2 jedes Antrags noch weitere Ansprüche zu prüfen. Ebenso wenig ist es notwendig, einen entsprechenden Anspruchssatz für den Vertragsstaat AT zu prüfen.

3. Anspruch 2 jedes Antrags unterscheidet sich von Anspruch 2 in der erteilten Fassung. Änderungen der Ansprüche eines Patents, die im Einspruchs- oder Beschwerdeverfahren vorgenommen werden, sind in vollem Umfang auf die Erfüllung der Erfordernisse des EPÜ zu prüfen (s. G 9/91, ABI. EPA 1993, 408, Nr. 19 der Entscheidungsgründe).

Moreover, the melting point of the crude product was 157.6°C which was different from the melting point of the claimed product (159–162°C) and the infrared spectra presented in the report of Prof. Ishii showed that the crude product still contained impurities. In conclusion, there was an essential distinction between the crude product obtained according to the first step of Example No. 4 of document (3) and the claimed product which presented a purity sufficient to be considered as a pharmaceutical product.

XIII. The appellant requested that the decision under appeal be set aside and that the patent be maintained:

(1) on the basis of the main request filed by a letter dated 5 January 2001, or

(2) on the basis of the first auxiliary request filed during the oral proceedings, or

(3) on the basis of the second auxiliary request filed during the oral proceedings.

XIV. At the end of the oral proceedings the decision of the Board was given orally.

#### Reasons for the decision

1. The appeal is admissible.

2. Although the sets of claims of the main, first and second auxiliary request for the contracting states other than AT each comprise several claims, in view of the outcome of the present appeal, it is not necessary in the present case to consider any other claim than Claim 2 of each request. Nor is it necessary to consider any corresponding set of claims for the contracting state AT.

3. Claim 2 of each request differs from Claim 2 as granted. In case of amendments of the claims of a patent in the course of opposition or appeal proceedings, such amendments are to be fully examined as to their compatibility with the requirements of the EPC (see G 9/91, OJ EPO 1993, 408, point 19 of the reasons).

De surcroît, le point de fusion du produit brut, qui est de 157,6°C, est différent de celui du produit revendiqué (159–162°C), et les spectres infrarouges présents dans le compte rendu du professeur Ishii montrent que le produit brut contient toujours des impuretés. En conclusion, il existe une différence essentielle entre le produit brut obtenu selon la première étape de l'exemple 4 du document (3) et le produit revendiqué, qui présente une pureté suffisante pour être considéré comme produit pharmaceutique.

XIII. Le requérant a demandé l'annulation de la décision attaquée et le maintien du brevet

1) sur la base de la requête principale présentée par lettre en date du 5 janvier 2001, ou

2) sur la base de la première requête subsidiaire présentée lors de la procédure orale, ou

3) sur la base de la seconde requête subsidiaire présentée lors de la procédure orale.

XIV. La Chambre a prononcé sa décision à l'issue de la procédure orale.

#### Motifs de la décision

1. Le recours est recevable.

2. Bien que les jeux de revendications contenus dans la requête principale et les deux requêtes subsidiaires pour les États contractants autres que l'Autriche comprennent chacun plusieurs revendications, il n'est pas nécessaire, aux fins du présent recours, d'examiner de revendication autre que la revendication 2 de chaque requête. Il n'y a pas lieu non plus d'examiner les jeux de revendications correspondants pour l'Autriche.

3. La revendication 2 de chaque requête diffère de la revendication 2 du brevet tel que délivré. En cas de modification des revendications d'un brevet pendant une procédure d'opposition ou de recours, il faut examiner en détail si ces modifications sont compatibles avec les exigences de la CBE (cf. G 9/91, JO OEB 1993, 408, point 19 des motifs).

*Hauptantrag**4. Regel 57a EPÜ*

Durch die Aufnahme des Ausdrucks "als pharmazeutisches Produkt" in Anspruch 2 in der erteilten Fassung (s. vorstehende Nr. IX) soll ein von der Einsprechenden geltend gemachter Einspruchsgrund, nämlich mangelnde Neuheit, entkräftet werden. Somit ist diese Änderung nach Regel 57a EPÜ zulässig.

*5. Artikel 123 (2) EPÜ*

Angesichts des Vorbringens der Beschwerdeführerin zu der Änderung "als pharmazeutisches Produkt" steht für die Kammer fest, daß der Gegenstand des Anspruchs 2 nicht über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht (s. Beschreibung in der eingereichten Fassung S. 1, Z. 3 – 4 und 13 – 14, S. 2, Z. 22 bis S. 3, Z. 7 und S. 14, Z. 20 – 23).

*6. Artikel 123 (3) EPÜ*

Die Kammer stimmt mit der Beschwerdeführerin darin überein, daß der Gegenstand des Anspruchs 2, d. h. die morphologische Variante "B" von Famotidin "als pharmazeutisches Produkt" auf diese Verbindung als solche gerichtet ist. Demnach erweitert das in Anspruch 2 aufgenommene Merkmal "als pharmazeutisches Produkt" nicht den Schutzbereich. Das Erfordernis von Artikel 123 (3) EPÜ ist erfüllt.

*7. Artikel 84 EPÜ*

7.1 Artikel 84 EPÜ in Verbindung mit Regel 29 (1) EPÜ sieht vor, daß die Patentansprüche deutlich sein müssen und den Gegenstand, für den Schutz begehrt wird, durch Angabe der technischen Merkmale der Erfindung anzugeben haben. Mit diesen Erfordernissen wird zweierlei bezweckt (s. T 728/98 vom 12. Mai 2000 (zur Veröffentlichung im ABl. EPA vorgesehen), insbesondere Nr. 3.1 der Entscheidungsgründe\*):

– sie sollen gewährleisten, daß die Öffentlichkeit nicht im unklaren darüber bleibt, welcher Gegenstand unter einen bestimmten Anspruch fällt,

– sie sollen den beanspruchten Gegenstand vom Stand der Technik abgrenzen, damit keine Unsicherheit über dessen technischen Beitrag zum Stand der Technik entsteht.

*Main request**4. Rule 57a EPC*

The incorporation of the expression "as a pharmaceutical product" in Claim 2 as granted (see point IX above) is designed to overcome a ground of opposition, namely absence of novelty, raised by the opponents. Therefore, that amendment can be admitted under Rule 57a EPC.

*5. Article 123(2) EPC*

In view of the submissions of the appellant concerning the amendment "as a pharmaceutical product", the Board is satisfied that the subject matter of Claim 2 does not extend beyond the application as filed (see description as filed on page 1, lines 3 to 4 and lines 13 to 14; page 2, line 22 to page 3, line 7 and page 14, lines 20 to 23).

*6. Article 123(3) EPC*

The Board concurs with the appellant that the subject-matter of Claim 2 i.e. the morphological variant form "B" of famotidine "as a pharmaceutical product" is directed to that compound as such. Consequently, the feature "as a pharmaceutical product" incorporated in Claim 2 does not extend the protection conferred. The requirement of Article 123(3) EPC is met.

*7. Article 84 EPC*

7.1 Article 84 EPC in combination with Rule 29(1) EPC stipulates the requirements that the claims shall be clear and define the matter for which protection is sought in terms of technical features of the invention. Those requirements serve two purposes (see T 728/98 dated 12 May 2000, intended for publication in OJ EPO\*, in particular point 3.1 of the reasons):

– ensuring that the public is not left in any doubt as to which subject-matter is covered by a particular claim and which is not;

– delimiting the subject-matter claimed from the prior art in order not to give rise to uncertainty regarding the technical contribution to the art it provides.

*Requête principale**4. Règle 57bis CBE*

L'introduction de l'expression "en tant que produit pharmaceutique" dans la revendication 2 du brevet tel que délivré (cf. point IX supra) vise à répondre à un motif d'opposition soulevé par les opposants, à savoir l'absence de nouveauté. Cette modification est donc admissible au regard de la règle 57bis CBE.

*5. Article 123(2) CBE*

Compte tenu des arguments présentés par le requérant à l'appui de l'ajout de l'expression "en tant que produit pharmaceutique", la Chambre est convaincue que l'objet de la revendication 2 ne s'étend pas au-delà du contenu de la demande telle que déposée (cf. description initiale, page 1, lignes 3 et 4 ainsi que lignes 13 et 14, page 2, ligne 22 à page 3, ligne 7, et page 14, lignes 20 à 23).

*6. Article 123(3) CBE*

La Chambre partage l'avis du requérant selon lequel l'objet de la revendication 2, c'est-à-dire la forme morphologique "B" de famotidine "en tant que produit pharmaceutique" concerne le composé en tant que tel. Par conséquent, la caractéristique "en tant que produit pharmaceutique" introduite dans la revendication 2 n'étend pas la protection conférée. Il est donc satisfait à l'exigence de l'article 123(3) CBE.

*7. Article 84 CBE*

7.1 L'article 84 CBE dispose avec la règle 29(1) CBE que les revendications doivent être claires et définir l'objet de la protection demandée, en indiquant les caractéristiques techniques de l'invention. Ces exigences ont deux objectifs (cf. décision T 728/98\*, à publier au JO OEB, en particulier le point 3.1 des motifs), à savoir :

– s'assurer que le public sache clairement ce qui est couvert par une revendication donnée et ce qui ne l'est pas ;

– délimiter l'objet revendiqué par rapport à l'état de la technique, afin d'exclure toute incertitude quant à la contribution technique qu'il apporte à l'état de la technique.

\* Diese Entscheidung wurde inzwischen im ABl. EPA 2001, 319 veröffentlicht.

\* In the meantime the decision has been published in OJ EPO 2001, 319.

\* Cette décision a entre-temps été publiée au JO OEB 2001, 319.

7.2 Im vorliegenden Fall richtet sich Anspruch 2 des Hauptantrags auf eine bestimmte kristalline Form von Famotidin "als pharmazeutisches Produkt". Die Beschwerdeführerin brachte vor, daß sich der Ausdruck "als pharmazeutisches Produkt" auf einen pharmazeutischen Reinheitsstandard beziehe. Speziell für das Famotidin hat sie aber nichts vorgebracht, was eine allgemein anerkannte quantitative Definition des angeblichen Reinheitsstandards untermauern würde. Somit kann das Merkmal "als pharmazeutisches Produkt" nicht als quantitative und erst recht nicht als allgemein gültige Definition gelten. Auch kann dieser Ausdruck nicht, wie von der Beschwerdeführerin vorgebracht, als allgemein anerkanntes funktionelles Merkmal angesehen werden. Selbst wenn man theoretisch gelten ließe, daß der Ausdruck "als pharmazeutisches Produkt" ein funktionelles Merkmal beschreibt, würde dies nichts daran ändern, daß ein funktionelles Merkmal so deutlich sein muß, daß ein Fachmann anhand seines allgemeinen Fachwissens der Lektüre des Anspruchs eine klare Definition dessen, was beansprucht wird, entnehmen kann. Dies ist hier nicht der Fall.

7.3 Zudem können sich Reinheitsstandards aus verschiedenen Gründen (z. B. neues Herstellungsverfahren, neue oder verbesserte Analysegeräte, veränderte Kriterien der Marktzulassung) im Laufe der Zeit ändern. Es bleibt unklar, worin die gewünschte Qualität des Erzeugnisses bestehen soll. Somit fehlt es dem Merkmal "als pharmazeutisches Produkt" auch an Klarheit.

7.4 Da der Anspruch 2 dieses Antrags nicht im Einklang mit Artikel 84 EPÜ steht und eine Entscheidung nur zu dem Antrag insgesamt getroffen werden kann, brauchen die übrigen Ansprüche dieses Antrags nicht geprüft zu werden. Also ist die Beschwerde, soweit sie den Hauptantrag der Beschwerdeführerin betrifft, zurückzuweisen.

#### *Erster Hilfsantrag*

#### *8. Artikel 123 (2) EPÜ*

8.1 Nach Artikel 123 (2) EPÜ darf eine europäische Patentanmeldung (oder ein europäisches Patent) nicht in der Weise geändert werden, daß ihr Gegenstand über den Inhalt der

7.2 In the present case, Claim 2 according to the main request is directed to a particular crystalline form of famotidine "as a pharmaceutical product". The appellant argued that the expression "as a pharmaceutical product" related to a pharmaceutical standard of purity. However, for the specific case of famotidine, the appellant has submitted nothing relevant in support of any generally accepted quantitative definition for the purported standard of purity. Thus, the feature "as a pharmaceutical product" cannot be accorded any quantitative definition let alone one having general validity. Nor can this expression be considered as a commonly accepted functional feature as submitted by the appellant. Even if one accepted for the sake of argument that the expression "as a pharmaceutical product" is a functional feature, it would still be the case that a functional feature must be clear in the sense that the person skilled in the art with his common general knowledge in reading the claim must be able to derive a clear definition of what is intended to be claimed. This is not the situation here.

7.3 Moreover, purity standards are likely to change with time for a number of reasons (eg new manufacturing process, new or improved analytical tools, change of criteria for obtaining a marketing authorisation). It remains obscure what is considered to be the required product quality. For this reason, the feature "as a pharmaceutical product" is not clear either.

7.4 As Claim 2 of this request is not in conformity with Article 84 EPC and a decision can only be taken on a request as a whole, none of the further claims of that request need be examined. Consequently, the appeal insofar as it relates to the appellant's main request must be dismissed.

#### *First auxiliary request*

#### *8. Article 123(2) EPC*

8.1 Article 123(2) EPC requires that a European patent application (or a European patent) may not be amended in such a way that it contains subject-matter extending

7.2 En l'espèce, la revendication 2 selon la requête principale a pour objet une forme cristalline particulière de famotidine "en tant que produit pharmaceutique". Le requérant a fait valoir que l'expression "en tant que produit pharmaceutique" se réfère à une norme de pureté pharmaceutique. Or, s'agissant du cas particulier de la famotidine, le requérant n'a soumis aucun élément pertinent à l'appui d'une quelconque définition quantitative généralement admise de la norme de pureté requise. Par conséquent, on ne saurait donner à la caractéristique "en tant que produit pharmaceutique" la moindre définition quantitative, et encore moins une définition de valeur générale. Cette expression ne saurait davantage être considérée comme une caractéristique fonctionnelle communément admise, ainsi que le soutient le requérant. Même si l'on admettait, à titre d'exemple, que l'expression "en tant que produit pharmaceutique" est une caractéristique fonctionnelle, il n'en demeurerait pas moins qu'une caractéristique fonctionnelle doit être claire, en ce sens qu'à la lecture de la revendication, l'homme du métier doit être en mesure, en faisant appel à ses connaissances générales, de déduire une définition claire de ce qui est censé être revendiqué. Tel n'est pas le cas en l'espèce.

7.3 En outre, les normes de pureté peuvent évoluer au fil du temps, et ce pour diverses raisons (nouveau procédé de fabrication, nouveaux outils d'analyse ou perfectionnement de ces outils, changement des critères d'obtention d'une autorisation de mise sur le marché), si bien qu'il n'apparaît pas clairement quelle est la qualité requise du produit. Aussi la caractéristique "en tant que produit pharmaceutique" est-elle également dépourvue de clarté.

7.4 Etant donné que la revendication 2 de la requête principale n'est pas conforme à l'article 84 CBE et qu'il ne peut être statué que sur la requête dans son ensemble, il n'y a pas lieu d'examiner les autres revendications de cette requête. En conséquence, la requête principale du requérant doit être rejetée.

#### *Première requête subsidiaire*

#### *8. Article 123(2) CBE*

8.1 L'article 123(2) CBE dispose qu'une demande de brevet européen (ou un brevet européen) ne peut être modifiée de manière que son objet s'étende au-delà du contenu de la

Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht. Der Begriff "Inhalt der Anmeldung" bezieht sich auf die Teile einer europäischen Patentanmeldung, die für die Offenbarung der Erfindung maßgebend sind, insbesondere die Beschreibung und die Ansprüche.

8.2 Die Kammer ist nicht überzeugt, daß die Änderung des Anspruchs 2, die sich auf die Herstellung der übersättigten Lösung "durch Freisetzung der freien Base von Famotidin aus ihrem Salz durch Hinzufügen des Salzes zu Ammoniumhydroxid" bezieht (s. vorstehende Nr. XI), von der Anmeldung in der eingereichten Fassung gestützt wird. Der Offenbarung in den Teilen der Beschreibung, auf die sich die Beschwerdeführerin stützt, d. h. Seite 4, Zeilen 23 – 27, Seite 6, Zeilen 12 – 14 und Seite 18, Beispiel II/4, kann nur entnommen werden, daß die freie Base von Famotidin aus Famotidinsalzen mit **Carbonsäuren** freigesetzt werden kann, indem man dieses Salz zu Ammoniumhydroxid hinzufügt. Eine Verallgemeinerung, die sich auf **jegliche Salze** von Famotidin erstreckt, erweitert den Gegenstand des Anspruchs 2 über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinaus.

8.3 Da der Anspruch 2 dieses Antrags nicht im Einklang mit Artikel 123 (2) EPÜ steht, ist auch der erste Hilfsantrag der Beschwerdeführerin zurückzuweisen.

#### Zweiter Hilfsantrag

### 9. Umfang der Beschwerde

9.1 Die Ansprüche 1 und 3 bis 8 dieses Antrags für die Vertragsstaaten außer AT und die Ansprüche 1 bis 5 dieses Antrags für den Vertragsstaat AT entsprechen jeweils den Ansprüchen 1 bis 7 für die Vertragsstaaten außer AT und den Ansprüchen 1 bis 5 für den Vertragsstaat AT des Antrags in der von der Einspruchsabteilung aufrechterhaltenen Fassung. Entsprechend dem grundsätzlichen Verbot der reformatio in peius ist die Kammer nicht ermächtigt, in dieser Sache zu entscheiden (G 9/92, ABI. EPA 1994, 875, Nr. 1 der Entscheidungsformel), da von der einzigen verbliebenen Beschwerdeführerin (der Einsprechenden 1) keine Beschwerde eingelegt wurde.

9.2 Jedoch hat die Kammer entgegen der Auffassung der Beschwerdeführerin nach Artikel 111 (1) und 102 (3) EPÜ die Befugnis und Verpflichtung, im Hinblick auf Anträge, denen die Einspruchsabteilung nicht stattgegeben

beyond the content of the application as filed. The term "content of the application" relates to the parts of a European patent application which determine the disclosure of the invention, in particular the description and claims.

8.2 The Board is not satisfied that the amendment made to Claim 2 relating to the production of the oversaturated solution "by liberating the free base of famotidine from its salt by addition of the salt into ammonium hydroxide" (see point XI above) is supported by the application as filed. From the parts of the description relied upon by the Appellant i.e. page 4, lines 23 to 27; page 6, lines 12 to 14 and page 18, Example No. II/4, it can only be inferred from the disclosure that the free base of famotidine can be liberated from salts of famotidine with **carboxylic acids** by addition of this salt into ammonium hydroxide. A generalisation to **any salts** of famotidine extends, therefore, the subject-matter of Claim 2 beyond the content of the application as filed.

8.3 As Claim 2 of this request is not in conformity with Article 123(2) EPC, the appellant's first auxiliary request must also be dismissed.

#### Second auxiliary request

### 9. Scope of the Appeal

9.1 Claims 1, 3 to 8 of this request for the contracting states other than AT and Claims 1 to 5 of this request for the contracting state AT correspond respectively to Claims 1 to 7 for the contracting states other than AT and Claims 1 to 5 for the contracting state AT of the request as maintained by the opposition division. According to the principle of prohibiting reformatio in peius, the Board is not empowered to decide on this matter (G 9/92, OJ EPO 1994, 875, point 1 of the Order), since no appeal was filed by the only respondent (opponent 1).

9.2 However, contrary to the view expressed by the appellant, it is the Board's power and duty pursuant to Article 111(1) and 102(3) EPC to decide for itself upon each matter and each issue with regard to

demande telle qu'elle a été déposée. L'expression "contenu de la demande" se réfère aux parties de la demande de brevet européen qui exposent l'invention, en particulier la description et les revendications.

8.2 La Chambre n'est pas convaincue que la modification apportée à la revendication 2 concernant la préparation de la solution sursaturée "en libérant la base libre de famotidine de son sel par addition du sel à de l'hydroxyde d'ammonium" (cf. point XI supra) soit fondée sur la demande telle que déposée. En effet, les passages de la description invoqués par le requérant (page 4, lignes 23 à 27, page 6, lignes 12 à 14 et page 18, exemple II/4) permettent simplement de déduire que la base libre de famotidine peut être libérée des sels de famotidine avec des **acides carboxyliques** en ajoutant ce sel à de l'hydroxyde d'ammonium. Par conséquent, la généralisation à **n'importe quel sel** de famotidine étend l'objet de la revendication 2 au-delà du contenu de la demande telle que déposée.

8.3 La revendication 2 de cette requête n'étant pas conforme à l'article 123(2) CBE, il y a lieu de rejeter également la première requête subsidiaire du requérant.

#### Seconde requête subsidiaire

### 9. Etendue du recours

9.1 Les revendications 1 et 3 à 8 pour les Etats contractants autres que l'Autriche et les revendications 1 à 5 pour l'Autriche de la seconde requête subsidiaire correspondent respectivement aux revendications 1 à 7 pour les Etats contractants autres que l'Autriche et aux revendications 1 à 5 pour l'Autriche de la requête telle que maintenue par la division d'opposition. En vertu du principe de l'interdiction de la reformatio in peius, la Chambre n'a pas compétence pour statuer en la matière (G 9/92, JO OEB 1994, 875, point 1 du dispositif), étant donné que le seul intimé (opposant 1) n'a pas formé de recours.

9.2 En revanche, contrairement à l'avis exprimé par le requérant, il est de la compétence et du devoir de la Chambre, conformément aux articles 111(1) et 102(3) CBE, de statuer sur chaque question qui se pose en

ben hat, oder sonstige im Rahmen der Beschwerde eingereichte Anträge selbst über jeden einzelnen Fall zu entscheiden, und ist nicht an Feststellungen der angefochtenen Entscheidung gebunden (s. T 401/95 vom 28. Januar 1999, nicht im ABl. EPA veröffentlicht, insbesondere Nr. 2 der Entscheidungsgründe, und T 303/94 vom 16. September 1999, nicht im ABl. EPA veröffentlicht, insbesondere Nr. 2 der Entscheidungsgründe). Insbesondere ist die Kammer berechtigt, die Neuheit des Anspruchs 2 gegenüber dem Dokument (3) zu prüfen, selbst wenn die Einspruchsabteilung in dieser Hinsicht zu einem positiven Ergebnis gelangt ist.

#### 10. Artikel 123 (2) und (3) EPÜ

Nach Überzeugung der Kammer ist der Anspruch 2 des Antrags für die Vertragsstaaten außer AT nicht in der Weise geändert worden, daß sein Gegenstand über den Inhalt der Anmeldung in der ursprünglich eingereichten Fassung hinausgeht. Insbesondere wird die Änderung, die sich auf die Herstellung einer bei einer Temperatur von weniger als 40 °C übergesättigten Famotidinlösung durch Lösung von Famotidin **als Acetat** und Freisetzung der freien Base von Famotidin aus ihrem Salz durch Hinzufügen des Salzes zu Ammoniumhydroxid bezieht, von der Anmeldung in der eingereichten Fassung, Seite 4, Zeilen 23 – 27, Seite 6, Zeilen 12 – 14 und Seite 18, Beispiel II/4 gestützt. Auch erweitert diese Änderung nicht den Schutzbereich.

#### 11. Artikel 84 EPÜ

Die Kammer ist überzeugt, daß der Anspruch 2 des Antrags für die Vertragsstaaten außer AT die Erfordernisse des Artikels 84 EPÜ erfüllt. Nach der ständigen Rechtsprechung der Beschwerdekammern kann ein beanspruchtes Erzeugnis durch ein Herstellungsverfahren definiert werden. Ferner ist die Definition des Verfahrens klar.

#### 12. Artikel 54 (1) und (2) EPÜ

12.1 Der strittige Anspruch 2 bezieht sich auf ein Erzeugnis, das teilweise anhand physikalischer Parameter und teilweise durch sein Herstellungsverfahren (Product-by-process-Anspruch) definiert wird. Somit gehört der Anspruch, obwohl dieses Erzeugnis teilweise durch sein Herstellungsverfahren gekennzeichnet wird, zur Kategorie der auf einen Gegenstand, d. h. auf ein Erzeugnis, gerichteten Ansprüche. Es gilt

requests not allowed by the opposition division or any other requests filed in appeal and the Board is not bound by any finding of the decision under appeal (see T 401/95 dated 28 January 1999, not published in OJ EPO, in particular point 2 of the reasons and T 303/94 dated 16 September 1999, not published in OJ EPO, in particular point 2 of the reasons). In particular, the Board is empowered to examine the novelty of Claim 2 in view of document (3), even though the opposition division has reached a positive conclusion in that respect.

#### 10. Article 123(2) and (3) EPC

The Board is satisfied that Claim 2 of the request for the contracting state other than AT has not been amended in such a way that it contains subject-matter which extends beyond the content of the application as filed. In particular, the amendment related to the production of a solution of famotidine oversaturated at a temperature lower than 40°C by dissolving famotidine **as an acetic salt** and liberating the free base of famotidine from its salt by addition of the salt into ammonium hydroxide is supported by the application as filed on page 4, lines 23 to 27; page 6, lines 12 to 14 and page 18, Example No. II/4. This amendment does not extend the protection conferred either.

#### 11. Article 84 EPC

The Board is satisfied that Claim 2 of the request for the contracting state other than AT meets the requirements of Article 84 EPC. According to the well-established jurisprudence of the Boards of Appeal, a claimed product may be defined by a process for manufacture. Furthermore, the definition of the process is clear.

#### 12. Article 54(1) and (2) EPC

12.1 Claim 2 at issue relates to a product defined partly in terms of physical parameters, and partly in terms of its process of manufacture (product-by-process claim). Thus, despite the fact that this product is characterised in part by the process for its preparation, the claim nevertheless belongs to the category of claim directed to a physical entity, i.e. a product. The sole question to be decided is whether or not the product

rapport avec les requêtes auxquelles la division d'opposition n'a pas fait droit ou toute autre requête présentée dans le cadre du recours, la Chambre n'étant pas liée par les conclusions de la décision attaquée (cf. décision T 401/95, en date du 28 janvier 1999, non publiée au JO OEB, en particulier point 2 des motifs, et décision T 303/94, en date du 16 septembre 1999, non publiée au JO OEB, en particulier point 2 des motifs). La Chambre a notamment compétence pour examiner si l'objet de la revendication 2 est nouveau par rapport au document (3), même si la division d'opposition a émis un avis positif à ce sujet.

#### 10. Article 123(2) et (3) CBE

La Chambre a acquis la conviction que la revendication 2 de la requête pour les Etats contractants autres que l'Autriche n'a pas été modifiée de manière à étendre son objet au-delà du contenu de la demande telle que déposée. En particulier, la modification concernant la préparation d'une solution de famotidine sursaturée à une température inférieure à 40°C en dissolvant la famotidine **en tant que sel acétique** et en libérant la base libre de famotidine de son sel par addition du sel à de l'hydroxyde d'ammonium, est fondée sur la demande telle que déposée (cf. page 4, lignes 23 à 27, page 6, lignes 12 à 14 et page 18, exemple n° II/4). Cette modification n'étend pas non plus la protection conférée.

#### 11. Article 84 CBE

La Chambre estime que la revendication 2 de la requête pour les Etats contractants autres que l'Autriche satisfait aux exigences de l'article 84 CBE. Selon une jurisprudence bien établie des chambres de recours, un produit revendiqué peut être défini par son procédé de fabrication. En outre, la définition du procédé est claire.

#### 12. Article 54(1) et (2) CBE

12.1 La revendication 2 en litige porte sur un produit défini en partie par des paramètres physiques et en partie par son procédé de fabrication (revendication de produit caractérisé par son procédé de fabrication). Par conséquent, même si ce produit est partiellement caractérisé par son procédé d'obtention, il n'en demeure pas moins que la revendication entre dans la catégorie des revendications relatives à une entité physique, à



lediglich zu entscheiden, ob das in Anspruch 2 definierte Erzeugnis durch die Offenbarung des Dokuments (3), insbesondere des Beispiels 4, vorweggenommen wird.

12.2 Dokument (3) bezieht sich auf die Herstellung von Famotidin, eines Medikaments, das als Histamin-H<sub>2</sub>-Rezeptorenblocker oder Magensekretionshemmer (s. S. 2, Z. 10 – 19) eingesetzt wird. In Beispiel 4 wird die folgende Methode zur Herstellung von Famotidin offenbart:

a) Kondensation von Sulfamid und Methyl-3-[[[2-[(diamino-methylen)-amino]-4-thiazolyl]-methyl]thio]-propionimidat.

Nach der Reaktion werden "die entstandenen Kristalle durch Filtration aufgefangen, mit 200 l gekühltem Methanol gewaschen und bei Raumtemperatur luftgetrocknet, wodurch 87,5 kg des gewünschten Erzeugnisses gewonnen werden, das einen Schmelzpunkt von 157,6 °C aufweist";

b) ein Teil des gewonnenen Erzeugnisses wird aus einem Gemisch von Dimethylformamid und Wasser wieder auskristallisiert und

c) in einer äquivalenten molaren Menge wässriger Essigsäurelösung gelöst. Dieser Lösung wird eine äquivalente molare Menge von in Wasser verdünnter Natriumhydroxidlösung zugegeben, um Kristalle abzutrennen, die einen Schmelzpunkt von 163 – 164 °C aufweisen.

12.3. Nach der ständigen Rechtsprechung der Beschwerdekammern gehört ein chemischer Stoff, der in einer Entgegenhaltung durch Nennung des Ausgangsstoffs und des im Zusammenhang damit beschriebenen Verfahrens beschrieben wird, dem Stand der Technik an (s. T 12/81, ABl. EPA 1982, 296, Nr. 13 der Entscheidungsgründe, und T 181/82, ABl. EPA 1984, 401, Nr. 7 der Entscheidungsgründe).

12.4 Die Beschwerdeführerin brachte zunächst vor, daß der Fachmann das in Schritt a) gewonnene Erzeugnis, das sie als "Zwischenprodukt" bezeichnete, nicht beachtet und das Verfahren bis zu dem in Schritt c) gewonnenen Erzeugnis, das sie als "Endprodukt" bezeichnete, weitergeführt hätte. Ein solches Argument verkennt jedoch, daß mit Artikel 54 (1) EPÜ verhindert werden soll, daß der Stand der Technik patentiert wird. Nach Artikel 54 (2) EPÜ bildet den Stand der Technik alles, was vor dem Anmeldetag der Öffentlichkeit

as defined in Claim 2 is anticipated by the disclosure of document (3), in particular that in its Example No. 4.

12.2 Document (3) relates to the preparation of famotidine, a medicament useful as histamine H<sub>2</sub> receptor blocker or gastric acid secretion inhibitor (see page 2, lines 10–19). Reference Example No. 4 discloses the following method to prepare famotidine:

(a) condensation of sulfamide and methyl 3-[[[2-[(diaminomethylene)-amino]-4-thiazolyl]-methyl]thio]-propionimidate.

After reaction "the crystals formed are collected by filtration, washed with 200 l of cooled methanol, and air-dried at room temperature to provide 87.5 kg of the desired product showing a melting point of 157.6°C";

(b) some of the obtained product is recrystallised from dimethylformamide-water, and

(c) is dissolved in an equivalent molar amount of aqueous acetic acid. To the solution is added an equivalent molar amount of dilute sodium hydroxide solution in water to separate crystals showing a melting point of 163–164°C.

12.3 It is the well-established jurisprudence of the Boards of Appeal that a chemical substance described in a cited document by indication of the starting compound and the process specified therewith belongs to the state of the art (see T 12/81, OJ EPO 1982, 296, point 13 of the reasons and T 181/82, OJ EPO 1984, 401, point 7 of the reasons).

12.4 The appellant first argued that the person skilled in the art would not have paid attention to the product obtained at step (a) which he chose to call "intermediate product" and would have carried on the process until the product obtained at step (c) which he chose to call "end-product". However, such an argument fails to recognise that the purpose of Article 54(1) EPC is to prevent the state of the art being patented. Article 54(2) EPC defines the state of the art as comprising everything made available to the public before

savoir un produit. La seule question qui se pose est de savoir si le produit tel que défini dans la revendication 2 est ou non antériorisé par le document (3), et en particulier par l'exemple 4 de ce document.

12.2 Le document (3) porte sur la préparation de la famotidine, un médicament utilisé pour bloquer le récepteur H-2 de l'histamine ou inhiber la sécrétion d'acide gastrique (cf. page 2, lignes 10 à 19). L'exemple 4 de ce document divulgue le procédé d'obtention de la famotidine ci-après :

a) condensation de sulfamide et de 3-[[[2-[(diaminométhylène)-amino]-4-thiazolyl]-méthyle]thio]-propionimide de méthyle.

Après la réaction, "les cristaux formés sont recueillis par filtration, lavés avec 200 l de méthanol à froid et séchés à l'air à température ambiante, afin de fournir 87,5 kg du produit désiré présentant un point de fusion de 157,6°C";

b) une partie du produit obtenu est recristallisée à partir d'un mélange diméthylformamide/eau, et

c) est dissoute dans une quantité équimolaire d'acide acétique aqueux. On ajoute à la solution une quantité équimolaire de solution d'hydroxide de sodium dilué dans de l'eau, afin de séparer les cristaux présentant un point de fusion de 163–164°C.

12.3 Selon une jurisprudence bien établie des chambres de recours, une substance chimique décrite dans un document cité par l'indication du produit de départ et du procédé décrit correspondant fait partie de l'état de la technique (cf. T 12/81, JO OEB 1982, 296, point 13 des motifs et T 181/82, JO OEB 1984, 401, point 7 des motifs).

12.4 Le requérant a tout d'abord fait valoir que l'homme du métier n'aurait prêté aucune attention au produit obtenu à l'issue de l'étape a), que lui-même a appelé "produit intermédiaire", mais qu'il aurait continué à mettre en oeuvre le procédé jusqu'à obtention du produit issu de l'étape c), que lui-même a appelé "produit final". Or, cet argument méconnaît la finalité de l'article 54(1) CBE, qui est d'exclure l'état de la technique du domaine de la brevetabilité. Selon l'article 54(2) CBE, l'état de la technique s'entend de tout ce

auf irgendeine Weise zugänglich gemacht worden ist. Wie in der Entscheidung G 1/92 (ABI. EPA 1993, 277, insbesondere Nr. 2.1 der Entscheidungsgründe) bestätigt worden ist, muß bei der Anwendung des in Artikel 54 (1) und (2) EPÜ definierten Neuheitsbegriffs jegliches Element der Subjektivität ausgeschlossen sein.

12.5 In diesem Zusammenhang stellt die Kammer fest, daß das am Ende des Schritts a) gewonnene Erzeugnis in Form von Kristallen isoliert war und als "das gewünschte Erzeugnis", d. h. Famotidin, bezeichnet wurde. Dieses Erzeugnis war somit im Sinne von Artikel 54 (2) EPÜ der Öffentlichkeit zugänglich.

12.6 Zum Beweis wurde Schritt a) des Beispiels 4 von drei Experten unabhängig voneinander nachgearbeitet, deren Berichte im Verlauf des Einspruchsverfahrens vorgelegt wurden:

– Prof. Marko, ein Experte der Inhaberin des Streitpatents, arbeitete das genannte Beispiel nach (s. Dokument (5) unter vorstehender Nr. VIII) und gewann Famotidin, das zu 98,3 % aus der Form "B" bestand und keine meßbare Menge der Form "A" enthielt und einen Schmelzpunkt von 161 °C aufwies (s. S. 8 des Versuchsberichts). Prof. Marko bemerkte dazu folgendes:

"Das rohe Famotidin, das bei Anwendung des in Beispiel 4 beschriebenen Herstellungsverfahrens gewonnen wurde, bestand überwiegend aus der Form "B", aber das Erzeugnis muß natürlich noch gründlich gereinigt werden" (s. S. 10, "Schlußfolgerungen").

– Prof. Ishii, ein Experte der Einsprechenden 1, arbeitete das genannte Beispiel nach (s. Dokument (7) unter vorstehender Nr. II) und gewann Famotidin, das zu 97,32 % aus der Form "B" bestand und keine meßbare Menge der Form "A" enthielt (reine Kristalle der Form "B") und einen Schmelzpunkt von 158 – 160 °C aufwies (s. S. 6 des Berichts und S. 3 des Addendum).

– Prof. Burger, ein Experte der Einsprechenden 2, arbeitete das genannte Beispiel nach (s. Dokument (8) unter vorstehender Nr. II) und gewann Famotidin der Form "B" und eine nicht meßbare Menge der Form "A" (reine Kristalle der Form "B"). Dieses Erzeugnis wurde dreimal auf seine Reinheit hin analysiert, was Werte von 96,8 %, 97,6 % bzw. 96,1 % Famotidin der Form "B" ergab (s. S. 29, 33 und 34 des Berichts).

the date of filing in any way. As confirmed by the decision G 1/92 (OJ EPO 1993, 277, in particular point 2.1 of the reasons), any element of subjectivity must be excluded in applying the concept of novelty as defined in Article 54(1) and (2) EPC.

12.5 In that context, the Board notes that the product obtained at the end of the step (a) was isolated under the form of crystals and characterised as "the desired product", i.e. famotidine. This product was, therefore, available to the public within the meaning of Article 54(2) EPC.

12.6 As evidence, step (a) of Example 4 was reproduced independently by three experts, the reports of which were submitted in the course of the opposition proceedings:

– Prof. Marko, an expert of the proprietor of the patent in suit, reproduced said example (see document (5) to point VIII above) and obtained a famotidine containing 98.3% form "B", no measurable amount of form "A", with a melting point of 161°C (see page 8 of the experimental report). Prof. Marko comments as follows:

"The raw famotidine obtained by following the preparative procedure described in Example 4 was found to be mostly form "B" though of course the products needs substantial further purification" (see page 10, "conclusions").

– Prof. Ishii, an expert of the opponent 1, reproduced said example (see document (7) – point II above) and obtained a famotidine containing 97.32% form "B", no measurable amount of form "A" (pure form "B" crystals), with a melting point of 158–160°C (see page 6 of the report and page 3 of the addendum).

– Prof. Burger, an expert of the opponent 2, reproduced said example (see document (8) – point II above) and obtained a famotidine form "B", no measurable amount of form "A" (pure form "B" crystals). This product was three times analysed on its purity to give respectively 96.8%, 97.6%, 96.1% of famotidine form "B" (see pages 29, 33 and 34 of the report).

qui a été rendu accessible au public par tout moyen avant la date de dépôt. Ainsi que l'a confirmé la décision G 1/92 (JO OEB 1993, 277, en particulier point 2.1 des motifs), il convient d'exclure tout élément de subjectivité dans l'application de la notion de nouveauté telle que définie à l'article 54(1) et (2) CBE.

12.5 La Chambre relève dans ce contexte que le produit obtenu à l'issue de l'étape a) était isolé sous forme de cristaux et décrit comme étant le "produit désiré", à savoir la famotidine. Ce produit était donc accessible au public au sens de l'article 54(2) CBE.

12.6 A titre de preuve, l'étape a) de l'exemple 4 a été reproduite en toute indépendance par trois experts, dont les comptes rendus ont été présentés au cours de la procédure d'opposition :

– le professeur Marko, expert du titulaire du brevet litigieux, a reproduit ledit exemple (cf. document (5), point VIII supra) et obtenu une famotidine contenant 98,3% de la forme "B", mais ne présentant aucune quantité mesurable de la forme "A", avec un point de fusion de 161°C (cf. page 8 du compte rendu d'expériences). Le professeur Marko a émis les observations suivantes :

"La famotidine brute obtenue en suivant la procédure décrite dans l'exemple 4 s'est révélée être pour l'essentiel de forme "B", même si les produits doivent bien entendu être encore considérablement purifiés" (cf. page 10, "conclusions").

– Le professeur Ishii, expert de l'opposant 1, a reproduit ledit exemple (cf. document 7, point II supra) et obtenu une famotidine contenant 97,32% de la forme "B", mais ne présentant aucune quantité mesurable de la forme "A" (forme "B" pure sous forme de cristaux), avec un point de fusion de 158–160°C (cf. page 6 du compte rendu et page 3 de l'addendum).

– Le professeur Burger, expert de l'opposant 2, a reproduit ledit exemple (cf. document (8), point II supra) et obtenu de la famotidine de forme "B" qui ne présentait aucune quantité mesurable de la forme "A" (forme "B" pure sous forme de cristaux). La pureté de ce produit a fait l'objet de trois analyses, qui ont respectivement donné un pourcentage de 96,8%, de 97,6% et de 96,1% de famotidine de forme "B" (cf. pages 29, 33 et 34 du compte rendu).

12.7 Die Korrektheit und Genauigkeit der in den drei Berichten verzeichneten Versuchsergebnisse wurden von der Beschwerdeführerin nicht in Zweifel gezogen. Diese bestritt jedoch, daß die Form "B" von Famotidin das "zwangsläufige Ergebnis" des in Beispiel 4, Schritt a) offenbarten Verfahrens sei, denn die Versuchsangaben seien unvollständig und Dr. Harsanyi's Bericht (Dokument (6) unter vorstehender Nr. XII) zeige, daß ebensogut die Form "A" hätte gewonnen werden können. Im Gegensatz zu den in Form der Berichte von Prof. Marko, Prof. Ishii und Prof. Burger vorliegenden Beweismitteln kann nach Überzeugung der Kammer der Versuch von Dr. Harsanyi aber nicht als Nacharbeitung des Beispiels 4, Schritt a) angesehen werden, da Dr. Harsanyi nicht die Bedingungen, die zur Gewinnung des offenbarten kristallinen Erzeugnisses führten, nachgestellt, sondern reines Famotidin der Form "B" als Ausgangsprodukt verwendet hat. Dieser Unterschied wurde von der Beschwerdeführerin nicht bestritten. Die Kammer gelangt somit zu dem Schluß, daß (i) die Beschwerdeführerin keine relevanten Beweismittel dafür vorgelegt hat, daß das beanspruchte Erzeugnis, d. h. Famotidin der Form "B", bei Anwendung des in Beispiel 4, Schritt a) offenbarten Verfahrens nicht zwangsläufig gewonnen würde und (ii) daß die Berichte von Prof. Marko, Prof. Ishii und Prof. Burger unabhängig voneinander mit einem bemerkenswerten Grad an Übereinstimmung der Ergebnisse sehr wohl zeigen, daß ein Erzeugnis mit einem Gehalt an reinem Famotidin der Form "B" (ohne Form "A") zwischen 96,1 % und 98,3 % gewonnen wurde. Somit werden bei Anwendung des in Beispiel 4, Schritt a) des Dokuments (3) angegebenen Verfahrens zwangsläufig Kristalle gewonnen, die zwischen 96,1 % und 98,3 % Famotidin in morphologisch reiner Form enthalten. Die Variationsbreite der Ertragsmenge ist so gering, daß sie als üblich angesehen werden kann (Prof. Burger analysierte das gewonnene Erzeugnis dreimal und stellte dabei fest, daß der Gehalt an Famotidin der Form "B" zwischen 96,1 % und 97,6 % variierte).

12.8 Die Beschwerdeführerin brachte weiter vor, daß das beanspruchte Erzeugnis gegenüber dem in Beispiel 4, Schritt a) gewonnenen aufgrund der unterschiedlichen physikalischen Parameterwerte neu sei. Die in Anspruch 2 angegebenen Werte definierten ein Erzeugnis, dessen Reinheit es im Gegensatz zu dem in Beispiel 4, Schritt a) gewonnenen Roherzeugnis für die Verwendung als pharmazeutisches Produkt geeignet machten.

12.7 The fairness and accuracy of the experimental results of the three reports were not contested by the appellant. He disputed, nevertheless, that form "B" of famotidine was the "inevitable result" of the method disclosed in Example 4, step (a) because, so he argued, the experimental details given were incomplete and Dr Harsanyi's report (document (6) – point XII above) showed that form "A" could just as well be obtained. However, contrary to the evidence represented by the reports of Profs. Marko, Ishii and Burger, the Board's conclusion is that the experiment reported by Dr Harsanyi cannot be considered as a reproduction of Example 4, step (a) given that Dr Harsanyi did not reproduce the conditions leading to a crystal product as disclosed but used instead some pure famotidine "B" as starting product. This difference was not contested by the Appellant. The Board thus comes to the conclusion that (i), the Appellant has not brought any relevant evidence that in following the method disclosed in Example 4, step (a), the claimed product, ie famotidine form "B", was not inevitably obtained and (ii) the reports of Profs. Marko, Ishii and Burger do show independently with a noteworthy convergence of results, that a product with a content of pure famotidine form "B" (without form "A") of 96.1 to 98.3% was obtained. Consequently, crystals containing 96.1 to 98.3% of morphologically pure form of famotidine are inevitably obtained when the method indicated in step (a) of Example No. 4 of document (3) is followed. The variation in the yields is sufficiently narrow to be regarded as usual (Prof. Burger analysed the obtained product three times and found that the content of famotidine "B" varied from 96.1% to 97.6%).

12.8 The appellant also argued that the claimed product was novel in view of the product obtained in Example 4, step (a) due to the differences in the physical parameter values. The values given in Claim 2 defined a product the purity of which rendered it suitable as a pharmaceutical product as opposed to the crude product obtained in Example 4, step (a).

12.7 Le requérant n'a pas contesté l'objectivité et l'exactitude des résultats des expériences présentés dans les trois comptes rendus. Il a en revanche contesté que la forme "B" de la famotidine soit "le résultat inévitable" de la méthode divulguée dans l'étape a) de l'exemple 4, au motif que, selon lui, les données expérimentales fournies étaient incomplètes et que le compte rendu de M. Harsanyi (document (6) – point XII supra) montrait que l'on pouvait tout aussi bien obtenir de la famotidine de forme "A". Or, la Chambre estime que, contrairement aux preuves que constituent les comptes rendus des professeurs Marko, Ishii et Burger, l'expérience dont fait rapport M. Harsanyi ne saurait être considérée comme une reproduction de l'étape a) de l'exemple 4 dès lors qu'il n'a pas reproduit les conditions qui ont conduit à l'obtention du produit cristallin tel que divulgué, mais qu'il a utilisé de la famotidine de forme "B" pure comme produit de départ. Le requérant n'a pas contesté cette différence. Aussi la Chambre conclut-elle que i) le requérant n'a pas produit la moindre preuve que l'on ne parvient pas nécessairement au produit revendiqué, à savoir de la famotidine de forme "B", en suivant la méthode exposée dans l'étape a) de l'exemple 4, et que ii) les comptes rendus des professeurs Marko, Ishii et Burger montrent de manière indépendante et avec une convergence de résultats remarquable que l'on obtient un produit dont la teneur en famotidine de forme "B" pure (sans forme "A") varie de 96,1 à 98,3%. Par conséquent, la méthode exposée dans l'étape a) de l'exemple 4 du document (3) a nécessairement pour résultat des cristaux contenant de 96,1 à 98,3% de forme morphologiquement pure de famotidine. La variation des taux obtenus est suffisamment minime pour être considérée comme normale (le professeur Burger a analysé trois fois le produit obtenu et constaté que la teneur en famotidine de forme "B" variait de 96,1 à 97,6%).

12.8 Le requérant a également allégué que le produit revendiqué était nouveau par rapport au produit issu de l'étape a) de l'exemple 4, étant donné que les paramètres physiques étaient différents. Selon lui, les valeurs indiquées dans la revendication 2 définissent un produit dont la pureté le rend apte à un usage pharmaceutique, contrairement au produit brut obtenu en suivant l'étape a) de l'exemple 4.

Diese Werte beziehen sich auf drei verschiedene physikalische Meßkategorien, nämlich Schmelzpunkt, Absorptionsbanden des Infrarotspektrums und DSC.

– Der Schmelzpunkt des beanspruchten Famotidins beträgt 159 – 162 °C, während der Schmelzpunkt des Erzeugnisses in Beispiel 4, Schritt a) bei 157,6 °C liegt. Jedoch stellte Prof. Marko einen Schmelzpunkt von 161 °C (s. S. 8 seines Berichts) und Prof. Ishii einen Schmelzpunktbereich zwischen 158 – 160 °C (s. S. 6 seines Berichts) fest. Nach Auffassung der Kammer ist diese Situation vergleichbar mit Fehlermargen, wenn es um die Prüfung der Genauigkeit einer Messung geht. Zudem kann die Kammer ungeachtet der Frage, ob die Reinheit eines Erzeugnisses ein wesentliches Merkmal desselben ist, hier keinen eindeutigen Zusammenhang zwischen der angeblichen Reinheit des beanspruchten Erzeugnisses und dem Schmelzpunkt erkennen. Was die verschiedenen Versuche angeht, über die Prof. Marko in Dokument (5) berichtet hat, so lassen sich Erzeugnisse, die 99,7 %, 99,6 %, 98,3 % bzw. 98,2 % Famotidin der Form "B" enthalten, anscheinend den Schmelzpunkten 163 – 164 °C, 162 °C, 161 °C bzw. 162 °C (s. S. 5, 8 und 10 des Berichts) zuordnen. Der in Anspruch 2 angegebene Bereich von 159 – 162 °C kann keiner definierten Reinheit zugeordnet werden, die von der Reinheit des Erzeugnisses in Beispiel 4, Schritt a) abweichen würde. Ferner zeigen diese unbestrittenen Versuchsergebnisse, daß auch bei Schmelzpunkten außerhalb des genannten Bereichs den jeweiligen Erzeugnissen in keiner Weise ihre Eigenschaft als Famotidin der Form "B" abgesprochen werden kann. Daraus ist zu ersehen, daß die Angabe des Schmelzpunkts ein unzuverlässiger Parameter zur Kennzeichnung des Erzeugnisses ist. Somit weisen unterschiedliche Schmelzpunkte im vorliegenden Fall nicht auf Unterschiede zwischen den Erzeugnissen hin.

– Ebenso wenig kann anhand der charakteristischen Absorptionsbanden im Infrarotspektrum bei 3506, 3103, und 777  $\text{cm}^{-1}$  ein neues Erzeugnis definiert werden, da diese Banden auch im Infrarotspektrum des gemäß Beispiel 4, Schritt a) gewonnenen Erzeugnisses vorliegen. Prof. Marko stellte eine Folie mit dem Infrarotspektrum von 3000 – 3540  $\text{cm}^{-1}$  der reinen Form "B" (s. Abb. b seines Berichts) bereit, die über die Spektren der Proben gelegt werden konnte; zwischen diesem Spektrum und dem

Those values relate to three different categories of physical measures, namely melting point, absorption bands of the infrared spectrum and DSC.

– The melting point of the claimed famotidine is 159–162°C, while the melting point of the product given at Example 4, step (a) is 157.6°C. However, Prof. Marko found 161°C (see page 8 of the report) and Prof. Ishii found a melting-point range from 158–160°C (see page 6 of the report). In the Board's judgment, this situation is comparable to error margins when the accuracy of a measurement is to be assessed. Furthermore, notwithstanding the question of knowing whether the purity of a product is an essential feature of it, the Board cannot see here an unequivocal relationship between the alleged purity of the claimed product and the melting point. Referring to the various experiments reported by Prof. Marko in document (5), it appears that products containing 99.7%, 99.6%, 98.3% and 98.2% form "B" correspond respectively to melting points of 163–164°C, 162°C, 161°C and 162°C (see pages 5, 8 and 10 of the report). The range of 159–162°C mentioned in Claim 2 cannot be attributed to a defined purity differing from the purity of the product of Example 4, step (a). Moreover, these uncontested experimental results show that melting points outside the range mentioned in the claim in no way disqualify the corresponding products as famotidine "B". This shows that any indication of the melting point is an unreliable parameter for characterising the product. Consequently, differences in melting points do not indicate in the present case that the products are different.

– Nor can the characteristic absorption bands of the infrared spectrum at 3506, 3103 and 777  $\text{cm}^{-1}$  define a new product, for those bands are present in the infrared spectrum of the product obtained according to Example 4, step (a). Prof. Marko provided a transparency of the infrared spectrum between 3000 and 3540  $\text{cm}^{-1}$  of pure form "B" (see Fig. b of the report) to be placed upon the spectra of the samples and the Board notes that there is absolute concordance between this spectrum and the

Ces valeurs portent sur trois catégories différentes de mesures physiques, à savoir le point de fusion, les bandes d'absorption du spectre infrarouge et l'analyse calorimétrique différentielle (DSC).

– Le point de fusion de la famotidine revendiquée est de 159–162°C, tandis que celui du produit selon l'étape a) de l'exemple 4 est de 157,6°C. Or, le professeur Marko a noté que le point de fusion était de 161°C (cf. page 8 de son compte rendu) et le professeur Ishii qu'il était compris entre 158 et 160°C (cf. page 6 de son compte rendu). De l'avis de la Chambre, cette situation correspond aux marges d'erreur constatées lorsque l'on vérifie l'exactitude d'une mesure. En outre, nonobstant la question de savoir si la pureté d'un produit en est une caractéristique essentielle, la Chambre ne voit aucun lien clair entre la pureté alléguée du produit revendiqué et le point de fusion. Il ressort des différentes expériences dont rend compte le professeur Marko dans le document (5) que des produits contenant 99,7%, 99,6%, 98,3% et 98,2% de forme "B" correspondent respectivement à des points de fusion de 163–164°C, 162°C, 161°C et 162°C (cf. pages 5, 8 et 10 du compte rendu). La plage de 159 à 162°C mentionnée dans la revendication 2 ne saurait être attribuée à une pureté définie qui différerait de la pureté du produit selon l'étape a) de l'exemple 4. En outre, les résultats incontestés de ces expériences montrent que ce n'est parce que les points de fusion sont situés en dehors de la plage indiquée dans la revendication que le produit obtenu n'est pas de la famotidine de forme "B". Il s'ensuit que l'indication d'un point de fusion ne constitue pas un paramètre fiable pour caractériser le produit. Par conséquent, des points de fusion différents ne signifient pas en l'espèce que les produits sont différents.

– Les bandes d'absorption caractéristiques du spectre infrarouge à 3506, 3103 et 777  $\text{cm}^{-1}$  ne définissent pas davantage un nouveau produit, car ces bandes sont présentes dans le spectre infrarouge du produit obtenu selon l'étape a) de l'exemple 4. Le professeur Marko a fourni un transparent du spectre infrarouge entre 3000 et 3540  $\text{cm}^{-1}$  de la forme "B" pure (cf. fig. b du compte rendu) à placer au-dessus du spectre des échantillons, et la Chambre note que ce spectre concorde totalement

von Prof. Marko vorgelegten Spektrum des gemäß Beispiel 4, Schritt a) des Dokuments (3) gewonnenen Erzeugnisses stellt die Kammer eine vollständige Übereinstimmung fest (s. Abb. 20b seines Berichts). Ferner wird durch die von Prof. Burger (s. S. 27 seines Berichts) und Prof. Ishii (s. Kurve B) vorgelegten Spektren des gemäß Beispiel 4, Schritt a) gewonnenen Erzeugnisses bestätigt, daß die charakteristischen Absorptionsbanden bei 3506, 3103, und 777  $\text{cm}^{-1}$ , d. h. die einzigen im Anspruch angegebenen, auch hier vorliegen.

– Was das endotherme Schmelzmaximum von 159 °C bei einer Aufheizgeschwindigkeit von 1 °C/min in der DSC betrifft, so ist dieser Wert nicht direkt mit einem der in den Berichten von Prof. Marko und Prof. Ishii erreichten Werte vergleichbar, da dort Aufheizgeschwindigkeiten von 5 °C/min bzw. 10 °C/min verzeichnet waren. Die diesen Berichten beigefügten Kurven weisen jedoch jeweils ein **einziges** Maximum auf, das für Famotidin der Form "B" stehen soll. Nach Ansicht der Kammer ist die Temperaturdifferenz des endothermen Maximums nur auf die unterschiedlichen Versuchsbedingungen zurückzuführen und belegt somit nicht das Vorliegen eines anderen Erzeugnisses. In den drei Berichten wird bestätigt, daß nur eine als "B" bezeichnete kristalline Form gewonnen wird. Die Abweichungen sind lediglich auf das Meßverfahren zurückzuführen. Prof. Marko hatte zu seinen eigenen Ergebnissen bemerkt, daß die beiden von ihm gemessenen endothermen Maxima der jeweils reinen Formen "A" und "B" jeweils um 7 – 8 °C von den im Streitpatent angegebenen Werten abwichen (s. den von S. 3 auf S. 4 überlaufenden Absatz). Daraus hatte er geschlossen, daß die Abweichungen der in der DSC erreichten Werte teilweise durch unterschiedliche Instrumente und teilweise durch unterschiedliche Aufheizgeschwindigkeiten verursacht wurden.

12.9 Schließlich stellt die Kammer fest, daß das gemäß Beispiel 4, Schritt a) gewonnene Erzeugnis, wie in der DSC gezeigt (s. vorstehende Nr. 12.8, letzter Absatz), eine morphologisch homogene kristalline Form und, wie von Prof. Ishii berichtet, eine nadelförmige Struktur besitzt (s. S. 3 des Addendum zu Dokument (7) sowie Foto A).

spectrum of the product obtained according to Example No. 4, step (a) of document (3) as provided by Prof. Marko (see Fig. 20b of the report). Furthermore, the spectra of the product obtained according to Example No. 4, step (a) provided by Prof. Burger (see page 27 of the report) and Prof. Ishii (see Chart B) confirm that the characteristic absorption bands 3506, 3103 and 777  $\text{cm}^{-1}$ , ie the only ones indicated in the claim, are present.

– Regarding the endothermic maximum of melting at a heating rate of 1°C/min of 159°C on the DSC, one cannot directly compare this value with any of the values obtained by the reports of Profs. Marko and Ishii because the reported heating rates were respectively of 5°C/min and 10°C/min. However, it appears that the charts enclosed with those reports each contain a **single** peak which is said to be famotidine form "B". In the Board's judgment, the difference in the temperature of the endothermic maximum is only due to the difference in the conditions of measurements and cannot therefore qualify as support for another product. The three reports confirm that only a crystal form designated as "B" is obtained. It is only the way of making the measure which can explain the variations. From his own results, Prof. Marko had noted that the two endothermic maxima of respectively pure forms "A" and "B" measured by him differed each of 7–8°C (see pages 3 and 4, bridging paragraph) from the values mentioned in the patent in suit. He had concluded from this that the variation in values obtained by DSC was caused partly by the different instruments and partly by the different heating rates.

12.9 Finally, the Board observes that the product obtained according to Example No. 4, step (a) possesses a morphologically homogeneous crystal form as shown by DSC (see previous point 12.8, last paragraph) and reveals a needle-like structure as reported by Prof. Ishii (see page 3 of the addendum to document (7) and photograph A).

avec celui du produit obtenu selon l'étape a) de l'exemple 4 du document (3) qui a été joint par le professeur Marko (cf. figure 20 b) du compte rendu). De surcroît, les spectres du produit obtenu selon l'étape a) de l'exemple 4 qui ont été joints par les professeurs Burger (cf. page 27 du compte rendu) et Ishii (cf. graphique B) confirment la présence des bandes d'absorption caractéristiques à 3506, 3103 et 777  $\text{cm}^{-1}$ , qui sont les seules mentionnées dans la revendication.

– S'agissant du maximum endothermique de fusion à 159°C à l'analyse calorimétrique différentielle, en chauffant à une vitesse de 1°C par minute, il n'est pas possible de comparer directement cette valeur avec l'une des valeurs obtenues par les professeurs Marko et Ishii, car ceux-ci ont réalisé l'analyse à des vitesses de chauffage de respectivement 5°C et 10°C par minute. On constate cependant que les graphiques présentés dans ces comptes rendus font chacun apparaître un pic **unique**, qui est considéré comme étant la forme "B" de la famotidine. De l'avis de la Chambre, la différence de température du maximum endothermique est uniquement due au fait que les mesures ont été effectuées dans des conditions différentes, et on ne saurait par conséquent en conclure que le produit obtenu est différent. Les trois comptes rendus confirment que le seul produit obtenu est la forme cristalline appelée forme "B". Les variations s'expliquent uniquement par la façon dont les mesures ont été réalisées. Le professeur Marko a noté que le maximum endothermique de la forme "A" pure et le maximum endothermique de la forme "B" pure qu'il a mesurés différaient chacun de 7–8°C (cf. le paragraphe qui commence page 3 et se poursuit page 4) par rapport aux valeurs mentionnées dans le brevet litigieux. Il en a conclu que les variations des valeurs obtenues par l'analyse calorimétrique différentielle étaient dues en partie aux instruments différents qui ont été utilisés et en partie aux vitesses de chauffage différentes.

12.9 Enfin, la Chambre relève que le produit issu de l'étape a) de l'exemple 4 possède une forme cristalline morphologiquement homogène, ainsi que le montre l'analyse calorimétrique différentielle (cf. point 12.8 supra, dernier paragraphe), et qu'il présente une structure en aiguille, ainsi que l'a constaté le professeur Ishii (cf. page 3 de l'addendum au document (7) et la photographie A).

12.10 Somit ist das in Dokument (3) offenbarte dasselbe wie das beanspruchte Erzeugnis. An dieser Schlußfolgerung ändert sich auch durch die Angabe des Herstellungsverfahrens nichts, selbst wenn dieses Verfahren neu ist.

12.11 Da der Anspruch 2 dieses Antrags nicht mit Artikel 54 (1) und (2) EPU im Einklang steht, ist auch der zweite Hilfsantrag der Beschwerdeführerin zurückzuweisen.

### 13. *Zuständigkeit der Beschwerdekammer*

13.1 Da von der Einsprechenden 1, die zwischenzeitlich ihren Einspruch zurückgenommen hat (s. vorstehende Nr. VI), keine Beschwerde eingelegt wurde, kann aufgrund des Verbots der reformatio in peius niemand das erstinstanzlich in geändertem Umfang aufrechterhaltene Patent anfechten.

13.2 Hingegen war die Kammer vollauf berechtigt zu prüfen, ob der Hauptantrag und die Hilfsanträge, die von der Beschwerdeführerin während des Beschwerdeverfahrens eingereicht wurden, die Erfordernisse des EPU erfüllen.

### **Entscheidungsformel**

#### **Aus diesen Gründen wird entschieden:**

Die Beschwerde wird zurückgewiesen.

12.10 Consequently, the product disclosed in document (3) is the same as that claimed. This conclusion cannot be altered by the indication of its process of preparation even if this process is new.

12.11 As Claim 2 of this request is not in conformity with Article 54(1) and (2) EPC, the appellant's second auxiliary request must also be dismissed,

### 13. *Jurisdiction of the Board of Appeal*

13.1 Since no appeal has been filed by opponent 1, who meanwhile has withdrawn his opposition (see point VI above), no one may, on the principle of prohibition of "reformatio in peius", challenge the patent maintained as amended by the first instance.

13.2 On the contrary, the Board was fully entitled to examine if the main and auxiliary requests filed by the appellant during the appeal proceedings met the requirements of the EPC.

### **Order**

#### **For these reasons it is decided that:**

The appeal is dismissed.

12.10 En conséquence, le produit divulgué dans le document (3) est le même que celui qui est revendiqué. L'indication de son procédé d'obtention n'affecte en rien cette conclusion, même si ce procédé est nouveau.

12.11 Etant donné que la revendication 2 selon cette requête n'est pas conforme à l'article 54(1) et (2) CBE, il y a également lieu de rejeter la seconde requête subsidiaire du requérant.

### 13. *Compétence de la Chambre de recours*

13.1 Aucun recours n'ayant été formé par l'opposant 1, lequel a entre-temps retiré son opposition (cf. point VI supra), nul ne peut, en vertu du principe de l'interdiction de la reformatio in peius, contester le brevet maintenu tel que modifié par la première instance.

13.2 En revanche, la Chambre était pleinement compétente pour examiner si l'objet de la requête principale et des requêtes subsidiaires présentées par le requérant durant la procédure de recours satisfaisait aux exigences de la CBE.

### **Dispositif**

#### **Par ces motifs, il est statué comme suit :**

Le recours est rejeté.

## MITTEILUNGEN DES EURO- PÄISCHEN PATENTAMTS

### Mitteilung vom 1. Oktober 2002 zur Einstellung des EP-EASY-Projekts

1. Mit der vom EPA entwickelten EP-EASY-Software können Anmelder seit dem Jahr 1997 europäische Patentanmeldungen in elektronischer Form erstellen und auf Diskette einreichen<sup>1</sup>. Die Möglichkeit der Einreichung per Diskette stellte einen Zwischenschritt auf dem Weg zur Online-Einreichung europäischer Patentanmeldungen dar. Durch Beschluß des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 7. Dezember 2000 über die elektronische Einreichung von europäischen Patentanmeldungen und anderen Unterlagen<sup>2</sup> wurde die Online-Einreichung europäischer Patentanmeldungen mit der *epoline*<sup>®</sup>-Software zugelassen.

2. Für die nach Artikel 1 dieses Beschlusses eingereichten europäischen Patentanmeldungen sind keine Papierunterlagen zur Bestätigung nachzureichen (Art. 10 (1) Beschluß des Präsidenten des EPA vom 7.12.2000). Die damit einhergehende Vereinfachung im Verfahrensablauf für die Anmelder wie auch für das Europäische Patentamt veranlaßt das Amt, das EP-EASY-Projekt zum Ende dieses Jahres einzustellen.

3. Ab 1.1.2003 werden mit der EP-EASY-Software erstellte europäische Patentanmeldungen nicht mehr entgegengenommen. Die Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 22. Juli 1997 (ABI. EPA 1997, 377) wird aufgehoben. Damit können europäische Patentanmeldungen, die mit Hilfe der EP-EASY-Software erstellt worden sind, auch nicht mehr gemäß Artikel 75 (1) b) EPÜ bei den nachstehend genannten Zentralbehörden für den gewerblichen Rechtsschutz eingereicht werden:

Belgien: Office de la Propriété Industrielle  
Finnland: Patentti- ja rekisterihallitus

## INFORMATION FROM THE EUROPEAN PATENT OFFICE

### Notice dated 1 October 2002 concerning the discontinuation of the EP-EASY project

1. Since 1997, applicants have been able to use the EP-EASY software developed by the EPO to prepare European patent applications in electronic form and to file them on diskette<sup>1</sup>. The possibility of filing by diskette was seen as an intermediate step in the process leading to the online filing of European patent applications. The online filing of European patent applications using the *epoline*<sup>®</sup> software was introduced by Decision of the President of the European Patent Office dated 7 December 2000 on the electronic filing of European patent applications and subsequent documents<sup>2</sup>.

2. No confirmation on paper is required for European patent applications filed under Article 1 of this Decision (Article 10(1) of the Decision of the President of the EPO dated 7 December 2000). As a result of the ensuing simplification of the procedure for applicants and the EPO alike, the Office has decided to discontinue the EP-EASY project with effect from the end of the year.

3. As of 1 January 2003 European patent applications prepared using the EP-EASY software will therefore no longer be accepted. The notice from the President of the European Patent Office dated 22 July 1997 (OJ EPO 1997, 377) will be cancelled. As a result, it will also no longer be possible to file European patent applications prepared using the EP-EASY software under Article 75(1)(b) EPC with the following central industrial property offices:

Belgium: Office de la Propriété Industrielle  
Finland: Patentti- ja rekisterihallitus

## COMMUNICATIONS DE L'OFFICE EUROPEEN DES BREVETS

### Communiqué en date du 1<sup>er</sup> octobre 2002 relatif à l'arrêt du projet EP-EASY

1. Le logiciel EP-EASY développé par l'Office européen des brevets permet aux demandeurs, depuis 1997, d'établir des demandes de brevet européen sous forme électronique, et de les déposer sur disquette<sup>1</sup>. Le dépôt sur disquette représentait une étape vers le dépôt en ligne des demandes de brevet européen. Par décision du Président de l'Office européen des brevets du 7 décembre 2000, relative au dépôt électronique de demandes de brevet européen et de documents produits ultérieurement<sup>2</sup>, le dépôt des demandes de brevet européen en ligne, au moyen du logiciel *epoline*<sup>®</sup>, a été autorisé.

2. Pour les demandes de brevet européen déposées conformément à l'article premier de cette décision, il n'est pas exigé de confirmation sur papier (art. 10(1) de la décision du Président de l'Office européen des brevets en date du 7 décembre 2000). La simplification de la procédure qui s'ensuit pour les demandeurs et pour l'Office européen des brevets amène ce dernier à mettre un terme au projet EP-EASY à la fin de cette année.

3. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2003, les demandes de brevet européen établies à l'aide du logiciel EP-EASY ne seront plus acceptées. Le communiqué du Président de l'Office européen des brevets en date du 22 juillet 1997 (JO OEB 1997, 377) est annulé. Par conséquent, les demandes de brevet européen établies à l'aide du logiciel EP-EASY ne peuvent plus non plus être déposées au titre de l'article 75(1)(b) CBE auprès des services centraux de la propriété industrielle mentionnés ci-dessous :

Belgique : Office de la propriété industrielle  
Finlande : Patentti- ja rekisterihallitus

<sup>1</sup> ABI. EPA 1997, 377.

<sup>2</sup> Beilage zum ABI. EPA Nr. 4/2001.

<sup>1</sup> OJ EPO 1997, 377.

<sup>2</sup> Supplement to Official Journal No. 4/2001.

<sup>1</sup> JO OEB 1997, 377.

<sup>2</sup> Supplément au JO OEB 4/2001.

Frankreich: Institut national de la propriété industrielle  
Schweden: Patent- och registreringsverket  
Schweiz: Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum  
Vereinigtes Königreich: Patent Office

4. Internationale und nationale Anmeldungen können weiterhin mit der entsprechenden EASY-Software (z. B. PCT-EASY) erstellt und eingereicht werden, soweit es das Internationale Büro oder das jeweilige nationale Amt erlaubt.

5. Anmelder oder Vertreter, die europäische Patentanmeldungen mit Hilfe der vom EPA herausgegebenen **epoline**<sup>®</sup>-Software in elektronischer Form einreichen möchten, erhalten die Software kostenlos. Sie werden gebeten, sich beim EPA an folgende Stelle zu wenden:

**epoline**<sup>®</sup>-Kundendienst  
Tel.: +31 70 3404500  
E-Mail: [epoline@epo.org](mailto:epoline@epo.org)  
[www.epoline.org](http://www.epoline.org)

France: Institut national de la propriété industrielle  
Sweden: Patent- och registreringsverket  
Switzerland: Eidgenössisches Institut für Geistiges Eigentum  
United Kingdom: Patent Office

4. Applicants and representatives may continue to prepare and file national and international applications using the relevant EASY software (eg PCT-EASY) where the International Bureau or the national office concerned so permit.

5. Applicants and representatives wishing to file European patent applications in electronic form using the **epoline**<sup>®</sup> software issued by the EPO may obtain the software free of charge from:

**epoline**<sup>®</sup> Customer Services  
Tel.: +31 70 3404500  
E-mail: [epoline@epo.org](mailto:epoline@epo.org)  
[www.epoline.org](http://www.epoline.org)

France : Institut national de la propriété industrielle  
Suède : Patent- och registreringsverket  
Suisse : Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle  
Royaume-Uni : Patent Office

4. Les demandes internationales et nationales peuvent toujours être établies et déposées au moyen du logiciel EASY approprié (p.ex. PCT-EASY), pour autant que le bureau international ou l'office national concerné l'autorise.

5. Les demandeurs ou mandataires qui souhaitent déposer des demandes de brevet européen sous forme électronique, à l'aide du logiciel **epoline**<sup>®</sup> de l'Office européen des brevets, recevront ce logiciel gratuitement. Pour ce faire, il leur est demandé de s'adresser au service suivant de l'Office européen des brevets :

Service clientèle **epoline**<sup>®</sup>  
Tél. : +31 70 3404500  
E-mail : [epoline@epo.org](mailto:epoline@epo.org)  
[www.epoline.org](http://www.epoline.org)



---

**Neuaufgabe des Leitfadens  
für Anmelde (2. Teil) –  
"Euro-PCT"**

Kürzlich ist eine Neuaufgabe des vom EPA herausgegebenen Leitfadens für Anmelde (2. Teil) "Der Weg zum europäischen Patent – PCT-Verfahren vor dem EPA ("Euro-PCT")" erschienen, in der Änderungen bis April 2002 berücksichtigt wurden.

Die Broschüre kann kostenlos bei den Informationsstellen des EPA in München, Wien, Den Haag und Berlin bezogen werden und ist ebenfalls im Internet verfügbar.

---

**New edition of the Guide  
for applicants (Part 2) –  
"Euro-PCT"**

Recently an updated version of the Guide for applicants (Part 2) "How to get a European patent – PCT procedure before the EPO ("Euro-PCT")" was published by the EPO, taking into account modifications up to April 2002.

The brochure is available, free of charge, from the EPO Information Offices in Munich, Vienna, The Hague and Berlin. It is also available on the Internet.

---

**Nouvelle édition du Guide  
du déposant (2<sup>e</sup> partie) –  
"Euro-PCT"**

Une nouvelle édition du Guide du déposant (2<sup>e</sup> partie) intitulé "Comment obtenir un brevet européen – Procédure PCT devant l'OEB (Procédure "Euro-PCT")" a été publiée tout récemment par l'OEB, prenant en considération des modifications jusqu'en avril 2002.

La brochure peut être obtenue gratuitement auprès des Bureaux d'information de l'OEB à Munich, à Vienne, à La Haye et à Berlin. Elle est également disponible sur Internet.

**VERTRETUNG****Europäische Eignungsprüfung****Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung****1. Mitglieder der Prüfungskommission**

Die Amtszeit von M. Vivian (GB) als Mitglied und Vorsitzender der Prüfungskommission endet am **30. November 2002**. Mit Wirkung vom **1. Dezember 2002** wurde B. Hjelm (SE) als Mitglied und Vorsitzender der Prüfungskommission ernannt. Seine Amtszeit endet am **30. November 2006**.

**Korrigendum zu Amtsblatt 6/2002:**

J. Combeau (FR) ist mit Wirkung vom **30. Juni 2002** vorzeitig aus der Prüfungskommission ausgeschieden.

**2. Prüfungsergebnisse**

Die vom 20. bis 22. März 2002 durchgeführte europäische Eignungsprüfung ist nach Artikel 17 (1) der Vorschriften über die europäische Eignungsprüfung für zugelassene Vertreter (VEP) von den folgenden Bewerbern bestanden worden:

AAMAND, Jesper L.  
 ABILDGREN, Michael P.  
 AECHTER, Bernd  
 AIVAZIAN, Denis  
 ALLEE, Harriet E. C.  
 ALTMANN, Andreas  
 ANDERSEN, Poul H.  
 APPLETON, Ben  
 ARNOLD, Klaus-Peter  
 ARTAUD, Caroline  
 ARUNASALAM, Velautha-Cumaran  
 ASTON, Heidi F.  
 AUFHAUSER, Christoph  
 AULICH, Martin  
 AUPETIT, Muriel J. C.  
 BACHELIN, Karl M. R.  
 BAKER, Suzanne J.  
 BALDAN, Marco  
 BANSE, Klaus-Dieter  
 BAUER, Petra  
 BAUMGARTNER, Pauline M.-A. S.  
 BEATTIE, Alex T. S.  
 BEETZ, Rainer  
 BENDIKSEN, Henrik  
 BENNETT, Adrian R. J.  
 BERTSCH, Florian O.

**REPRESENTATION****European qualifying examination****Examination Board for the European qualifying examination****1. Members of the Examination Board**

The term of office of Mr Vivian (GB) as a member and Chairman of the Examination Board will expire on **30 November 2002**. With effect from **1 December 2002**, B. Hjelm (SE) has been appointed as a member and Chairman of the Examination Board. His term of office will expire on **30 November 2006**.

**Corrigendum, Official Journal 6/2002:**

J. Combeau (FR) ceased to be a member of the Examination Board with effect from **30 June 2002** before expiry of his term of office.

**2. Examination results**

In accordance with Article 17(1) of the Regulation on the European qualifying examination for professional representatives (REE), the following candidates were successful in the European qualifying examination which took place from 20 to 22 March 2002:

BEZZUBOVA, Olga  
 BLAUW, Frans G.  
 BLOKLAND, Arie  
 BLUM, Erwin  
 BOBZIEN, Hans C.  
 BOGENSBERGER, Burkhard  
 BOLINCHES, Michel J.-M.  
 BORKOWSKI, Jens  
 BRADY, Paul A.  
 BRAITMAYER, Sven-Erik  
 BREWER, Michael R.  
 BROCHARD, Pascale  
 BROUGHTON, Jon P.  
 BROWN, James D.  
 BROWNE, Julie  
 BRUGLACHNER, Thomas E.  
 BRUNNBAUER, Gerhard H. F.  
 BRUNO, Enrica  
 BRUNOTTE, Joachim W. E.  
 BRYN-JACOBSEN, Caelia  
 BUCHAN, Gavin M.  
 BÜCHEL, Edwin  
 BUCHER, Ralf C.  
 BUCHHOLD, Jürgen  
 BUNGARTZ, Klaus P.  
 BURÖ, Sven P.

**REPRESENTATION****Examen européen de qualification****Jury d'examen pour l'examen européen de qualification****1. Membres du jury d'examen**

Le mandat de M. Vivian (GB) en tant que membre et Président du jury d'examen prendra fin au **30 novembre 2002**. M. B. Hjelm (SE) a été nommé membre et Président du jury d'examen à compter du **1<sup>er</sup> décembre 2002**. Son mandat prendra fin au **30 novembre 2006**.

**Corrigendum, Journal officiel 6/2002 :**

J. Combeau (FR) a démissionné de ses fonctions au sein du jury d'examen le **30 juin 2002**, avant la fin de son mandat.

**2. Résultats d'examen**

En vertu de l'article 17(1) du règlement relatif à l'examen européen de qualification des mandataires agréés (REE), les candidats suivants ont été reçus à l'examen européen de qualification qui a eu lieu du 20 au 22 mars 2002 :

BURRICHTER, Arwed A.  
CAMUS, Olivier  
CARDOEN, Marnick  
CARDUS, Alan P.  
CARRÉ, Claudine B.  
CASBON, Paul R.  
CATTANEO, Elisabetta  
CÉMELI, Eric P. L.  
CERNUZZI, Daniele  
CHARBONNEAU, Virginie  
CHAUVIN, Vincent  
CHIAPPINELLI, Susan A.  
CHISHOLM, Geoffrey D.  
CLARKE, Alan  
CLARKE, Lionel P.  
CLOUGHLEY, Peter A.  
CLYDE-WATSON, Zöe  
COCHLIN, Rachel  
COUR, Pierre  
COURGEON, Antoine  
CRIPPA, Paolo E.  
CROS, Philippe  
DADOUN, Aimée  
DAHMEN, Michael  
DE BOER, Henk J. R.  
DE JONG, Jean-Jacques  
DE NIEL, Marc A. J.  
DE SANTIS, Giovanni  
DE ZEEUW, John D.  
DEAMBROGI, Edgardo  
DECKERS, Hellmuth A.  
DEISSLER, Michael  
DEKKER-GARMS, Alwine E.  
DELPRAT, Olivier  
DENNY, Sophy H.  
DEPELLEY, Loic  
DERNONCOUR, Roxane M. C. A.  
DIENER, Reinhold J.  
DREßEN, Frank  
DU PONT, Jeroen  
DUNCAN, Garreth A.  
DÜNNWALD, Dieter  
EBERHARDT, Anke  
ECKEY, Ludger  
EISENBRAND, Matthias  
ELSEVIERS, Myriam  
ENGELS, Barbara  
ERNY, Tobias  
ESSELIN, Sophie  
ÉVEILLARD, Sophie F.  
FÄLDT, Per-Henrik  
FECHNER, Benjamin  
FEICHTNER, Andreas  
FENOT, Dominique A. R.  
FERRARI, Barbara  
FICKERT, Stefan C.  
FISAULI, Beatrice A. M.  
FISCHBECK, Jörn  
FISCHER, Elmar  
FLECHSLER, Insa  
FLEUCHAUS, Andrea  
FLÖTOTTO, Hubert  
FORSBERG, Ulrika S.  
FORSTHUBER, Martin  
FOSSE, Danièle  
FRANK, Dierk E. A.  
FRANK, Hartmut  
FRANZÉN, Adam B.  
FRENCH, Philip J.  
FREYRIA FAVA, Cristina  
FRIEDE, Thomas  
FRIES, Oliver  
FRITZON, Rolf  
FRÖDERBERG, Anders O.  
FURLONG, Isla  
GABRIEL, Franck B.  
GAGLIONE, Renaud  
GALLAROTTI, Franco  
GALLOIS, Valérie  
GAMBERT, Ulrike  
GEFFEN, Nigel P.  
GEHRSTZ, Stefan  
GICQUEL, Olivier Y. G.  
GIGERICH, Jan  
GILLARD, Matthew P.  
GILLARD, Richard E.  
GLAS, Holger  
GLÜCK, Martin  
GOLKOWSKY, Stefan  
GOLLA, Anke  
GRAF, Ulrich  
GRAFF, Alan  
GRIEPENSTROH, Jörg  
GROSFILLIER, Philippe  
GRUBER, Daniel  
GUETTE, François R. G.  
GÜNTHER, René  
HABERMANN, Gert  
HÄGGLUND, Mats O.  
HAGMANN-SMITH, Martin P.  
HAGSTRÖM, Lena  
HÄLLGREN, Christer  
HAMER, Christopher K.  
HAMPTON, Matthew J.  
HARTMANN, Jost  
HARTMANN, Kay-Uwe  
HASSA, Oliver M.  
HASSINE, Albert  
HEISKE, Harald R.  
HELLMICH, Wolfgang  
HERBERG, Carsten  
HERTLING, Peter  
HERZOG, Martin  
HEß, Dirk R.  
HEYERHOFF, Markus A.  
HILDEBRANDT, Martin  
HILL, Justin J.  
HINDLE, Alistair A.  
HOCKER, Thomas  
HOFACKER, Oliver  
HOFFMANN, Thomas  
HOLLAH, Dorothee  
HOLM, Maria L.  
HOPPE, Karin  
HORNUNG, Veronika  
HÖSS, Bernhard  
HROVAT, Andrea D.  
HUDSON, Janette M.  
HUENGES, Martin  
HUMMEL, Werner  
HYLARIDES, Paul J.  
IACOBINI, Mihnea R.  
IMMENDÖRFER-RÜHLE, Ulrike  
INGHAM, Stephen H.  
JACKSON, Martin P.  
JACKSON, Nicholas A.  
JACQUOT, Ludovic R. G.  
JANSSEN, Paulus J. P.  
JENKINS, Richard G.  
JENSEN, Dorte K.  
JÖRGENSSON, Leif S.  
JULIUS, Manfred  
JUPIN, Claude C. M.  
KALHAMMER, Georg  
KARDINAL, Ingrid  
KARL, Frank

KELLENBERGER, Jakob  
KHAN, Mohammed S. A.  
KIETZMANN, Lutz  
KILCHERT, Jochen  
KING, Amanda L.  
KING, Elizabeth C.  
KINGSBURY, Oliver W.  
KIRCHNER, Sven  
KIRICZI, Svenja  
KLEIN, Thomas  
KLINGNER, Ulrich  
KLUSCHANZOFF, Harald  
KNIGHT, Lucie V.  
KNOCKAERT, Guy  
KNOWLES, James A.  
KOHL, Thomas  
KOMARNICKI, Katharina  
KÖPF, Alfred  
KÖRNER, Volkmar H.  
KRAUSS, Jan  
KREISER, André M.  
KROHN, Sabine  
KRÖNCKE, Rolf  
KUISMA, Sirpa T.  
KUMMER, Ralf  
KURZ, Andreas  
KUTSCH, Bernd  
LAMB, Amanda C.  
LAMBRINOS, Matthew F.  
LANDSKRON, Jürgen  
LANG, Arne  
LASSON, Cédric Y. M.  
LAUDRUP, Peter  
LAWRENCE, Geoffrey M. P.  
LEGER, Hubert  
LEHMANN, Alexander  
LEHMANN, Judith  
LEIMKÜHLER, Martina  
LEON, Susanna I.  
LINDBERG, Olle N. O.  
LINHART, Angela  
LOHR, Georg  
LORD, Michael  
LÖSCH, Christoph L. K.  
LÖWRICK, Oliver  
LUCAS, Phillip B.  
LUNDOVIST, Alida M. T.  
MADLENER, Marianne  
MAJIDI, Assieh  
MARKOVINA, Paolo  
MATTEUCCI, Gianfranco  
MAY, Mark A.  
MCGOWAN, Cathrine  
MCKNIGHT, John C.  
MCNAB, Donald C.  
MEINKEN, Claudia B.  
MELDRUM, David J.  
MELLEY, Luca M.  
MENDELSON, Isabelle M. N.  
MERCKLING, Norbert  
MERTESDORF, Carl-Lorenz  
MEULEMANS, Wouter L. J.  
MEYER, Thorsten  
MICHAU, Sascha  
MOORE, Barry  
MOUDNI, Houssine  
MUIR, Benjamin M. J.  
MÜLLER, Hans Jörg  
MÜLLER, Markus A.  
MÜLLER, Theodor  
MÜNZEL, Joachim  
NAEFE, Jan R.  
NASER, Werner  
NASH, Guy C.  
NAYLOR, Matthew  
NEDERLOF, Etienne C.  
NGUYEN, Dominique M.-C.  
NIELSEN, Leila M.  
NILI, Karim  
NOLL, Ronald  
NORRIS, Timothy S.  
NUMRICH, Harald  
OBERLEIN, Gerriet H. R.  
OCKEL, Michaela S.  
O'CONNOR, Gary P.  
OLESEN, Kaj  
OLSEN, Sanne B.  
OLTMANN, Eckhard  
OSBORN, David P.  
OSBORN, Martin K.  
OSTERMANN, Thomas  
OUDSHOORN, Otto L.  
OXLEY, Robin J. G.  
PADGET, Lucy C.  
PAEMEN, Liesbet R. J.  
PALMER, Jonathan R.  
PATZELT, Heike A. M.  
PET, Robert J.  
PETERS, Frank  
PEZELJ, Eduard A.  
PFEFFER, Frank  
PICHAT, Thierry  
PONDER, William A. J.  
PONZELLINI, Gianmarco  
PREMRU, Rok  
PREßLER, Uwe  
PROBERT, Gareth D.  
PROTHMANN, Thomas  
RAIBLE, Tobias  
RALPH, Julie D.  
RAYBAUD, Hélène F. A.  
REHBERG, Bernhard F.  
REINERS, Thomas M.  
REINHARDT, Thomas J.  
REINHARDT, Yves  
RENAULT, Patricia M. J.  
REUTHER, Martin  
RIEMANN, Jörg  
RIESENBERG, Axel  
RILEY, Victoria J.  
ROSENBAUM, Thomas  
ROTHERMEL, Reinfried  
ROTHKOPF, Ferdinand  
ROUGEMONT, Bernard  
ROUSSEL, Eric M. H.  
ROVERS, Arnoldina M. A.  
RUHLMANN, Eric A.  
SAINT-MARC, Christophe A.  
SANDER, Rolf  
SANDMANN, Wolfgang  
SARLIN, Laure V.  
SAUER, Henning  
SCHAGER, Frank  
SCHATT, Markus  
SCHEFFLER, Jörg  
SCHEIDT, Martin  
SCHICK, Gerold  
SCHIFFER, Axel  
SCHLOSSMAN, Ulf M.  
SCHMID, Wolfgang  
SCHMIDT, André  
SCHMIDT, Axel  
SCHMIDT, Jens J.  
SCHMIDT, Johnny O.  
SCHMIDT-WEBER, Martin M.  
SCHMIT, Charlotte

SCHNABEL, Jörg  
 SCHNEIDER, Andreas  
 SCHOBER, Christoph D.  
 SCHÖLLHORN, Andreas  
 SCHÖNMANN, Kurt W. L.  
 SCHRAUD, Robert A.  
 SCHRETTNER, Nikola  
 SCHROOTEN, Rolf  
 SCHULTZ, Hanna G. A.  
 SCHWARTZ, Thierry J.  
 SCHWARZ, Michael S.  
 SCHWÖBEL, Karl T.  
 SERRAVALLE, Marco  
 SHENKER, Paul D.  
 SHORE, Andrew D.  
 SIECKMANN, Dirk C.  
 SLENDERS, Petrus J. W.  
 SMALL, Gary J.  
 SNODIN, Michael D.  
 STANSFIELD, Kevin  
 STAUDACHER, Wolfgang  
 STENBÄCK, Maria E.  
 STONA, Daniel  
 STOWASSER, Ralf  
 STRANDIN, Heléne  
 STRASS, Jürgen  
 STRÜBER, Ursula  
 STÜCKRAD, Björn  
 TARUTTIS, Stefan  
 TAYLOR, Kathryn M.  
 THACH, Tum-Branly  
 THACKER, Darran  
 THEOBALD, Andreas  
 THIBAudeau, David A. C. R.

THOMPSON, Trevor G.  
 THUN, Clemens  
 THURGOOD, Alexander J.  
 TJON TIEN RIL, Hon K. G.  
 TONNESEN, Bo  
 TOURNEL, Jean L.  
 TUCKER, Nigel P.  
 TUXWORTH, Pamela M.  
 VAN OUDHEUSDEN-PERSET, Laure E.  
 VIGNESOULT, Serge  
 VOGEL, Daniel H.  
 VÖGELI-LANGE, Regina  
 VOGLER, Bernd  
 VON FRIESENDORFF, Filip  
 VÖTSCHE, Reiner  
 WAGNER, Matthias  
 WALSER, Peter  
 WARDLE, Callum T.  
 WASSENBERG, Stefan  
 WEBER, Doris  
 WEBER, Mathieu  
 WEGNER, Hans  
 WEILAND, Andreas  
 WEISBRODT, Bernd  
 WESTERHOLM, Carl C.  
 WETZEL, Emmanuelle  
 WHITFIELD, Gillian J.  
 WIDAHL, Jenny M.  
 WIEDEMANN, Markus  
 WILLIAMS, Gareth O.  
 WILSON, Gary  
 WIRTHS, Jochen Peter  
 WONG, Kit Yee  
 WRANGHAM, Alice I.

Die europäische Eignungsprüfung ist nach Artikel 17 (2) VEP von folgenden Bewerbern bestanden worden:

POIRIER, Jean-Michel (1998)  
 MARCHAU, Michel François Louis  
 Albert (2001)

In accordance with Article 17(2) REE, the following candidates were successful in the European qualifying examination:

POIRIER, Jean-Michel (1998)  
 MARCHAU, Michel François Louis  
 Albert (2001)

En vertu de l'article 17(2) REE, les candidats suivants ont été reçus à l'examen européen de qualification :

POIRIER, Jean-Michel (1998)  
 MARCHAU, Michel François Louis  
 Albert (2001)

**Liste  
der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter\***

**List of  
professional  
representatives before the  
European Patent Office\***

**Liste des  
mandataires agréés  
près l'Office européen des  
brevets\***

**AT Österreich / Austria / Autriche**

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Halfmann, Gabriele (DE)  
Baxter AG  
Wagramer Straße 17-19  
A-1220 Wien

Lettenbichler, Isolde Maria (AT)  
Novartis-Erfindungen  
Verwaltungsgesellschaft m.b.H.  
Postfach 80  
Brunner Straße 59  
A-1230 Wien

Margotti, Herwig Franz (AT)  
Kopetzky & Schwarz Patentanwälte  
Wipplinger Straße 32  
A-1010 Wien

**BE Belgien / Belgium / Belgique**

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Claeys, Pierre (BE)  
Gevers & Vander Haeghen  
Hollidaystraat 5  
B-1831 Diegem

Gevers, Florent (BE)  
Gevers & Vander Haeghen  
Hollidaystraat 5  
B-1831 Diegem

Gevers, François (BE)  
Gevers & Vander Haeghen  
Hollidaystraat 5  
B-1831 Diegem

Gevers, Jacques (BE)  
Gevers & Vander Haeghen  
Hollidaystraat 5  
B-1831 Diegem

Gevers, Marie-José (BE)  
Gevers & Vander Haeghen  
Hollidaystraat 5  
B-1831 Diegem

Grisar, Daniel (BE)  
Gevers & Vander Haeghen  
Hollidaystraat 5  
B-1831 Diegem

Luys, Marie-José A.H. (BE)  
Gevers & Vander Haeghen  
Hollidaystraat 5  
B-1831 Diegem

Pieraerts, Jacques (BE)  
Gevers & Vander Haeghen  
Hollidaystraat 5  
B-1831 Diegem

Quintelier, Claude (BE)  
Gevers & Vander Haeghen  
Hollidaystraat 5  
B-1831 Diegem

Roodhooft, Roger (BE)  
J. van Gijsellaan, 73  
B-1780 Wemmel

Schmitz, Yvon (BE)  
Gevers & Vander Haeghen  
Hollidaystraat 5  
B-1831 Diegem

Van Reet, Joseph (BE)  
Gevers & Vander Haeghen  
Hollidaystraat 5  
B-1831 Diegem

Vandeberg, Marie-Paule L.G. (BE)  
Glaverbel R&D Centre  
Intellectual Property Department  
Rue de l'Aurore, 2  
B-6040 Jumet

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Debrabandere, René (BE) - R. 102(2)a)  
Bureau De Rycker NV  
Arenbergstraat 13  
B-2000 Antwerpen

\* Alle in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragenen Personen sind Mitglieder des Instituts (*epi*).  
Anschrift:  
*epi*-Sekretariat  
Im Tal 29  
D-80331 München  
Tel.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
E-mail: info@patentepi.com

\* All persons on the list of professional representatives are members of the Institute (*epi*).  
Address:  
*epi* Secretariat  
Im Tal 29  
D-80331 Munich  
Tel.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
e-mail: info@patentepi.com

\* Toute personne inscrite sur la liste des mandataires agréés est membre de l'Institut (*epi*).  
Adresse :  
Secrétariat *epi*  
Im Tal 29  
D-80331 Munich  
Tél.: (+49-89)2017080  
Fax: (+49-89)2021548  
e-mail: info@patentepi.com

**BG Bulgarien / Bulgaria / Bulgarie****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

- Benatov, Samuil Gabriel (BG)  
Liuliakova gradina Str.  
Bl. 36 B  
BG-1113 Sofia
- Benatov, Emil Gabriel (BG)  
Liuliakova gradina Str.  
Bl. 36 B  
BG-1113 Sofia
- Bojinov, Bojidar Borissov (BG)  
Patent and Trademark Bureau  
"Bojinov & Bojinov" Ltd.  
38, Alabin Street  
P.O. Box 728  
BG-1000 Sofia
- Bojinova, Fanny Vladimirova (BG)  
Patent and Trademark Bureau  
"Bojinov & Bojinov" Ltd.  
38, Alabin Street  
P.O. Box 728  
BG-1000 Sofia
- Christova, Iskra Vladimirova (BG)  
Iskra Christova & Partners  
20, Lyuben Karavelov Street  
BG-1000 Sofia
- Georgieva, Lilia Tzvetkova (BG)  
Banishora Compl.  
Bl. 39 A, Fl. 5, App. 17  
BG-1233 Sofia
- Georgieva-Tabakova, Milena Lubenova (BG)  
116, James Boucher Boulevard  
BG-1407 Sofia
- Kraseva, Elenka Petrova (BG)  
Iskra Christova & Partners  
20, Lyuben Karavelov Street  
BG-1000 Sofia
- Lekova, Tatyana Boyanova (BG)  
136, Hristo Botev Boulevard  
BG-1202 Sofia
- Neykov, Neyko Hristov (BG)  
58, Vorino Street  
App. 2  
BG-1680 Sofia
- Novakova, Emilia Alexandrova (BG)  
31 A, Bunaja Street  
BG-1505 Sofia
- Savova, Ekaterina Nikolaeva (BG)  
Agency BULINVENT  
169, Rakovsky Street  
Fl. 2, App. 6  
BG-1000 Sofia
- Shentova, Violeta Varbanova (BG)  
11, Damyan Gruev Street  
BG-1606 Sofia
- Stoyanov, Todor Nikolov (BG)  
7, Radko Dimitriev Street  
Fl. 5, Office 3  
BG-9000 Varna
- Vinarova, Emilia Zdravkova (BG)  
Liulin Distr.  
Bl. 412, Entr. B, App. 48  
BG-1359 Sofia
- Yanakieva-Zlatareva, Maria Nikolova (BG)  
Zlatarevi Patent Bureau  
50, Neofit Rilski Street 1/1  
BG-1000 Sofia

**CH Schweiz / Switzerland / Suisse****Änderungen / Amendments / Modifications**

- Burkhart, Hans (CH)  
Alcan Technology &  
Management AG  
Technology Center  
Badische Bahnhofstrasse 16  
CH-8212 Neuhausen am Rheinfall
- Rutz, Peter (CH)  
Rutz Isler & Partner  
Alpenstrasse 14  
Postfach 4627  
CH-6304 Zug
- Vergani, Diego (CH-IT)  
Nestec S.A.  
Patent Department  
Avenue Nestlé 55  
CH-1800 Vevey

**CZ Tschechische Republik / Czech Republic / République Tchèque****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

- Andera, Jiří (CZ)  
Rott, Růžička, Guttman  
Patent, Trademark and Law Office  
Nad Štolou 12  
CZ-170 00 Praha 7
- Arnoldová, Jitka (CZ)  
Patentservis Praha, a.s.  
Jívanská 1273  
CZ-140 21 Praha 4
- Brodská, Blanka (CZ)  
Josefy Faimonové 14  
CZ-628 00 Brno
- Čálek, Karel (CZ)  
Patent & Trademark Agency  
Nad Palatou 12  
CZ-150 00 Praha 5
- Chlustina, Jiří (CZ)  
Unipatent  
Jana Masaryka 43-47  
CZ-120 00 Praha 2
- Dobeš, Jiří (CZ)  
Halková 2  
CZ-120 00 Praha 2
- Dušková, Hana (CZ)  
Czech Technical University in Praqu  
Zikova 4  
CZ-166 36 Praha 6
- Fischer, Michael (CZ)  
Na Hrobci 5  
CZ-128 00 Praha 2
- Gabrielová, Marta (CZ)  
Inventia s.r.o.  
Tř. Politických vězňů 7  
CZ-110 00 Praha 1
- Guttman, Michal (CZ)  
Rott, Růžička, Guttman  
Patent, Trademark and Law Office  
Nad Štolou 12  
CZ-170 00 Praha 7
- Hák, Jan (CZ)  
Patentservis Praha, a.s.  
Jívanská 1273  
CZ-140 21 Praha 4
- Hakr, Eduard (CZ)  
Traplová, Hakr, Kubát  
Law and Patent Office  
Přístavní 24  
CZ-170 00 Praha 7
- Herman, Václav (CZ)  
Hlavní 43  
CZ-252 43 Průhonice
- Holas, Antonín (CZ)  
Křížová 4  
CZ-603 00 Brno
- Holasová, Hana (CZ)  
Křížová 4  
CZ-603 00 Brno
- Jakl, Ladislav (CZ)  
Patentservis Praha, a.s.  
Jívanská 1273  
CZ-140 21 Praha 4
- Jirotková, Ivana (CZ)  
Rott, Růžička, Guttman  
Patent, Trademark and Law Office  
Nad Štolou 12  
CZ-170 00 Praha 7
- Jůzl, Karel (CZ)  
Národní 32  
CZ-110 00 Praha 1
- Kadlecová, Hana (CZ)  
Patentservis Praha, a.s.  
Jívanská 1273  
CZ-140 21 Praha 4
- Kania, Frantisek (CZ)  
Kania, Sedlák, Smola  
Patent Attorneys  
Mendlovo náměstí 1 a  
CZ-603 Brno
- Kastner, Václav (CZ)  
Patentservis Praha, a.s.  
Jívanská 1273  
CZ-140 21 Praha 4
- Kolátor, Kamil (CZ)  
Lučanská 5  
CZ-466 02 Jablonec nad Nisou
- Kothera, Jiří (CZ)  
Patentservis Praha, a.s.  
Jívanská 1273  
CZ-140 21 Praha 4
- Kratochvíl, Václav (CZ)  
Czech Technical University in Praqu  
Zikova 4  
CZ-166 36 Praha 6
- Kraus, Milan (CZ)  
Patentservis Praha, a.s.  
Jívanská 1273  
CZ-140 21 Praha 4
- Krmenčík, Václav (CZ)  
Rott, Růžička, Guttman  
Patent, Trademark and Law Office  
Nad Štolou 12  
CZ-170 00 Praha 7
- Kubát, Jan (CZ)  
Traplová, Hakr, Kubát  
Law and Patent Office  
Přístavní 24  
CZ-170 00 Praha 7
- Kubičková, Květoslava (CZ)  
Czech Technical University in Praqu  
Zikova 4  
CZ-166 36 Praha 6



- Lacina, Luboš (CZ)  
Poljanovova 3241/1  
CZ-143 00 Praha 412
- Lejček, Tomáš (CZ)  
Patentservis Praha, a.s.  
Jívanská 1273  
CZ-140 21 Praha 4
- Loskotová, Jarmila (CZ)  
Kartouzská 4  
CZ-150 21 Praha 5
- Malůšek, Jiří (CZ)  
Kania, Sedlák, Smola  
Patent Attorneys  
Mendlovo náměstí 1 a  
CZ-603 Brno
- Mansfeld, Tomáš (CZ)  
Letenské náměstí 6  
CZ-170 00 Praha 7
- Markes, Libor (CZ)  
Grohova 54  
CZ-602 00 Brno
- Matušková, Martina (CZ)  
Kania, Sedlák, Smola  
Patent Attorneys  
Mendlovo náměstí 1 a  
CZ-603 Brno
- Němec, Marek (CZ)  
M. Horákové 84  
P.O. Box 54  
CZ-170 06 Praha 7
- Novotný, Jaroslav (CZ)  
Římská 45  
CZ-120 00 Praha 2
- Novotný, Zdeněk (CZ)  
Čenovická 2148  
Újezd nad Lesy  
CZ-190 16 Praha 9
- Nowaková, Naděžda (CZ)  
Neustupného 22  
CZ-155 00 Praha 515
- Pavlica, Ivo (CZ)  
Pavlica & Pavlica Patent Attorneys  
Pecharova 10  
CZ-140 00 Praha 4
- Pavlica, Tomáš (CZ)  
Pavlica & Pavlica Patent Attorneys  
Pecharova 10  
CZ-140 00 Praha 4
- Pelikánová, Ivana (CZ)  
Patentservis Praha, a.s.  
Jívanská 1273  
CZ-140 21 Praha 4
- Pešta, Ilja (CZ)  
U Zeleného ptáka 1160  
CZ-140 00 Praha 4
- Poláček, Jiří (CZ)  
Dominikánská 6  
CZ-301 12 Plzeň
- Potužník, Martin (CZ)  
Associated Law Offices  
Všetečka, Zelený and Partners  
Hálkova 2  
CZ-120 00 Praha 2
- Přadná, Zdenka (CZ)  
Patentservis Praha, a.s.  
Jívanská 1273  
CZ-140 21 Praha 4
- Reichel, Pavel (CZ)  
Lopatecká 14  
CZ-140 00 Praha 4
- Reichlová, Jana (CZ)  
Lopatecká 14  
CZ-140 00 Praha 4
- Sadovský, Zdeněk (CZ)  
Čermák, Hořejš, Myslíl  
Lawyers and Patent Attorneys  
Národní 32  
CZ-110 00 Praha 1
- Smíšek, Michal (CZ)  
Rott, Růžička, Guttman  
Patent, Trademark and Law Office  
Nad Štolou 12  
CZ-170 00 Praha 7
- Smola, Josef (CZ)  
Kania, Sedlák, Smola  
Patent Attorneys  
Mendlovo náměstí 1 a  
CZ-603 Brno
- Smrčková, Marie (CZ)  
Velflíkova 8  
CZ-160 00 Praha 6
- Soukup, Petr (CZ)  
Švédská 3  
CZ-772 00 Olomouc
- Tichý, Jaromír (CZ)  
Dominikánská 6  
CZ-301 12 Plzeň
- Vobořil, Bohuslav (CZ)  
Rott, Růžička, Guttman  
Patent, Trademark and Law Office  
Nad Štolou 12  
CZ-170 00 Praha 7
- Vokálek, Aleš (CZ)  
P.O. Box 80  
CZ-140 21 Praha 4
- Wagner, Roman (CZ)  
Associated Law Offices  
Všetečka, Zelený and Partners  
Hálkova 2  
CZ-120 00 Praha 2
- Žák, Vítězslav (CZ)  
Lidická 51  
CZ-602 00 Brno

**DE Deutschland / Germany / Allemagne****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bock, Gerhard (DE)  
 Patentanwaltsbüro  
 Pfeiffer & Partner GbR  
 Winzerlaer Straße 10  
 D-07745 Jena

Marchau, Michel F.L.A. (BE)  
 c/o Bardehle - Pagenberg - Dost  
 Altenburg - Geissler - Isenbruck  
 Patent- und Rechtsanwälte  
 Galileiplatz 1  
 D-81679 München

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Asch, Konrad (DE)  
 AUDI AG  
 Patentabteilung I/ET-3  
 D-85045 Ingolstadt

Bachmann, Jürgen (DE)  
 Baxter Oncology GmbH  
 Patentabteilung  
 Daimlerstraße 40  
 D-60314 Frankfurt am Main

Behrens, Ralf Holger (DE)  
 Blammerbergstraße 6  
 D-71263 Weil der Stadt

Berryman, Natalia Grace (GB)  
 Vossius & Partner  
 Postfach 86 07 67  
 D-81634 München

Brandenburg, Thomas (DE)  
 Brandenburg, Dunkelberg & Franke  
 Lindenstraße 1  
 D-53773 Hennef

Carstens, Wilhelm (DE)  
 Patentanwalt  
 Dipl.-Phys. Wilhelm Carstens  
 Falkenstraße 40 a  
 D-81541 München

Fiesser, Gerold Michael (DE)  
 Kahlhöfer Neumann Herzog Fiesser  
 Patentanwälte  
 Isartorplatz 8  
 D-80331 München

Fischer, Uwe (DE)  
 Maikowski & Ninnemann  
 Kurfürstendamm 54-55  
 D-10671 Berlin

Görz, Ingo (DE)  
 Patentanwalt Dipl.-Ing. Ingo Görz  
 Martin-Luther-Straße 35 a  
 D-85570 Markt Schwaben

Graalfs, Edo (DE)  
 Hauck, Graalfs, Wehnert,  
 Döring, Siemons, Schildberg  
 Patentanwälte  
 Postfach 11 31 53  
 D-20431 Hamburg

Grünberg, Thomas (DE)  
 Steinsdorfstraße 5  
 D-80538 München

Grund, Martin (DE)  
 Dr. Volker Vossius  
 Patent- und Rechtsanwaltskanzlei  
 Geibelstraße 6  
 D-81679 München

Harazim, Eugen (DE)  
 Frohenort 42  
 D-44267 Dortmund

Heiland, Karsten (DE)  
 Meissner, Bolte & Partner  
 Anwaltssozietät GbR  
 Hollerallee 73  
 D-28209 Bremen

Herrmann, Franz (DE)  
 Planegger Straße 18  
 D-82110 Germering

Hinrichsen, Ludwig (DE)  
 Riedeselstraße 15  
 D-82319 Starnberg

Hofmann, Gerhard (DE)  
 Patentanwalt  
 Dipl.-Ing. Gerhard Hofmann  
 Keplerstraße 14  
 D-90766 Fürth

Jochum, Axel (DE)  
 Wiener Platz 2  
 D-51065 Köln

Jostarndt, Hans-Dieter (DE)  
 Jostarndt - Thul  
 Patent- und Markenanwälte  
 Brüsseler Ring 51  
 D-52074 Aachen

Käck, Jürgen (DE)  
 Kahler Käck Mollekopf  
 Vorderer Anger 239  
 D-86899 Landsberg/Lech

Kahler, Kurt (DE)  
 Kahler Käck Mollekopf  
 Vorderer Anger 239  
 D-86899 Landsberg/Lech

Kahlhöfer, Hermann (DE)  
 Kahlhöfer Neumann Herzog Fiesser  
 Patentanwälte  
 Karlstraße 76  
 D-40210 Düsseldorf

Kindermann, Peter (DE)  
 Kindermann Patentanwälte  
 Karl-Böhm-Straße 1  
 D-85598 Baldham

Kluin, Jörg-Eden (DE)  
 Dres. Fitzner, Münch & Kluin  
 Rechts- und Patentanwälte  
 Lintorfer Straße 10  
 D-40878 Ratingen

König, Gregor Sebastian (DE)  
König - Szyuka - von Renesse  
Patentanwälte  
Lohengrinstraße 11  
D-40549 Düsseldorf

König, Reimar (DE)  
König - Szyuka - von Renesse  
Patentanwälte  
Lohengrinstraße 11  
D-40549 Düsseldorf

Kratzer, Bernd (DE)  
ALTANA Pharma AG  
Patentabteilung  
Byk-Gulden-Straße 2  
D-78467 Konstanz

Kreutzer, Ulrich (DE)  
Patentanwälte Bungartz & Kreutzer  
August-Hirsch-Straße 10  
D-47119 Duisburg

Lucht, Silvia (DE)  
Geitz Truckenmüller Lucht  
Patentanwälte  
Kaiser-Joseph-Straße 260  
D-79098 Freiburg

Mann, Volker (DE)  
Dr. Volker Mann Patentanwalt  
Heiderhof 24  
D-51519 Odenthal

Meyer, Michael (DE)  
Philips Corporate  
Intellectual Property GmbH  
Weißhausstraße 2  
D-52066 Aachen

Missling, Arne (DE)  
Patentanwälte  
böck - tappe - kollegen  
Ludwigsplatz 9  
D-35390 Gießen

Möbus, Daniela (DE)  
Patentanwältin Dr. Möbus  
Kaiserstraße 85  
D-72764 Reutlingen

Mollekopf, Gerd Willi (DE)  
Kahler Käck Mollekopf  
Vorderer Anger 239  
D-86899 Landsberg

Neumann, Ditmar (DE)  
Kahlhöfer Neumann Herzog Fiesser  
Patentanwälte  
Karlstraße 76  
D-40210 Düsseldorf

Pain, Dieter (DE)  
Rechtsanwälte Pain & Bertram  
Justiz- und Bürogebäude  
Beulwitzer Straße 12  
D-07318 Saalfeld

Palgen, Peter (DE)  
Palgen, Schumacher & Kollegen  
Frühlingstraße 43 A  
D-45133 Essen

Pausch, Thomas Ernst (DE)  
Patentanwalt Thomas Pausch  
Ländgasse 117-118  
D-84028 Landshut

Peters, Carl Heinrich (DE)  
Philips Corporate  
Intellectual Property GmbH  
Weißhausstraße 2  
D-52066 Aachen

Pfeiffer, Eva (DE)  
Riechelmann & Carlsohn  
Patentanwälte  
Schillerplatz 1  
D-01309 Dresden

Pielken, Petra (DE)  
Bavarian Nordic GmbH  
Fraunhoferstraße 18 b  
D-82152 Martinsried

Popp, Susanne (DE)  
c/o Tiedtke-Bühling-Kinne & Partner  
Patentanwälte  
Bavariaring 4-6  
D-80336 München

Prünste, Peter (DE)  
Kerscher & Prünste  
Rechts- und Patentanwaltskanzlei  
Gögginger Straße 86  
D-86199 Augsburg

Rippel, Hans Christoph (DE)  
Bayer CropScience GmbH  
Patent- und Lizenzabteilung  
Gebäude K 801  
D-65926 Frankfurt am Main

Rupp, Herbert (DE)  
ALTANA Pharma AG  
Patentabteilung  
Byk-Gulden-Straße 2  
D-78467 Konstanz

Sartorius, Peter (DE)  
Sartorius - Thews & Thews  
Patentanwälte  
Elisabethenstraße 24  
D-68535 Neckarhausen

Schenkel, Klaus (DE)  
Kraus & Weisert  
Patent- und Rechtsanwälte  
Thomas-Wimmer-Ring 15  
D-80539 München

Schildberg, Peter (DE)  
Hauck, Graafs, Wehnert,  
Döring, Siemons, Schildberg  
Patentanwälte  
Postfach 11 31 53  
D-20431 Hamburg

Schorer, Reinhard (DE)  
Schwan Schwan Schorer  
Bauerstraße 22  
D-80796 München

Schumacher, Horst (DE)  
Palgen, Schumacher & Kollegen  
Patentanwälte  
Frühlingstraße 43 A  
D-45133 Essen

Schumacher, Günter (DE)  
Wolfsheide 8  
D-51519 Odenthal

Schwan, Gerhard (DE)  
Schwan Schwan Schorer  
Bauerstraße 22  
D-80796 München

Schwan, Ivo (DE)  
Schwan Schwan Schorer  
Bauerstraße 22  
D-80796 München

Schwenk, Norbert (DE)  
Bayer CropScience GmbH  
Patent- und Lizenzabteilung  
Gebäude K 801  
D-65926 Frankfurt am Main

Siemons, Norbert (DE)  
Hauck, Graalfs, Wehnert,  
Döring, Siemons, Schildberg  
Patentanwälte  
Postfach 11 31 53  
D-20431 Hamburg

Simon, Elke Anna Maria (DE)  
Bayer CropScience GmbH  
Patent- und Lizenzabteilung  
Gebäude K 801  
D-65926 Frankfurt am Main

Stolmár, Matthias (DE)  
Patentanwalt Dr. Matthias Stolmár  
St. Anna Straße 15  
D-80538 München

Suchy, Herbert (DE)  
ALTANA Pharma AG  
Patentabteilung  
Byk-Gulden-Straße 2  
D-78467 Konstanz

Szynka, Dirk (DE)  
König - Szynka - von Renesse  
Patentanwälte  
Sollnerstraße 9  
D-81479 München

Virnekäs, Bernhard (DE)  
MorphoSys AG  
Lena-Christ-Straße 48  
D-82152 Martinsried/München

Volmer, Georg (DE)  
Philips Corporate  
Intellectual Property GmbH  
Weißhausstraße 2  
D-52066 Aachen

Vossius, Volker (DE)  
Dr. Volker Vossius  
Patent- und Rechtsanwaltskanzlei  
Geibelstraße 6  
D-81679 München

Walcher, Armin (DE)  
c/o Louis, Pöhlau, Lohrenz & Segeth  
Patentanwälte  
Merianstraße 26  
D-90409 Nürnberg

Weber-Bruls, Dorothee (DE)  
Forrester & Boehmert  
Freiherr-vom-Stein-Straße 7  
D-60323 Frankfurt am Main

Weigel, Matthias (DE)  
Hagemann, Braun & Held  
Patentanwälte  
Laplacestraße 5  
D-81679 München

Wild, Robert (DE)  
ALTANA Pharma AG  
Patentabteilung  
Byk-Gulden-Straße 2  
D-78467 Konstanz

Wolf, Ulrich (DE)  
ALTANA Pharma AG  
Patentabteilung  
Byk-Gulden-Straße 2  
D-78467 Konstanz

Zöllner, Christine (DE)  
Philips Corporate  
Intellectual Property GmbH  
Weißhausstraße 2  
D-52066 Aachen

#### **Löschungen / Deletions / Radiations**

Dammann, Rüdiger (DE) - R. 102(1)  
Ernastraße 13  
D-16540 Hohen Neuendorf

Eichler, Peter (DE) - R. 102(1)  
Schumannstraße 21  
D-42289 Wuppertal

Feldmann, Bernhard (DE) - R. 102(2)a)  
Im Unteren Rech 29  
D-68526 Ladenburg

Gössmann, Klemens (DE) - R. 102(1)  
Philips Corporate  
Intellectual Property GmbH  
Weißhausstraße 2  
D-52066 Aachen

Günther, Heinz (DE) - R. 102(2)a)  
Rudolfstädter Straße 4  
D-99310 Arnstadt

Höller, Klaus (DE) - R. 102(2)a)  
BASF Aktiengesellschaft  
Patentabteilung ZDX - C 6  
D-67056 Ludwigshafen

Müller, Joachim (DE) - R. 102(1)  
Danziger Straße 7  
D-71254 Ditzingen

Otte, Peter (DE) - R. 102(1)  
Otte & Jakelski  
Patentanwälte  
Mollenbachstraße 37  
D-71229 Leonberg

Utermann, Gerd (DE) - R. 102(2)a  
 Kilianstraße 7  
 (Kilianspassage)  
 D-74072 Heilbronn

van Wijk, Alexander Pieter (NL) - cf. NL  
 Siemens AG  
 Corporate Technology  
 P.O. Box 22 16 34  
 D-80506 München

### DK Dänemark / Denmark / Danemark

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Andersen, Henrik Rastrup (DK)  
 Plougmann & Vingtoft A/S  
 Sundkrogsgade 9  
 P.O. Box 831  
 DK-2100 Copenhagen Ø

Frederiksen, Jakob Pade (DK)  
 Plougmann & Vingtoft A/S  
 Sundkrogsgade 9  
 P.O. Box 831  
 DK-2101 Copenhagen Ø

Liborius, Inge Lindemann (DK)  
 Plougmann & Vingtoft A/S  
 Sundkrogsgade 9  
 P.O. Box 831  
 DK-2100 Copenhagen Ø

Rasmussen, Torben Ravn (DK)  
 c/o Nuevolution A/S  
 Rønnegade 8  
 5th Floor  
 DK-2100 Copenhagen Ø

Schouboe, Anne (DK)  
 Plougmann & Vingtoft A/S  
 Sundkrogsgade 9  
 P.O. Box 831  
 DK-2100 Copenhagen Ø

Stephensen, Birgitte Borregaard (DK)  
 Genmab A/S  
 Toldbodgade 33  
 DK-1253 Copenhagen K

Thorsen, Jesper (DK)  
 Plougmann & Vingtoft A/S  
 Sundkrogsgade 9  
 P.O. Box 831  
 DK-2100 Copenhagen Ø

Vingtoft, Knud Erik (DK)  
 Plougmann & Vingtoft A/S  
 Sundkrogsgade 9  
 P.O. Box 831  
 DK-2100 Copenhagen Ø

Wulff, Peter Samuel (DK)  
 Bavarian Nordic A/S  
 Vesterbrogade 149  
 DK-1620 Copenhagen V

### FI Finnland / Finland / Finlande

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Nylund, Solveig Helena (FI)  
 Kolster Oy Ab  
 Iso Roobertinkatu 23  
 P.O. Box 148  
 FIN-00121 Helsinki

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Honkanen, Jukka Samuli (FI)  
 Lightbulb T:mi  
 Kivimäentie 43 a  
 FIN-00670 Helsinki

Pitkänen, Hannu Alpo Antero (FI)  
 Patent Agency Pitkänen Oy  
 P.O. Box 1188  
 FIN-70211 Kuopio

Savela, Antti-Jussi Tapani (FI)  
 Compatent Patent Agency Ltd.  
 Hämeentie 29  
 4th Floor  
 FIN-00500 Helsinki

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Holmberg, Carl Erik Sigfrid (FI) - R. 102(1)  
 Rastbölevägen 16 B  
 FIN-00980 Helsingfors

### FR Frankreich / France

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Poirier, Jean-Michel Serge (FR)  
 Schneider Electric  
 Service Propriété Industrielle  
 A7, rue Henri Tarze  
 F-38050 Grenoble

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Bouvet, Philippe (FR)  
 Aventis Pharma S.A.  
 20, Avenue Raymond Aron  
 F-92165 Antony Cedex

Hinterberg, Katherine (FR)  
 Cabinet Germain & Maureau  
 12, rue Boileau  
 B.P. 6153  
 F-69466 Lyon Cedex 06

Lang, Johannes (DE)  
 SEP Pagenberg & Associés  
 14, boulevard Malesherbes  
 F-75008 Paris

Le Pennec, Magali (FR)  
 Aventis Pharma S.A.  
 20, Avenue Raymond Aron  
 F-92165 Antony Cedex

Morelle, Guy Georges Alain (FR)  
Cabinet Morelle & Bardou  
Société Civile  
9, Avenue de l'Europe  
B.P. 53  
F-31527 Ramonville Cedex

Renous Chan, Véronique (FR)  
Valeo Vision  
Département Propriété Industrielle  
34, rue Saint-André  
F-93012 Bobigny Cedex

Savina, Jacques (FR)  
Aventis Pharma S.A.  
20, Avenue Raymond Aron  
F-92165 Antony Cedex

### Löschungen / Deletions / Radiations

Bourelly, Paul (FR) - R. 102(1)  
5, Impasse de la Lavande  
Port Leucate  
F-11370 Leucate

Laforest, Jacqueline (FR) - R. 102(1)  
Guerbet  
16, rue Jean Chaptal  
F-93600 Aulnay-sous-Bois

## GB Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Harrison, Susan Joan (GB)  
Mewburn Ellis  
York House  
23 Kingsway  
GB-London WC2B 6HP

Turner, Craig Robert (GB)  
A.A. Thornton & Co.  
4 Freeschool Street  
GB-Northampton NN1 1ST

### Änderungen / Amendments / Modifications

Ahmad, Sheikh Shakeel (GB)  
David Keltie Associates  
Fleet Place House  
2 Fleet Place  
GB-London EC4M 7ET

Allam, Peter Clerk (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Arends, William Gerrit (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Bluff, John William (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Bowman, Paul Alan (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Caldwell, Judith Margaret (GB)  
David Keltie Associates  
Fleet Place House  
2 Fleet Place  
GB-London EC4M 7ET

Christophers, Rachel Alder (GB)  
cf. Free, Rachel Alder (GB)

Collingwood, Anthony Robert (GB)  
Lloyd Wise, McNeight & Lawrence  
Regent House  
Heaton Lane  
GB-Stockport, Cheshire SK4 1BS

Cummings, Sean Patrick (GB)  
David Keltie Associates  
Fleet Place House  
2 Fleet Place  
GB-London EC4M 7ET

Dearing-Lambert, Peter Richard (GB)  
Piper Lambert  
120 Queens Road  
GB-Leicester LE2 3FL

Derry, Paul Stefan (GB)  
Venner, Shipley & Co  
20 Little Britain  
GB-London EC1A 7DH

Findlay, Alice Rosemary (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Free, Rachel Alder (GB)  
Nortel Networks  
Portfolio Solutions Law Group  
London Road  
GB-Harlow, Essex CM17 9NA

Gambell, Derek (GB)  
Graham Watt & Co  
St. Botolph's House  
7-9 St. Botolph's Road  
GB-Sevenoaks, Kent TN13 3AJ

Giles, David Eric (GB)  
Stratagem IPM Limited  
The Old rectory  
Nedging Tye  
GB-Ipswich IP7 7HQ

Greene-Kelly, James Patrick (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

- Hancox, Jonathan Christopher (GB)  
International Patent Counsel  
Kimberly-Clark Europe  
35 London Road  
GB-Reigate RH2 9PZ
- Harvey, David Gareth (GB)  
Graham Watt & Co.  
St. Botolph's House  
7-9 St. Botolph's Road  
GB-Sevenoaks, Kent TN13 3AJ
- Hitchcock, Esmond Antony (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW
- Holdcroft, James Gerald (GB)  
Graham Watt & Co.  
St. Botolph's House  
7-9 St. Botolph's Road  
GB-Sevenoaks, Kent TN13 3AJ
- Hollinghurst, Antony (GB)  
Britax Childcare Limited  
1 Churchill Way West  
GB-Andover, Hampshire SP10 3UW
- Howe, Steven (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW
- Irons, Mark David (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London W1A 1LWE
- Jones, Keith William (GB)  
Murgitroyd & Company  
Scotland House  
165-169 Scotland Street  
GB-Glasgow G5 8PL
- Keltie, David Arthur (GB)  
David Keltie Associates  
Fleet Place House  
2 Fleet Place  
GB-London EC4M 7ET
- Kohler, Janet Wendy (GB)  
74 The Common  
Quarndon  
GB-Derby DE22 5JY
- Lambert, Ian Robert (GB)  
Lloyd Wise, McNeight & Lawrence  
Regent House  
Heaton Lane  
GB-Stockport, Cheshire SK4 1BS
- Marsh, Robin Geoffrey (GB)  
Robin Marsh IPR Consultant  
5 St Martins Close  
GB-Reading, Berkshire RG6 4BS
- McCallum, Graeme David (GB)  
Lloyd Wise, McNeight & Lawrence  
Regent House  
Heaton Lane  
GB-Stockport, Cheshire SK4 1BS
- Micklewright, Charles Anthony (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW
- Nunney, Ronald Frederick Adolphe (GB)  
Hepworth, Lawrence, Bryer & Bizley  
Merlin House  
Falconry Court  
Baker's Lane  
GB-Epping, Essex CM16 5DQ
- Parlett, Peter Michael (GB)  
Avecia Limited  
Intellectual Property Group  
P.O. Box 42  
Hexagon House  
GB-Blackley, Manchester M9 8ZS
- Potter, Vanessa Juliet (GB)  
cf. Stainthorpe, Vanessa Juliet (GB)
- Potts, Susan Patricia (GB)  
Midlands Patent Department  
Land Rover  
Warwick Technology Park  
GB-Warwick CV34 6RG
- Rackham, Anthony Charles (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW
- Robertson, James Alexander (GB)  
Lloyd Wise, McNeight & Lawrence  
Regent House  
Heaton Lane  
GB-Stockport, Cheshire SK4 1BS
- Scott, Fiona Penelope Elaine (GB)  
Fry Heath & Spence  
The Old College  
53 High Street  
GB-Horley, Surrey RH6 7BN
- Seymour, James N. (GB)  
Nokia IPR Department  
Nokia House  
Summit Avenue  
GB-Farnborough, Hampshire GU14 0NG
- Smith, Stephen Collyer (GB)  
NuPharm Enterprises Ltd  
New Farm  
Chelford Road  
Twemlow Green  
GB-Holmes Chapel CW4 8BS
- Stainthorpe, Vanessa Juliet (GB)  
Harrison Goddard Foote  
Fountain Precinct  
Leopold Street  
GB-Sheffield S1 2QD
- Talbot-Ponsonby, Clare Josephine (GB)  
Accentus plc  
Patents Department  
329 Harwell  
GB-Didcot, Oxon OX11 0QJ

Teuten, Andrew John (GB)  
Sagittarius Intellectual  
Property Consultants Ltd  
Hayes Loft  
68 A Hayes Place  
GB-Marlow, Bucks. SL7 2BT

Thacker, Michael Anthony (GB)  
Unilever plc  
Patent Department  
Colworth House  
GB-Sharnbrook, Bedford MK441

Waldren, Robin Michael (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Wallace, Sheila Jane (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Watkin, Timothy Lawrence Harvey (GB)  
Lloyd Wise  
Commonwealth House  
1-19 New Oxford Street  
GB-London WC1A 1LW

Watson, Anthony Stephen (GB)  
Anthony Watson & Co.  
9 Hawthorn Croft  
GB-Tadcaster, North Yorkshire LS24 9UB

#### **Löschungen / Deletions / Radiations**

Buttrick, Richard (GB) - cf. NL  
British Technology Group Limited  
10 Fleet Place  
GB-London EC4M 7SB

Carpmael, John William Maurice (GB) - R. 102(1)  
Carpmaels & Ransford  
43 Bloomsbury Square  
GB-London WC1A 2RA

Fisher, Christiane Elisabeth (DE) - R. 102(1)  
11 Chiltern Way  
GB-Tring, Herts. HP23 5JX

Lane, Michael John (GB) - R. 102(1)  
Patents and Licensing Department  
IMI Limited  
P.O. Box 216  
Witton  
GB-Birmingham B6 7BA

## **IE Irland / Ireland / Irlande**

### **Änderungen / Amendments / Modifications**

Gordon, Naoise Padhraic Edward (IE)  
Murgitroyd & Company  
Unit 1 - Block 8  
Blanchardstown Corporate Park  
Cruiserath Road  
IRL-Dublin 15

## **IT Italien / Italy / Italie**

### **Änderungen / Amendments / Modifications**

Capasso, Olga (IT)  
de Simone & Partners  
Via Vincenzo Bellini, 20  
I-00198 Roma

de Simone, Domenico (IT)  
de Simone & Partners  
Via Vincenzo Bellini 20  
I-00198 Roma

Giavarini, Francesco (IT)  
Giavarini e Associati S.r.l.  
Via XX Settembre, 58/A  
I-24122 Bergamo

Gioffreda, Fernando (IT)  
Dott. Giovanni Lecce & C. S.r.l.  
Ufficio Internazionale Brevetti  
Via Fratelli Ruffini, 9  
I-20123 Milano

Lecce, Giovanni (IT)  
Dott. Giovanni Lecce & C. S.r.l.  
Ufficio Internazionale Brevetti  
Via Fratelli Ruffini, 9  
I-20123 Milano

### **Löschungen / Deletions / Radiations**

Massari, Marcello (IT) - R. 102(2)a)  
Via Campo di Marzio 46  
I-00186 Roma

Zavattoni, Maria Chiara (IT) - R. 102(1)  
Racheli & C. S.P.A.  
Viale San Michele del Carso, 4  
I-20144 Milano



**NL Niederlande / Netherlands / Pays-Bas****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Buttrick, Richard (GB) - cf. GB  
Internationaal Octrooibureau B.V.  
Prof. Holstlaan 6  
NL-5656 AA Eindhoven

van Wijk, Alexander Pieter (NL) - cf. DE  
Vereenigde  
Snouckaertlaan 42  
NL-3811 MB Amersfoort

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Assendelft, Jacobus H.W. (NL)  
Assendelfts Octrooibureau  
Keukenhofdreef 20  
NL-2161 AZ Lisse

McGee, Nigel William Edward (IE)  
Williamson McGee IP  
P.O. Box 4116  
NL-5604 EC Eindhoven

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Scheele, Edial François (NL) - R. 102(1)  
Stelt 14  
NL-5521 HB Eersel

**SE Schweden / Sweden / Suède****Änderungen / Amendments / Modifications**

Johansson, Lars E. (SE)  
Dr. Ludwig Brann Patentbyrå AB  
P.O. Box 171 92  
S-104 62 Stockholm

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Bjerkén, J. Hakan (SE) - R. 102(1)  
Bjerkéns Patentbyrå KB  
P.O. Box 1274  
S-801 37 Gävle

**SK Slowakische Republik / Slovak Republic / République Slovaque****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Bachratá, Magdaléna (SK)  
Lietavská 9  
SK-851 05 Bratislava

Beleščák, Ladislav (SK)  
Námestie Slobody 6  
P.O. Box A24  
SK-921 01 Piešťany

Čechvalová, Dagmar (SK)  
inventá  
Patent & Trademark Agency  
Palisády 50  
SK-811 06 Bratislava

Chmelíková, Jana (SK)  
inventá  
Patent & Trademark Agency  
Palisády 50  
SK-811 06 Bratislava

Drábeková, Mária (SK)  
Patentservis Bratislava, a.s.  
Hybešova 40  
SK-831 06 Bratislava

Dudová, Tatiana (SK)  
Piaristická 9  
SK-911 01 Trenčín

Fajnorová, Mária (SK)  
Lietavská 9  
SK-851 05 Bratislava

Filípek, Ján (SK)  
Mudrochova 15  
SK-831 06 Bratislava

Guniš, Jaroslav (SK)  
Dúbravská cesta 9  
SK-842 34 Bratislava

Holoubková, Mária (SK)  
Radlinského 9  
SK-812 37 Bratislava

Hörmann, Tomáš (SK)  
Schneidera Trnavského 2/b  
SK-841 01 Bratislava

Hörmannová, Zuzana (SK)  
Schneidera Trnavského 2/b  
SK-841 01 Bratislava

Kajabová, Monika (SK)  
Šustekova 19  
SK-851 04 Bratislava

Kastler, Anton (SK)  
Súmračná 12  
SK-821 02 Bratislava

Knopp, Juraj (SK)  
Pohronská 7  
SK-831 03 Bratislava

Kubínyi, Peter (SK)  
Piaristická 9  
SK-911 01 Trenčín

Labudík, Miroslav (SK)  
Jesenského 1170-B/4  
SK-024 04 Kysucké Nové Mesto

Majlingová, Marta (SK)  
Lietavská 9  
SK-851 05 Bratislava

Makel'ová, Katarína (SK)  
inventá  
Patent & Trademark Agency  
Palisády 50  
SK-811 06 Bratislava

Mrenica, Jaroslav (SK)  
Mládežnícka 1435  
SK-020 01 Púchov

Neuschl, Vladimír (SK)  
Str. 29 Augusta Nr. 30  
SK-811 09 Bratislava

Regina, Ivan (SK)  
Klimkovičova 20  
SK-040 11 Košice

Sloviaková, Ľudmila (SK)  
Patentservis Bratislava, a.s.  
Hybešova 40  
SK-831 06 Bratislava

Tomeš, Pavol (SK)  
Schneidra Trnavského 2/b  
SK-841 01 Bratislava

Tomešová, Ingrid (SK)  
Schneidra Trnavského 2/b  
SK-841 01 Bratislava

Varoščáková, Oľga (SK)  
Patentservis Bratislava, a.s.  
Hybešova 40  
SK-831 06 Bratislava

Voleková, Eva (SK)  
Šalviová 18  
SK-821 01 Bratislava

Zahatňanská, Gabriela (SK)  
Rajčianska 36  
SK-010 01 Žilina

## TR Túrkei / Turkey / Turquie

### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Kaya, Mehmet Emin (TR)  
Gazi Mustafa Kemal Bulvarı 107/5  
Maltepe  
TR-06570 Ankara

Kuştuhan, Sedef Selma (TR)  
Türkiye Şişe ve Cam Fabrikaları A.Ş.  
İş Kuleleri, Kule-3  
4. Levent  
TR-80620 İstanbul

Uyan, Burhan (TR)  
Bozluolcay İşhane Kat: 3/36  
TR-Samsun

Yüce, Serfinaz Sibel (TR)  
6814 Sok. 13 Blok, No: 7  
Barış Apt. Kat: 4, D: 21  
Çiğli  
TR-35990-01 İzmir

---

**PRAKTIKA INTERN 2003  
Internes Ausbildungs-  
programm für Vertreter im  
Patentwesen**

Das Europäische Patentamt bietet künftigen Europäischen Patentvertretern und Europäischen Patentvertretern, die freiberuflich oder in der Industrie tätig sind, die Möglichkeit einer Ausbildung im EPA. Diese Ausbildung ist vor allem für Bewerber für die europäische Eignungsprüfung gedacht, insbesondere für diejenigen, die keine der EPA-Amtssprachen als Muttersprache haben.

---

**PRAKTIKA INTERN 2003  
In-house training programme  
for patent professionals**

The European Patent Office offers an opportunity for future European patent attorneys and European patent attorneys in private practice and in industry to receive training within the EPO. The training programme is mainly aimed at candidates for the European qualifying examination, in particular those whose mother tongue is not an EPO official language.

---

**PRAKTIKA INTERN 2003  
Programme de formation  
interne pour les profession-  
nels en matière de brevets**

L'Office européen des brevets offre aux futurs mandataires en brevets européens et aux mandataires en brevets européens exerçant soit à titre libéral, soit comme salarié d'une entreprise, la possibilité de suivre des stages de formation interne à l'OEB. Les stages sont principalement destinés aux candidats à l'examen européen de qualification, et tout particulièrement aux personnes dont la langue maternelle n'est pas une langue officielle de l'OEB.

**Programm**

Die Praktikanten verbringen 4 Wochen in der Generaldirektion 1 (Den Haag oder Berlin) oder in der Generaldirektion 2 (München) und/oder bis zu 4 Wochen in der Generaldirektion 3 (Beschwerde). In der GD 1 oder 2 sollen die Praktikanten an echten Fällen arbeiten; dabei werden sie von einem Prüfer betreut. In der GD 3 werden die Praktikanten einer Technischen Beschwerdekammer zugeteilt. Die Praktikanten können unter Umständen an einem Kurs für Prüfer oder an mündlichen Verhandlungen teilnehmen und werden mit anderen Tätigkeiten des EPA vertraut gemacht.

**Kosten**

Das Praktikum ist kostenlos. Jedoch müssen die Praktikanten für ihren Aufenthalt am Ausbildungsort selbst aufkommen.

**Zulassung**

Für dieses Ausbildungsprogramm können sich Staatsangehörige aller EPÜ-Vertragsstaaten anmelden, die ihren Wohnsitz innerhalb des Hoheitsgebiets eines der Vertragsstaaten haben.

Grundkenntnisse des europäischen Patenterteilungsverfahrens werden vorausgesetzt; eine Bedingung für die Zulassung ist der erfolgreiche Abschluß der CEIPI/*epi*-Grundausbildung im europäischen Patentrecht oder eines gleichwertigen Kurses.

Die Praktikanten müssen über gute Kenntnisse in mindestens einer Amtssprache und sollten über Grundkenntnisse in den beiden anderen Amtssprachen verfügen.

Anmeldungen sollten bis spätestens **22. November 2002** bei der Internationalen Akademie des EPA eingehen. Ein Anmeldeformular finden Sie auf Seite 535.

Nur eine geringe Anzahl von Bewerbern pro Jahr kann zur Ausbildung zugelassen werden.

Internationale Akademie des EPA  
Tel. (+49-89) 2399-5111  
Fax (+49-89) 2399-5273  
E-Mail:  
internationalacademy@epo.org

**The programme**

The trainees spend four weeks with Directorate-General 1 in The Hague or Berlin, or Directorate-General 2 in Munich, and/or up to four weeks in Directorate-General 3 (Appeals), which is also in Munich. In DGs 1 and 2 the trainees work on files and cases and are supervised by an examiner. In DG 3 they are assigned to a technical board of appeal. In some cases they may have the opportunity to attend an examiners' course or oral proceedings, and to acquaint themselves with other activities of the EPO.

**Costs**

The training itself is free of charge, but trainees have to pay their own living costs and other expenses.

**Admission**

The programme is open to nationals of all EPC contracting states who are resident in a contracting state.

A basic knowledge of the European patent grant procedure is required, a condition for admission being that the candidate has successfully completed the CEIPI/*epi* Basic training in European patent law or an equivalent course.

The trainees must have a good knowledge of at least one of the official languages, and should have a basic knowledge of the other two.

To apply for enrolment, please complete the form on page 536 and return it to the EPO International Academy by **22 November 2002 at the latest**.

Trainee numbers are strictly limited: only a few candidates per year can be accepted.

EPO International Academy  
Tel. (+49-89) 2399-5111  
Fax (+49-89) 2399-5273  
E-mail:  
internationalacademy@epo.org

**Programme**

Les stagiaires passent quatre semaines à la Direction générale 1, soit à La Haye, soit à Berlin, ou à la Direction générale 2 et/ou jusqu'à quatre semaines à la Direction générale 3 (Recours), toutes deux à Munich. A la Direction générale 1 ou 2, les stagiaires étudieront, avec l'assistance d'un examinateur, des cas concrets. A la Direction générale 3, ils seront affectés à une chambre de recours technique. Les stagiaires peuvent éventuellement participer à un cours destiné aux examinateurs ou assister à des procédures orales et se familiariser avec d'autres activités de l'OEB.

**Frais**

Cette formation est gratuite ; le séjour au lieu de formation sera néanmoins à la charge des participants.

**Admission**

Ce programme de formation est ouvert aux ressortissants de tous les Etats parties à la CBE résidant sur le territoire de l'un de ces Etats.

Des connaissances de base sont exigées dans le domaine de la procédure de délivrance des brevets européens, et les candidats devront impérativement avoir achevé avec succès la formation de base en droit européen des brevets proposée par CEIPI/*epi*, ou une formation équivalente.

Les candidats doivent posséder une bonne connaissance d'une au moins des langues officielles et devraient être aptes à comprendre les deux autres.

Les personnes désireuses de participer à cette formation sont priées de remplir le formulaire de candidature reproduit à la page 537 et de le retourner à l'Académie internationale de l'OEB d'ici le **22 novembre 2002 au plus tard**.

A noter qu'il ne peut être accepté qu'un nombre restreint de candidats par an.

Académie internationale de l'OEB  
Tél. (+49-89) 2399-5111  
Fax (+49-89) 2399-5273  
E-mail :  
internationalacademy@epo.org

Name	Vorname(n) <input type="checkbox"/> Herr <input type="checkbox"/> Frau		
Europäisches Patentamt Internationale Akademie des EPA  <b>D-80298 München</b>	Arbeitgeber (Name und Anschrift)		
	Telefon (dienstlich)		
	Telefax		
	E-Mail		
	Staatsangehörigkeit	Muttersprache	Geburtstag
<b>Technische Gebiete nach der Internationalen Patentklassifikation</b> Bitte geben Sie auf jeden Fall <b>mehrere</b> bevorzugte technische Gebiete an, damit Sie einem für Sie geeigneten Ausbilder zugeteilt werden können.	Bevorzugte Ausbildungsstätten (gem. Organisationsstruktur im ABl. EPA 7/2002, Einlegeblatt)		
	a) Generaldirektion 1	in Den Haag:	_____
		in Berlin:	_____
	b) Generaldirektion 2	in München:	_____
	c) Generaldirektion 3	Technische Beschwerdekammer:	_____

Hiermit melde ich mich zum Ausbildungsprogramm **Praktika Intern 2003** an

1.  Ich beabsichtige, die europäische Eignungsprüfung \_\_\_\_\_ (Jahr) abzulegen.  
 Ich bin nach Artikel 163 EPÜ in der Liste der zugelassenen Vertreter eingetragen.
2.  Der Abschluß meiner CEIPI/epi-Grundausbildung in \_\_\_\_\_ (Ort)  
 Der Abschluß eines meiner Meinung nach gleichwertigen Kurses, nämlich \_\_\_\_\_  
 fand/findet am \_\_\_\_\_ (Datum) statt; eine Kopie der Bescheinigungen füge ich bei/werde ich nachreichen.
3. Sprachkenntnisse
- |             | Sehr gut                 | Gut                      | Ausreichend              |
|-------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Deutsch     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Englisch    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| Französisch | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
4. Erwünschte Ausbildungstermine in der
- a) GD 1 oder 2 von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ oder  
 von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_
- b) GD 3 (Beschwerde) von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_ oder  
 von \_\_\_\_\_ bis \_\_\_\_\_

**Ein Lebenslauf und ein Begründungsschreiben sind beigefügt.**

Ort und Datum

Unterschrift

Name	Forename(s) <input type="checkbox"/> Mr <input type="checkbox"/> Mrs/Ms		
European Patent Office EPO International Academy  <b>D-80298 Munich</b>	Employer (name and address)		
	Telephone (office)		
	Telefax		
	e-mail		
	Nationality	Mother tongue	Date of birth
<b>Technical fields according to the International Patent Classification</b> It is essential that you indicate <b>several</b> preferred technical fields so that we can assign you to an appropriate trainer.	Preferred training areas (see organisational structure in OJ EPO 7/2002, Insert)		
	(a) Directorate-General 1	in The Hague:	_____
		in Berlin:	_____
	(b) Directorate-General 2	in Munich:	_____
	(c) Directorate-General 3	Technical board of appeal:	_____

I hereby apply to take part in the training programme **Praktika Intern 2003**

1.  I intend to sit the European qualifying examination in \_\_\_\_\_ (year).  
 I have been entered on the list of professional representatives under Article 163 EPC.
2.  I completed / will have completed the CEIPI/*epi* Basic training in (place) \_\_\_\_\_  
 I completed / will have completed a course that I consider to be equivalent, namely \_\_\_\_\_

on (date) \_\_\_\_\_ and enclose / will submit a copy of the certificate(s) as soon as possible.

3. Languages
- |         | Very good                | Good                     | Fair                     |
|---------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| German  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| English | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| French  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

4. Training period is requested in
- (a) DG 1 or 2 from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ or  
 from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_
- (b) DG 3 (Appeals) from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ or  
 from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_

**A curriculum vitae and a note of motivation are enclosed.**

Nom	Prénom(s) <input type="checkbox"/> M. <input type="checkbox"/> Mme		
Office européen des brevets Académie internationale de l'OEB  <b>D - 80298 Munich</b>	Employeur (nom et adresse)		
	Téléphone (professionnel)		
	Télécopieur		
	e-mail		
	Nationalité	Langue maternelle	Date de naissance
<b>Domaines techniques selon la classification internationale des brevets</b> Il est essentiel que vous indiquiez <b>plusieurs</b> domaines techniques préférés afin que nous puissions vous affecter auprès d'un formateur approprié.	Formation souhaitée dans l'(les) unité(s) (selon structure figurant dans l'encart joint au JO OEB 7/2002) a) Direction générale 1 à La Haye : _____ à Berlin : _____ b) Direction générale 2 à Munich : _____ c) Direction générale 3 Chambre de recours technique : _____		

Je demande, par la présente, à participer au programme de formation **Praktika Intern 2003**

1.  J'envisage de me présenter à l'examen européen de qualification en (année) \_\_\_\_\_.  
 Je suis inscrit(e) au titre de l'article 163 CBE sur la liste des mandataires agréés.
2.  J'ai achevé / j'achèverai la formation de base proposée par le CEIPI/epi à (lieu) \_\_\_\_\_  
 J'ai achevé / j'achèverai une formation que j'estime équivalente, à savoir \_\_\_\_\_
- le (date) \_\_\_\_\_ et je joins une copie du (des) certificat(s) / je ferai parvenir une copie du (des) certificat(s) dès que possible.
3. Connaissances linguistiques    très bien                    bien                    passable
- |          |                          |                          |                          |
|----------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| allemand | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| anglais  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| français | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
4. Période pendant laquelle je souhaite effectuer un stage à la
- (a) DG 1 ou 2                    du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ou  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_
- (b) DG 3 (Recours) :            du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ ou  
du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_

**Un curriculum vitae et une lettre de motivation sont joints en annexe.**

## AUS DEN VERTRAGSSTAATEN

### *DK Dänemark*

#### Zahlung von Gebühren in Dänemark

Das dänische Patent- und Markenamt hat uns mitgeteilt, daß sich die Bankverbindung für die Zahlung von Jahresgebühren und sonstigen Gebühren in Zusammenhang mit europäischen Patenten in Dänemark geändert hat.

Die Angaben zum neuen Konto lauten wie folgt:

Name der Bank: Danske Bank  
Adresse: 2-12, Holmens Kanal,  
DK-1092 Copenhagen K  
S.W.I.F.T.: DABADKKK  
Kontonr.: 3129 3329 110001

#### **Fortschreibung der Informations- broschüre "Nationales Recht zum EPU"**

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPU" (11. Auflage) werden gebeten, die entsprechenden Angaben in der Tabelle VIII, Spalte 2 zu ändern.

## INFORMATION FROM THE CONTRACTING STATES

### *DK Denmark*

#### Payment of fees in Denmark

The Danish Patent and Trademark Office has informed us that the bank account for renewal fees and other fees concerning European patents in Denmark has changed.

Details of the new account are as follows:

Name of bank: Danske Bank  
Address: 2-12, Holmens Kanal,  
DK-1092 Copenhagen K  
SWIFT: DABADKKK  
Account No.: 3129 3329 110001

#### **Updating of the EPO information brochure "National law relating to the EPC"**

Users of the EPO information brochure "National Law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments in Table VIII, column 2.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX ETATS CONTRACTANTS

### *DK Danemark*

#### Paiement de taxes au Danemark

L'Office danois des brevets et des marques nous a informés que le compte bancaire pour paiement des annuités et autres taxes à payer en relation avec des brevets européens au Danemark a changé.

Les références du nouveau compte sont les suivantes :

nom de la banque : Danske Bank  
adresse : 2-12, Holmens Kanal,  
DK-1092 Copenhagen K  
S.W.I.F.T. : DABADKKK  
n° du compte : 3129 3329 110001

#### **Mise à jour de la brochure d'infor- mation "Droit national relatif à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence l'information figurant au tableau VIII, colonne 2.



**FI Finnland****Zahlung von Gebühren in Finnland**

Das finnische Patent- und Registeramt hat uns mitgeteilt, daß sich zum 1. Oktober 2002 die Bankverbindung für die Zahlung von Jahresgebühren und sonstigen Gebühren in Zusammenhang mit europäischen Patenten in Finnland geändert hat.

Die Angaben zum neuen Konto lauten wie folgt:

Name der Bank: Nordea  
 Adresse: Aleksis Kiven katu 3-5,  
 FIN-00020 Nordea  
 S.W.I.F.T.: NDEAFIHH  
 IBAN: FI9716603000104227  
 Kontonr.: 166030-104227

**Fortschreibung der Informationsbroschüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

Benutzer der Informationsbroschüre des EPA "Nationales Recht zum EPÜ" (11. Auflage) werden gebeten, die entsprechenden Angaben in der Tabelle VIII, Spalte 2 zu ändern.

**FI Finland****Payment of fees in Finland**

The Finnish Patent and Registration Office has informed us that the bank account for renewal fees and other fees concerning European patents in Finland has changed as from 1 October 2002.

Details of the new account are as follows:

Name of bank: Nordea  
 Address: Aleksis Kiven katu 3-5,  
 FIN-00020 Nordea  
 SWIFT: NDEAFIHH  
 IBAN: FI9716603000104227  
 Account No.: 166030-104227

**Updating of the EPO information brochure "National law relating to the EPC"**

Users of the EPO information brochure "National Law relating to the EPC" (11th edition) are asked to make the appropriate amendments in Table VIII, column 2.

**FI Finlande****Paiement de taxes en Finlande**

L'Office finlandais des brevets et de l'enregistrement nous a informés que, à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2002, le compte bancaire pour paiement des annuités et autres taxes à payer en relation avec des brevets européens en Finlande a changé.

Les références du nouveau compte sont les suivantes :

nom de la banque : Nordea  
 adresse : Aleksis Kiven katu 3-5,  
 FIN-00020 Nordea  
 S.W.I.F.T. : NDEAFIHH  
 IBAN : FI9716603000104227  
 n° du compte : 166030-104227

**Mise à jour de la brochure d'information "Droit national relatif à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'information de l'OEB "Droit national relatif à la CBE" (11<sup>e</sup> édition) sont invités à modifier en conséquence l'information figurant au tableau VIII, colonne 2.

  
**INTERNATIONALE VERTRÄGE****PCT****Beitritt der Seychellen (SC)**

Inkrafttreten: 7. November 2002

  
**INTERNATIONAL TREATIES****PCT****Accession by the Seychelles  
(SC)**

Entry into force: 7 November 2002

  
**TRAITES INTERNATIONAUX****PCT****Adhésion des Seychelles (SC)**

Entrée en vigueur : 7 novembre 2002

**GEBÜHREN****Bank- und Postscheckkonten der Europäischen Patentorganisation**

Nach dem Beitritt der Slowakischen Republik, Bulgariens, der Tschechischen Republik und Estlands zum Europäischen Patentübereinkommen hat die Europäische Patentorganisation in diesen Ländern die nachstehenden Bankkonten eröffnet, über die Zahlungen von Gebühren, Auslagen und Verkaufspreisen an das EPA abgewickelt werden können.

**Slowakische Republik**

Nr. 2920480237 (BLZ 1100)  
Tatra Banka A.S.  
Branch Banska Bystrica  
Dolna 2  
97401 Banska Bystrica  
Slowakische Republik

**Bulgarien**

Nr. 1465104501  
Bulbank  
7, Sveta Nedelya Sq.  
1000 Sofia  
Bulgarien

**Tschechische Republik**

Nr. 01841280/0300  
Ceskoslovenska Obchodni Banka A.S.  
Na prikope 14  
11520 Praha  
Tschechische Republik

**Estland**

Nr. 10220025988223  
Eesti Ühispank AS  
Tornimäe 2, Tallinn  
15010 Tallinn  
Estland

**FEES****Bank and giro accounts of the European Patent Organisation**

Following the accession of the Slovak Republic, Bulgaria, the Czech Republic and Estonia to the European Patent Convention, the European Patent Organisation has opened the following bank accounts in these countries for the payment of fees and costs to the EPO.

**Slovak Republic**

N° 2920480237 (Bank code 1100)  
Tatra Banka A.S.  
Branch Banska Bystrica  
Dolna 2  
97401 Banska Bystrica  
Slovak Republic

**Bulgaria**

N° 1465104501  
Bulbank  
7, Sveta Nedelya Sq.  
1000 Sofia  
Bulgaria

**Czech Republic**

N° 01841280/0300  
Ceskoslovenska Obchodni Banka A.S.  
Na prikope 14  
11520 Praha  
Czech Republic

**Estonia**

N° 10220025988223  
Eesti Ühispank AS  
Tornimäe 2, Tallinn  
15010 Tallinn  
Estonia

**TAXES****Comptes bancaires et de chèques postaux de l'Organisation européenne des brevets**

Suite à l'adhésion de la République slovaque, la Bulgarie, la République tchèque et l'Estonie à la Convention sur le brevet européen, l'Organisation européenne des brevets a ouvert les comptes bancaires ci-après dans ces pays afin de permettre le paiement des taxes et frais à l'OEB.

**République slovaque**

N° 2920480237 (Bank code 1100)  
Tatra Banka A.S.  
Branch Banska Bystrica  
Dolna 2  
97401 Banska Bystrica  
République slovaque

**Bulgarie**

N° 1465104501  
Bulbank  
7, Sveta Nedelya Sq.  
1000 Sofia  
Bulgarie

**République tchèque**

N° 01841280/0300  
Ceskoslovenska Obchodni Banka A.S.  
Na prikope 14  
11520 Praha  
République tchèque

**Estonie**

N° 10220025988223  
Eesti Ühispank AS  
Tornimäe 2, Tallinn  
15010 Tallinn  
Estonie



---

**Hinweise für die Zahlung  
von Gebühren, Auslagen und  
Verkaufspreisen**

Der derzeit aktuelle Gebührenhinweis ergibt sich aus ABI. EPA 2002, 177 ff.

---

**Guidance for the payment of  
fees, costs and prices**

The fees guidance currently applicable is as set out in OJ EPO 2002, 177 ff.

---

**Avis concernant le paiement  
des taxes, frais et tarifs de  
vente**

Le texte de l'avis actuellement applicable est publié au JO OEB 2002, 177 s.

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
	<b>EPO / EPA</b>	<b>EPO</b>	<b>OEB</b>
3.–5.12.2002	<i>epoline</i> <sup>®</sup> -Konferenz Nizza	<i>epoline</i> <sup>®</sup> Conference Nice	Conférence <i>epoline</i> <sup>®</sup> Nice
10.–13.12.2002	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
21.1.2003	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen de l'examen européen de qualification Munich
13.3.2003*	SACEPO/PDI Wien	SACEPO/PDI Vienna	SACEPO/PDI Vienne
19.–20.3.2003	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
26.–28.3.2003	Europäische Eignungsprüfung München	European qualifying examination Munich	Examen européen de qualification Munich
29.4.2003	Prüfungskommission für die europäische Eignungsprüfung München	Examination Board for the European qualifying examination Munich	Jury d'examen de l'examen européen de qualification Munich
3.–6.6.2003	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
26.–27.6.2003	SACEPO München	SACEPO Munich	SACEPO Munich
2.–6.12.2003	Verwaltungsrat München	Administrative Council Munich	Conseil d'administration Munich
	<b><i>epi</i></b>	<b><i>epi</i></b>	<b><i>epi</i></b>
5.–6.5.2003	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Gent	Council of the Institute of Professional Representatives Ghent	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Gand
20.–21.10.2003	Rat des Instituts der zugelassenen Vertreter Cannes	Council of the Institute of Professional Representatives Cannes	Conseil de l'Institut des mandataires agréés Cannes

\* Das Datum wurde auf 13.3.2003  
geändert.\* The date has been changed to  
13.3.2003.\* La date a été modifiée au  
13.3.2003.

Terminkalender

Calendar  
of events

Calendrier

**EPO Seminars**

EPO International Academy\*

4.–13.11.2002

Examination in physics/electricity/mechanics  
Seminar 7/2002  
EPO The Hague

18.–22.11.2002

Patents in electronics, computer technology and telecommunications  
Seminar 9/2002  
EPO Munich

21.–22.11.2002

International Forum on protection of computer-related and  
business model inventions  
Seminar 10/2002 (*OPEN TO PUBLIC*)  
EPO Munich

---

\* Information about registration: [internationalacademy@epo.org](mailto:internationalacademy@epo.org)

## Terminkalender

Calendar  
of events

## Calendrier

**Sonstige  
Veranstaltungen**

*Einrichtungen in den EPÜ-Vertragsstaaten und "Erstreckungsstaaten", die Tagungen zu Themen im Zusammenhang mit dem europäischen Patent-system oder nationalen Patentsystemen veranstalten, werden gebeten, der Direktion 5.2.2 des EPA im voraus Einzelheiten zu solchen Tagungen zu nennen, damit sie in diesen Teil des Terminkalenders aufgenommen werden können.*

**Other events**

*Organisations in the EPC contracting states and in "extension states" holding meetings on themes pertaining to the European or national patent systems are invited to send advance details of such meetings to Directorate 5.2.2 of the EPO for inclusion in this part of the Calendar of events.*

**Autres manifestations**

*Les organisations des Etats parties à la CBE et des "Etats autorisant l'extension" qui prévoient de tenir des réunions sur des sujets en relation avec les systèmes européen et nationaux de brevets sont invitées à communiquer à l'avance des informations à ce sujet à la Direction 5.2.2 de l'OEB, pour que ces informations puissent être publiées dans cette partie du calendrier.*

**DE:**

5.11.2002

FORUM<sup>1</sup>  
Die Praxis der Patentrecherche II  
Seminar-Nr. 02 11 120  
Dipl.-Ing. Bernd Tödte, Dipl.-Ing. Edwin Weckend, Dr. Alexander J. Wurzer, Gert Jäger,  
Dipl.-Inf.Wirtin Andrea Schreiber  
München

6.11.2002

FORUM<sup>1</sup>  
Die neue Ausführungsordnung  
(Das aktuelle Tagesseminar zur Revision des EPÜ)  
Seminar-Nr. 02 11 112  
Referenten EPA: Gert Kolle (Leitung)  
Robert Cramer, Ulrich Joos, Theodora Karamanli, Eugen Stohr  
im Europäischen Patentamt  
München

11.11.2002

FORUM<sup>1</sup>  
Fristen und Gebühren im europäischen und internationalen Anmeldeverfahren  
Seminar-Nr. 02 11 131  
Monika Huppertz, Dr. Susanne Kaminski  
Düsseldorf

11.11.2002

FORUM<sup>1</sup>  
Patentschutz von Software und von Geschäftsmethoden  
Seminar-Nr. 02 11 121  
Dipl.-Phys. Markus Hössle, Dipl.-Phys. Fritz Teufel  
München

12.11.2002

REBEL<sup>2</sup>  
*Intensivseminar Teil II*  
Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und internationaler gewerblicher Schutzrechte  
München

	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
--	----------------	-----------------------	------------

14.–15.11.2002	FORUM <sup>1</sup> Gewerblicher Rechtsschutz II Seminar-Nr. 02 11 618 Monika Huppertz Heidelberg		
14.–15.11.2002	ERA <sup>3</sup> Auf dem Weg zu einem wirkungsvollen europäischen Patent Tagungs-Nr. 202P13 Projektleitung: Sarah Jund (ERA) Trier		
18.–19.11.2002	Carl Heymanns Verlag <sup>4</sup> Europäische und internationale Patentanmeldungen – Euro-PCT-Anmeldungen Buchungsnr. 04/1006 Referent: Klaus Rippe im Europäischen Patentamt München		
25.–29.11.2002	FORUM <sup>1</sup> Patent- und Marken-Forum 2002 im Europäischen Patentamt München		
25.–26.11.2002	<i>Schwerpunkte neuester Entscheidungen der Beschwerdekammern des Europäischen Patentamts</i> Seminar-Nr. 02 11 101 Monika Aúz Castro (EPA), Dr.-Ing. Heinz Joachim Reich		
27.11.2002	<i>Zentralveranstaltung</i> Seminar-Nr. 02 11 105 Dr. Matthias Brandi-Dohrn (Leitung)		
28.11.2002	<i>Entscheidungspraxis der EPA-Beschwerdekammern im Bereich der Biotechnologie</i> Seminar-Nr. 02 11 108 Dr. Ursula Kinkeldey (EPA)		
28.–29.11.2002	<i>Arbeitnehmererfinderrecht</i> Seminar-Nr. 02 11 106 Dr. Kurt Bartenbach, Dipl.-Ing. Ortwin Hellebrand, Dr. Roland von Falckenstein		
	<b>CH:</b>		
28.11.2002 – 1.3.2003	PATSKILLS <sup>5</sup> Training for Qualification as European Patent Attorney Brian Cronin, Jürgen Hassa Geneva		



	Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
--	----------------	-----------------------	------------

**DE:**

2.–3.12.2002

FORUM<sup>1</sup>  
 Arbeitnehmererfinderrecht  
 Seminar-Nr. 02 12 106  
 Dr. Kurt Bartenbach, Dipl.-Ing. Ortwin Hellebrand, Dr. Roland von Falckenstein  
 München

3.12.2002

FORUM<sup>1</sup>  
 Das europäische Einspruchsverfahren  
 Seminar-Nr. 02 12 101  
 Dr.-Ing. Heinz Joachim Reich  
 Frankfurt

**GB:**

2.–3.12.2002

Management Forum Ltd.<sup>6</sup>  
 Practice of Oral Proceedings at the EPO  
 Conference No. H12-3202  
 London

**DE:**

9.12.2002

FORUM<sup>1</sup>  
 Die erfinderische Tätigkeit  
 Seminar-Nr. 02 12 102  
 Dr. Wilfried Anders, Dr. Hans Rainer Jaenichen  
 München

**GB:**

3.–5.2.2003

Queen Mary University of London<sup>7</sup>  
 Training programme in preparation for the European qualifying examination  
 London

**DE:**

1.–2.4.2003

REBEL<sup>2</sup>  
*Intensivseminar Teil I*  
 Anmeldung von nationalen und internationalen Patenten, Gebrauchsmustern, Marken  
 und Geschmacksmustern in der Praxis sowie Grundlagen des  
 Arbeitnehmererfindungsrechts  
 München

6.5.2003

REBEL<sup>2</sup>  
*Intensivseminar Teil II*  
 Wege zur optimalen Anmeldung und systematischen Nutzung nationaler und  
 internationaler gewerblicher Schutzrechte  
 München

Terminkalender	Calendar of events	Calendrier
----------------	-----------------------	------------

8.–9.5.2003	VPP-Frühjahrsfachtagung 2003 <sup>8</sup> Gelsenkirchen	
30.–31.10.2003	VPP-Herbstfachtagung 2003 <sup>8</sup> Würzburg	
6.–7.5.2004	VPP-Frühjahrsfachtagung 2004 <sup>8</sup> Aachen	
4.–5.11.2004	VPP-Herbstfachtagung 2004 <sup>8</sup> Nürnberg	
28.–29.4.2005	VPP-Frühjahrsfachtagung 2005 <sup>8</sup> Wiesbaden	

<sup>1</sup> FORUM Institut für Management GmbH  
Postfach 105060, D-69040 Heidelberg  
Tel.: (+49-6221) 500-500; Fax: (+49-6221) 500-505; E-Mail: info@Forum-Institut.de

<sup>2</sup> Dipl.-Ing. Dieter Rebel, Patentprüfer und Dozent  
St. Anna-Weg 6, D-82362 Weilheim  
Tel.: (+49-881) 417 96-35; Fax: (+49-881) 417 96 36

<sup>3</sup> ERA  
Europäische Rechtsakademie, Academy of European Law, Académie de droit européen  
Metzer Allee 4, D-54295 Trier  
Tel.: (+49-651) 937 37-0; Fax: (+49-651) 937 37 90; E-Mail: info@era.int

<sup>4</sup> Carl Heymanns Verlag KG  
Frau Szillat, Luxemburger Str. 449, D-50939 Köln  
Tel.: (+49-221) 9 43 73-121; Fax (+49-221) 9 43 73-122; E-Mail: seminare@heymanns.com;  
Internet: www.Seminare.heymanns.com

<sup>5</sup> PATSKILLS  
c/o Cronin Intellectual Property  
Route de Clémenty 62, CH-1260 Nyon  
Tel.: (+41-22) 361 08 83; Fax: (+41-22) 361 08 85; E-Mail: nathalie@patskills.ch  
Full details are available on the Internet site: www.patskills.ch

<sup>6</sup> Management Forum Ltd.  
48 Woodbridge Road, Guildford, GB-Surrey GU1 4RJ  
Tel.: (+44-1483) 57 00 99; Fax: (+44-1483) 53 64 24; e-mail: info@management-forum.co.uk

<sup>7</sup> For further details, please contact Queen Mary Intellectual Property Research Institute, Centre for Commercial Law Studies,  
Queen Mary, University of London  
Mile End Road, GB-London E1 4NS  
Tel.: (+44-20) 78 82 51 26; Fax: (+44-20) 89 81 13 59; e-mail: S.C.Ng@qmw.ac.uk  
Details and a booking form can be downloaded directly from our website address: <http://www.ccls.edu/iplaw/index.html>

<sup>8</sup> VPP-Geschäftsstelle, Sigrid Schilling  
Uhlandstraße 1, D-47239 Duisburg  
Tel.: (+49-2151) 94 02 36; Fax: (+49-2151) 94 02 37

**Euro-Konten der  
Europäischen Patentorganisation**

**Euro accounts of the  
European Patent Organisation**

**Comptes euro de l'Organisation  
européenne des brevets**

<i>Staat Country Pays</i>	<i>Bankkonten Bank accounts Comptes bancaires</i>	<i>Postscheckkonten Giro accounts Comptes de chèques postaux</i>
AT	N° 102-133-851/00 (BLZ 12 000) Bank Austria AG Am Hof 2 A-1010 Wien	N° 7451.030 Österreichische Postsparkasse Georg-Coch-Platz 2 A-1018 Wien
BE	N° 310-0449878-78 Banque Bruxelles Lambert BP 948 B-1000 Bruxelles	N° 000-1154426-29 Banque de la Poste B-1100 Bruxelles
BG	N° 1465104501 Bulbank 7, Sveta Nedelya Sq. BG-1000 Sofia	
CH	N° 230-322 005 60 M UBS Bahnhofstr. 45 CH-8021 Zürich	N° 91-649517-3 Postfinance Verarbeitungszentrum CH-4040 Basel
CY	N° 0155-41-190144-48 Bank of Cyprus 21, Evagoras Av P.O. Box 1472 CY-1599 Nicosia	
CZ	N° 01841280/0300 Ceskoslovenska Obchodni Banka A.S. Na prikope 14 CZ-11520 Prague	
DE	N° 3 338 800 00 (BLZ 700 800 00) Dresdner Bank Promenadeplatz 7 D-80273 München SWIFT Code: DRESDEFF700	N° 300-800 (BLZ 700 100 80) Postbank München Bayerstr. 49 D-80138 München
DK	N° 3001014560 Danske Bank Holmens Kanal Dept. Holmens Kanal 2 DK-1090 Kopenhagen K.	N° 1551-2138837478 BG Bank A/S Girostrøget 1 DK-0800 Høje Taastrup
EE	N° 10220025988223 Eesti Ühispank AS Tornimäe 2, Tallinn EE-15010 Tallinn	
ES	N° 0182-5906-88-029-0348002 Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A. (BBVA) Calle Alcalá 16, 3e Planta E-28014 Madrid	
FI	N° 200118-182076 Nordea Bank Senaatintori FIN-00020 Nordea-Merita	N° 800013-90405 Sampo-Leonia Fabianinkatu 23 FIN-00007 Helsinki
FR	N° 000 200 20463 Code banque 30 004 Code guichet 00 567 Clé Rib 29 BNP - Paribas Agence France-Etranger 2 Place de l'Opéra F-75002 Paris	

**Euro-Konten der  
Europäischen Patentorganisation****Euro accounts of the  
European Patent Organisation****Comptes euro de l'Organisation  
européenne des brevets**

<i>Staat Country Pays</i>	<i>Bankkonten Bank accounts Comptes bancaires</i>	<i>Postscheckkonten Giro accounts Comptes de chèques postaux</i>
GB	N° 86 98 72 66 (Sorting Code 20-00-00) Barclays Bank PLC 54 Lombard Street P.O. Box 544 GB-London EC3V 9EX	
GR	N° 112002002007046 Credit Bank AE Athens Tower Branch 2, Messoghion Avenue GR-115 27 Athens	
IE	N° 309 822 01 (Bank Code 901 490) Bank of Ireland Lower Baggot Street Branch P.O. Box 3131 IRL-Dublin 2	
IT	N° 936832 01 94 ABI 02002 / CAB 03200 IntesaBci Via del Plebiscito 112 I-00186 Roma	N° 10568277 Poste Italiane C. U. A. S. Piazza Vesuvio 6 I-20144 Milano
LU	N° 7-108/9134/200 DEXIA - Banque Internationale à Luxembourg 69 route d'Esch L-2953 Luxembourg	N° 26421-37 Administration des P. & T. Chèques postaux BP 2500 L-1090 Luxembourg
MC	N° 000 254 22154 Code banque 30 004 Code guichet 09179 Clé Rib 91 Banque Nationale de Paris Succursale de Monte-Carlo Galerie Charles III Boîte Postale 129 MC-98007 Monaco Cédex	
NL	N° 51 36 38 547 ABN-AMRO Bank NV Kneuterdijk 1, Postbus 165 NL-2501 AP Den Haag	N° 40 12 627 Postbank N.V. Postbus 98000 NL-6800 MA Arnhem
PT	N° 0015/020/088391145/05 SottoMayor Av. Fontes Pereira de Melo, 7 P-1000 Lisboa	
SE	N° 99-48857939 SHB CUBB, K3 Svenska Handelsbanken S-106 70 Stockholm	N° 7 41 53-8 Postgirot S-105 06 Stockholm
SK	N° 2920480237 (Bank code 1100) Tatra Banka A.S. Branch Banska Bystrica Dolna 2 SK-97401 Banska Bystrica	
TR	N° 4214-301120-1039000 IS Bank Gazi Mustafa Kemal Bulvari 8 TR-06640 Kizilay / Ankara	